



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y
APRENDER**



UPANA
Universidad Panamericana
"Sabiduría ante todo, adquiere sabiduría"

Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales

COMPENDIO DE PROYECTOS DE INTERVENCIÓN EDUCATIVA

Segunda cohorte



Programa de Becas Frank Fairchild
Especialización en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales

CONSEJO CONSULTIVO DEL POSTGRADO

Dra. HC. Alba Aracely Rodríguez de González
Vicerrectora Académica

Mgtr. Miguel Angel Franco
Director Departamento Calidad Académica

Mgtr. Sandy Johana García Gaitán
Decana Facultad de Ciencias de la Educación

Mgtr. Wendy Flores de Mejía
Vicedecana Facultad de Ciencias de la Educación

Mgtr. Anabella Cerezo Alecio
*Coordinación de Investigación y Sistemas de Egreso
Facultad de Ciencias de la Educación*

Mgtr. Raquel Montenegro
*Especialista en Idioma Español,
USAID Leer y Aprender*

Mgtr. Mirian Enríquez de Serech
*Coordinadora Académica Programa de becas Frank
Fairchild*

Mgtr. Karla Rivera
*Asistente administrativa y logística
Programa de becas Frank Fairchild*



Este material es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este material es responsabilidad exclusiva de sus autores y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América

Carta de Dra. Alba de González

Vicerrectora Académica

Quiero iniciar parafraseando la primera carta: Lectura del mundo-Lectura de la palabra, que Paulo Freire escribe en su libro "Cartas a quien pretende enseñar".

Es una carta escrita para quien se atreve a enseñar, donde resalta el significado crítico de enseñar y de aprender, y de que el enseñar no existe sin el aprender, igualmente habla de que el acto de enseñar exige de alguien que enseña y de alguien que aprende.

El enseñar y el aprender, dice Freire, se van dando de manera natural, quien enseña, aprende; primero porque reconoce un conocimiento antes aprendido, y luego porque aprende observando la curiosidad del aprendiz, y cómo el que enseña se involucra en los diferentes caminos y senderos de ésta.

Es importante resaltar el mensaje de la carta; donde se expresa que el aprendizaje del educador se realiza en la medida en que este sea humilde y abierto, disponible para repensar lo pensado y a aprender al enseñar.

También habla Freire sobre la responsabilidad ética, política y profesional del educador, la que le impone el deber de prepararse y de capacitarse antes de enseñar; pero lo más importante, le impone el compromiso de una preparación y capacitación como procesos permanentes, basados en la experiencia crítica de su práctica, y la acción de estudiar. Estudiar como un proceso crítico, creador, recreador, que no se opone al saber de sentido común.

Finalmente quiero resaltar de la carta de Freire el mensaje de que el hecho de estudiar siempre implica leer; leer el mundo, leer la palabra y conseguir su significado.

Estimados graduandos, espero que lean y tomen de estas líneas el mensaje motivador para hacer de su profesión la mejor de las experiencias, y el mejor tesoro para cambiar el rostro de la educación de muchos niños y niñas. Es mi mensaje como maestra para 27 maestros.

CONTENIDO

Resumen.....	21
Introducción.....	23
Capítulos y autores.....	25
Compendio de proyectos de intervención educativa.....	27
Primera parte.....	31
Análisis e interpretación de la interrelación entre los proyectos de intervención.....	31
Capítulo 1.....	33
Lectoescritura emergente (Preparación para el aprendizaje de la lectoescritura inicial)..	33
1.1 Conceptos fundamentales.....	34
1.2 Resultados de los diagnósticos.....	34
1.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa.....	35
1.4 Actividades de la implementación.....	35
1.5 Resultados de la implementación.....	35
1.6 Metodología de evaluación y monitoreo.....	36
1.6.1 Evaluación.....	36
1.6.2 Monitoreo.....	36
1.7 Lecciones aprendidas.....	36
1.7.1 Estrategias para desarrollar la comprensión oral en idioma Chuj como L1 en preprimaria.....	36
1.7.2 Comprensión oral de la lectura en idioma K'iche' como L1 en preprimaria.....	37
1.7.3 Conciencia del lenguaje escrito como fundamento del principio alfabético.....	38
1.7.4 Aplicación de los elementos clave de la lectoescritura emergente en las áreas de aprendizaje en preprimaria.....	38
Capítulo 2.....	39
Lenguaje oral y lectoescritura en el idioma materno y en el segundo idioma de los estudiantes.....	39
2.1 Conceptos fundamentales.....	40
2.2 Resultados de los diagnósticos.....	41
2.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa.....	42
2.4 Actividades de la implementación.....	42
2.5 Resultados de la implementación.....	43
2.6 Metodología de la evaluación y monitoreo.....	44
2.6.1. Evaluación.....	44
2.6.2. Monitoreo.....	44
2.7 Lecciones aprendidas.....	44

2.7.1 Herramientas de aprendizaje para el desarrollo de la lectoescritura inicial en el idioma <i>Poptí</i>	45
2.7.2 Asociación del nombre de los glifos del calendario maya para el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma <i>K'iche'</i> en segundo grado primaria.....	45
2.7.3 Estrategias para el aprendizaje del principio alfabético <i>Mam</i> como L1 en segundo grado primaria.....	46
2.7.4 Desarrollo de la fluidez lectora en idioma <i>Awakateko</i> como L1 en aula multigrado.....	47
2.7.5 Estrategias para fortalecer el vocabulario en idioma <i>Mam</i> como L1 en tercero primaria.....	47
2.7.6 Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral en idioma español, en 3° primaria.....	48
2.7.7 Estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en idioma <i>K'iche'</i> como L1 en segundo grado.....	48
2.7.8 Transferencia de la lectoescritura del español como L2, al idioma <i>Mam</i> como L1 en segundo grado.....	49
2.7.9 Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma <i>K'iche'</i> como L1 en tercer grado primaria.....	49

Capítulo 3.....50

Aprendizaje y enseñanza de la lectoescritura inicial (Conciencia fonológica, conocimiento de los principios alfabéticos, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión del texto y escritura:trazo y producción de textos).....50

3.1 Conceptos fundamentales.....	51
3.2 Resultados de los diagnósticos.....	52
3.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa.....	52
3.4 Actividades de la implementación.....	53
3.5 Resultados de la implementación.....	53
3.6 Metodología de evaluación y monitoreo.....	54
3.6.1 Evaluación.....	54
3.6.2 Monitoreo.....	54
3.7 Lecciones aprendidas.....	54
3.7.1 Estrategias para el desarrollo de habilidades predictoras de lectoescritura.....	55
3.7.2 Proceso de enseñanza del principio alfabético en primer grado de primaria en el marco del Curriculum Nacional Base.....	55
3.7.3 Estrategias para el desarrollo del principio alfabético en primer grado primario.....	56
3.7.4 Estrategias para desarrollar el proceso lector en tercer grado de primaria.....	56

3.7.5	Aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y escribir” para el aprendizaje de la lectura inicial en el aula de primer grado.....	57
3.7.6	Aprendizaje cooperativo para fortalecer la lectoescritura en el primer ciclo de la escuela unitaria.....	58
3.7.7	Estrategias de enseñanza diferenciada para desarrollar la escritura de segundo grado de primaria.....	58
Capítulo 4	60
Enseñanza y aprendizaje de la comprensión lectora.....		60
4.1	Conceptos fundamentales.....	60
4.2	Resultados de los diagnósticos.....	61
4.3	Objetivos de los proyectos de intervención educativa.....	61
4.4	Actividades de la implementación.....	62
4.5	Resultados de la implementación.....	62
4.6	Metodología de evaluación y monitoreo.....	63
4.6.1	Evaluación.....	63
4.6.2	Monitoreo.....	63
4.7	Lecciones aprendidas.....	63
4.7.1	Estrategias de lectura oral en idioma <i>Mam</i> como L1 en segundo grado.....	64
4.7.2	Desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma <i>Mam</i> como L1 en primer grado.....	64
4.7.3	Desarrollo del vocabulario en la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado.....	65
4.7.4	Estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa en tercero primaria.....	65
Capítulo 5	66
Enseñanza aprendizaje de la Escritura en Ambientes Bilingües e Interculturales.....		66
5.1	Conceptos fundamentales.....	66
5.2	Resultados de los diagnósticos.....	67
5.3	Objetivos de los proyectos de intervención educativa.....	68
5.4	Actividades de la implementación.....	68
5.5	Resultados de la implementación.....	68
5.6	Metodología de evaluación y monitoreo.....	69
5.6.1	Evaluación.....	69
5.6.2	Monitoreo.....	69
5.7	Lecciones aprendidas.....	69
5.7.1	Estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura en tercer grado.....	70
5.7.2	Desarrollo sistemático de la escritura en tercer grado.....	71
Capítulo 6	73
La lectoescritura como herramienta de aprendizaje de otras áreas curriculares.....		73

6.1	Conceptos fundamentales.....	73
6.2	Resultados de los diagnósticos.....	74
6.3	Objetivos del proyecto de intervención educativa que desarrolló la estudiante.....	74
6.4	Actividades de la implementación.....	74
6.5	Resultados de la implementación.....	75
6.6	Metodología de evaluación y monitoreo.....	75
6.6.1	Evaluación.....	75
6.6.2	Monitoreo.....	76
6.7	Lecciones aprendidas.....	76
6.7.1	La lectoescritura como herramienta fundamental para el aprendizaje de medio social y natural en tercer grado.....	77
	Referencias.....	78
	Segunda parte.....	89
	Síntesis ejecutiva de los proyectos de intervención educativa.....	89
	Síntesis ejecutiva 01.....	91
	Conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético.....	91
	Resumen.....	92
	Introducción.....	93
	Capítulo 1.....	94
	Marco contextual.....	94
	Capítulo 2.....	95
	Diagnóstico y detección del problema.....	95
	Capítulo 3.....	96
	Marco teórico.....	96
	Capítulo 4.....	97
	Proyecto de Intervención Educativa.....	97
	Capítulo 5.....	98
	Lecciones aprendidas.....	98
	Conclusiones.....	99
	Referencias.....	100
	Síntesis ejecutiva 02.....	101
	Comprensión oral de la lectura en idioma K'iche' como L1 en preprimaria.....	101
	Resumen.....	102
	Introducción.....	103
	Capítulo 1.....	104
	Marco contextual.....	104
	Capítulo 2.....	105
	Diagnóstico y detección del problema.....	105
	Capítulo 3.....	106
	Marcoteórico.....	106

Capítulo 4	107
Proyecto de Intervención Educativa.....	107
Capítulo 5	108
Lecciones aprendidas.....	108
Conclusiones	109
Referencias	110
Síntesis ejecutiva 03	113
Estrategias para desarrollar la comprensión oral en el idioma Chuj como L1 en preprimaria.....	113
Resumen	114
Introducción	115
Capítulo 1	116
Marco contextual.....	116
Capítulo 2	117
Diagnóstico y detección del problema.....	117
Capítulo 3	118
Marco teórico.....	118
Capítulo 4	119
Proyecto de Intervención Educativa.....	119
Capítulo 5	120
Lecciones aprendidas.....	120
Conclusiones	121
Referencias	122
Síntesis ejecutiva 04	123
Aplicación de los elementos clave de la lectoescritura emergente en las áreas de aprendizaje en preprimaria.....	123
Resumen	124
Introducción	125
Capítulo 1	126
Marco contextual.....	126
Antecedentes.....	126
Capítulo 2	127
Diagnóstico y detección del problema.....	127
Descripción del diagnóstico.....	127
Capítulo 3	128
Marco teórico.....	128
Lectura Emergente.....	128
Capítulo 4	129
Proyecto de Intervención Educativa.....	129
Capítulo 5	130
Lecciones aprendidas.....	130

Conclusiones.....	131
Referencias.....	132
Síntesis ejecutiva 05.....	133
Estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en idioma K´iche´ como L1 en segundo grado.....	133
Resumen.....	134
Introducción.....	135
Capítulo 1.....	136
Marco contextual.....	136
Capítulo 2.....	137
Diagnóstico y detección del problema.....	137
Capítulo 3.....	138
Marco teórico.....	138
Capítulo 4.....	139
Proyecto de Intervención Educativa.....	139
Capítulo 5.....	140
Lecciones aprendidas	140
Conclusiones.....	141
Referencias.....	142
Síntesis ejecutiva 06	143
Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma K´iche´ como L1 en tercer grado primaria.....	143
Resumen.....	144
Introducción.....	145
Capítulo 1.....	146
Marco contextual	146
Capítulo 2.....	147
Diagnóstico y detección del problema.....	147
Capítulo 3.....	148
Marco teórico.....	148
Capítulo 4.....	149
Proyecto de Intervención Educativa.....	149
Capítulo 5.....	150
Lecciones aprendidas.....	150
Conclusiones.....	151
Referencias.....	152
Síntesis ejecutiva 07.....	153
Estrategias para el aprendizaje del principio alfabético Mam como L1 en segundo grado primaria.....	153
Resumen.....	154
Introducción.....	155

Capítulo 1	156
Marco contextual.....	156
Capítulo 2	157
Diagnóstico y detección del problema.....	157
Capítulo 3	158
Marco teórico.....	158
Capítulo 4	159
Proyecto de Intervención Educativa.....	159
Capítulo 5	160
Lecciones aprendidas	160
Conclusiones	161
Referencias	162
Síntesis ejecutiva 08	163
Herramienta de aprendizaje para el desarrollo de la lectoescritura inicial en el idioma Popti'	163
Resumen	164
Introducción	165
Capítulo 1	166
Marco contextual.....	166
Capítulo 2	167
Diagnóstico y detección del problema.....	167
Capítulo 3	168
Marco teórico.....	168
Capítulo 4	169
Proyecto de Intervención Educativa.....	169
Capítulo 5	170
Lecciones aprendidas	170
Conclusiones	171
Referencias	172
Síntesis ejecutiva 09	173
Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral en idioma español, en tercer grado primaria	173
Resumen	174
Introducción	175
Capítulo 1	176
Marco contextual.....	176
Antecedentes.....	176
Capítulo 2	177
Diagnóstico y detección del problema.....	177
Capítulo 3	178
Marco teórico.....	178

Capítulo 4	179
Proyecto de Intervención Educativa.....	179
Capítulo 5	180
Lecciones aprendidas.....	180
Conclusiones	181
Referencia	182
Síntesis ejecutiva 10	183
Estrategias para el desarrollo del vocabulario en idioma Mam como L1 en tercero primaria.....	183
Resumen	184
Introducción	185
Capítulo 1	186
Marco contextual.....	186
Capítulo 2	187
Diagnóstico y detección del problema.....	187
Capítulo 3	188
Marco teórico.....	188
Capítulo 4	189
Proyecto de Intervención Educativa.....	189
Capítulo 5	190
Lecciones aprendidas.....	190
Conclusiones	191
Referencias	192
Síntesis ejecutiva 11	193
Desarrollo de la fluidez lectora en idioma Awakateko como L1 en aula multigrado.....	193
Resumen	194
Introducción	195
Capítulo 1	196
Marco contextual.....	196
Capítulo 2	197
Diagnóstico y detección del problema.....	197
Capítulo 3	198
Marco teórico.....	198
Capítulo 4	199
Proyecto de Intervención Educativa.....	199
Capítulo 5	200
Lecciones aprendidas.....	200
Conclusiones	201
Referencias	202
Síntesis ejecutiva 12	203

Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma Mam como L1 en segundo grado.....	203
Resumen.....	204
Introducción.....	205
Capítulo 1.....	206
Marco contextual.....	206
Capítulo 2.....	207
Diagnóstico y detección del problema.....	207
Capítulo 3.....	208
Marco teórico.....	208
Capítulo 4.....	209
Proyecto de Intervención Educativa.....	209
Capítulo 5.....	210
Lecciones aprendidas.....	210
Conclusiones.....	211
Referencias.....	212
Síntesis ejecutiva 13.....	215
Estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en idioma K´iche´ como L1 en segundo grado.....	215
Resumen.....	216
Introducción.....	217
Capítulo 1.....	218
Marco contextual.....	218
Capítulo 2.....	219
Diagnóstico y detección del problema.....	219
Capítulo 3.....	220
Marco teórico.....	220
Capítulo 4.....	221
Proyecto de Intervención Educativa.....	221
Capítulo 5.....	222
Lecciones aprendidas	222
Conclusiones.....	223
Referencias.....	224
Síntesis ejecutiva 14.....	225
Estrategias de enseñanza diferenciada para la lectoescritura en segundo grado primaria.....	225
Resumen.....	226
Introducción.....	227
Capítulo 1.....	228
Marco contextual.....	228
Capítulo 2.....	229

Diagnóstico y detección del problema.....	229
Capítulo 3.....	230
Marco teórico.....	230
Capítulo 4.....	231
Proyecto de Intervención Educativa.....	231
Capítulo 5.....	232
Lecciones aprendidas.....	232
Conclusiones.....	233
Referencias.....	234
Síntesis ejecutiva 15.....	235
Proceso de enseñanza del principio alfabético en primer grado primaria en el marco del Currículo Nacional Base.....	235
Resumen.....	236
Introducción.....	237
Capítulo 1.....	238
Marco contextual.....	238
Capítulo 2.....	239
Diagnóstico y detección del problema.....	239
Capítulo 3.....	240
Marco teórico.....	240
Capítulo 4.....	241
Proyecto de Intervención Educativa.....	241
Capítulo 5.....	242
Lecciones aprendidas.....	242
Conclusiones.....	243
Referencias.....	244
Síntesis ejecutiva 16.....	245
Estrategias para desarrollar el proceso lector en tercer grado.....	245
Resumen.....	246
Introducción.....	247
Capítulo 1.....	248
Marco contextual.....	248
Capítulo 2.....	249
Diagnóstico y detección del problema.....	249
Capítulo 3.....	250
Marco teórico.....	250
Capítulo 4.....	251
Proyecto de Intervención Educativa.....	251
Capítulo 5.....	252
Lecciones aprendidas.....	252
Conclusiones.....	254

Referencias.....	255
Síntesis ejecutiva 17.....	257
Aprendizaje cooperativo para fortalecer a lectoescritura en el primer ciclo de la escuela unitaria.....	257
Resumen.....	258
Introducción.....	259
Capítulo 1.....	260
Marco contextual.....	260
Capítulo 2.....	261
Diagnóstico y detección del problema.....	261
Capítulo 3.....	262
Marco teórico.....	262
Capítulo 4.....	263
Proyecto de Intervención Educativa.....	263
Capítulo 5.....	264
Lecciones aprendidas.....	264
Conclusiones.....	265
Referencias.....	266
Síntesis ejecutiva 18.....	267
Estrategias para desarrollar el principio alfabético en primer grado de primaria.....	267
Resumen.....	268
Introducción.....	269
Capítulo 1.....	270
Marco contextual.....	270
Capítulo 2.....	271
Diagnóstico y detección del problema.....	271
Capítulo 3.....	272
Marco teórico.....	272
Capítulo 4.....	273
Proyecto de Intervención Educativa.....	273
Capítulo 5.....	274
Lecciones aprendidas.....	274
Conclusiones.....	275
Referencias.....	276
Síntesis ejecutiva 19.....	277
Aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y escribir” para el aprendizaje de la lectura inicial en el aula de primer grado.....	277
Resumen.....	278
Introducción.....	279
Capítulo 1.....	280
Marco contextual.....	280

Capítulo 2	281
Diagnóstico y detección del problema.....	281
Capítulo 3	282
Marco teórico.....	282
Capítulo 4	283
Proyecto de Intervención Educativa.....	283
Capítulo 5	284
Lecciones aprendidas.....	284
Conclusiones	285
Referencias	286
Síntesis ejecutiva 20	287
Estrategias para el desarrollo de habilidades predictoras de lectoescritura.....	287
Resumen	288
Introducción	289
Capítulo 1	290
Marco contextual.....	290
Capítulo 2	291
Diagnóstico y detección del problema.....	291
Capítulo 3	292
Marco teórico.....	292
Capítulo 4	293
Proyecto de Intervención Educativa.....	293
Capítulo 5	294
Lecciones aprendidas.....	294
Conclusiones	295
Referencias	296
Síntesis ejecutiva 21	297
Desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora del idioma Mam como L1 en primer grado primaria.....	297
Resumen	298
Introducción	299
Capítulo 1	300
Marco contextual.....	300
Capítulo 2	301
Diagnóstico y detección del problema.....	301
Capítulo 3	302
Marco teórico.....	302
Capítulo 4	303
Proyecto de Intervención Educativa.....	303
Capítulo 5	304
Lecciones aprendidas.....	304

Conclusiones.....	305
Referencias.....	306
Síntesis ejecutiva 22.....	307
Estrategias de lectura oral en idioma Mam como L1 en segundo grado primaria.....	307
Resumen.....	308
Introducción.....	309
Capítulo 1.....	310
Marco contextual.....	310
Capítulo 2.....	311
Diagnóstico y detección del problema.....	311
Capítulo 3.....	312
Marco teórico.....	312
Capítulo 4.....	313
Proyecto de Intervención Educativa.....	313
Capítulo 5.....	314
Lecciones aprendidas.....	314
Conclusiones.....	315
Referencias.....	316
Síntesis ejecutiva 23.....	317
Desarrollo del vocabulario para la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado.....	317
Resumen.....	318
Introducción.....	319
Capítulo 1.....	320
Marco contextual.....	320
Capítulo 2.....	321
Diagnóstico y detección del problema.....	321
Capítulo 3.....	322
Marco teórico.....	322
Capítulo 4.....	323
Proyecto de Intervención Educativa.....	323
Capítulo 5.....	324
Lecciones aprendidas.....	324
Conclusiones.....	325
Referencias.....	326
Síntesis ejecutiva 24.....	327
Estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa en tercer grado.....	327
Resumen.....	328
Introducción.....	329
Capítulo 1.....	330
Marco contextual.....	330

Capítulo 2	331
Diagnóstico y detección del problema.....	331
Capítulo 3	332
Marco teórico.....	332
Capítulo 4	333
Proyecto de Intervención Educativa.....	333
Capítulo 5	334
Lecciones aprendidas.....	334
Conclusiones	335
Referencias	336
Síntesis ejecutiva 25	337
Estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa en tercer grado.....	337
Resumen	338
Introducción	339
Capítulo 1	340
Marco contextual.....	340
Capítulo 2	341
Diagnóstico y detección del problema.....	341
Capítulo 3	342
Marco teórico.....	342
Capítulo 4	343
Proyecto de Intervención Educativa.....	343
Capítulo 5	344
Lecciones aprendidas.....	344
Conclusiones	345
Referencias	346
Síntesis ejecutiva 26	347
Desarrollo sistemático de la escritura en tercer grado.....	347
Introducción	348
Capítulo 1	349
Marco contextual.....	349
Capítulo 2	350
Diagnóstico y detección del problema.....	350
Capítulo 3	351
Marco teórico.....	352
Capítulo 4	352
Proyecto de Intervención Educativa.....	353
Capítulo 5	353
Lecciones aprendidas.....	354
Conclusiones	355
Referencias	356

Síntesis ejecutiva 27.....	357
La lectura como herramienta para el aprendizaje de medio social y natural en tercer grado primaria.....	357
Resumen.....	358
Introducción.....	359
Capítulo 1.....	360
Marco contextual.....	360
Capítulo 2.....	361
Diagnóstico y detección del problema.....	361
Capítulo 3.....	362
Marco teórico.....	362
Capítulo 4.....	363
Proyecto de Intervención Educativa.....	363
Capítulo 5.....	364
Lecciones aprendidas.....	364
Conclusiones.....	365
Referencias.....	366
Anexos.....	367
Guía 1 para elaborar el Compendio de Proyectos de Intervención.....	267
Guía 2 para elaborar el Compendio de Proyectos de Intervención.....	272

RESUMEN

Este compendio presenta la síntesis de los Proyectos de Intervención Educativa de los estudiantes de la segunda cohorte del programa de Especialización en Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales.

El capítulo 1 presenta los trabajos de los estudiantes que se relacionan con los elementos de la lectoescritura emergente o prealfabética, así como las estrategias que pueden ser utilizadas para el desarrollo de la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético, también el desarrollo de la comprensión oral en *K'iche* y en *Chuj* vinculando los elementos de la lectoescritura emergente.

En el capítulo 2 se abordan los elementos de la lectoescritura inicial, vinculándolos al contexto cultural y al idioma materno, entre ellos la aplicación de la transferencia del español como L2 a los idiomas *Mam* y *K'iche'*; el desarrollo de la fluidez lectora en Awacateco; el desarrollo del vocabulario en Mam y la vinculación de los elementos con el Currículo Nacional Base.

En el capítulo 3 se presentan temas relacionados con elementos de la lectura inicial que ayudan a los estudiantes a fortalecer el proceso de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales con el desarrollo de estrategias.

El capítulo 4 consigna los temas relacionados al desarrollo del vocabulario en idioma español y Mam, el desarrollo de estrategias para la lectura silenciosa, todo esto como base para la comprensión lectora y el trabajo en aulas gradadas y multigrado.

El capítulo 5, se refiere al proceso de escritura, sus niveles ejecutivo, funcional, epistémico e instrumental y luego se presenta la forma sistematizada de un proceso de escritura que con el acompañamiento pedagógico y desarrollo de estrategias que promueven la escritura en los estudiantes.

El capítulo 6, se relaciona con el tema de la lectoescritura como herramienta de aprendizaje de otras áreas curriculares, y se presentan estrategias que ayudan a consolidarlos.

INTRODUCCIÓN

Universidad Panamericana viene implementando programas de Actualización de Competencias y Cierre Académico -ACCA- desde el primer año de funcionamiento (1999). Debido a esta experiencia de varios años, el programa se ha convertido en una opción de egreso normada en el Reglamento Académico de Universidad Panamericana.

Algunos programas de ACCA se han articulado al diseño y desarrollo de maestrías afines para permitir a los estudiantes continuar su formación superior a nivel de posgrado. Respecto a programas de lectoescritura, Universidad Panamericana tiene la experiencia de haber diseñado, desarrollado e implementado el Diplomado Universitario en Lectoescritura y Matemáticas para la Escuela Primaria (años 2011-2012), dirigido a la formación de docentes en servicio en Jalapa, con el apoyo financiero de USAID Reforma Educativa en el Aula, Universidad Panamericana y Ministerio de Educación.

En cuanto a la formación bilingüe e intercultural, Universidad Panamericana ha diseñado, desarrollado e implementado programas de profesorado de segunda enseñanza en educación primaria bilingüe e intercultural en regiones del occidente y suroccidente del país.

Universidad Panamericana ejecutó el Programa de Becas Frank Fairchild Especialización en lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales, y titulación de licenciatura. En este programa, se atendieron dos cohortes en el campus de Quetzaltenango, de 2015 a 2016; en la primera cohorte egresaron 18 estudiantes becarios (8 mujeres y 10 hombres) y de la segunda cohorte, 27 becaros (13 mujeres y 14 hombres). Dicho programa se implementó con el apoyo del Proyecto USAID Leer y Aprender, Universidad Panamericana y Ministerio de Educación. El mismo fue diseñado con tres componentes: desarrollo de los módulos en modalidad semipresencial (educación virtual y sesiones presenciales), pasantías y Proyecto de Intervención Educativa.

Los estudiantes becarios se dedicaron a tiempo completo al desarrollo y cumplimiento de las actividades académicas definidas en los tres componentes del programa. De lunes a sábado, se dedicaron a realizar estudios y actividades en la plataforma virtual y al desarrollo de pasantías en escuelas ubicadas en Huehuetenango, Quetzaltenango, Quiché, Totonicapán y San Marcos (ubicadas a nivel departamental, municipal, aldeas o caseríos), en las coordinaciones técnico administrativas y en las oficinas departamentales del Ministerio de Educación.

Como parte del sistema de egreso para la licenciatura, los estudiantes desarrollaron un Proyecto de Intervención Educativa, cuyo fin fue atender las necesidades que identificaron en una de las tres escuelas en donde aplicó un diagnóstico, como parte de la metodología de investigación-acción, centrado en establecer la situación de la enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

Los becarios realizaron la sistematización de los Proyectos de Intervención Educativa, los cuales se presentan ahora como la experiencia teórico práctica de esfuerzos contextualizados de los estudiantes para compartir estrategias didácticas actualizadas dedicadas a mejorar la educación en ambientes bilingües e interculturales. El foco central es asegurar un servicio con pertinencia cultural para las niñas y niños de preprimaria y el primer ciclo de la primaria en escuelas del área rural de los cinco departamentos que forman parte del programa. Estas acciones contribuirán a incrementar el número de niñas y niños que aprueban primer grado, se desenvuelven con éxito en grados superiores, logran completar la primaria y continúan estudiando en el nivel medio.

Es motivo de satisfacción para Universidad Panamericana, presentar este compendio que reúne la sistematización de los 27 Proyectos de Intervención Educativa de la segunda cohorte del Programa de Becas Frank Fairchild Especialización para la Enseñanza de la Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales, como un aporte para facilitar la consulta, difusión y transferencia de conocimientos y prácticas docentes en el aula con pertinencia y sentido social.

CAPÍTULOS Y AUTORES

Capítulo 1

Lectoescritura emergente (preparación para el aprendizaje de la lectoescritura inicial)

Wendy Isela Barrios Guzmán

Elisa Maribel Calel Larias

Esaú Gómez

Marta Beatriz Say

Capítulo 2

Lenguaje oral y lectoescritura en el idioma materno y en el segundo idioma de los estudiantes

José Luis Batz García

Timoteo Chitop López

Santos Bladimiro de León

Manuela Verónica Díaz

Cesar Leodán Hernández Noriega

Misaela Elda Laines Vásquez

Lorenzo Valeriano López Hernández

Edelmar Amílcar López Miranda

Miriam Odilia Tzaquitzal Castro

Capítulo 3

Aprendizaje y enseñanza de la lectoescritura inicial (conciencia fonológica, conocimiento de los principios alfabéticos, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión del texto y escritura: trazo y producción de textos)

Rosemary Margoth Clemente

Wendy Violeta Joachín Ramos

Gludia Lorenza López Rosales

Vilma Edelmira Miranda González

Blanca Isabel Monterroso Orozco

Keiner Adolfo Pérez Carrillo

Simeón Jacobo Pérez Domingo

Capítulo 4

Enseñanza y aprendizaje de la comprensión lectora

Osberto Moisés Cinto Velásquez
Israel Aníbal Coronado Agustín
Rolando López Morales
Luis Fernando Samayoa De León

Capítulo 5

Enseñanza aprendizaje de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales

Érica Elena Martínez Chún
Luis Fernando Sánchez Silva

Capítulo 6

La lectoescritura como herramienta de aprendizaje de otras áreas curriculares

Juana Eunice Echeverría Cuadra

COMPENDIO DE PROYECTOS DE INTERVENCIÓN EDUCATIVA

Este compendio forma parte de los productos generados por los profesionales de la segunda cohorte de egresados del Programa de Becas Frank Fairchild Licenciatura y Posgrado Especializado en enseñanza de la Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales en Guatemala. Dicho programa ha sido financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo (USAID) con el apoyo del Ministerio de Educación y Universidad Panamericana. El programa fue implementado por Universidad Panamericana como un aporte académico significativo a los esfuerzos del Ministerio de Educación por mejorar la calidad educativa. Está dirigido a maestros, directores de escuelas y centros educativos, estudiantes, profesionales del campo educativo y otros académicos que estén interesados en especializarse en la enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

La obra constituye una fuente de consulta actualizada sobre experiencias teórico prácticas sistematizadas por 27 maestros de escuelas públicas de cinco departamentos de la región occidental que tuvieron la oportunidad de participar en el citado programa de becas y culminar sus estudios de posgrado especializado en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales. Se nutre de los proyectos de intervención educativa diseñados y desarrollados por los becarios para resolver una situación identificada por cada uno de ellos en un diagnóstico efectuado, en su primera fase de pasantía, en tres escuelas del municipio en el cual se ubica su centro de trabajo.

Se presentan 27 trabajos que muestran la articulación entre la formación recibida por medio de modalidades presenciales y virtuales, y la aplicación teórico práctica en las escuelas públicas que participaron en el proyecto y recibieron los beneficios de dicha experiencia.

El compendio está organizado en dos partes, en la primera se presenta el análisis e interpretación de la interrelación entre los temas tratados en los proyectos de intervención educativa. La segunda contiene la síntesis ejecutiva de los Proyectos de Intervención Educativa, que consiste en fichas técnicas y reseñas de los 27 informes.

El enfoque del documento está centrado en los procesos de enseñanza en ambientes bilingües e interculturales, su diagnóstico situacional, la toma de decisiones para el diseño y desarrollo de proyectos de intervención educativa, las teorías de aprendizaje, estrategias didácticas y

recursos para la planificación e implementación de programas con pertinencia cultural en el contexto nacional. El hilo conductor de todas las experiencias que se están analizando es la enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües interculturales.

Objetivos generales del compendio

- Contribuir a la divulgación de conocimientos en el campo de la implementación de proyectos de intervención educativa en el tema de enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales en Guatemala.
- Compilar las experiencias y lecciones de la práctica de los proyectos de intervención educativa del Programa de Especialización en Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales, para facilitar su difusión y consulta.
- Elaborar el compendio como sistema de egreso del Posgrado especializado en Enseñanza de la Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales, que ofrece la Facultad de Ciencias de la Educación de Universidad Panamericana.

Objetivos específicos

- Compartir las experiencias de los estudiantes del programa de becas Frank Fairchild, durante la etapa de pasantías de la Segunda Cohorte del Posgrado especializado en Enseñanza de la Lectoescritura en Ambientes Bilingües e Interculturales.
- Favorecer el análisis de una variedad de experiencias de enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales en el ámbito nacional.
- Promover la comprensión de los lectores del Compendio sobre alguno de los desafíos que plantea entender y trabajar en ambientes bilingües e interculturales, tomando en cuenta las lecciones de la práctica sistematizadas.

La elaboración del compendio fue considerada desde el diseño del Programa de Becas como una oportunidad formativa del proceso que, por medio de estrategias de aprendizaje colaborativo y ejercicios de práctica reflexiva, permitió a los graduandos encontrar la interrelación entre los proyectos de intervención educativa, sus procedimientos de investigación acción, los principales resultados alcanzados, las semejanzas y diferencias, junto con las lecciones de la práctica, que fueron más significativas.

Para ello, se elaboraron dos guías (ver formatos en Anexo A y B) que fueron analizadas y enriquecidas en dos talleres. La metodología en ambas fue participativa y con enfoque constructorista; se dio oportunidad a realizar trabajo personal, en grupos pequeños y puesta en común. La orientación fue flexible y se estimuló a los participantes a proponer cambios, tanto en la organización de los equipos colaborativos, como en los mismos cuadros y aspectos propuestos en las dos guías. La principal diferencia entre ellas fue que la primera alentaba el análisis del trabajo individual, mientras que la segunda requería un esfuerzo de integración y, a la vez, de identificación de la singularidad de cada proyecto.

La segunda parte de este compendio recoge la síntesis ejecutiva de cada uno de los proyectos de intervención educativa que fueron elaborados por los estudiantes, conforme a una guía proporcionada para el efecto (ver formato en Anexo C). El objetivo de la síntesis fue dar a conocer a los lectores la estructura y los resultados del trabajo del proyecto de intervención educativa en las escuelas donde fue implementado.

El compendio es uno de los aportes más valiosos que la Universidad Panamericana, con el apoyo técnico y financiero de USAID, pone a disposición de la comunidad educativa, académicos, analistas y a la población monolingüe y bilingüe e intercultural, en particular.

PRIMERA PARTE

*Análisis e interpretación de la interrelación
entre los Proyectos de Intervención*

CAPÍTULO 1

Lectoescritura emergente (Preparación para el aprendizaje de la lectoescritura inicial)

La lectoescritura emergente se refiere al proceso inicial o preparatorio para la adquisición de la lectoescritura. Se llama así porque es cuando emergen o surgen la lectura y la escritura. Se inicia al nacer y en ella se pueden lograr aprendizajes que preceden y desarrollan la lectoescritura, Camargo y otros, (2014). Es una etapa en la que se propicia el lenguaje oral y el vocabulario tomando en cuenta el contexto de los estudiantes.

En este capítulo, se presentan los proyectos de Intervención Educativa comprendidos en la lectura emergente o pre alfabética, la metodología utilizada para la realización de los diagnósticos, así como los resultados obtenidos para la planificación de su intervención; también de forma resumida el diseño de los Proyectos de Intervención Educativa de los estudiantes que trabajaron en este nivel: estrategias aplicadas, objetivos, actividades, metodología de evaluación y monitoreo para dar seguimiento al proceso de cambio en las escuelas que fueron favorecidas, así como las lecciones de la práctica, derivadas de la intervención educativa.

Se presentan a continuación, los temas desarrollados por los estudiantes en relación a la Lectoescritura Emergente o Prealfabética:

Estrategias para desarrollar la comprensión oral en idioma Chuj¹ como L1 en pre-primaria

Esaú Gómez

Comprensión oral de la lectura en idioma K'iche' como L1 en preprimaria

Elisa Maribel Calel Larias

Conciencia del lenguaje escrito como fundamento del principio alfabético

Wendy Isela Barrios Guzmán

¹ Las normas sobre el uso de las mayúsculas difieren en los distintos idiomas. En este compendio, se escribirán los nombres de los idiomas mayas con inicial mayúscula y en letra cursiva por tratarse de palabras en un idioma distinto al del informe.

1.1 Conceptos fundamentales

En los trabajos presentados los estudiantes puntualizaron conceptos fundamentales del tema presentado, entre ellos los siguientes:

Comprensión oral: “La comprensión oral es un proceso psicosocial discursivo que consiste en la interpretación de discursos orales y en la construcción de sentido a partir de estos y de la situación comunicativa” (Rodríguez, 2009).

Habilidades de comprensión oral: “Anticipar, inferir, retener, interpretar, seleccionar y reconocer” Vásquez, J. (2013).

Idioma materno: “Años de investigación han demostrado que los niños que inician su educación en la lengua materna tienen un mejor comienzo y exhiben un mejor desempeño que aquellos que son expuestos a un idioma nuevo al ingresar a la escuela” Daniel, J. (2003).

Aprendizaje de la lectoescritura: la escritura se va desarrollando en forma paralela a la lectura. Durante esta etapa, ya se espera que los niños hayan desarrollado la motricidad adecuada para introducir el trazo de las letras. Camargo y otros (2014).

1.2 Resultados de los diagnósticos

En la realización del diagnóstico se señalan los hallazgos siguientes:

- Se encontró evidencia de dificultad en la aplicación de estrategias que contribuyen al desarrollo de la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético.
- Se detectó poca realización de lecturas en el idioma materno de los niños y debilidad de comprensión oral de la lectura en dicho idioma.

1.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa

- Acompañar al docente en la aplicación de estrategias de lectoescritura emergente en el idioma materno.
- Aplicar estrategias de comprensión oral en las lecturas de cuentos, historias y leyendas en idioma materno de los niños de preprimaria.
- Desarrollar en la niñez habilidades de comprensión oral de la lectura en el idioma materno.
- Desarrollar destrezas de conciencia de lenguaje escrito y principio alfabético en la niñez. Implementar la oportunidad de interactuar con diversos materiales escritos con fundamento del principio alfabético.

1.4 Actividades de la implementación

Entre las actividades de la implementación de los proyectos educativos, se realizaron las siguientes: modelaje de estrategias de los elementos de la lectoescritura emergente; conversatorios con los docentes para dar a conocer los elementos de la lectoescritura emergente y la importancia del vocabulario; círculos de lectura para comprender qué es la lectoescritura emergente y sus elementos. Así mismo, se organizaron actividades innovadoras como la del baúl de las historias para la reconstrucción de relatos por medio de dibujos, otra de las actividades fueron conversatorios con padres de familia para sensibilizarlos acerca de la importancia de apoyar a sus hijos en el enriquecimiento del lenguaje.

Durante las intervenciones educativas, se aplicó de manera continua la evaluación formativa.

1.5 Resultados de la implementación

Los docentes aplicaron actividades innovadoras en su práctica de aula para mejorar la comprensión oral de los niños y desarrollaron técnicas de materiales impresos con fundamento del principio alfabético. Se incrementó el vocabulario de los estudiantes en idioma materno mediante actividades de comprensión oral de la lectura en dicho idioma. Los niños descubrieron el placer por la lectura.

1.6 Metodología de evaluación y monitoreo

1.6.1 Evaluación

La evaluación formativa se dio a lo largo del proceso permitiendo determinar el avance de los niños en los elementos de la lectoescritura emergente, por medio de diferentes instrumentos como por ejemplo la lista de cotejo, escalas de rango, entre otras, aplicadas por los docentes y directores.

1.6.2 Monitoreo

Durante la implementación del proyecto de intervención educativa se realizó el monitoreo principalmente por medio del acompañamiento pedagógico y la observación directa, utilizando las herramientas respectivas. Para favorecer la sostenibilidad de los procesos de cambio iniciados, se entregó un plan de seguimiento a directores y docentes de cada escuela.

1.7 Lecciones aprendidas

A continuación, se consigna la síntesis de las lecciones aprendidas del Capítulo 1 de la lectoescritura emergente, elaborada por los estudiantes. En la aplicación de los elementos clave de la lectura emergente en entornos bilingües e interculturales es importante tomar en cuenta el contexto de los niños para fortalecer la expresión oral y desarrollar habilidades de comprensión oral e iniciarlos en el placer de la lectura, así como ejercitar las destrezas de grafomotricidad en los niños que los preparará en el proceso de lectoescritura.

1.7.1 Estrategias para desarrollar la comprensión oral en idioma Chuj² como L1 en preprimaria

Autor: Esaú Gómez Gómez

² Las normas sobre el uso de las mayúsculas difieren en los distintos idiomas. En este compendio, se escribirán los nombres de los idiomas mayas con inicial mayúscula y en letra cursiva por tratarse de palabras en un idioma distinto al del informe.

Foto No. 1

Alumnos argumentan en relación a la historia narrada



Centro Oficial Preprimaria Bilingüe anexo a Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Bilil, Nentón, Huehuetenango, julio 2016

1.7.2 Comprensión oral de la lectura en idioma K'iche' como L1 en preprimaria

Autora: Elisa Maribel Calel Larias

Foto No. 2

Técnica de la gabacha para la lectura de cuentos en idioma *K'iche'*



Centro Oficial Preprimaria Bilingüe anexo a Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Río Hondo, Malacatancito, Huehuetenango, julio de 2016

1.7.3 Conciencia del lenguaje escrito como fundamento del principio alfabético

Autora: Wendy Isela Barrios Guzmán

Foto No. 3

Técnica del gusano elaborado con ayuda de los padres de familia, utilizado para trazos de letras



Escuela Oficial Preprimaria, aldea San Isidro Chamac, San Pedro Sacatepéquez. San Marcos, San Marcos, julio, 2016.

1.7.4 Aplicación de los elementos clave de la lectoescritura emergente en las áreas de aprendizaje en preprimaria

Autora: Marta Beatriz Say

Foto No. 4

Técnica del gusano elaborado con ayuda de los padres de familia, utilizado para trazos de letras



Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Garibaldi, Quetzaltenango, julio de 2016

CAPÍTULO 2

Lenguaje oral y lectoescritura en el idioma materno y en el segundo idioma de los estudiantes

Al aprender su lengua materna, cada niño pertenece a una cultura que influye fuertemente en la visión que construirá sobre el mundo. En el presente capítulo, se describen los proyectos de intervención educativa que abordaron el lenguaje oral y lectoescritura en el idioma materno y en el segundo idioma de los estudiantes. También se presenta en forma resumida el diseño de los mismos, los objetivos, actividades, estrategias aplicadas, la metodología de evaluación y monitoreo para dar seguimiento al proceso de cambio en las escuelas que fueron favorecidas, así como las lecciones de la práctica, derivadas de la intervención.

A continuación, se presentan los temas que fueron desarrollados por los estudiantes en relación al Lenguaje oral y lectoescritura en el idioma materno y en el segundo idioma.

Herramientas de aprendizaje para el desarrollo de la lectoescritura inicial en idioma Popti.

Manuela Verónica Díaz

Asociación del nombre de los glifos del calendario maya para el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma K'iche' en segundo grado primaria

Miriam Odilia Tzaquitzal Castro

Estrategias para el desarrollo del principio alfabético Mam como L1 en segundo grado primaria

Santos Bladimiro de León Lorenzo

Estrategias para fortalecer el vocabulario en idioma Mam como L1 en tercero primaria.

Misaela Elda Laines Vásquez

Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral en el idioma español, en tercer grado primaria.

César Leodan Hernández Noriega

Desarrollo de la fluidez lectora en idioma Aguacateco como L1 en aula multigrado.

Valeriano López Hernández

Estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en idioma K'iche' como L1 en segundo grado.

José Luis Batz García

Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma Mam como L1 en segundo grado

Edelmar Amílcar López Miranda

Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma K'iche' como L1 en tercer grado primaria.

Timoteo Chitop López

2.1 Conceptos fundamentales

Lengua materna: “Los niños que inician su educación en la lengua materna tienen un mejor comienzo y exhiben un mejor desempeño que aquellos que están expuestos a un idioma nuevo al ingresar a las escuelas” (Camargo y otros, 2014).

Aprender a leer en el idioma materno, le da al niño las herramientas necesarias para hacer relación entre lo que lee y sus propias experiencias para comprender, disfrutar y utilizar la información de la lectura; si el niño aprende a leer en un idioma que no es el idioma materno, probablemente podrá descifrar signos, pero no comprender lo que lee ni disfrutar de la lectura. (Camargo y otros, 2014).

Elementos de la lectoescritura inicial: conciencia fonológica es “la comprensión que el niño o niña adquiere de que las palabras habladas están compuestas de pequeños segmentos de sonidos o fonemas. (Camargo y otros, 2014) principio Alfabético. consiste en la habilidad de los estudiantes de entender que los sonidos se pueden representar con grafías, o letras. (Universidad Católica de Chile. 2008).

Fluidez lectora: Rasinski (2004) en Borrero (2008) la fluidez con que se lee es el puente entre la decodificación y la comprensión de la lectura (...) Esta situación incide en el desempeño de los estudiantes como lectores, ya que, si leen deletreando y su expresión o entonación es

deficiente, es difícil que el niño construya el significado, recuerde lo leído y pueda relacionar las ideas presentadas en el texto con otros conocimientos (Camargo y otros, 2014).

Madero (2011, p.15), en su tesis el proceso de comprensión lectora “Comprender algo significa transformar algo de información para poder integrarla al marco de conocimientos como una representación mental, Cuándos las personas entienden algo crean imágenes mentales”.

“Porfirio Loeza, explica que para la transferencia de la lectoescritura al segundo idioma, se parte de lo aprendido en el idioma materno del estudiante y para que este proceso sea eficiente es necesario seguir reforzando y practicando la lengua materna” (Camargo y otros, 2014) .

(Dehaene S.) establece que “el hecho de tomar conciencia de que la lengua que se habla está compuesta por sonidos elementales, los fonemas”. Generalmente se piensa la transferencia de la lectoescritura solamente de la lengua materna, L1, a la segunda lengua, L2. Sin embargo, la transferencia se puede dar en dos vías de la L1 a la L2, también se puede dar a partir de un segundo idioma. Su principal bondad, es que ayuda a fortalecer el idioma materno.

Loeza, Porfirio (2013) (Implementación de modelos de lectoescritura en contextos bilingües. Cátedra Bloom Guatemala: USAID.).

“Tener competencia comunicativa en dos idiomas es lo que hace que una persona sea bilingüe, y facilita que pueda establecer interrelaciones con seres humanos diferentes, que tienen otros patrones culturales- y por lo mismo diversos valores.” Galdámez (2008 p. 35-36) .

2.2 Resultados de los diagnósticos

Se encontró poca o nula formación técnica pedagógica de los docentes para la implementación de la lectoescritura en idioma *K'iche*, *Mam*, *Popti'* y *Awakateko* como L1. Además, los docentes evidenciaron poca aplicación de los procesos de oralidad para el desarrollo de la lectoescritura en dichos idiomas; se observaron pocas actividades para fortalecer las habilidades lingüísticas de los estudiantes, quienes evidenciaron dificultad para emitir ampliamente sus opiniones.

En los docentes observados directamente y a través de la herramienta Conversación, Observación y Conversación (COC), se encontró que tienen poco conocimiento de herramientas que contribuyen al desarrollo de la conciencia fonológica y la comprensión oral y no vinculan los elementos de la lectura inicial en los idiomas *K'iche*, *Mam*, *Popti'* y *Awakateko*.

Se encontraron prácticas tradicionales (repetición y memorización) para desarrollar la fluidez lectora en los niños con problemas de lectura; y, en general, dificultades en la aplicación de metodologías y estrategias innovadoras para el desarrollo de las competencias de fluidez lectora en los estudiantes del primer ciclo de educación primaria.

En las actividades sobre conciencia fonológica que se realizaron, los niños respondieron con confianza en su idioma materno, *Mam* en este caso; no así en escritura de los fonemas que desconocen. Cuando conversan con sus padres, los niños demostraron mayor confianza al hablar en su idioma materno, que en español.

2.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa

- Acompañar a la docente en el desarrollo de la aplicación de los elementos de la lectoescritura inicial en *Popti'*, en tercer grado de primaria.
- Modelar estrategias de conciencia fonológica y principio alfabético en *K'iche'*, asociadas a los glifos del calendario maya.
- Contribuir al fortalecimiento de la labor docente monolingüe para el mejoramiento de la enseñanza del principio alfabético en *Mam* como L1.
- Compartir estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora del idioma *Awakateko* en aula multigrado.
- Desarrollar estrategias para enriquecer el vocabulario y fortalecer la expresión oral de los estudiantes de tercero primaria en *Mam*.
- Implementar estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en *K'iche'* como L1 en segundo grado.
- Utilizar el principio alfabético para la transferencia de la lectoescritura aplicando un modelo de clase de *Mam* oral como L1.
- Modelar la transferencia de la lectoescritura del castellano al *K'iche'*.

2.4 Actividades de la implementación

Conversatorio con los docentes acerca de la importancia del desarrollo de la Conciencia fonológica y principio alfabético en idiomas *Mam*, *Awakateko*, *K'iche'* y *Popti'* para la aplicación de los elementos de la lectoescritura inicial y la selección de pasos a seguir para la transferencia de los aprendizajes a los estudiantes.

Elaboración de diversos materiales educativos, como la ruleta para identificar y discriminar sonidos conocidos y desconocidos del nombre de los glifos: E, AJ, KEJ, N'OJ, AJPU; y el cartel matamoscas para repasar las consonantes ya conocidas y aprender las nuevas en el idioma *K'iche'*, entre otros.

Conformación y capacitación de un equipo de trabajo integrado por estudiantes Mam hablantes nativos, para apoyar a docentes monolingües en la aplicación de las estrategias para el desarrollo del principio alfabético *Mam* como L1 en segundo grado.

Modelaje de estrategias seleccionadas para ejercitar la expresión escrita de los alumnos y el desarrollo de una buena comunicación con los demás.

Acompañamiento a docentes para la aplicación de la transferencia de la expresión escrita del idioma español a idioma *K'iche'*

Modelaje de estrategias que promueven que los niños reconozcan y reproduzcan los fonemas del lenguaje oral en idioma *Mam* por medio de juegos, rimas y canciones, que propician mejor rendimiento en discriminar y emitir sonidos para aumentar su conciencia fonológica.

2.5 Resultados de la implementación

Los niños y niñas identifican y discriminan el sonido, grafema y nombre de los glifos, los leen y escriben en *K'iche'*, usado como idioma materno. De una manera formativa y constructiva, experimentaron que la forma de escribir en su idioma es fácil, en estos resultados fue fundamental el involucramiento del docente a cargo de segundo grado primario.

Docentes motivados para la práctica de fluidez lectora en los idiomas: *Mam*, *Awakateko*, *K'iche'* y *Popti'*; implementan estrategias pertinentes y actividades lúdicas relacionadas con el vocabulario, y ambientan el aula con materiales escritos en esos idiomas, para desarrollar la lectoescritura.

Docentes motivados para aceptar el acompañamiento pedagógico, aplican diferentes estrategias en cada momento de la lectura. Los niños participan activamente respondiendo las instrucciones de su maestro en la realización de diversas actividades de lectoescritura.

Docentes con conocimiento de la aplicación de la transferencia de la lectoescritura de la L2 a la L1 en niños del nivel primario.

Niños y niñas leen y escriben en idiomas mayas valorando su propia cultura y vinculándola con su formación académica.

2.6 Metodología de la evaluación y monitoreo

2.6.1. Evaluación

En este proceso se aplicó el instrumento del perfil lingüístico para determinar el dominio del idioma materno de los niños. Se utilizaron diferentes instrumentos como: listas de cotejo, rúbricas y escalas de rango como medio de verificación para conocer en qué nivel de comprensión oral de su idioma materno se encuentran los estudiantes. Se aplicó el Protocolo de acompañamiento pedagógico para detectar necesidades educativas de las escuelas del proyecto de intervención.

2.6.2. Monitoreo

Durante la ejecución del Proyecto de Intervención Educativa se realizó el monitoreo especialmente por medio del acompañamiento pedagógico y la observación directa, utilizando las herramientas respectivas. Para favorecer la sostenibilidad de los procesos de cambio iniciados con los proyectos de intervención educativa, se entregó un plan de seguimiento a los directores y docentes de cada una de las escuelas.

2.7 Lecciones aprendidas

A continuación se consignan las lecciones aprendidas del capítulo 2, elaboradas por los estudiantes.

Lectura Inicial

- Se observaron los beneficios de rodear a los niños de un ambiente letrado en idiomas mayas y en español dentro del aula, para el aprendizaje de la lectoescritura, en contextos bilingües e interculturales.

Transferencia

- En la transferencia de la lectura y escritura del idioma español a los idiomas mayas como L1 es fundamental partir de un proceso sistémico con cada uno de los elementos de la lectura inicial, asociado al contexto cultural maya. Por ejemplo, el uso de glifos del calendario maya para motivar a la niñez a aprender a partir de consonantes que coinciden en sonido y grafía en español e idiomas mayas, para luego pasa a las que no coinciden.

2.7.1 Herramientas de aprendizaje para el desarrollo de la lectoescritura inicial en el idioma *Poptí*

Autora: Manuela Verónica Díaz

Foto No. 5

Estudiantes de tercero primaria aprenden vocabulario con tarjetas de memoria en idioma *Poptí*



Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Peb'il Pam, Jacaltenango, Huehuetenango, julio 2016.

2.7.2 Asociación del nombre de los glifos del calendario maya para el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma *K'iche'* en segundo grado primaria

Autora: Miriam Odilia Tzaquitzal Castro

Foto No. 6

Nombre del glifo y desglose al alfabeto del idioma K'iche'



Escuela Oficial Rural Mixta, paraje Chuisiguan, aldea Chinimabe, municipio de Momostenango, departamento de Totonicapán, julio de 2016.

2.7.3 Estrategias para el aprendizaje del principio alfabético Mam como L1 en segundo grado primaria

Autor: Santos Bladimiro de León

Foto No. 7

Reflexión sobre el Proyecto de intervención educativa



Escuela Oficial Rural Mixta, aldea La Joya, San Pablo, San Marcos, julio de 2016

2.7.4 Desarrollo de la fluidez lectora en idioma *Awakateko* como L1 en aula multigrado

Autor: Lorenzo Valeriano López Hernández

Foto No. 8

Lectura en pareja como estrategia para el desarrollo de la fluidez lectora en idioma *Awakateko*



Escuela Oficial Rural Mixta Caserío la Pila, Cantón Aguacatán, Huehuetenango, julio 2016.

2.7.5 Estrategias para fortalecer el vocabulario en idioma Mam como L1 en tercero primaria

Autora: Misaela Elda Laines Vásquez

Foto No. 9

Niños juegan Correpalabras para aprender nuevas palabras en *Mam*



Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Saquichinlaj, Concepción Tutuapa, San Marcos, julio de 2016.

2.7.6 Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral en idioma español, en 3° primaria

Autor: Cesar Leodán Hernández Noriega

Foto No. 10

Modelaje en el uso de la Ruleta preguntona (hecha con tapones, imanes y madera) para evaluar la comprensión lectora



Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea el Jocote del municipio de Chicamán, Quiché, julio de 2016.

2.7.7 Estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en idioma K'iche' como L1 en segundo grado

Autor: José Luis Batz García

Foto No. 11

Ejercitación diaria de la expresión escrita en *K'iche'*



Escuela Oficial Rural Mixta Paraje Churraxabaj, aldea Chuachituj, Santa María Chiquimula, julio 2016

2.7.8 Transferencia de la lectoescritura del español como L2, al idioma *Mam* como L1 en segundo grado

Autor: Edelmar Amílcar López Miranda

Foto No. 12

Desarrollo de la conciencia fonológica desde los pasos del andamiaje



Escuela Oficial Rural Mixta, cantón San Pablo, municipio de Comitancillo,
departamento de San Marcos, julio de 2016.

2.7.9 Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma *K'iche'* como L1 en tercer grado primara

Autor: Timoteo Chitop López

Foto No. 13

Asociación de imagen con la grafía propia del *K'iche'*



Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Baxil, Uspantán, Quiché, julio de 2016.

CAPÍTULO 3

Aprendizaje y enseñanza de la lectoescritura inicial

(Conciencia fonológica, conocimiento de los principios alfabéticos, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión del texto y escritura: trazo y producción de textos)

El proceso de enseñanza de la lectoescritura inicial desarrolla seis elementos: conciencia fonológica, conocimiento de los principios alfabéticos, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión del texto, escritura (trazo y producción de textos). En este capítulo se exponen los proyectos de intervención educativa que se encuentran enmarcados en el aprendizaje y enseñanza de la lectoescritura inicial. También se presenta en forma resumida el diseño de los proyectos de este grupo, los objetivos, actividades y estrategias aplicadas, la metodología de evaluación y monitoreo para dar seguimiento al proceso de cambio en las escuelas que fueron favorecidas, así como las lecciones de la práctica, derivadas de la intervención.

A continuación, se presentan los temas que fueron desarrollados por los estudiantes en cuanto al aprendizaje y enseñanza de la lectoescritura inicial.

Estrategias para el desarrollo de habilidades predictoras de lectoescritura.

Simeón Jacobo Pérez Domingo

Proceso de enseñanza del principio alfabético en primer grado de primaria en el marco del Curriculum Nacional Base.

Wendy Violeta Joachín Ramos

Estrategias para el desarrollo del principio alfabético en primer grado primario.

Blanca Isabel Monterroso Orozco

Estrategias para desarrollar el proceso lector en tercer grado de primaria.

Gludia Lorenza López Rosales.

Aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y escribir” para el aprendizaje de la lectura inicial en el aula de primer grado.

Keiner Adeldo Pérez Carrillo

Aprendizaje cooperativo para fortalecer la lectoescritura en el primer ciclo de la escuela unitaria.

Vilma Edelmira Miranda González

Estrategias de enseñanza diferenciada para desarrollar la escritura de segundo grado de primaria

Rosemary Margoth Clemente

3.1 Conceptos fundamentales

Habilidades predictoras: “Las habilidades predictoras de la lectoescritura son la conciencia fonológica y el principio alfabético, además son base fundamental para el aprendizaje de la lectura y la escritura”. Montes (2013, p.5).

Conciencia fonológica: “La conciencia fonológica es un componente universal de cualquier idioma alfabético, sea este español, *K’iche’*, inglés o francés por mencionar algunos en el que las letras representan sistemáticamente los sonidos”. Camargo y otros (2014).

Principio alfabético: “Es un enfoque de la enseñanza de la lectoescritura que enfatiza en la relación de letra y fonema, así como la relación de sonidos con las reglas generales de ortografía. Linan-Thompson” (2004, p.11).

Secuencia del principio alfabético: Según Borrero (2008), la secuencia para el aprendizaje del principio alfabético es cantar el alfabeto, asociar el nombre, asignar los sonidos, escribir las letras, decodificar palabras con texto controlado y escribir palabras con letras introducidas.

Aprendizaje cooperativo: “Los métodos de aprendizaje cooperativo son importantes tanto para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje, como para preparar a la gente a trabajar en equipos comprometidos con los valores sociales y los principios de la solidaridad”. Barbosa y Jófili (2004)

Leer: “...es un proceso interactivo que consisten en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado del texto”. Roncal y Montepeque (2011)

Rotafolio: “El rotafolio es un medio visual plano de imagen fija que consiste en un conjunto de folios ordenados consecutivamente que presentan información en texto escrito, dibujos o gráficos relacionados con un mismo tema, destacando los elementos claves del mensaje”. Jiménez, D (2011).

Comprensión de texto es: resumir las ideas expresadas por el autor, y comprender el mayor número de ideas en el menor tiempo posible, consiste, por tanto, en poder dar cuenta de las ideas y los datos contenidos en el texto, así, los niveles de comprensión lectora pueden ser variados y graduales y van de lo más simple a lo más complejo. Valderrama, C (2008).

3.2 Resultados de los diagnósticos

Se encontraron debilidades en el uso de técnicas y estrategias para facilitar la adquisición de destrezas motoras; así como para el desarrollo del principio alfabético y el aprendizaje de la lectoescritura inicial.

Se evidenció dificultad de los niños en el aprendizaje de las grafías y la decodificación en un texto controlado. Se observó poco ambiente letrado y recursos didácticos existentes en el aula. No se evidencia el hábito de la lectura en el aula.

3.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa

- Aplicar la progresión de la conciencia fonológica con diversas actividades y recursos adecuados para el aprendizaje de la lectoescritura inicial.
- Realizar actividades en equipo para fortalecer la lectoescritura en los estudiantes.
- Desarrollar la secuencia del principio alfabético con estrategias adecuadas y aplicarlas en cada paso establecido.
- Fortalecer el proceso psicomotor del aprendizaje de la enseñanza diferenciada. Elaborar material didáctico significativo para el desarrollo de las estrategias lectoras en el aula.
- Fortalecer al docente en la utilización de material didáctico para mejorar su práctica educativa.
- Brindar apoyo al docente en el uso del rotafolio para la enseñanza de los elementos de la lectura inicial.

3.4 Actividades de la implementación

Inducción y planificación de estrategias para la secuencia del principio alfabético y el desarrollo de la progresión de la conciencia fonológica en primer grado de primaria en el marco del CNB.

Enseñanza de estrategias del proceso lector, antes, durante y después de la lectura y aplicación de los niveles de la comprensión lectora en grados del primer nivel.

Aplicación en el aula de los momentos del andamiaje: la enseñanza explícita, modelaje, práctica guiada e independiente y evaluación formativa.

Socialización y modelaje del contenido del rotafolio con el docente y los niños de primer grado a través de los momentos del aula; y trabajo del andamio cognitivo con padres de familia.

3.5 Resultados de la implementación

En la ejecución de los proyectos se obtuvieron los siguientes resultados:

- Se comprobó la utilización de estrategias para el desarrollo de la progresión de la conciencia fonológica y la aplicación de la secuencia de enseñanza del principio alfabético a través de diferentes técnicas en primer grado en el marco del CNB.
- Se programaron horarios para leer y se seleccionaron y distribuyeron libros adecuados para el fortalecimiento del hábito de la lectura.
- Se verificó la realización de actividades innovadoras en equipo para desarrollar la lectoescritura con el uso de material adecuado (memoria, gusano, dados, ruleta, alfabeto móvil) para cada contenido.
- Se observó la aplicación de estrategias por los docentes a través del modelaje de la enseñanza diferenciada, para dar una atención personalizada a los niños. También se apreció el aprovechamiento del contenido explícito acerca de los elementos de la lectoescritura que contiene el recurso de rotafolio para facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje.

3.6 Metodología de evaluación y monitoreo

3.6.1 Evaluación

La evaluación formativa se dio a lo largo del proceso permitiendo determinar el avance de los niños en los elementos de la lectoescritura emergente, por medio de diferentes instrumentos como por ejemplo la lista de cotejo, escalas de rango, entre otras, aplicadas por los docentes y directores.

3.6.2 Monitoreo

Durante la implementación del proyecto de intervención educativa se realizó el monitoreo principalmente por medio del acompañamiento pedagógico y la observación directa, utilizando las herramientas respectivas. Para favorecer la sostenibilidad de los procesos de cambio iniciados con los proyectos, se entregó un plan de seguimiento a directores y docentes de cada escuela.

3.7 Lecciones aprendidas

Se afirmó que el acompañamiento pedagógico es un elemento esencial en las aulas ya que motiva, resuelve dudas, crea confianza con el docente, los niños están más fortalecidos, con las técnicas, estrategias, juegos lúdicos que se practican y los recursos que se presentan y favorecen los aprendizajes.

Las estrategias de aprendizaje cooperativo facilitaron el aprendizaje de la lectoescritura en aula multigrado. Con la educación diferenciada se atiende de mejor manera al grupo de estudiantes dándoles calidad en la forma de aprender.

A continuación se consignan las lecciones aprendidas del capítulo 3, elaboradas por los estudiantes.

3.7.1 Estrategias para el desarrollo de habilidades predictoras de lectoescritura

Autor: Simeón Jacobo Pérez Domingo

Foto No. 14

Círculo docente sobre estrategias para el desarrollo de habilidades predictoras de la lectoescritura



Escuela Oficial Rural Mixta, aldea La Florida, San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, julio 2016.

3.7.2 Proceso de enseñanza del principio alfabético en primer grado de primaria en el marco del Curriculum Nacional Base

Autora: Wendy Violeta Joachín Ramos

Foto No. 15

Niño de primer grado realiza el principio alfabético construyendo palabras con la técnica del alfabético móvil



Escuela Oficial Rural Mixta Caserío La Laguna, San Andrés Chápil, San Pedro Sacatepéquez. San Marcos julio 2016

3.7.3 Estrategias para el desarrollo del principio alfabético en primer grado primario

Autora: Blanca Isabel Monterroso Orozco

Foto No. 16

Ruleta alfabética para recitar y cantar el alfabeto



Escuela Oficial Rural Mixta “Caserío Los Molinos” aldea San José Caben,
San Pedro Sacatepéquez. San Marcos, julio de 2016.

3.7.4 Estrategias para desarrollar el proceso lector en tercer grado de primaria

Autora: Gludia Lorenza López Rosales

Foto No. 17

Niños de tercer grado practican vocabulario con la técnica de sinónimos, antónimos y comparación de rimas



Escuela Oficial Rural Mixta Caserío La Laguna, San Andrés Chápil, San Pedro Sac. San Marcos julio 2016

3.7.5 Aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y escribir” para el aprendizaje de la lectura inicial en el aula de primer grado

Autor: Keiner Adolfo Pérez Carrillo

Foto No. 18

Modelaje del rotafolio Aprendo a leer y a escribir con los niños



Escuela Oficial Rural Mixta aldea Tuizmó, Concepción Tutuapa. San Marcos, julio 2016

Foto No. 19

Rotafolio para escribir las letras y practicar el trazo



Escuela Oficial Rural Mixta “Caserío Los Molinos” aldea San José Caben, San Pedro Sacatepéquez.
San Marcos, julio de 2016.

3.7.6 Aprendizaje cooperativo para fortalecer la lectoescritura en el primer ciclo de la escuela unitaria

Autora: Vilma Edelmira Miranda González

Foto No. 20

Textos creados por los niños durante el proceso lector



Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Paconché, San Lorenzo, San Marcos, julio de 2016

3.7.7 Estrategias de enseñanza diferenciada para desarrollar la escritura de segundo grado de primaria

Autora: Rosemary Margoth Clemente

Foto No. 21

Niños de segundo grado forman palabras con la técnica del murciélago



Escuela Oficial Rural Mixta Caserío La Laguna, San Andrés Chápil, San Pedro Sacatepéquez.
San Marcos, julio 2016

Foto No. 22

Elaboración de material didáctico con padres de familia



Escuela Oficial Rural Mixta aldea Champollap, San Pedro Sacatepéquez. San Marcos, julio 2016

Foto No. 23

Recursos educativos para desarrollar las estrategias de enseñanza de la lectoescritura



Escuela Oficial Rural Mixta, aldea La Florida, San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, julio 2016

CAPÍTULO 4

Enseñanza y aprendizaje de la comprensión lectora

Se presenta en forma resumida el diseño de los proyectos de intervención educativa de este grupo, los objetivos, actividades, estrategias aplicadas, la metodología de evaluación y monitoreo para dar seguimiento al proceso de cambio en las escuelas que fueron favorecidas, así como las lecciones de la práctica, derivadas de la intervención.

A continuación, se presentan los temas desarrollados en el proyecto de intervención educativa por los estudiantes en cuanto a la enseñanza y aprendizaje de la comprensión lectora.

Estrategias de lectura oral en idioma Mam como L1 en segundo grado

Israel Aníbal Coronado Agustín

Desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma Mam como L1 en primer grado

Osberto Moisés Cinto Velásquez

Desarrollo del vocabulario en la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado

Rolando López Morales

Estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa en tercero primaria

Luis Fernando Samayoa de León

4.1 Conceptos fundamentales

Comprensión lectora: es el resultado de la aplicación de estrategias para aprender, recordar y encontrar significado a lo que se ha leído además de estar en capacidad de comunicarlo. USAID (2013).

Idioma materno: “El fortalecimiento de los idiomas maternos en el proceso educativo, no solo contribuyen a la internalización y apropiación de nuevos conocimientos por parte de los

estudiantes hablantes de dichas lenguas, sino también son indispensables en el mejoramiento de la calidad educativa” Mineduc (2009).

Incremento del vocabulario: “Los estudiantes que leen más tiempo están expuestos a más cantidad de palabras y, con ello, incrementan su vocabulario. Cuanto mayor sean las interacciones de calidad a partir de lecturas de libros, anécdotas y situaciones de vida, entre los niños y las personas adultas, mayor será la cantidad de palabras nuevas aprendidas” Thomson y Vaughn (2004, p.81).

“El vocabulario está relacionado con el aprendizaje en general y facilita la comprensión de los textos. Dicho en otras palabras, a mayor vocabulario, mejor comprensión del texto” Jiménez y Cols (2008).

Lectura silenciosa: “La lectura silenciosa consiste en que cada niño y niña lea de manera individual y en silencio, sólo con la vista. Es decir, sin emitir ningún sonido o palabra” Roncal y Montepeque (2011 p.26).

4.2 Resultados de los diagnósticos

Deficiencias en la aplicación de estrategias y técnicas para el desarrollo del vocabulario en la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado.

Ausencia de metodología y técnicas para el desarrollo del vocabulario en el idioma Mam; y deficiencia en el uso de estrategias didácticas de lectura oral en dicho idioma como L1 en segundo grado.

Dificultad en los estudiantes para comprender los mensajes de los textos narrativos, descriptivos e informativos y necesidad de mejorar su comprensión lectora a través del significado de palabras nuevas. Al igual que desconocimiento de la lectura silenciosa y sus beneficios.

4.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa

Acompañar a los docentes en la aplicación de técnicas innovadoras para el desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora y fomentar las estrategias de lectura oral por medio del uso de la literatura: cuentos, chistes, historias, dichos populares, refranes, adivinanzas, poemas, trabalenguas y otros, específicamente en *Mam*.

Impulsar la lectura sostenible con los niños de tercer grado por medio de círculos de lectura y momentos de lectura silenciosa.

4.4 Actividades de la implementación

Desarrollo de la literatura infantil en *Mam*: cuentos, leyendas, poemas, canciones, adivinanzas, dichos populares, historias y otros; al igual que aplicación de técnicas de vocabulario basadas en el uso de claves contextuales y redes conceptuales.

Modelaje en el aula acerca de diferentes formas de lectura: lectura oral del maestro, lectura imitativa, lectura silenciosa, lectura combinada, lectura coral, lectura por turnos, lectura dramatizada y lectura compartida, entre otras; así como clases modelo del desarrollo del vocabulario usando los momentos del andamiaje.

Acompañamiento pedagógico a los docentes sobre el uso de técnicas, estrategias y metodología para el desarrollo del vocabulario en *Mam*.

Animación a la lectura por medio de actividades audiovisuales con estudiantes de tercer grado y desarrollo de escuelas de padres de familia para apoyar a los niños en el fortalecimiento del hábito de la lectura en el hogar.

4.5 Resultados de la implementación

Los docentes de primero primaria aplican los pasos del andamiaje para desarrollar habilidades, conocimientos y conductas para incrementar el vocabulario en *Mam* y favorecer la comprensión lectora de los estudiantes en ese idioma.

Después del desarrollo del proyecto de intervención educativa, se fortalecieron las estrategias de lectura oral en *Mam* como L1 en segundo grado por medio del uso de diversos géneros literarios en dicho idioma.

Los estudiantes están motivados por aprender palabras nuevas para el enriquecimiento de su vocabulario y demostraron resultados más satisfactorios en los aprendizajes que se imparten en el aula. Se logró la aceptación de todos los estudiantes en relación al tema de la lectura y la importancia que ésta representa en su práctica continua. Tanto ellos como sus padres están

conscientes de los beneficios de la lectura. Se logró que los niños realizarán lecturas por placer, por medio del banco de lectura.

Se logró realizar acompañamiento pedagógico, con la directora y docentes, en cuanto a las estrategias de la lectura silenciosa.

4.6 Metodología de evaluación y monitoreo

4.6.1 Evaluación

- Se usó el protocolo de acompañamiento pedagógico en lectoescritura de preprimaria a tercer grado primaria, para verificar las necesidades de lectoescritura de los estudiantes y la metodología, estrategias y técnicas que usa la docente en el aula del proyecto de intervención educativa.
- Se utilizó el instrumento del perfil lingüístico para determinar el nivel de dominio del idioma materno de los estudiantes.

4.6.2 Monitoreo

Se realizó a través del acompañamiento pedagógico, en particular, el COC. Para dar seguimiento a dicho proyecto se entregó un plan de seguimiento al director y docente de la escuela.

4.7 Lecciones aprendidas

A continuación se consignan las lecciones aprendidas del capítulo 4, elaboradas por los estudiantes.

- Una vez que se logró desarrollar las habilidades predictoras: conciencia fonológica y principio alfabético, los niños avanzaron en su proceso de lectoescritura.
- La inclusión de lectura oral en *Mam* como L1 incluyendo cuentos, leyendas, historias, poemas, adivinanzas, refranes, dichos populares, motivó la lectura en los estudiantes.
- Los docentes tuvieron la oportunidad de aprender a utilizar el material educativo existente en el establecimiento mediante el proceso de acompañamiento pedagógico, entre ellos el rotafolio.

4.7.1 Estrategias de lectura oral en idioma *Mam* como L1 en segundo grado

Autor: Israel Aníbal Coronado Agustín

Foto No. 24

Estrategia de comparación, por medio de lectura de nombres de animales



Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Molino Viejo, Comitancillo San Marcos, julio 2016

4.7.2 Desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma *Mam* como L1 en primer grado

Autor: Osberto Moisés Cinto Velásquez

Foto No. 25

Tarjetas con palabras nuevas en *Mam*



Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Cabajchún, San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, julio 2016.

4.7.3 Desarrollo del vocabulario en la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado

Autor: Rolando López Morales

Foto No. 26

Ampliación de vocabulario



Escuela Oficial Rural Mixta, aldea La Esmeralda, Tejutla, San Marcos, julio, 2016.

4.7.4 Estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa en tercero primaria

Autor: Luis Fernando Samayoa de León

Foto No. 27

Círculo de lectura



Escuela Oficial Urbana Mixta Barrio San Francisco, Cunén, Quiché, julio de 2016.

CAPÍTULO 5

Enseñanza aprendizaje de la Escritura en Ambientes Bilingües e Interculturales

La enseñanza aprendizaje de la escritura en ambientes bilingües e interculturales comprende el proceso mediante el cual los niños representan palabras y oraciones en su idioma materno, así como en un segundo idioma. con la claridad necesaria para que puedan ser leídas por alguien que tenga el mismo código lingüístico”. En el presente capítulo, se exponen los proyectos de intervención educativa enmarcados en el tema Enseñanza aprendizaje de la escritura en ambientes bilingües e interculturales.

Se presenta en forma resumida el diseño de los proyectos de este grupo, los objetivos, actividades, estrategias aplicadas, la metodología de evaluación y monitoreo para dar seguimiento al proceso de cambio en las escuelas que fueron favorecidas, así como las lecciones de la práctica, derivadas de la intervención.

A continuación, se presentan los temas desarrollados en el proyecto de intervención educativa por los estudiantes, relacionados con la enseñanza aprendizaje de la escritura en ambientes bilingües e interculturales.

Estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura en tercer grado primaria

Érica Elena Martínez Chun

Desarrollo sistemático de la escritura en tercer grado

Luis Fernando Sánchez Silva

5.1 Conceptos fundamentales

Leer: Según Roncal y Montepeque (2011), “Leer se puede definir como un proceso interactivo que consiste en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado de un texto”.

Escritura: para Quiñones (2014), escritura: “es el proceso mediante el cual se representan palabras y oraciones con la claridad necesaria para que puedan ser leídas por alguien que tenga el mismo código lingüístico”. Otros autores la definen de la manera siguiente:

“Es la representación gráfica del lenguaje oral.” (Martha D de Kappelmayer).

“Es un sistema de expresar las ideas por medio de la representación gráfica de los sonidos, combinados de manera que formen palabras.” (Lilia F. de Menegazo).

Para Daniel Cassany (2002, p. 76), “En este contexto, escribir significa mucho más que conocer el abecedario, saber «juntar letras» o firmar el documento de identidad. Quiere decir ser capaz de expresar información de forma coherente y correcta para que la entiendan otras personas”.

Nivel ejecutivo: en el campo de la escritura, se refiere al que se desarrolla con la enseñanza del grafema de la letra, el fonema y el nombre correspondiente, que se practica con el trazo correspondiente de la grafía. Cada una de las consonantes se debe combinar con las vocales formando sílabas, luego palabras que se practican con las letras aprendidas y cada vez que se aprende una letra se va introduciendo y aprendiendo la escritura de nuevas palabras, luego se forman frases, se escriben oraciones y pequeñas historias que el niño y niña pueda comprender y redactar. Mineduc (2013)

Los niños necesitan del estímulo, de la motivación y actitudes positivas que deben ser creadas y potenciadas en el contexto propio del niño. Es decir, es imprescindible crear entornos en los que leer y escribir sean actividades cotidianas. Hay que poner en evidencia el acto escritor y el acto lector ante el niño, mostrar que son actividades ordinarias que se realizan libremente y con satisfacción. Larrañaga (2007, p. 67)

Cassany (1990, p. 71), asevera que: “No se corrige el producto sino el proceso de redacción. No interesa tanto erradicar las faltas de gramática del escrito como que el alumno mejore sus hábitos de composición: que supere los bloqueos, que gane en agilidad, que aproveche su tiempo”.

5.2 Resultados de los diagnósticos

Se detectó que los niños no distinguen letras mayúsculas de minúsculas al escribir; muchos de ellos escriben todas las palabras juntas y realizan los trazos de algunas letras de forma incorrecta. Por lo general, los docentes privilegian la lectura y sobre la escritura.

Falta de aplicación de un proceso sistemático para que los estudiantes aprendan a escribir y un precario manejo de estrategias que permitan al docente iniciar el proceso desde los conocimientos previos o las ideas preconcebidas de la niñez que se conjugan con las nuevas ideas que se le presentan al estudiante al momento de escribir.

5.3 Objetivos de los proyectos de intervención educativa

- Orientar a la docente en la teoría y práctica de la aplicación de técnicas de caligrafía, ortografía y redacción en el nivel ejecutivo de la escritura.
- Estimular en los estudiantes el desarrollo del pensamiento y capacidad de comunicación a través de la escritura en el nivel ejecutivo.
- Acompañar al docente en la enseñanza del proceso sistemático para producir textos.
- Modelar el proceso sistemático en la elaboración de producciones escritas.

5.4 Actividades de la implementación

Se realizó la socialización del plan de acción con los docentes, a la vez se modeló el andamiaje para la enseñanza de la escritura en el nivel ejecutivo y el proceso sistemático de la escritura. El acompañamiento pedagógico permitió la aplicación de las técnicas de redacción, con la ayuda de diversas actividades lúdicas y creativas. Los círculos de lectura permitieron compartir los productos escritos de los estudiantes.

5.5 Resultados de la implementación

Se logró que el docente reconociera la importancia de la aplicación de estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura; así como el desarrollo de las técnicas sobre caligrafía, ortografía y redacción de los aprendizajes, con cada uno de los estudiantes.

Los docentes ejercitan la aplicación de las seis fases del desarrollo sistemático de la escritura con los estudiantes de tercer grado de primaria.

5.6 Metodología de evaluación y monitoreo

5.6.1 Evaluación

La evaluación formativa se dio a lo largo del proceso permitiendo determinar el avance de los niños en la escritura ejecutiva y la producción escrita, por medio de diferentes instrumentos como por ejemplo la lista de cotejo, rúbrica, entre otras, aplicadas por los docentes y directores.

5.6.2 Monitoreo

Durante la implementación del Proyecto de Intervención Educativa se realizó el monitoreo principalmente por medio del acompañamiento pedagógico y la observación directa, utilizando las herramientas respectivas.

Para favorecer la sostenibilidad de los procesos de cambio iniciados con los Proyectos de Intervención Educativa, se entregó un plan de seguimiento a directores y docentes de cada escuela.

5.7 Lecciones aprendidas

A continuación se consignan las lecciones aprendidas del capítulo 5, elaboradas por los estudiantes.

- En la aplicación del -COC- durante la conversación final con el docente se realizan sugerencias de estrategias o actividades que el docente puede aplicar según la necesidad, se orienta al docente para lograr las metas deseadas, se le lleva a la reflexión de la actividad que se realiza y los alcances que se tienen y a donde pretende llegar.
- La aplicación de la metodología del andamiaje en el desarrollo sistemático de la escritura fue un aprendizaje innovador y práctico para los docentes.

5.7.1 Estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura en tercer grado

Autora: Érica Elena Martínez Chun

Foto No. 28

Estudiantes después de haber realizado escritura en rotafolio ejecutivo



Escuela Oficial Rural Mixta, paraje Chotzagüe, San Bartolo Aguas Calientes, Totonicapán, julio 2016

Foto No. 29

Estudiante después de haber realizado los trazos de las mayúsculas



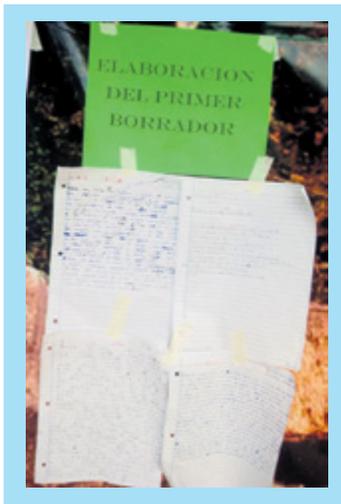
Escuela Oficial Rural Mixta paraje Chotzagüe, San Bartolo Aguas Calientes, Totonicapán, julio 2016

5.7.2 Desarrollo sistemático de la escritura en tercer grado

Autor: Luis Fernando Sánchez Silva

Foto No. 30

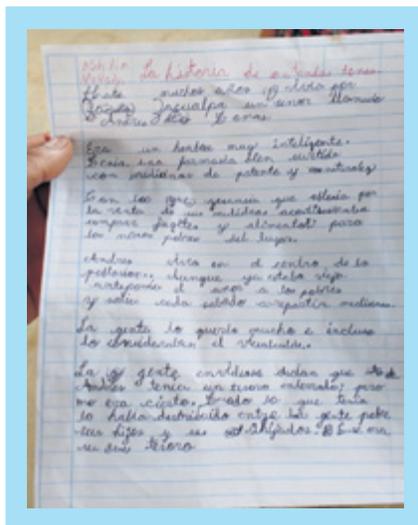
Alumnos de tercer grado de primaria comparten su material escrito al finalizar la elaboración de su primer borrador



Escuela Oficial Rural Mixta caserío La Providencia, Pajapita, San Marcos, julio 2016.

Foto No. 31

Texto al finalizar la elaboración del segundo borrador



Escuela Oficial Rural Mixta caserío La Providencia, Pajapita, San Marcos, julio 2016.

Foto No. 32

Estudiantes de tercer grado entregan a docentes el material escrito listo para publicar



Escuela Oficial Rural Mixta, caserío La Providencia, Pajapita, San Marcos, julio 2016.

CAPÍTULO 6

La lectoescritura como herramienta de aprendizaje de otras áreas curriculares

La lectoescritura como herramienta de aprendizaje de otras áreas curriculares es importante pues, por medio de ella, el estudiante aprende a apropiarse de nuevos conocimientos. La lectoescritura permite interactuar con diferentes clases de textos. Los estudiantes, al adquirir la capacidad de leer para aprender, modifican conocimientos y se apropian de los nuevos a través de las diversas ciencias; además, encausan y encuentran sentido a los contenidos.

En el presente capítulo, se exponen los proyecto de intervención educativa enmarcados en la lectoescritura como herramienta de aprendizaje de otras áreas curriculares, la metodología aplicada para realizar el diagnóstico y los resultados obtenidos con el mismo. También se presenta en forma resumida el diseño del proyecto, los objetivos, actividades y estrategias aplicadas, la metodología de evaluación y monitoreo para dar seguimiento al proceso de cambio en las escuelas que fueron favorecidas, así como las lecciones de la práctica, derivadas de la intervención.

A continuación, se presenta el tema que fue desarrollado por la estudiante en relación a La lectoescritura como herramienta de aprendizaje de otras áreas curriculares.

Autora: Juana Eunice Echeverría Cuadra

6.1 Conceptos fundamentales

Lectura: “La lectura no es un simple instrumento para la transmisión de un saber científico bien establecido, sino que es una forma de construirlo y utilizarlo” (Sanmartí, 2006, p.2).

Según Chartier (2008, p. 23), “El saber leer y la práctica de la lectura definen las condiciones del acceso a los conocimientos. Leer es el instrumento imprescindible sin el cual aprender es imposible”.

La actividad lectora es la base de muchas estrategias que son básicas para aprender ciencias, ya que posibilita establecer relaciones, comparar, generar preguntas, analizar críticamente, enriquecer el vocabulario, apropiarse de modelos textuales para la escritura y muy especialmente, es una fuente de placer. Cuando a un alumno le gusta leer, difícilmente tendrá problemas de aprendizaje. Sanmartí, (2006, p. 2)

El Currículum Nacional Base –CNB- de tercer grado (2007, p. 116) señala al respecto que el Área de Medio Social y Natural integra los saberes, conocimientos, habilidades, destrezas y actitudes desde las Ciencias Naturales y las Ciencias Sociales encaminadas a la formación integral de los y las estudiantes. Vincula la escuela a su entorno natural y social, se deja de considerar a la misma como institución separada de todo lo que acontece fuera de ella.

6.2 Resultados de los diagnósticos

Se determinó que la docente de tercer grado de primaria utilizaba con poca frecuencia la lectura como herramienta para el desarrollo del aprendizaje; y los estudiantes resumían o transcribían el contenido que aparece en los textos.

Se observó la falta de aplicación de estrategias de comprensión lectora con los estudiantes.

6.3 Objetivos del proyecto de intervención educativa que desarrolló la estudiante

- Acompañar a la docente en la aplicación de estrategias de comprensión lectora para aprender en textos de medio social y natural.
- Desarrollar en los estudiantes el interés de usar la lectura para aprender.

6.4 Actividades de la implementación

Se realizó un conversatorio con la docente acerca de las acciones a realizar en el aula, para lograr involucrarla en el proceso y se ejemplificó con una clase modelo de la aplicación del andamiaje en el aula. Hubo acompañamiento pedagógico a la docente en la aplicación de estrategias de comprensión lectora para aprender.

Dentro del proceso de aplicación de la lectura como herramienta de aprendizaje, los estudiantes seleccionaron el material y el libro para realizar el trabajo de integración de la lectura, eligieron las técnicas a trabajar, entre ellas: causa y efecto, similitudes y diferencias, inferencias, subrayado.

Se realizaron reuniones con padres de familia para sensibilizarlos acerca de la importancia de involucrarse para apoyar el aprendizaje de la lectura como herramienta fundamental para el aprendizaje.

Entre otras actividades, se realizaron círculos de lectura en clase para fomentar la lectura con el cuento ¿Cómo se formaron los planetas? Se organizaron equipos para realizar lectura coral y lectura de textos relacionados con la unidad del universo, igualmente se practicó la lectura silenciosa del cuento La luna y la estrella, y La leyenda de los eclipses.

6.5 Resultados de la implementación

Para ejercitar la lectura como herramienta de aprendizaje, la docente aplica la metodología del andamiaje para desarrollar estrategias de comprensión lectora y aprender en textos de medio social y natural. Utiliza la lectura en voz alta, círculos de lectura, lectura coral y continuada. Además, la docente promueve actividades que fortalezcan la participación de los niños y niñas, docentes y padres de familia, entre ellas: feria de comprensión lectora y ferias de lectura con diferentes temas que involucran las áreas del Currículo nacional base.

6.6 Metodología de evaluación y monitoreo

6.6.1 Evaluación

Se realizó una evaluación formativa a través de una lista de cotejo donde se evaluó el indicador de logro del área de Comunicación y Lenguaje. Utiliza destrezas de síntesis y aplicación en la interpretación de textos informativos en lectura silenciosa. Para verificar el avance de los estudiantes en la aplicación de la lectura como herramienta fundamental para el aprendizaje de medio social y natural.

6.6.2 Monitoreo

Durante la implementación del proyecto de intervención educativa se realizó el monitoreo principalmente por medio del acompañamiento pedagógico, observación directa y la aplicación de listas de cotejo, antes, durante y después. Para dar sostenibilidad al proceso de cambio con el proyecto de intervención con la docente de tercer grado se dejó un plan de seguimiento.

6.7 Lecciones aprendidas

A continuación se consignan las lecciones aprendidas del capítulo 6, elaboradas por cada uno de los estudiantes.

- El proyecto promovió la motivación de docentes en aplicar la lectura como herramienta fundamental para el aprendizaje de diferentes áreas del Currículo Nacional Base y el desarrollo de pensamiento crítico en la niñez, así como la valoración de la lectura para aprender.
- La aplicación de la técnica del COC –conversación inicial, observación de una clase de cinco minutos y conversación final- promueve en el docente el compromiso para mejorar sus técnicas de enseñanza.
- Se corrobora que el acompañamiento pedagógico es un proceso que permite adentrar en las necesidades educativas; el acercamiento a la labor docente lleva al análisis de situaciones favorables y desfavorables que se suscitan en el marco del hecho educativo, lo que permite fortalecer la calidad educativa.

6.7.1 La lectoescritura como herramienta fundamental para el aprendizaje de medio social y natural en tercer grado

Autora: Juana Eunice Echeverría Cuadra

Foto No. 33

La docente aplicando la lectura guiada del cuento sobre el universo para encontrar la idea principal



Escuela Oficial Rural Mixta Caserío La Independencia, Ayutla, San Marcos, julio 2,016.

Foto No. 34

Presentación de la feria de estrategias de comprensión lectora, con estudiantes de tercer grado



Escuela Oficial Rural Mixta Caserío La Independencia, Ayutla, San Marcos, julio 2016.

REFERENCIAS

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2013). *Thitzoti' Yet Ab'xub' al Popti'*. Guatemala.

Adams, M. (1990). *Beginning to Read*. Cambridge: Cambridge MA.

Alegría, J. (1985). *Aprendizaje de la lectura y sus dificultades*. Guatemala: MINEDUC/ USAID.

Almg, Comunidad Lingüística Awakateko. (2005). *Elementos de la Cultura Maya Awakateko*. Guatemala: ALMG.

Almg, Comunidad Lingüística Awakateko. (2006). *Monografía de Aguacatán*. Guatemala: ALMG.

Aristizabal, D. (2006). Conciliando el aprendizaje formal e informal de la lectura emergente en contextos escolares. *Revista colombiana de psicología*, 127.

Asociación de Centros Educativos Mayas. (2006). *Aprendiendo el idioma maya como segunda lengua*. Guatemala: ACEM.

Asociación Share de Guatemala. (2013). *Manual de Metodologías y Actividades para la enseñanza de la Lectoescritura*. Guatemala: Asociación Share de Guatemala.

Bamberger, R. (2005). *La Promoción de la Lectura*. Barcelona: UNESCO.

Baranguer, D. (2004). *Epistemología y Metodología*. Buenos Aires.

Blanco, M. (1990). *La atención a la diversidad en el aula y las adaptaciones del currículo*.

Borrero, L. (2008). *Enseñando a Leer*. Guatemala: Norma.

Borrero, L. (2011). Pedagogía de la lectoescritura a la luz de la neurociencia. *XI Congreso Latinoamericano*. Managua, Nicaragua.

Bravo, V. (2013). *Lectura inicial y psicología cognitiva*. Chile: Universidad católica de Chile.

Bulux, Z. (2014). *Dominio de la lectura en idioma materno K'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de San Antonio Ilotenango, Quiché*. Quiché: Universidad Rafael Landívar.

Calero, A. y otros (2014). *Fluidez lectora y evaluación formativa*. Guatemala: MINEDUC / USAID.

Camargo, G. (s.f). *Ortografía de la lengua española*. Guatemala: MINEDUC / USAID.

Camargo, G. y otros (2014). *Aprendizaje de la Lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC / USAID.

Caro, M., González, M., & Valverde, T. (9 de julio de 2016). *digitum.um.es*. Obtenido de Procesos de comprensión y expresión oral: <https://digitum.um.es/jspui/bitstream.pdf>

Cassany, D. (1990). *Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita*. Madrid: Comunicación, lenguaje y educación.

Cervero, J., & Pichardo, F. (2000). *Aprender a enseñar vocabulario*. Madrid.

Chartier, R. (11 de mayo de 2016). *lalectura.es*. Obtenido de Aprender a leer, leer para aprender: www.lalectura.es/2008/chartier.pdf

Condemarín, M., & Medina, A. (1998). *Estrategias de lectura, antes, durante y después*. Lenguaje integrado II. Chile: Ministerio de Educación.

Cooper, D. (1998). *Cómo mejorar la comprensión lectora*. España.

Cooper, M. (2005). *Aprendizaje Cooperativo*.

Dehaene, S. (2015). *Aprender a Leer*. Buenos Aires: Siglo XXI.

Dehaene, S. (2015). *El Cerebro Lector*. Buenos Aires: Siglo XXI.

Delgado, R., & Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2007). *Gramática Normativa Popti'*. Guatemala.

Delors. (2007). *Fascículo 4: El aprendizaje cooperativo y la matemática*. Obtenido de Centro de Estudios del Mundo Maya: www.mayacalendar.com/loscalendariosmayas.html

Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural. (2009). *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Guatemala: DIGEBI/ MINEDUC.

Dolfo, F. (1982). *La dificultad de vivir*. Buenos Aires.

Doman, G. (2002). *El método Doman adaptado a la escuela*. Madrid: Biblioteca Nueva.
Centro de Referencia Latinoamericano para la Educación Preescolar de Cuba. (2014). *Aspectos generales del análisis fónico*. España: Asociación Mundial de Educadores Infantiles.

Escuela Superior de Educación Integral Rural. (2007). *Metodología de educación bilingüe intercultural*. Guatemala: Esedir.

Fajardo Uribe, L., & Moya Pardo, C. (1999). *Fundamentos neuropsicológicos del lenguaje*. Bogotá: Universidad de Salamanca.

Falieres, N., & Antolin, M. (2005 - 2006). *Cómo mejorar el aprendizaje en el aula y poder evaluarlo*. Buenos Aires.

Galdames, V. (2008). *Enseñanza de castellano como segunda lengua*. Guatemala: Nawal Wuj.

Galdámes, V., & Walqui, A. (2011). *Enseñanza de castellano como segunda lengua*. Guatemala: Serviprensa S.A.

Galdámes, V., Walqui, A., & Gustafson, B. (2011). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. Guatemala: Serviprensa S.A.

García, G., & Domingo, P. (2007). *Gramática descriptiva chuj*. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

Giorgio, R. C. (1991). *Diccionario de lingüística*. Barcelona: Ariel.

GIZ. (2012). *Los Idiomas de Guatemala*. Guatemala: GIZ.

Goethals, R. (2013). *Teoría de la adquisición de la lectura según Uta Frith*. España: Equinoccio.

Graves, D. (2002). *Didáctica de la escritura*. Madrid: Morata.

Graves, M. (2009). *Teaching Individual Words*. United States: Teachers College Press and International Reading Association.

Guillén, C. (1966). *Didáctica Especial*. Buenos Aires: Siglo XXI.

Halliday, M. (1998). *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. Bogotá: Fondo de Cultura Económica.

Hernández, Y. y Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2015). *Investigación y Sistematización de la Comunidad Lingüística Jakalteka*. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

Hernández, M. (2007). *Estrategias de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado del nivel primario*. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala.

Ibarra, G. (s.f). *Estrategias didácticas durante y después de la lectura*. México.

Jófil, B. y. (2005). *Aprendizaje Cooperativo*. Chile.

Keller, J. (2009). *Diseño de motivación para el aprendizaje y el rendimiento. El enfoque del modelo arcos*. New York: Springer.

Knórozov, Y. (2013). *Epigrafía maya introducción al método*. Guatemala: CEMYK.

- Kohan. (2002). *La escritura como búsqueda*. Madrid: Alba.
- Larrañaga, Y. (2007). *Escribir para crear, leer para imaginar. La escritura creativa y su relación con el hábito lector*. Cuenca: Cepli.
- Lima, L. V. (2000). *El español usado por estudiantes universitarios mayahablantes de Guatemala un análisis de errores*. Houston: Rice University.
- Linan - Thompson y Vaughn. (2014). *¿Qué es aprendizaje para la vida?* Guatemala: USAID.
- Linan-Thompson, S. (2013). *Importancia de la lectoescritura inicial*. Guatemala: USAID.
- Loeza, P. (2013). *Implementación de modelos de lectoescritura en contextos bilingües*. Guatemala: USAID.
- Loeza, P. (2016). *Estrategias de Lectoescritura en Ambientes Bilingües*. Guatemala: USAID.
- López, S. (2013). *La fluidez lectora en el primer ciclo de educación primaria*. Valladolid: Universidad de Valladolid, departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura.
- Lorenzo, J. (1994). *Principio alfabético y aprendizaje de la lectura*. Argentina: DR Orjuela Chala.
- Madero, I. (2011). *El proceso de comprensión lectora en alumnos de tercero de secundaria*. Guadalajara: Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente.
- Marin, M. (2008). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Argentina: Aique.
- Martínez Escobedo, A. (2012). *Legislación Básica Educativa*. Huehuetenango.
- Mejía, C. (2006). *Cómo enseñar primer grado*. Guatemala: Piedra Santa.
- Menchú, R. (2008). *Guía de didáctica del idioma maya*. Guatemala.
- Ministerio de Educación . (2016). *La ruleta de palabra. Herramientas Pedagógicas*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación / DIGEBI. (2008). *Actualizando mis conocimientos sobre EBI para preprimaria tomo II*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación / Digecade. (2008). *Currículo Nacional Base, Segundo Grado*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de educación / Digecade. (2013). *Guía docente leamos juntos*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación / Programa Nacional de Autogestión Educativa. (2006). *Módulos de capacitación a distancia a docentes "Modelo Pedagógico Multigrado"*. Guatemala: Centro Editorial Vile.

Ministerio de Educación / United States Agency for International Development. (2013). *Modelo Nacional, basado en estándares para la educación bilingüe intercultural enfocado en lectoescritura para preprimaria hasta 3o primaria*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación / United States Agency for International Development. (2013). *usaidlea.org*. Obtenido de Modelo Nacional, basado en estándares para la educación bilingüe intercultural enfocado en lectoescritura para preprimaria hasta 3o primaria: www.usaidlea.org

Ministerio de Educación. (2002). *Culturas e Idiomas de Guatemala*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación. (2002). *Propuesta metodológica para el mejoramiento de la enseñanza y el aprendizaje en el aula rural multigrado*. Lima: Ministerio de Educación.

Ministerio de Educación. (2002). *Psicopedagogía*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación. (2004). *K'loj yol Mam, vocabulario del neologismo pedagógico*. Guatemala: DIGEBI.

Ministerio de Educación. (2007). *Lineamientos Educativos para la Diversidad Cultural*. Guatemala: MINEDUC/PACE.

Ministerio de Educación. (2008). *Curriculum Nacional Base del Nivel de Educación Preprimaria*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación. (2008). *Curriculum Nacional Base primer grado nivel primaria*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación. (2010). *Evaluación de los aprendizajes*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación. (2011). *Aprendiendo el idioma Mam como L2*. Guatemala: DIDEDUC.

- Ministerio de Educación. (2011). *Herramientas de evaluación en el aula*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación. (2012). *Guía docente para la comprensión lectora*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación. (2012). *Guía docente para la comprensión lectora*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación. (2012). *Programa nacional de lectura leamos juntos*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación. (2016). *Curriculum Nacional Base*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación. (2016). *Estadística escolar*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación. (2016). *Proceso Enseñanza-Aprendizaje y Evaluación*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (2014). *Entorno natural y social 3. Guía para el docente*. Quito: Don Bosco.
- Ministerio de Educación. (s.f). *Código de establecimiento No. 1219_1077*. Guatemala: MINEDUC.
- Ministerio de Educación, Unidad de Currículum y Evaluación. (2006). *Evaluación para el aprendizaje*. Chile: Ministerio de Educación.
- Ministerio de Educación/UNICEF. (1999). *Cultura maya K'iche' e interculturalidad*. Guatemala: MINEDUC.
- Molina, R. (2009). *Innovación y Experiencias Educativas*. CSI-F No.16.
- Montserrat, S. (2008). El lenguaje oral en la escuela infantil. *Revista electrónica internacional*.
- Montes, V. (2013). *De la conciencia fonológica a la adquisición del principio*.
- Morales, C. (2008). *Comprensión lectora*. Lima: Instituto Nacional de Monterrico.

Morales, L. (2012). *Incidencia del programa de lectura silenciosa sostenida en el nivel de comprensión lectora de las educandas de segundo básico de un colegio privado de señoritas ubicado en la ciudad de Guatemala*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

Muñoz, M. (1994). *Capacitación Lingüística*. Guatemala.

Naranjo, M., & Catalina, S. (2013). *Material didáctico creativo en el área de lenguaje para desarrollar la conciencia fonológica a niños de 4 años del centro inicial*.

Ortiz, J. (2009). *Comprensión Oral: Un acercamiento al trabajo de aula*. Bogotá: Universidad Pontificia Javeriana.

Papalia. (1990). *Desarrollo humano*. México: McGraw-Hill.

Pech, R. (2001). *Método comunicativo-funcional y el desarrollo de la habilidad lectora en el idioma K'iche', en niños de segundo grado de escuelas bilingües, del municipio de Totonicapán*. Totonicapán: Universidad Rafael Landívar.

Pérez, M. (2010). *La enseñanza del vocabulario en el aula*. Revista No. 34.

Piedrasanta, R. (2009). *Los Chuj: unidad y rupturas en su espacio*. Guatemala: ARMAR.

Pinillos, R. (2002). *Leer para aprender*. Guatemala.

Pitts, M. (2009). *Los números mayas y el calendario maya. Una introducción no técnica a los glifos mayas*.

Popocha, C., & Otros. (2004). *La organización del trabajo en aula multigrado*. Argentina.

PRODESSA. (2010). *Contexto Sociocultural Guatemalteco*. Guatemala: Saqij Tzij.

PROEIMCA. (2007). *Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural*. Guatemala: PROEIMCA.

PROEMBI-PROEIMCA. (2005). *Guía para el aprendizaje del castellano como segunda lengua*. Guatemala: MINEDUC.

Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centro América. (2007). *Desarrollo de las habilidades comunicativas en castellano como segunda lengua para los niveles preprimario y primario*. Guatemala: PROEIMCA.

Pu, O. (2002). *Método para el aprendizaje de la lectoescritura del idioma maya K'iche'*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

Quintanal, J. (2000). *Animación a la lectura*. Guatemala: FUNSEPA.

Quiñonez, A. (2014). *El taller del escritor*. Guatemala.

Raymundo Velásquez, J. (1998). *Fundamentos de la educación bilingüe*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

Richards, M. (2003). *Atlas Lingüístico de Guatemala*. Guatemala.

Romero, L. (s.f). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Perú.

Roncal, F., & Montepeque, S. (2011). *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica*. Guatemala: Saqil Tzij.

Sac, A. (2007). *El calendario Maya, Método para el cómputo del tiempo*. Quetzaltenango: Universidad Rafael Landívar.

Sacristán, F. (2007). *La lectura como instrumento clave en el aprendizaje escolar*. Brasil: Práxis Educativa.

Sánchez, A. (2008). *Material didáctico y su influencia en la lectoescritura*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

SEP. (2013). *Las estrategias y los instrumentos de evaluación desde el enfoque formativo*. México: SEP.

Teberosky, A. (2003). *Propuesta Constructivista en Técnicas de Estimulación en el Proceso de Lectura y Escritura*. Vicens Vives.

Thompson, S. L. (s.f). *Importancia del desarrollo de la lectoescritura inicial*.

Tirado Romero, D. (2004). *Transferencia de habilidades de lectoescritura del castellano como segunda lengua (L-2) al idioma maya como lengua materna (L-1)*. Guatemala: Universidad Mariano Gálvez.

Tomlinson, C. (2005). *El aula diversificada*. Buenos Aires: Octaedro.

Tomlinson, C. (2005). *Estrategias para trabajar con la diversidad en el aula*. Buenos Aires: Paidós.

Tzaquitzal, E. (2007). *El calendario maya hilera del tiempo un recuento de los días sagrados*. Guatemala.

Ugaz, A. (2014). *Especialidad en Educación Inicial*. Perú: Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo, Lambayeque.

UNESCO. (1993). *Conjunto de materiales para la formación de maestros "Las necesidades especiales en el aula"*. Paris: UNESCO.

UNICEF. (2009). *Modelo Educativo Bilingüe Intercultural*. Guatemala: UNICEF.

United States Agency for International Development. (2007). *Programa estándares e investigación educativa*. Guatemala: USAID.

United States Agency for International Development. (2010). *Seis estrategias de la lectura con siete destrezas cognitivas, la combinación justa para entender cada texto. Cátedra Benjamín Bloom*. Jalapa: USAID.

United States Agency for International Development. (2012). *Asesor Pedagógico*. Guatemala: USAID.

United States Agency for International Development. (2013). *Herramientas de Evaluación en el Aula*. Guatemala: USAID.

United States Agency for International Development. (2014). *Aprendizaje de la Lectoescritura*. Guatemala: USAID.

Universidad de San Carlos de Guatemala. (2013). *Módulo II Aprendizaje de la Lengua Materna*. Guatemala: USAC.

Universidad Rafael Landívar. (2014). *Métodos para la enseñanza de la lectoescritura en idioma materno K'iche'*. Guatemala: Facultad de Humanidades.

Valderrama, C. (2008). *Ciudadanía y comunicación, saberes y haceres escolares*. Bogotá: Siglo del Hombre.

Vásquez, A., Matteoda, M., & Rosales, P. (2000). Tareas de escritura y estrategias interactivas para favorecer el procesamiento de la información científica. *Lectura y Vida*, 18-29.

Velásquez, C. (1999). *Comunicación, semiología del lenguaje escrito*. Guatemala.

Velde. (2007). *Aprendizaje Cooperativo*. Lima: El Comercio S.A.

Wise, D., & Avendaño, K. (2013). *Coaching para el liderazgo educativo*.

Xiloj, G. (2014). *Uso de la lengua materna K'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango*. Quiché: Universidad Rafael Landívar.

Yela, S. (2011). *Herramienta de evaluación*. Guatemala.

Zuñiga, M. (1998). *Investigativo sobre Educación Bilingüe*. Guatemala.

SEGUNDA PARTE

*Síntesis ejecutiva de los
proyectos de intervención educativa*

SÍNTESIS EJECUTIVA 01

Conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético

Wendy Isela Barrios Guzmán

RESUMEN

El proyecto de intervención llamado “Conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético”, se realizó en la Escuela Oficial de párvulos de la aldea San Isidro Chamac, municipio de San Pedro Sacatepéquez del departamento de San Marcos, en donde se detectó la ausencia de estrategias para desarrollar la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético.

Se obtuvieron resultados positivos tales como ambientación del aula, principalmente con las letras del alfabeto, cambio de actitud en el docente, implementación de estrategias para enseñar la secuencia y el desarrollo de actividades del principio alfabético, desarrollo de los momentos de la lectura, modelaje y práctica guiada por el docente.

El acompañamiento pedagógico llevó al docente a realizar cambios significativos en su práctica pedagógica y de igual manera a enfrentar retos que antes no se enfrentaban para implementar nuevas ideas y cambiar su visión profesional.

El objetivo primordial de todo docente es la educación integral de los estudiantes, por lo tanto, durante el proyecto de intervención, el centro de toda actividad que se realizó estuvo encaminado al desarrollo del principio alfabético haciendo énfasis en el COC que se realizó con el docente la importancia de lograr este objetivo. Para alcanzarlo se llevaron a cabo diferentes estrategias que dieron resultados positivos, que se observaron en el avance que obtuvieron los niños.

INTRODUCCIÓN

Como parte del proceso de selección de escuelas para realizar el proyecto de intervención se eligió la EODP San Isidro Chamac, al realizarse un estudio a través de minuciosas observaciones para realizar un diagnóstico para detectar algún problema que se estuviera poniendo de manifiesto en algunos grados, se platicó con los docentes y director para explicarles el resultado del diagnóstico sobre las fortalezas y debilidades que se detectaron en cada una de las aulas observadas, específicamente en el nivel Pre primario.

Los docentes en su mayoría usan estrategias y técnicas que los ayudan a desarrollar de una forma eficiente el trabajo pedagógico, por lo tanto es de mucha importancia establecer que para que se logren los objetivos, se deben planificar las actividades y usar materiales concretos e ir implementando dinámicas para mantener la motivación y el interés por el aprendizaje en los estudiantes, por ello, el proyecto de intervención se realizó por las necesidades detectadas, tales como la ausencia de estrategias para desarrollar la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético, de la escuela antes mencionada, cuando es la base fundamental para que los estudiantes lleguen a leer a la escuela primaria de una forma fluida, para llegar a la comprensión lectora.

Durante el proceso de pasantía se encontraron también limitantes, entre ellas: los docentes tienen que realizar actividades de comisiones extra aulas, motivo por el cual se ausentan periódicamente de sus aulas dejando a los alumnos con trabajos en grupo o lecturas sin dirección, afectando el desarrollo lector y en general el proceso enseñanza aprendizaje.

De igual manera se obtuvieron resultados positivos al lograr que el docente pusiera en práctica lo que se modelo y las pláticas que se le impartieron a través del COC, implementando cambios que vienen a beneficiar la educación de la niñez guatemalteca, siendo esta la visión que se tiene.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: Antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID-, a través del programa de becas Frank Fairchild, Especialización en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y titulación de licenciatura, contribuye con un programa de profesionalización de docentes con el fin de mejorar la calidad educativa en Guatemala en estas áreas.

El conocimiento de técnicas y estrategias de lectoescritura es de suma importancia. Para que los niños puedan leer y escribir, se deben desarrollar varios procesos, entre ellos el docente debe conocer los elementos de la lectura inicial para poder aplicarlos en el desempeño de su labor educativa. En las aulas se utilizan distintas formas para enseñar a leer y escribir, muchas carecen de los procedimientos adecuados ya que según estadísticas del Ministerio de Educación aún existen muchos niños que repiten el primer grado, por eso este programa contribuye a la educación aportando procesos basados en los elementos de la lectura inicial: conciencia fonológica, principio alfabético, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión de texto y escritura.

En el diagnóstico realizado en la Escuela Oficial de Párvulos, ubicada en el, aldea San Isidro Chamac, municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos. En dicha escuela trabajan cuatro docentes de educación preprimaria.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

El diagnóstico se realizó a través de observaciones en 3 escuelas, EORM del “Aldea La Federación, municipio de San Marcos, EORM “Caserío Navidad, aldea Las lagunas, municipio de San Marcos, EODP, aldea San Isidro Chamac, todas del municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos.

Las observaciones se hicieron con el propósito de encontrar debilidades en lectoescritura en los niños de nivel pre primario y nivel primario, en primero, segundo y tercer grado; se utilizó el protocolo de acompañamiento pedagógico utilizando 3 formatos, formato de conversación pre observación, formato de mini observaciones y formato para detectar fortalezas y metas para mejorar la práctica docente. En estos formatos se anotaron todos los hallazgos encontrados en los grados antes descritos.

El docente no tiene estrategias que ayuden al desarrollo del principio alfabético, usa el lenguaje preciso y académicamente llano para dirigirse a los estudiantes; se detectó carencia de actividades en las cuales los estudiantes desarrollen gradualmente el vocabulario y oraciones con estructura formal.

Los niños no reconocen las letras, el nombre de estas, ni el enlace entre consonantes y vocales para poder formar palabras, se detectó a través del formato de mini observaciones que no se crean oportunidades para que los estudiantes utilicen palabras precisas, el lenguaje formal y propio de las áreas curriculares en diversas situaciones en el aula.

La metodología de investigación acción conllevó varios pasos: diagnóstico y reflexión, análisis y plan de acción, reflexión (resultados), informe (socialización).

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la importancia y desarrollo de los elementos de la lectura inicial y su vinculación.

El principio alfabético consiste en saber que cada grafema corresponde a un fonema y que cada fonema tiene por lo menos un grafema que lo representa de forma escrita. Es importante que los maestros identifiquen los conocimientos y destrezas que tienen los niños al ingresar a primer grado. De esta manera, si un niño o niña no pasó por un proceso de desarrollo de la lectoescritura emergente, el docente estará en la capacidad de apoyarlo con estrategias que le permitan iniciar el proceso de aprendizaje de la lectoescritura. En el caso particular del principio alfabético, se requiere que el niño tenga conciencia del lenguaje escrito.

El Currículum Nacional Base (CNB) establece que al finalizar el Nivel de Educación Preprimaria los estudiantes serán capaces de asociar el fonema y grafema correspondientes a cada letra. Adquirir el principio alfabético depende de una buena conciencia fonológica.

La enseñanza sistemática del principio alfabético, como lo afirma Linan-Thompson es “un enfoque de la enseñanza de la lectoescritura que enfatiza en la relación de letra y fonema, así como la relación de sonidos con las reglas generales de ortografía” (2004, p. 21).

Según Share y Stranovich (1995) en Borrero (2008), la mejor manera de descifrar una palabra desconocida es procesar visualmente las letras.

El principio alfabético integra el conocimiento de los nombres y sonidos de las letras. Relacionar el sonido (fonema) con las letras (grafía) le permitirá al estudiante encontrar las relaciones de éstas en la palabra.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Periódicamente se realizaron visitas a la Escuela Oficial de Párvulos, aldea San Isidro Chamac, del municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos; en esta escuela se realizó el proyecto de intervención, por haber encontrado debilidades en primer grado, en la enseñanza del principio alfabético, el cual se enfocó en estrategias para desarrollarlo, tomando en cuenta la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético, es la base fundamental para el aprendizaje de la lectoescritura inicial.

Se pensó en un proyecto que apoyara estas enseñanzas, tomando en cuenta que si el niño lee y escribe perfectamente será más efectivo su aprendizaje. Para llevar a cabo estas acciones se utilizó la técnica del COC, conversaciones con el docente haciéndole saber cuál era el motivo de realizar un diagnóstico, observaciones y modelaje de las técnicas que se desarrollarían, en las clases que él estaba impartiendo, detectándose el problema a través de dicho diagnóstico. Al finalizar las observaciones se tuvieron pláticas con él para hacerle saber cuáles fueron sus fortalezas y sus debilidades y en dónde podía mejorar.

El principio alfabético es uno de los elementos del aprendizaje de la lectoescritura, por ello se ha detectado que el aprendizaje de los niños de primer grado, de la escuela antes mencionada se encuentra en un atraso significativo, se ha realizado un proyecto de intervención para mejorar esta enseñanza, para que posteriormente el docente ponga en práctica estas estrategias. Se implementaron varias técnicas y juegos lingüísticos para impulsar a los niños en una explícita manipulación de segmentos de lectura y escritura, los niños han aprendido los nombres, formas y sonidos de algunas letras y pueden aplicarlos a una real lectura en contextos significativos; asimismo, niños han desarrollado habilidades para recitar o cantar el alfabeto, asocian los nombres a las letras, asignan los sonidos a las letras, escriben las letras, decodifican palabras y escriben palabras, aplicando estrategias en la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El acompañamiento pedagógico es una actividad sistemática que debe durar todo el ciclo escolar, para ello es importante que los docentes estén constantemente actualizándose y acompañándose para que tengan una guía, una dirección, un modelaje de cómo realizar sus actividades.

La técnica del COC, (conversación, Observación, conversación), nos permite orientar adecuadamente a los docentes.

Los docentes necesitan actualizarse constantemente con talleres que les impartan personas capacitadas con temas de actualidad. Principalmente con los elementos del aprendizaje de la lectoescritura y diferentes técnicas para desarrollarlos.

La enseñanza de los niños resulta efectiva a través de juegos y dinámicas novedosas, siempre los mantienen motivados.

El material que debe usarse para la enseñanza del principio alfabético, debe ser novedoso, colorido y llamativo. Es importante que los docentes conozcan las diferentes fases neurológicas de la lectura para que a través de ellas desarrollen el principio alfabético, como la fase pictórica que es el momento cuando el niño fotografía la letra.

El docente valora el material didáctico que se utilizó, en los momentos de modelaje cuando se le acompañó, porque considera que es de utilidad para la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético.

CONCLUSIONES

En la Escuela Oficial de Párvulos, aldea San Isidro Chamac a través de diagnóstico realizado se detectó la ausencia de la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético.

Las estrategias que se desarrollaron para el principio alfabético, dieron los resultados que se esperaban, cumpliendo con el objetivo propuesto, para que los estudiantes lean y escriban al final del ciclo escolar, sin ninguna dificultad, haciendo un aprendizaje efectivo en los niños.

Al desarrollar la conciencia del lenguaje impreso como fundamento del principio alfabético, se aprendieron varias estrategias didácticas, que el docente implementará en el aula, para convertir a los niños y niñas en lectores que lean independientemente.

REFERENCIAS

Condemarín, M. y Medina, A. Universidad Diego portales (1998) *Estrategias de lectura, antes durante y después. Lenguaje integrado II*. Chile: Ministerio de Educación.

Camargo, G. y otros (2014). *Aprendizaje de la Lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC / USAID.

Ministerio de Educación, USAID/reforma educativa en el aula (2013). *Modelo Nacional, Basado en estándares para la Educación Bilingüe Intercultural enfocado en lectoescritura para preprimaria hasta 3° primaria*. www.usaidlea.org/images/Modelo_EBI_17.10.13.pdf USAID (2010). Cátedra Benjamín Bloom.

SÍNTESIS EJECUTIVA 02

*Comprensión oral de la lectura en idioma K'iche' como L1
en preprimaria*

Elisa Maribel Calel Larias

RESUMEN

Mediante un diagnóstico en tres escuelas a través de la aplicación de tres instrumentos del Protocolo de acompañamiento pedagógico, elaborado por USAID/Leer y Aprender con la Universidad del Valle de Guatemala, y la técnica Conversación, observación, conversación -COC- se priorizó el Centro Oficial de Preprimaria Bilingüe anexo a EORM, aldea Río Hondo Malacatancito, Huehuetenango, en donde se ejecutó el proyecto de intervención sobre Comprensión oral de la lectura en el idioma *K'iche'* como L1 en preprimaria.

Se realizaron investigaciones contempladas en el capítulo tres Marco teórico, para sustentar la ejecución del proyecto de intervención, siendo el tema principal la comprensión oral de la lectura. Se desarrollaron microhabilidades de comprensión oral como: anticipar, inferir, retener, interpretar, seleccionar y reconocer; a través de tres estrategias: predecir, resumir y hacer conexiones. Para verificar el progreso de desarrollo de habilidades de comprensión oral de la lectura en el idioma materno de los niños y niñas, se aplicaron instrumentos de evaluación como la rúbrica, escala de rango y lista de cotejo.

Se ejecutó el proyecto de intervención con el objetivo de acompañar a la docente para desarrollar la comprensión oral en el idioma materno de los niños y niñas, mediante la lectura en *K'iche'*. Para llevar a cabo esta propuesta se realizó una planificación de actividades para lograr los objetivos y poder mejorar el uso del idioma materno. La docente mejoró sus prácticas en cuanto al uso del *K'iche'* en el aula, realización de lecturas y aplicación de instrumentos de evaluación. Para darle continuación al proyecto de intervención se dejó una propuesta de seguimiento, que con esta se logrará los objetivos planteados al inicio.

INTRODUCCIÓN

Dentro del diagnóstico situacional que se realizó se encontraron muchas debilidades en los docentes en cuanto a las actividades, técnicas, estrategias y metodologías de aprendizaje en lectoescritura, también la falta de desarrollo de habilidades de los niños y niñas desde su idioma materno. De acuerdo a los hallazgos, se le dio prioridad al Centro Oficial de Preprimaria Bilingüe anexo a EORM, aldea Río Hondo, Malacatancito, Huehuetenango, ya que la docente no hacía uso del idioma materno de los niños y niñas para desarrollar sus habilidades en cuanto a la lectoescritura emergente, siendo ella una docente bilingüe.

“Es importante que los niños aprendan en su idioma materno porque de esta forma fortalecen su identidad individual y cultural; además, el uso del idioma materno de los niños en la escuela proporciona un ambiente seguro” (USAID, 2013, p. 121); la comprensión oral se desarrolló en el idioma materno, esto permitió que se expresaran con confianza, seguridad en sí mismos y valoraran su cultura e idioma materno.

La comprensión oral de la lectura es muy importante, cuando los niños escuchan historias, cuentos, leyendas son capaces de identificar que tienen un inicio, un desarrollo y un final, hay personajes más importantes que otros. Desarrollaron la capacidad de inferir lo que sucederá, identifican la idea principal, esto es base de la comprensión lectora, que después les ayudará a comprender lo que leen y escriben cuando ya estén en los grados superiores (nivel primario).

El proyecto de intervención se ejecutó de acuerdo a las necesidades de los niños y niñas de preprimaria. Se adquirieron aprendizajes, sobre todo el desarrollo de habilidades de comprensión oral de la lectura en el idioma *K'iche'* de los niños y niñas, además se mejoró el vocabulario y las habilidades lingüísticas de la docente. El proyecto de intervención dio buenos resultados, como la realización de lecturas en *K'iche'* de parte de la docente y conciencia de la importancia del idioma materno. Se logró a través de la aplicación de estrategias de comprensión oral, acompañamiento pedagógico y realización de modelajes.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

En busca del mejoramiento de la calidad educativa mediante el desempeño de los docentes en servicio, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional -USAID- a través del programa Leer y Aprender, brindó apoyo al Ministerio de Educación –MINEDUC– quien en coordinación con la Universidad Panamericana –UPANA– iniciaron un proceso de formación para cuarenta y cinco docentes del renglón presupuestario 011, mediante la implementación del programa de becas Frank Fairchild dirigido a los departamentos de Huehuetenango, San Marcos, El Quiché, Quetzaltenango y Totonicapán.

Se realizaron pasantías en tres escuelas, Coordinación Técnica Administrativa y Dirección Departamental de Educación, además se realizó una investigación-acción, donde se determinó fortalecer a una docente en cuanto comprensión oral de la lectura en idioma K'iche' como L1 en preprimaria, del Centro Oficial de Preprimaria Bilingüe anexo a la Escuela Oficial Rural Mixta de aldea Río Hondo, Malacatancito, Huehuetenango.

Es importante abordar la comprensión oral desde el idioma materno, de acuerdo con John Daniel (2003) “los niños que inician su educación en la lengua materna tienen un mejor comienzo y exhiben un mejor desempeño que aquellos que son expuestos a un idioma nuevo al ingresar a la escuela”, esto ayuda al niño a tener su punto de vista acerca de lo que escucha, saber que hay un inicio, un desarrollo y un final en las lecturas e identificar a los personajes.

En la descripción se refieren datos generales de la institución educativa. En la estructura organizativa se presenta un organigrama de la escuela. Luego se hace una descripción del área geográfica donde se ubica la institución y se presenta un mapa correspondiente para ubicarla.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

En cuatro visitas que se realizaron a los establecimientos educativos se aplicó la técnica del –COC– y los datos se registraron en los instrumentos del protocolo de acompañamiento pedagógico elaborado por USAID Leer y Aprender con la Universidad del Valle de Guatemala.

En el proceso de análisis de la información se decidió priorizar al Centro Oficial de Preprimaria Bilingüe anexo a -EORM- aldea Río Hondo, Malacatancito, Huehuetenango; con la finalidad de fortalecer la enseñanza de la comprensión oral en el idioma materno *K'iche'* de los niños de preprimaria, puesto que la docente muestra debilidad en el desarrollo de comprensión oral en dicho idioma. El desarrollo de la comprensión oral es fundamental en el inicio de la adquisición de la lectoescritura inicial y puede llegar a garantizar el éxito en cualquier área académica que tenga que desarrollar la niñez durante su vida escolar.

Los sujetos participantes fueron: 3 niñas y 4 niños, para hacer un total de 7 estudiantes de preprimaria de etapa 6 años, una docente con el título de Maestra de Educación Infantil Bilingüe Intercultural.

La metodología utilizada fue investigación acción, la cual inició con un diagnóstico, una etapa de reflexión. Después del análisis y reflexión se evidenció la necesidad de fortalecer a la docente en la aplicación de estrategias de comprensión oral de la lectura en *K'iché*, para favorecer habilidades en la niñez y se finalizó con una propuesta como respuesta a la problemática detectada.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la importancia y desarrollo de habilidades de comprensión oral y el uso del idioma materno en la lectoescritura.

En la comprensión oral como elemento de la lectoescritura emergente, es donde se desarrollan habilidades en los niños y que son base en la lectoescritura inicial, tal como asegura USAID (2013, p. 32). “la comprensión oral es la base para la comprensión de la lectura; comprender es un proceso que permite encontrar significado a lo que se oye o lee”

Vásquez, J. (2013) manifiesta que hay seis habilidades de comprensión oral: “anticipar, inferir, retener, interpretar, seleccionar y reconocer”.

Las estrategias de comprensión oral “se definen como un juego de destrezas que dan sentido a lo que se lee, las cuales, el lector activa en puntos específicos de la lectura, para comprender, apreciar y aplicar lo que ha escrito el autor”. (Fundación Oportunidad Educativa, recuperado el 9 de julio de 2016, p. 6).

El desarrollo de habilidades en el idioma materno es muy importante debido a lo que manifiesta John Daniel (2003) “Años de investigación han demostrado que los niños que inician su educación en la lengua materna tienen un mejor comienzo y exhiben un mejor desempeño que aquellos que son expuestos a un idioma nuevo al ingresar a la escuela”.

De los autores consultados se extrajeron citas textuales que sirvieron para reforzar los argumentos del sustentante. Asimismo, se realizaron paráfrasis sobre las ideas expuestas que dieron un mejor proceso de exposición de los temas tratados.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Durante las pasantías se realizó un diagnóstico en tres escuelas, en la que se seleccionó el Centro Oficial de Preprimaria Bilingüe anexo a Escuela Oficial Rural Mixta aldea Río Hondo, Malacatancito, Huehuetenango, los resultados obtenidos demostraron que el proceso de enseñanza presenta debilidades en la comprensión oral de la lectura en preprimaria, además que no se desarrollan los aprendizajes en idioma materno de los niños.

En este capítulo se expuso el plan de acción donde se abordaron aspectos teóricos y prácticos que van desde fortalecer la práctica docente mediante la aplicación de estrategias que promovieron el desarrollo de la comprensión oral de la lectura en preprimaria, también se contó con el apoyo de los padres de familia en cuanto al fortalecimiento del vocabulario en idioma materno de los estudiantes para comprender mejor las lecturas realizadas.

Con el proyecto de intervención se desarrollaron las habilidades de anticipar, inferir, retener, interpretar, seleccionar y reconocer, fue posible con la aplicación de las estrategias de predecir, resumir y hacer conexiones. Durante la ejecución del proyecto de intervención se realizaron modelajes, evaluación y acompañamiento pedagógico en las que se adquirieron buenos resultados y lecciones aprendidas.

Se presentan, los resultados del proyecto de intervención educativa donde se consignan las actividades desarrolladas con los estudiantes y docente de acuerdo al alcance de los objetivos planteados para desarrollar habilidades de comprensión oral de la lectura en preprimaria.

La comprensión oral es muy importante desarrollarlo para que sirva como base para la comprensión lectora, es por esta razón, se diseñó un plan de seguimiento para que la docente siga aplicando estrategias y desarrollando actividades que fortalecen la comprensión oral de los niños, a la vez la enseñanza y aprendizaje de la de la lectoescritura emergente.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Los niños y niñas participantes en el proyecto de intervención presentan diferentes necesidades de aprendizaje en cuanto al desarrollo de la comprensión oral de la lectura en K'iche'; es por esta razón que la enseñanza debe ser individualizada en la medida de lo posible.

Los instrumentos de evaluación que se aplicaron a los niños y niñas durante las actividades de lectura, evidenciaron su progreso en el desarrollo de la comprensión oral. Esto permitió avanzar en las actividades programadas en el plan del proyecto de intervención; también evidenció los aspectos a los cuales había que prestar mayor atención para corregir y brindar el apoyo necesario a cada niño o niña, según su necesidad.

Las estrategias aplicadas son funcionales cuando se realizan varias técnicas o actividades para lograr los objetivos propuestos y también si se utilizan recursos variados, ya que se desarrollan las habilidades de comprensión oral de los niños de diferentes formas.

Las actividades que se realizan para desarrollar habilidades de comprensión oral en K'iche', deben ser apoyados con imágenes como recurso principal, acompañado con gestos y utilización de ejemplos reales para que se les facilite la comprensión oral de la lectura. Además, las preguntas indirectas de predicción durante la lectura, permite a que el niño o niña tenga la libertad de expresar lo que cree que sucederá y le ayuda a comprender mejor la lectura.

La lectura en K'iche' fortaleció el idioma materno de los niños y niñas de preprimaria de la etapa 6, también le permitió a la docente mejorar sus habilidades lingüísticas; ya que le pareció interesante y muy importante la lectura en su idioma materno.

CONCLUSIONES

La descripción de las características de la institución que abarca el marco contextual proporcionó información que sirvió para determinar y saber el contexto en que se desarrolló el proyecto de intervención.

La realización del diagnóstico en las tres escuelas de pasantías, permitió recabar información sobre cómo se está desarrollando el aprendizaje de la lectoescritura con los estudiantes de preprimaria, primero, segundo y tercer grado de primaria.

El marco teórico fue elaborado para sustentar con conceptos de autores recientes sobre el contenido y ejecución del proyecto de intervención de comprensión oral de la lectura en K'iche' como L1 en preprimaria.

El desarrollo de la comprensión oral de la lectura en *K'iche'* como L1 en preprimaria, permitió a los niños y niñas valorizar y practicar su idioma materno en el aula entre compañeros y docente.

Las lecciones aprendidas durante la ejecución del proyecto de intervención, fortalecen la preparación académica del estudiante pasante de la especialización en lectoescritura y titulación de licenciatura, al mismo tiempo forman parte de los aprendizajes significativos.

REFERENCIAS

Bulux, Z. (2014). *Dominio de la lectura en idioma materno k'iche' de los niños y niñas de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de san Antonio Ilotenango, Quiché.* (Tesis de Licenciatura). Universidad Rafael Landívar. Quiché.

Caro, M. González, M. y Valverde, T. (s/f) *Procesos de comprensión y expresión oral.* Recuperado el 9 de julio de 2016. <https://digitum.um.es/jspui/bitstream/10201/36641/1/Los%20procesos%20de%20comprensi%C3%B3n%20y%20expresi%C3%B3n%20oral.pdf>.

Fundación Oportunidad Educativa. (s/f). *Guía rápida para la aplicación de estrategias de comprensión oral en NT1 y NT2.* Recuperado el 9 de julio de 2016. <http://www.fundacionoportunidad.cl/assets/uploads/rie/recursos/9e3d6-guia-rapida-para-la-aplicacion-de-estrategias-de-comprension-oral.pdf>.

Martín, S. (s/f). *Análisis de textos de la comprensión oral.* Universidad de Salerno. Recuperado el 16 de julio de 2016. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_0823.pdf.

Ministerio de Educación. (2012). *Guía docente para la comprensión lectora.* Guatemala: MINEDUC.

Pastor, C. (2005). *Evaluación de la comprensión oral en el aula de ELE.* Madrid: Recuperado el 2 de julio http://marcoele.com/descargas/9/pastor_compensionoral.pdf . de 2016.

Unidad del Currículum y Evaluación, Ministerio de Educación. (2006). *Evaluación para el aprendizaje.* (s/e). Chile: Ministerio de Educación.

United States Agency for International Development/Reforma Educativa en el Aula. (2013). *Aprendizaje de la lectoescritura.* (s/ed). Guatemala.

United States Agency for International Development /Reforma Educativa en el Aula. (2011). *Herramientas de evaluación en el aula*. Tercera edición. Guatemala: MINEDUC.

Vázquez, F. (2013). *Comprensión oral*. CEP de Huelva Isla Cristina. Recuperado el 16 de julio de 2016. http://educacionadistancia.juntadeandalucia.es/profesorado/autoformacion/pluginfile.php/4491/mod_assign/intro/02.%20Comprensi%C3%B3n%20oral.pdf.

SÍNTESIS EJECUTIVA 03

Estrategias para desarrollar la comprensión oral en el idioma Chuj como L1 en preprimaria

Esaú Gómez Gómez

RESUMEN

La importancia de tener especialistas en lectura y escritura en la etapa inicial y emergente, es característica propia de todo un proceso de enseñanza aprendizaje en las áreas bilingües y monolingües de la región occidental del país, por lo que se toma con mucho interés el abordaje de un proyecto de becas para lograr esta especialidad.

Como punto de partida del proyecto de intervención se analizan las diferentes debilidades encontradas en las aulas, para lo cual fue herramienta indispensable la utilización del COC del manual del asesor pedagógico de USAID, de las cuales se planifican actividades que integren los elementos de lectoescritura inicial y emergente en las diferentes secciones y grados de las tres escuelas de pasantías.

Siendo el tema de intervención “Estrategias para desarrollar la comprensión oral en Chuj como L1 en preprimaria,” del cual se tienen resultados aceptables de la docente del grado y un avance progresivo en los alumnos de preprimaria y para darle seguimiento se deja a la docente y a la directora un plan de mejora, aplicable hasta el cierre del ciclo escolar.

Las lecciones aprendidas del proceso de pasantía son interesantes, tanto de la maestra de grado como de los alumnos atendidos y por otro lado de la experiencia en las coordinaciones técnico administrativas y en las direcciones departamentales, ya que la amplitud del proyecto permitió relacionarnos con personalidades de otras entidades y de diferentes criterios.

El presente trabajo consta de cinco capítulos. El primero presenta el marco contextual que nos ubica en el lugar de la investigación y de la propuesta educativa; el capítulo dos presenta el diagnóstico, análisis del mismo e identificación del problema; en el capítulo tres se fundamenta teóricamente el trabajo; el plan de intervención se encuentra en el capítulo cuatro, el que incluye también un plan de mejora que se deja al establecimiento educativo; en el capítulo cinco se presentan las lecciones aprendidas. Asimismo, se presentan las conclusiones, las referencias y los anexos correspondientes.

INTRODUCCIÓN

Se implementó el proyecto de intervención en el grado de preprimaria bilingüe en el Centro Oficial de Preprimaria Bilingüe anexo a Escuela Oficial Rural Mixta aldea Bilil, del municipio de Nentón, departamento de Huehuetenango, debido a que en el diagnóstico situacional se detectó la necesidad de fortalecer la comprensión oral en los alumnos, desde el Chuj; a la docente se le proporcionó la formación necesaria para su enseñanza.

En la ejecución de este proyecto se tuvieron como base varios materiales disponibles en forma digital y libros de autores como Piedrasanta Herrera, Richards Michael; quienes nos hablan del pueblo chuj en los municipios de Nentón, San Mateo Ixtatán y San Sebastián Cohatán. También la tesis de graduación de doctorado de Jennifer Johanna Ortiz; Roha, Deysi Carolina; Rodríguez, Víctor Adrián (2009).

A pesar de muchas limitaciones encontradas durante todo el proceso de implementación del proyecto, en las escuelas los docentes comprendieron la importancia de atender los diferentes elementos de la lectura emergente desde el idioma de la niñez, en este caso el Chuj.

La directora y la docente siguieron de forma permanente el acompañante pedagógico en las estrategias desarrolladas en el aula de preprimaria, por lo que al final del proceso del proyecto de intervención estuvieron muy agradecidas.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: Antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

El Ministerio de Educación de Guatemala –MINEDUC- en coordinación con la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID- Leer y Aprender, por medio de la Universidad Panamericana de Guatemala –UPANA- crean un Programa de Becas Frank Fairchild con especialización en ambientes bilingües e interculturales, con la finalidad de formar a los docentes para mejorar el desempeño en el aula y lograr un proceso educativo de calidad.

A la beca optaron un total de 45 docentes en dos cohortes, como requisito de graduación en la licenciatura, se debía realizar una pasantía que incluía un proceso de acompañamiento pedagógico a los docentes de tres establecimientos educativos, en los grados de preprimaria a tercer grado de primaria, así como la realización de un proyecto de intervención en una de las escuelas; en un grado o sección específica en la cual se evidenciara alguna problemática en el proceso de lectoescritura.

Con el afán de hacer un trabajo bien fundamentado, se hacen 2 visitas a los centros educativos aplicando para ello los instrumentos contemplados en el Protocolo del Acompañante Pedagógico, de –USAID-, durante la aplicación del diagnóstico y durante el proceso de pasantías se recaudó información para definir las debilidades en el proceso de aprendizaje de la lectura y escritura, la información recaudada fue analizada y se llegó a definir la importancia de establecer estrategias de comprensión oral en *Chuj* en el nivel de preprimaria, debido a que el idioma materno es el medio de construcción de los aprendizajes de los niños, garantiza su desarrollo integral y reafirma su identidad étnica cultural.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

La utilización de los instrumentos contemplados en el protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales de preprimaria a tercer grado de primaria, de USAID, consignados como: el formato de conversación pre-observación, el formato de mini observación, fortalezas y metas para mejorar la práctica docente, permitió detectar debilidades en la práctica docente en el proceso de la lectoescritura en las 3 escuelas en las 9 visitas realizadas.

Las deficiencias encontradas se clasifican tanto en el proceso del desarrollo de la conciencia fonológica de los niños y niñas maya hablantes, como en la adquisición del principio alfabético, dado a que no es tomado en cuenta el contexto cultural, social y económico de los habitantes.

Al analizar y clasificar la información recopilada de los instrumentos utilizados, se evidenció como hallazgo, la falta de comprensión oral de los niños en *Chuj* en el nivel preprimaria, esto en el Centro Oficial de Preprimaria Bilingüe –COPB- anexo a Escuela Oficial Rural Mixta –EORM- aldea Bilil, del municipio de Nentón, departamento de Huehuetenango. Por lo que se plantea como propuesta de mejora, estrategias para desarrollar la comprensión oral de los niños en su idioma materno en el nivel preprimaria en este centro educativo.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la importancia y desarrollo de la comprensión oral en las aulas, como también de la importancia que tiene estar educado para escuchar.

Para llegar a tener una buena comprensión oral se debe tener una orientación precisa en saber escuchar. Víctor Wilhem le da una gran importancia al proceso de saber escuchar cuando nos dice: “Hay que saber escuchar, para poder escribir” (Wilhem. 2004, p. 35) La importancia de saber escuchar conlleva ligeramente al proceso de escritura con éxito. Para ello, lo primero que debemos hacer es enseñarle al niño a que aprenda a escuchar.

Rodríguez nos dice “La comprensión oral es un proceso psicosociodiscursivo que consiste en la interpretación de discursos orales y en la construcción de sentido a partir de estos y de la situación comunicativa”. (2009, p. 5). Es un proceso complejo que no solo es momentáneo sino debe ser procesado de forma lenta y coordinada.

Para que exista comprensión oral en el niño chuj, principalmente cuando está en el grado preescolar; es preciso aplicar las estrategias en el mismo idioma, para ello (Saussure, 1975) nos dice “Oyendo a los otros es como uno aprende su lengua materna, que no llega a depositarse en nuestro cerebro más que al cabo de innumerables experiencias”. Como bien se especifica, el aprendizaje de la comprensión oral en este idioma debe ser práctico.

Por otro lado, se tiene el aporte de Cassany (1994, p. 2) Para escuchar bien, el oyente tiene que desarrollar una serie de habilidades. Se deben dar sin importar el orden. Reconocer, seleccionar, interpretar, anticipar, inferir y retener. En cada una de ellas el docente debe trabajar con diferentes actividades para lograr un aprendizaje significativo.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Busca es la calidad educativa, las mejoras en materia pedagógica en el nivel preprimaria, a través de la implementación de estrategias que incluyen la participación de los padres de familia, los alumnos, a la docente y a la escuela en general, con el fin, de alcanzar el objetivo que es integrar de forma dinámica y consciente todos los factores que intervienen en el proceso, para tener mayores y mejores lazos de comprensión en nuestro medio.

Conscientes de la realidad que se vive en las escuelas, del desempeño docente y de las estrategias utilizadas por los mismos, se hace el enfoque del proyecto de intervención en el campo de la comprensión oral, como un terreno en el cual hace falta mucho por trabajar; ya que todo el desenvolvimiento del alumno depende de este factor, principalmente en el nivel preprimaria.

Para la ejecución del proyecto de intervención se perfiló la inclusión de padres de familia, ya que son ellos quienes se responsabilizan de la primera gran parte del proceso de formación de comprensión oral desde el seno familiar y lingüístico. El aporte de los padres en este trabajo es de gran interés, ya que con bases sólidas se tienen mejores resultados.

Se exponen, además, los resultados del proceso de intervención educativa donde se consignan las actividades desarrolladas con la docente, estudiantes y padres de familia relacionadas con la aplicación de estrategias para desarrollar la comprensión oral en *Chuj*.

Debido a la importancia que se tiene en el ámbito educativo y por falta de tiempo en la aplicación del proyecto, se diseñó un plan de seguimiento para culminar con lo planificado, dado a que los resultados fueron evidentes en el desarrollo del proceso de formación de los niños y niñas de preprimaria.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Para este capítulo se consignaron las siguientes lecciones aprendidas durante el proceso de intervención:

La aplicación del COC como herramienta de evaluación dio resultados aceptados, los cuales sirvieron como base para el proyecto de investigación.

El proceso de acompañamiento pedagógico debe ser más prolongado para poder profundizar los temas y que el docente comprenda de forma clara y precisa cómo se trabajan los diferentes elementos de la lectoescritura emergente en el aula.

La comunicación y la confianza desarrollada con los docentes, es importante para llevar a cabo el proceso de acompañamiento, pues permite crear un ambiente agradable y el aprovechamiento del tiempo.

Algunos docentes no demuestran interés en aprender y cooperar durante el proceso de acompañamiento pedagógico realizado, por lo que se hizo un proceso de sensibilización acerca de los beneficios de la lectoescritura emergente

Es necesario socializar los avances del proceso realizado con la comunidad educativa, para involucrar a todos los actores.

La comprensión oral es la base de la comprensión lectora, por lo que es importante que los alumnos la desarrollen desde su idioma materno, en este caso el *Chuj*.

CONCLUSIONES

Las conclusiones sobre el proceso de intervención educativa fueron las siguientes:

El proceso de enseñanza aprendizaje en el contexto bilingüe Chuj-español se da de manera incoherente dado a que los maestros que laboran en este centro son de cultura distinta a la del Chuj.

La docente de preprimaria se interesó en las estrategias trabajadas en el aula, las cuales desarrollaron la comprensión oral en los alumnos.

La comprensión oral es la base principal de la comprensión lectora, para ello es pertinente trabajar la conciencia fonológica en preprimaria bilingüe desde el idioma materno de los niños

La maestra de preprimaria aplica las estrategias presentadas durante el proceso del proyecto de intervención en el aula, logrando mayor comprensión y expresión en *Chuj*.

Los juegos lingüísticos como estrategia, fortalecieron considerablemente la expresión y comprensión oral de los niños y niñas en las actividades realizadas en el aula.

REFERENCIAS

Falieres, Nancy & Antolin, Marcela (2005-2006). *Cómo mejorar el aprendizaje en el aula y poder evaluarlo*. Buenos Aires.

García, Gaspar., & Domingo, Pascual Martín (2007). *Gramática descriptiva chuj*. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

Ministerio de Educación / DIGEBI (2008). *Actualizando mis conocimientos sobre EBI para preprimaria tomo II*. Guatemala: Mineduc.

Ministerio de Educación (2012), *Programa nacional de lectura leamos juntos*. Guatemala: MINEDUC.

Ortiz, J. y otros (2009). *Comprensión oral: un acercamiento al trabajo de aula*. Bogotá: Universidad Javeriana.

Piedrasanta, R. (2009). *Los chuj: unidad y rupturas en su espacio*. Guatemala: editorial ARMAR.

Richards, M. (2003). *Atlas Lingüístico de Guatemala*. Guatemala.

United States Agency International Development (2011). *Herramientas de evaluación*. Guatemala: MINEDUC.

SÍNTESIS EJECUTIVA 04

Aplicación de los elementos clave de la lectoescritura emergente en las áreas de aprendizaje en pre-primaria

Marta Beatriz Say

RESUMEN

El proyecto de intervención inicia con un diagnóstico en el nivel de educación preprimaria y el primer ciclo del nivel de educación primaria, en tres escuelas del área rural de Quetzaltenango, con el propósito de determinar las debilidades y fortalezas de la enseñanza de la lectoescritura.

Después de realizar el diagnóstico, se determinó realizar el Proyecto de intervención educativa en la Escuela Oficial rural Mixta barrio Garibaldi, con una docente del nivel preprimario, 27 niños de preparatoria, etapa 6, contando con el apoyo de la directora; donde se determinó la necesidad de aplicar los elementos de la lectura emergente a las áreas de aprendizaje del Currículo Nacional Base de este nivel.

La propuesta se desarrolló por medio de un plan de acción con la finalidad de brindarle a la docente todas las herramientas necesarias para enriquecer su conocimiento tanto de forma teórica como práctica de cómo aplicar los elementos de la lectoescritura emergente a las áreas de aprendizaje. Durante este proceso se modelaron una serie de actividades con la docente para que las aplicara con la niñez que atiende y se utilizaron recursos como: la caja de arena, pizarrón mágico, rimas, cuentos palabras de su contexto familiar, experiencias de los niños, trabalenguas.

Finalmente se elaboró un plan de mejora con la finalidad de darle continuidad al proyecto y que la docente logre incorporar los elementos de la lectura emergente a su práctica pedagógica de cada día.

INTRODUCCIÓN

De acuerdo con el diagnóstico realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Garibaldi, del municipio y departamento de Quetzaltenango, se determinó la necesidad de fortalecer la aplicación de los elementos de la lectoescritura emergente a las áreas de aprendizaje del Currículo Nacional Base del Nivel de Educación Preprimaria.

Por lo que se realiza la propuesta de ejecutar el proyecto de intervención en el establecimiento para lo que se elaboró un plan de acción que se ejecutó por medio del acompañamiento pedagógico, la metodología del andamiaje, la aplicación de la conversación, observación, conversación –COC– para lograr la aplicación de los elementos de la lectura emergente, las actividades dirigidas planificadas por la docente para cada día de clases.

Así mismo se realizó una propuesta de mejora con la maestra para que dé continuidad al desarrollo de este proyecto, se siga apropiando de este con la finalidad de desarrollar en la niñez, conocimientos, actitudes y habilidades previas al aprendizaje de la lectura y escritura, que garantizan el éxito en primer grado de primaria

CAPÍTULO 1

Marco contextual

Antecedentes

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID- apoya al Ministerio de Educación de Guatemala a través del Programa de Becas Frank Fairchild en la Universidad Panamericana, considerando que el mejoramiento de la calidad de los docentes en servicio es un elemento central para mejorar la calidad educativa, la beca es con una especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales por medio la titulación a nivel de licenciatura de cuarenta y cinco becados, en dos cohortes quienes para completar este proceso, debían realizar pasantías y acompañamiento pedagógico en establecimientos educativos.

Se realizaron pasantías en tres establecimientos educativos, los que debían cumplir con los criterios siguientes: ser del área rural o urbana, modalidad monolingüe o bilingüe, multigrado o gradada y estar comprendidas en los niveles de preprimaria hasta el primer ciclo de primaria.

Después de la selección del establecimiento se debían realizar las gestiones administrativas necesarias, como contar con el permiso y apoyo de la Dirección Departamental y la Supervisión Educativa del sector al que cada uno pertenece, posteriormente se iniciaron las actividades propias de la pasantía en cada una de las escuelas con los docentes de los niveles de preprimaria y primer ciclo de primaria, tales como observaciones, conversaciones, desarrollo de talleres relacionados con el funcionamiento del cerebro para el proceso de aprendizaje, los elementos de lectura emergente, inicial y establecida, estrategias para aplicar en la enseñanza de la lectura y escritura.

Después de haber realizado el acompañamiento pedagógico, se implementó el proyecto de intervención en la Escuela Oficial Rural Mixta Garibaldi, pues se evidenció que no se aplican los elementos de la lectoescritura emergente en las áreas del aprendizaje en preprimaria, por lo que se realizó el proyecto de intervención en este centro educativo.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Descripción del diagnóstico

El diagnóstico se realizó en la EORM Garibaldi, del municipio y departamento de Quetzaltenango, en la etapa 6 de preprimaria monolingüe, donde se encontró como principal hallazgo la escasa aplicación de los siete elementos de la lectoescritura emergente en las áreas del aprendizaje en preprimaria, proceso indispensable para poder desarrollar en el niño las habilidades previas para ingresar a la siguiente etapa de lectura, es decir la lectura inicial.

El diagnóstico se realizó por medio de la aplicación de la técnica Conversación, Observación, Conversación –COC– del Manual del Asesor de –USAID– (Anexo 2) que permite la reflexión conjunta con el docente, así como el inicio de un proceso de mejora continua.

Los resultados obtenidos se analizaron y se definió la necesidad de integrar los elementos de la lectura emergente en la enseñanza de las áreas del Currículo Nacional Base del Nivel de Educación Preprimaria –C.N.B.– debido a que aprender a leer y escribir es un proceso que comienza tempranamente, se desarrolla en contextos reales, a través de actividades significativas, dirigidas a resolver un problema y no como una actividad aislada.

El proceso de lectura emergente abarca un conjunto de estrategias, conocimientos y actitudes relacionadas con la lengua escrita y sus funciones sociales, las actividades ofrecen un contexto adecuado para promover un desarrollo integrado de habilidades y conocimientos, en un nivel de complejidad lingüística y cognitiva que facilitan la continuidad con los aprendizajes escolares en el nivel inmediato superior.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Lectura Emergente

Este es el proceso durante el cual los niños adquieren conocimientos, actitudes y habilidades previas, a ser sometidos a métodos convencionales de aprendizaje de lectura y escritura. La lectura emergente es un proceso que inicia desde el nacimiento y por el cual se desarrollan estrategias, conocimientos y facilitadoras de las formas convencionales de lectura y escritura. Cotto (2015, p. 3).

La importancia de desarrollar la lectura emergente en la primera infancia y muy específicamente en las edades de 4 a 6 años se debe a que es la puerta de entrada para generar mejora significativa y perdurable en el aprendizaje de la lectura y escritura de la niñez. Además de aprovechar la plasticidad cerebral o capacidad de aprendizaje de esta etapa de la vida.

En la escuela de educación preprimaria se debe garantizar la lectura en voz alta de forma periódica, que permita a la niñez estar en contacto con el lenguaje impreso, realizar juegos lingüísticos que desarrollen la conciencia fonológica y el principio alfabético, además de promover la expresión oral de la niñez.

La familia tiene un rol muy importante en este proceso, ya que puede colaborar al mostrar imágenes que contengan letras e imágenes conocidas para el niño como lo son marcas de artículos de consumo diario (Nido, Nestlé, La montaña, Colgate, Protex, Gerber, Ina, Ámbar, Mirasol), estas ayudarán a que el niño comprenda que la imagen tiene un significado, así como que las letras tienen diferentes sonidos, el trazo de los grafemas y de la utilidad que estas tienen en la vida cotidiana, además de poder iniciar el mecanismo de la lectura que se realiza de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo.

Es importante fortalecer la lectoescritura emergente fortaleciendo el lenguaje oral, comprensión oral, animación a la lectura y escritura, conciencia fonológica, conciencia del lenguaje escrito, vocabulario, grafomotricidad.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El presente proyecto tiene como principal finalidad el desarrollo, fortalecimiento y aplicación de los siete elementos de la lectoescritura emergente, para facilitar en el niño el desarrollo del proceso de la lectoescritura inicial.

El desarrollo de los elementos de la lectura emergente activa los circuitos cerebrales y permiten aprovechar la plasticidad con la que se cuenta en esta etapa, esto facilita además pasar de reconocer rostros, formas y figuras a identificar letras, fonemas y grafemas, lo que los prepara para enfrenarse a la etapa de lectoescritura inicial.

La lectoescritura emergente es el proceso inicial o preparatorio de la adquisición de la lectura y la escritura convencional, da inicio desde el nacimiento y finaliza con el aprendizaje formal de la lectura. Durante estos primeros años de vida es importante que los niños, desarrollen su lenguaje oral, amplíen su vocabulario, se relacione con material impreso, comprenda palabras, desarrollen destrezas visuales, auditivas y motrices, conozca su ubicación en el espacio.

Uno de los objetivos es acompañar a la docente en el proceso de integración de los elementos clave a los aprendizajes de las áreas del C.N.B. del Nivel de Educación Preprimaria.

El proyecto se realizó con 25 alumnos de preparatoria, la directora del establecimiento y la docente de clase.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El acompañamiento pedagógico que se le brinda al docente, debe durar más tiempo para que se pueda obtener mejores resultados en cuanto a los cambios que se deben implementar en el aula.

El acompañamiento pedagógico debe ser una actividad sistemática y constante para darle seguimiento a la intervención que se da en el aula con el docente y favorecer así el aprendizaje de los niños.

El –COC– (converso-observo-converso), permite capacitar al docente, sin utilizar el tradicionalismo, es una guía que orienta a observar y dar solución a los problemas reales en el aula y así mejorar en las debilidades detectadas.

En los círculos de calidad con las docentes de preprimaria se compartieron experiencias exitosas y no exitosas en lectoescritura, para poder verificar las debilidades y las fortalezas en el aula a través de estas.

A través del diagnóstico se identificó que la docente no utilizaba los elementos de la lectura emergente en la integración de las áreas de aprendizaje en preprimaria.

Según los estudios es indispensable promover la lectoescritura emergente en el nivel preprimario, ya que es base fundamental para introducir al niño en la lectoescritura inicial.

El proyecto de intervención fue de mucho provecho para la docente, ya que con las diferentes actividades que se realizaron se pudo dar cuenta que es muy importante la integración de la lectoescritura emergente en preprimaria.

Los docentes tuvieron disposición en colaborar en todo momento al aplicar los diferentes anexos de acompañamiento pedagógico.

CONCLUSIONES

El proyecto de intervención se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Garibaldi, en la cual se hizo un diagnóstico con distintos instrumentos aplicados durante las visitas realizadas en esta escuela. Con el diagnóstico realizado se observó que era importante aplicar los elementos de la lectoescritura emergente en las áreas de aprendizaje en preprimaria, por lo cual se implementó el proyecto de intervención educativa con ese nombre, para fortalecer la lectoescritura en este nivel.

Con la lectoescritura, se desarrolla el lenguaje, estimula la imaginación creadora, se determina el proceso de pensamiento en los niños y niñas, ya que, a través de esta, los niños adquieren habilidades en su formación continua.

Se debe promover un ambiente letrado en las aulas, lo cual ayudará a los niños a identificar los diferentes grafemas que le rodean y así enriquecer su vocabulario.

Es importante que los padres de familia puedan interactuar en la formación de sus hijos, en este caso en la lectoescritura emergente, ya que por medio del ejemplo que vean sus hijos al verlos leer un periódico, revista u otro medio de información los niños tomarán mayor disfrute a la lectura.

Es importante resaltar que la docente debe integrar los elementos de la lectoescritura emergente para poder seguir el proceso de enseñanza del CNB en preprimaria, para que los niños puedan aprender de una forma diferente, afianzando los aprendizajes para iniciar un nuevo ciclo en su educación.

Se elaboró un plan de mejora para que se pueda brindar el seguimiento a las estrategias planteadas, en el proyecto de intervención, en el cual colaboró la directora, la docente y los alumnos de preparatoria, para fortalecer la lectura emergente en el nivel preprimario.

REFERENCIAS

Camargo y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC/USAID.

Amastal, J. L. (26 de julio de 2016). *Psicopedagogía*. Recuperado el 11 de agosto <http://www.psicopedagogia.com/definicion/grafomotricidad>. de 2016.

Aristizabal, D. (2006) *Conciliando el aprendizaje formal e informal de la lectura emergente en contextos escolares*. Revista colombiana de psicología. 127

Borrero, L. (2008) *Enseñando a Leer*. Guatemala: Editorial Norma.

Santamaria, L.(2003). *Definicion conciencia fonológica*. Citando a Etchepareborda (2003) lilisantamariac.blogspot.com/p/definicion.html. Recuperado el 8 de agosto de 2016

Quintanal, J. (2000) *Animacion a la lectura*. Guatemala: FUNSEPA.

Ministerio de Educación (2008). *Curriculum Nacional Base del Nivel de Educación Preprimaria* Guatemala: MINEDUC.

Molina, R. (2009) *Innovacion y Experiencias Educativas*. Revista digital CSI-F No.16. Andalucia, España.

Montserrat, S. (2008) Revista electronica internacional. *El lenguaje oral en la escuela Infantil*. Universidad Autonoma de Barcelona, España.

SÍNTESIS EJECUTIVA 05

Estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en idioma K'iche' como L1 en segundo grado

José Luis Batz García

RESUMEN

Durante el proceso de pasantía se realizó un diagnóstico con la finalidad de definir los problemas en el proceso de enseñanza, aprendizaje y evaluación de lectura y escritura en preprimaria y primer ciclo de primaria, en tres escuelas del Departamento de Totonicapán, Escuela Oficial Rural Mixta, paraje Chuarraxabaj, del municipio de Santa María Chiquimula, Escuela Oficial Rural Mixta, Rafael Álvarez Ovalle cantón Chuculjuyup, Escuela Oficial Urbana Tenerías, en los distritos 08-01-01 Totonicapán y 08-06-20 Santa María Chiquimula.

Con base a los resultados obtenidos en el diagnóstico, se determinó intervenir en la Escuela Oficial Rural Mixta, paraje Chuarraxabaj, aldea Chuachituj; donde se evidenció la necesidad de apoyar a la docente en la enseñanza de la escritura en *k'iche'* para fortalecer el desarrollo del pensamiento y la identidad de los alumnos.

De esta manera toda la información adquirida durante el proceso de investigación e intervención, se desglosa por capítulos: el primer capítulo, se refiere al marco contextual, donde se describe la estructura organizativa y ubicación geográfica del establecimiento educativo, en el segundo capítulo, se enfoca el diagnóstico y la detección del problema donde se detallan los sujetos de investigación e intervención, la metodología utilizada, las técnicas e instrumentos que se utilizaron, el análisis reflexivo del diagnóstico para identificación del problema en el proceso de aprendizaje; en el tercer capítulo, se encuentra el marco teórico donde se fundamenta el tema de investigación e intervención con investigaciones de autores conocidos en el campo de la lectoescritura.

En el cuarto capítulo, se define la propuesta de intervención para lo que se elaboró un plan de acción que definía objetivos, cronograma de actividades, resultados y un plan de mejora para darle seguimiento al proyecto de intervención, finalmente el quinto capítulo se refiere a las lecciones aprendidas durante el proceso de proyecto de intervención, conclusiones y una galería de fotografías que ilustran la implementación del proyecto de intervención. De esta manera se finaliza la estructura del informe.

INTRODUCCIÓN

El proyecto educativo –USAID– Leer y Aprender brinda apoyo al Ministerio de Educación por medio de la implementación del programa de becas Frank Fairchild a docentes del renglón 011 en servicio, como un elemento central para el mejoramiento de la calidad educativa, forjando un proceso integrado de titulación de estudiantes con cierre de pensum en la licenciatura y el desarrollo de un posgrado en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

El programa fue ejecutado por la Universidad Panamericana –UPANA– para elevar la eficacia pedagógica y la calidad del proceso de lectoescritura, realizando pasantías en establecimientos públicos para evidenciar el proceso de la lectoescritura y poder apoyar de manera directa el aprendizaje para que sea más significativo para los alumnos.

El proyecto de intervención se ejecutó en la Escuela Oficial Rural Mixta, paraje Chuarraxabaj aldea Chuachituj, en el municipio de Santa María Chiquimula, departamento de Totonicapán, en segundo grado de primaria con el tema: Estrategias de transferencia del aprendizaje de la expresión escrita en segundo grado, en *K'iche'*, puesto que, por medio de un diagnóstico situacional de lectura y escritura realizado en dicha escuela, se observó y determinó que los alumnos fortalecieran el desarrollo de las habilidades comunicativas escuchar, hablar, leer y escribir en su idioma materno en el aprendizaje de la lectoescritura.

De esta manera, se apoyó a la docente con estrategias para poder realizar la expresión escrita en *K'iche'*.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El Ministerio de Educación -MINEDUC-, en coordinación con el proyecto de becas Frank Fairchild del proyecto “Leer y aprender” de USAID, por medio de la Universidad Panamericana, se inició un proceso de formación con la especialidad en lectoescritura en contextos bilingües e interculturales.

El ser humano desde la gestación adquiere estímulos auditivos en el lenguaje materno que prevalece en su contexto, luego el desarrollo de lenguaje les permite expresarse de manera verbal, mas no de forma escrita, esta es una habilidad que debe desarrollarse en la escuela de educación preprimaria y primaria.

La directora del establecimiento educativo cuenta con los grados de primero a sexto, se atiende con la modalidad de multigrados. La matrícula de los estudiantes en el establecimiento es 89 alumnos, cuenta con cuatro docentes tres mujeres y un hombre, presupuestados en el renglón 011, todos viven en el centro de Tonicapán actualmente.

El diagnóstico se realizó con el propósito de delimitar el avance de cada niño en el aprendizaje de la lectoescritura, así como las estrategias aplicadas por los docentes para la enseñanza de este proceso, para lo que se realizaron observaciones por medio de la aplicación de la técnica Conversación, observación y conversación–COC–del anexo No. 2 (Anexo 2).

Se utilizó la investigación acción para realizar el diagnóstico. Se utilizó como principal técnica la Conversación, observación y conversaciones –COC– la que se aplicó con directores y docentes. Se estableció que la docente necesitaba ser fortalecida en la aplicación de estrategias de transferencia del aprendizaje de la expresión escrita en segundo grado en *K'iche'*

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

El diagnóstico se realizó con el propósito de delimitar el avance de cada niño en el aprendizaje de la lectoescritura, así como las estrategias aplicadas por los docentes para la enseñanza de este proceso, para lo que se realizaron 11 observaciones por medio de la aplicación de la técnica Conversación, observación y conversación–COC–del anexo No. 2.

El protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales de preprimaria a tercer grado primaria, establece diferentes anexos para la realización del acompañamiento en los centros educativos. Estos anexos, del 1 al 9 se utilizaron para realizar todo el proceso.

Con la información recabada en estos anexos se logró determinar la falta de la aplicación de la conciencia fonológica y principio alfabético en la enseñanza de los fonemas y grafemas, el trazo de las letras no eran los adecuados, además no manejan la direccionalidad de cada letra, no identifican letras altas, medias y bajas, aun no realizan escritos donde pudieran expresar sus pensamientos y se evidenció que no existe una planificación específica para desarrollar la escritura.

Después del análisis de la información recabada se decidió realizar el proyecto de intervención en segundo primaria sección “A” de EORM “Estrategias de transferencia del aprendizaje de la expresión escrita en segundo grado en *K’iche*” para lo que contó con la disposición de la docente para aprender y mejorar la calidad de educación que brinda a sus alumnos.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

El idioma K'iche' es importante para el ser humano, sabemos que desde la gestación el niño percibe los sonidos auditivos del lenguaje materno que prevalece en su contexto. De esta manera es importante que los alumnos lo aprendan desde su infancia para poder desarrollar y adquirir nuevos conocimientos.

En la escuela es necesario que los estudiantes reciban una educación en su propio idioma basándose en los conocimientos previos para la construcción de nuevos conocimientos para desarrollar habilidades comunicativas y destrezas en el proceso de enseñanza, evaluación y aprendizaje para una educación con pertinencia cultural. A este respecto, el MINEDUC (2013, p. 9) en el Modelo de Educación Bilingüe asevera que:

Guatemala es un país multilingüe e intercultural, donde se hablan 25 idiomas que, en la actualidad, están dispersos en regiones, departamentos y municipios del país, de esta manera es una riqueza nacional. En este contexto es una ventaja ser una persona bilingüe que domine dos idiomas en este caso el k'iche' y español. MINEDUC (2013, p. 43).

Estrategias de transferencia. Se refiere a la lengua previa o conocida L1 para poder trasladarla a un segundo idioma L2. La transferencia servirá para llevarlos a un nuevo aprendizaje de acuerdo al contexto donde se desarrolla cada uno de los alumnos. La transferencia parte entonces de la L1 para introducir nuevos conocimientos, que favorezcan la adquisición de una nueva lengua y poder expresarse de manera autónoma e independiente, expresando sus ideas y pensamientos de manera escrita. Según Weinstein y Mayer “las estrategias de aprendizaje pueden ser definidas como conductas y pensamientos que un aprendiz utiliza durante el aprendizaje con la intención de influir en su proceso de codificación” (1986, p. 315).

Al realizar el comienzo de la transferencia con los alumnos se parte desde sus conocimientos previos, esto servirá para facilitar el aprendizaje de nuevos conocimientos que los alumnos adquirirán en el proceso del español al *k'iche'*.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El proyecto de intervención se realizó con los alumnos de segundo grado de primaria sección “A” en la Escuela Oficial Rural Mixta paraje Chuarraxabaj, aldea Chuachituj, Santa María Chiquimula, con la finalidad de brindar a la niñez la capacidad de expresar sus pensamientos, emociones y nombrar objetos desde su lengua materna de manera escrita, en este proceso se contó con el apoyo de la docente, directora y padres de familia, para coadyuvar el aprendizaje de la lectura y escritura como una herramienta para desarrollar las habilidades lingüísticas de manera significativa en el rendimiento escolar.

El ser humano desde la gestación adquiere estímulos auditivos en el lenguaje materno que prevalece en su contexto, luego el desarrollo del lenguaje le permite expresarse de manera verbal, mas no de forma escrita, esta es una habilidad que debe desarrollarse en la escuela de educación preprimaria y primaria.

Para ejecutar el proyecto de intervención se perfilaron estrategias específicas a realizarse para lograr una transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en segundo grado en K'iche' significativa, que generara comprensión en las diferentes áreas del conocimiento que la niñez debe abordar en segundo grado de primaria.

También se dejó un plan de seguimiento para que la docente pueda implementar aquellas acciones pedagógicas que permitan el logro de los objetivos planteados al inicio del proyecto de intervención.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

La elaboración de materiales didácticos con insumos reciclables para ser utilizados en la aplicación de las estrategias de aprendizaje para el desarrollo de la escritura, fueron bien aceptados por los docentes pues no se incurre en gastos onerosos y se pueden adquirir de forma inmediata.

El proceso de acompañamiento pedagógico en el proyecto de intervención necesita más tiempo para reflexionar con la docente y evaluar los logros y las debilidades encontradas, así mejorar el aprendizaje significativo de los alumnos.

La implementación de técnicas para la enseñanza de lectoescritura es una motivación para que los docentes trabajen de manera concreta dentro del aula y lograr los indicadores propuestos.

CONCLUSIONES

Se realizó un diagnóstico institucional en tres establecimiento en la EORM, paraje Chuaraxabaj JM, aldea Chuachituj, Santa María Chiquimula, EORM Rafael Álvarez Ovalle cantón Chuculjuyup JM Totonicapán y EOUM Tenerías JM, Totonicapán, en los que se pudieron delimitar fortalezas, debilidades y actividades interesantes, que se realizan dentro de las aulas, mismas que ofrecen un campo de oportunidad para poder intervenir.

Se evidenció que los alumnos se comunican, expresan de forma escrita, aunque en textos pequeños en su idioma materno y le dieron prioridad al conocimiento de las cuatro habilidades para poder ser personas bilingües, ya que tomaron conciencia de que esto fortalece la cultura y la identidad de cada uno de los individuos.

A pesar de que el proyecto de intervención solamente duró un mes la docente se empoderó de las estrategias y técnicas que se le brindaron durante el acompañamiento, lo que la motivó a seguir aplicándolas pues ahora comprende el proceso de enseñanza en el idioma materno de la niñez.

El rol de acompañante en el proyecto de intervención es una gran responsabilidad, pues los docentes lo perciben como líder con capacidad de orientar las acciones para mejorar el proceso de enseñanza de la lectura y escritura.

REFERENCIAS

Calero, A. (2014). *Fluidez lectora y evaluación formativa. Fluidez lectora y evaluación formativa* Guatemala: MINEDUC/USAID

DAhaene, S. (2015). *Aprender a leer*. Argentina S.A: Siglo XXI.

Gestionado con WordPress. (Copyright © 2008-2016). <http://definicion.de/tecnica/>. Recuperado el Martes 6 de Junio de 2016, de <http://definicion.de/tecnica/>

Universidad Rafael Landívar. (2014). *Métodos para la enseñanza de la lectoescritura en idioma materno k'iche'*. Guatemala: Facultad de Humanidades.

Manual de metodologías y actividades para la enseñanza de lectoescritura en primero primaria. (2013). Guatemala: Share de Guatemala.

UNICEF, (2009). *Modelo Educativo Bilingüe Intercultural*. Guatemala: UNICEF.

Camargo, G y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC/USAID

SÍNTESIS EJECUTIVA 06

Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma K'iche' como L1 en tercer grado primaria

Timoteo Chitop López

RESUMEN

El proyecto de intervención educativa titulado “Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma K’iche’ como L1 en tercer grado primaria”, fue desarrollado mediante la utilización de la investigación- acción para detectar el problema que impedía la realización de las actividades de los estudiantes para poder comprender textos escritos y expresarse en forma escrita en *K’iche’*, en una educación de forma bilingüe y sistemática. Se abordaron aspectos teóricos y prácticos como: el uso de láminas, carteles, libros en *K’iche’*. ruletas y rotafolios.

Para el seguimiento del proyecto se elaboró un plan de mejora donde se estableció actividades que aún no fueron realizadas y que fortalecen el aprendizaje con el propósito de continuar el fortalecimiento del proceso de aprendizaje de la lectoescritura para el estudiante.

El informe del proyecto de intervención está organizado de la siguiente manera: capítulo 1, marco contextual, a través de pasantías realizadas en la escuela, específicamente en tercer grado, se analizó que el estudiante escucha y comprende el idioma materno mas no así en el desarrollo en una forma sistemática. Capítulo 2 diagnóstico y detección del problema, se estableció que era necesaria una transferencia de lectoescritura en del castellano como L2 al *K’iche’* como L1 en tercer grado primario. Capítulo 3 marco teórico, en este se estableció a través de estudiosos la importancia desarrollar aprendizajes académicos desde el idioma materno para el estudiante.

En el capítulo 4 presenta la realización de un proyecto de intervención educativa para fomentar procesos de aprendizaje en el idioma materno y castellano. Capítulo 5 recoge las lecciones aprendidas durante el proceso. También se presentan las conclusiones, las referencias y los anexos correspondientes.

INTRODUCCIÓN

El proyecto de intervención educativa surge a través de un diagnóstico realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Baxil, municipio de San Miguel Uspantán departamento de El Quiché. Consiste en responder procesos académicos con los estudiantes de tercer grado primario, en lectoescritura del *K'iche'*. Se detectó la falta desarrollo de la transferencia de la lectoescritura del español al idioma materno de los estudiantes y como consecuencia hace que dificulte y limite el desenvolvimiento en los niños en el proceso de lectura y escritura del propio contexto.

Como respuesta al problema se ejecutó el proyecto de intervención educativa, titulado “Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al *K'iche'* como L1 en tercer grado primaria”, con el propósito de brindar estrategias y técnicas que contribuyan y fortalezcan el desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes del proceso de la lectura y escritura del propio idioma materno y así fomentar en la formación académico del estudiante de una forma bilingüe en la cual se expresa de manera eficiente y alcanzar la literalidad en su propio idioma y como parte también de la competencia establecida en el Currículo Nacional Base.

Aparecen también bases teóricas que fundamentan la importancia de una transferencia de la lectoescritura para la formación de los estudiantes maya hablantes al alcanzar otro idioma de forma sistemática con todas sus habilidades lingüísticas y su efectividad en el desarrollo de estas para la vida del estudiante en su interrelación en contextos académico, familiar, y social.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID- a través del programa “Leer para aprender” brinda apoyo a profesionales en su formación académica con el propósito de finalizar la carrera de licenciatura y posgrado en especialización de lectoescritura y contribuir así con el mejoramiento de la calidad de educación en Guatemala en los niveles de preprimaria y primaria en ambientes bilingües específicamente en la especialización en lectoescritura.

Este programa persigue mejorar la calidad de aprendizaje del estudiante y alcanzar los estándares que el país tiene contemplados. Para lograrlo también contribuye la Universidad Panamericana como ente rector en el desarrollo del área académica a profesionales, y el Ministerio de Educación con el apoyo a sus docentes proporcionando una licencia a los participantes en servicio del sector público en el renglón 011.

Con base en las pasantías realizadas en las tres escuelas en el distrito escolar 14- 25 -26 del municipio de San Miguel Uspantán, departamento de El Quiché se detectó que en una escuela se requiere la intervención educativa para el fortalecimiento de la transferencia de la lectoescritura del español al *K’iche’* en los estudiantes de tercer grado primaria.

Para llevar a cabo el proceso de transferencia es necesario brindar una educación en los estudiantes en forma bilingüe para que desarrollen sus habilidades de expresión y que tenga un aprendizaje integral con la oportunidad de dirigirse en forma escrita en su idioma materno; esto a través de una intervención educativa que fomente su aprendizaje de forma bilingüe; desarrollando una transferencia de la lectoescritura de *K’iche’* en tercer grado primaria, beneficiando a 16 estudiantes que están en un proceso de formación del último año del primer ciclo del nivel primario, es vital que los estudiantes escriban en su idioma materno.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Con el objetivo de establecer si el docente de tercer grado primaria, aplica estrategias para desarrollar las habilidades de lectoescritura específicamente en *K'iche'* se realizó el diagnóstico en la EORM caserío Baxil, San Miguel Uspantan, El Quiché en el cual se detectó la falta de transferencia de la lectoescritura en este idioma. Los estudiantes no producen textos escritos en su idioma materno, el aula está ambientada en su totalidad en el idioma castellano, no se aplica lectura en *K'iche'* en el horario establecido según el CNB. Falta de una metodología eficiente en la adquisición del aprendizaje en la lectoescritura del idioma materno.

En la presente investigación participaron 16 estudiantes del grado de tercero primaria, de los cuales 12 son niños y 4 niñas todos son bilingües maya hablantes *K'iche'* y castellano aunque en *K'iche'* escuchan y hablan pero no lo escriben.

El docente de tercero primaria de la EORM caserío Baxil está consciente de las fortalezas y debilidades en su quehacer educativo y muestra interés en realizar cambios de sus prácticas no adecuadas en la enseñanza aprendizaje.

Se utilizó la técnica de la observación por medio de tres instrumentos de guías de observación siendo estas las guías de observación del protocolo y manual del asesor pedagógico. La entrevista al director. Esta contribuyó para detectar cómo funciona el centro educativo a nivel del aprendizaje de lectoescritura de los estudiantes y el plan de acción.

Se evidenciaron varios problemas en la lectoescritura del *K'iche'* los estudiantes, escuchan y hablan *K'iché'* sin embargo no lo escriben. La propuesta es la transferencia de lectoescritura del español al *K'iche'* en tercer grado primaria.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

El proceso de la transferencia de la lectoescritura se realiza después de desarrollarse los procesos del habla, la comprensión, la lectura y la escritura dentro del proceso de aprendizaje de un idioma materno. Este es la base para el aprendizaje de un segundo.

La transferencia de un primer idioma a un segundo significa aumentar la capacidad de desarrollar conocimientos de las habilidades en el estudiante en los dos idiomas, con el propósito de que tenga mejor desenvolvimiento en la realización de actividades pedagógicas ya que en la adquisición no solamente se llega a expresar palabras sino se aprende a utilizar y desarrollar muchas habilidades y su aplicación en otras áreas de su competencia.

Es un proceso donde se trasladan las grafías del k'iche' al castellano ya que el primero cuenta con grafías únicas como cualquier idioma y son las que se deben desarrollar a través de estrategias que el docente debe realizar en un proceso de enseñanza aprendizaje con el propósito que el estudiante logre comprender y aprender a leer y escribir de forma adecuada en su propio idioma materno.

Lo sustentan los siguientes autores: PASE/GTZ (2007, p.64) en su libro Lineamientos Educativos para la Diversidad Cultural PROEIMCA (2007, p.73) en su libro Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural y Lingüística de Guatemala: Dehaene y Stanislas (2015, p.28) en su libro Aprender a leer. PROEMBI-PROEMCA (2015, p.28) en su Libro Guías para el aprendizaje del castellano como Segunda Lengua. USAID (2013, p. 121) en su libro Aprendizaje de la lectoescritura. Galdámez (2008 pp. 35-36) "Tener competencia comunicativa en dos idiomas es lo que hace que una persona sea bilingüe, y facilita que pueda establecer interrelaciones con seres humanos diferentes, que tienen otros patrones culturales- y por lo mismo diversos valores."

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El proyecto de intervención educativa titulado “Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al *K’iche’* como L1 en tercer grado primaria” se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Baxil del municipio de San Miguel Uspantán, departamento de El Quiché. Según diagnóstico realizado en tercer grado primario del establecimiento educativo, se evidenció la falta de desarrollo de la enseñanza de la lectoescritura del idioma materno de los niños por parte del docente.

Se brindó acompañamiento pedagógico al docente para fortalecer la enseñanza de aprendizaje específicamente para la transferencia del lenguaje L2 al lenguaje L1. Se partió con las grafías comunes entre el idioma castellano como en el *K’iche’*. Después se desarrollaron las grafías propias del idioma maya. Las mismas se diferenciaron y se priorizaron para el cumplimiento de una transferencia eficiente de la lectoescritura.

Por lo tanto, se planteó un plan de mejora, que contiene la forma de su ejecución y el ejercicio de las actividades planteadas para una mejor comprensión en lectoescritura para una mejor labor docente.

El plan contiene actividades prácticas relacionadas con el contexto del estudiante para que el niño tenga la oportunidad realizarlas sin dificultad, con el apoyo por parte de su familia. Y así tendrá mejores prácticas en la lectura y escritura en su idioma materno y el segundo idioma alcanzar una formación de forma bilingüe.

Para dar sostenibilidad al proyecto de intervención se habló con el director del establecimiento educativo para poner en práctica un plan de mejora con el fin de fortalecer las actividades que no se desarrollaron a cabalidad, por la limitación de tiempo. Con el propósito que los estudiantes alcancen un equilibrio de aprendizaje en los dos idiomas y nivelar una educación de forma bilingüe.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El acompañamiento pedagógico debe ser una actividad sistemática, durante todo el ciclo escolar, porque para alcanzar un verdadero cambio en el docente debe partir de lo particular a lo general.

El docente demostró interés en el aprendizaje de lectoescritura en su propio idioma y en la elaboración de materiales relacionados al tema. Su involucramiento fue muy positivo y su aceptación al cambio en la enseñanza aprendizaje.

El acompañamiento pedagógico a través de la aplicación del COC hace reflexionar al docente a mejorar su labor y olvidarse de una educación tradicional y realizar actividades de forma dinámica y lúdica.

También se analizó que necesitaba más tiempo para poder fortalecer las actividades implementadas en un proyecto educativo que tiene importancia en relación con las temáticas. Para el desarrollo de toda actividad lleva un proceso que se debe realizar por competencia.

CONCLUSIONES

En la escuela Oficial Rural Mixta, caserío Baxil se detectó el problema de la falta de la transferencia de lectoescritura del castellano al *K'iche'* para la enseñanza aprendizaje. Lo que limitaba el conocimiento del estudiante para realizar actividades académicas como la lectura y escritura en su propio idioma.

En el proyecto de intervención educativa se evidenció lo fácil que los estudiantes vinculan su conocimiento ya adquirido en su contexto en una educación sistemática ya que todo tiene un orden y todos son competentes en su desarrollo con conocimientos nuevos basados en conocimientos previos.

Según estudiosos, para poder tener mejor aprendizaje posteriormente es indispensable que se desarrollen los procesos en el idioma materno del estudiante. Con este propósito se hizo un proyecto de intervención educativa titulado “Transferencia de la lectoescritura en español como L2 al *K'iche'* como L1 en tercer grado primaria”. Con este proyecto el estudiante valora su cultura al utilizar conocimientos propios de su contexto y, al mismo tiempo motiva al estudiante a realizar pequeñas investigaciones para una mayor comprensión en lectoescritura en un L1 y L2.

El acompañamiento pedagógico es un excelente método porque hace al docente acercarse a otro enfoque distinto en la forma de enseñanza como la práctica de nuevas técnicas y estrategias para mejorar la calidad educativa en tercer grado especialmente, en la transferencia de la lectoescritura.

REFERENCIAS

Galdames, V. (2008). *Enseñanza de Castellano como Segunda Lengua*. Guatemala: Litografía Nawal Wuj.

Ministerio de Educación, USAID/ (20013). *Reforma Educativa en el aula Aprendizaje de la lectoescritura* Guatemala. Guatemala: USAID.

Ministerio de Educación (2007). *Currículo Nacional Base primer grado* Guatemala: MINEDUC

Ministerio de Educación (2007). PACE/ *Lineamientos Educativos para la Diversidad Cultural* Guatemala.

Ministerio de Educación UNICEF/ (1999). *Cultura maya K'iche' e interculturalidad*. Guatemala:MINEDUC

Ministerio de Educación. USAID/ (2013). *Herramientas de evaluación en el aula*, Guatemala: MINEDUC.

PROEIMCA (2007). *Manual de Metodología para Educación Bilingüe intercultural*. Guatemala.

PROEMBI-- PROEIMCA (2005). *Guía para el aprendizaje del castellano como Segunda Lengua*. Guatemala: MINEDUC

SÍNTESIS EJECUTIVA 07

*Estrategias para el aprendizaje del principio alfabético
Mam como L1 en segundo grado primaria*

Santos Bladimiro de León Lorenzo

RESUMEN

El trabajo que se presenta en esta investigación, se relaciona con la implementación de estrategias para el desarrollo del principio alfabético *Mam* como L1 de segundo grado primaria. Presenta una propuesta a la situación de la poca atención a la lectoescritura de este idioma en el aula.

Esta propuesta está organizada para que docentes monolingües en castellano, puedan desarrollarla y aplicarla en los momentos didácticos, auxiliándose de un equipo de estudiantes de habla Mam de segundo grado primaria, previa orientación y entrenamiento sobre el uso de las letras correspondientes para estos sonidos, dentro del alfabeto de este idioma.

Se encuadra en la enseñanza de catorce consonantes propias del *Mam*, porque los demás sonidos compartidos con la lengua castellana, ya están aprendidas y utilizadas por los estudiantes de este grado en la lectura y escritura de ese idioma, dándose así una transferencia cómoda de habilidades y destrezas lingüísticas del proceso enseñanza aprendizaje de la lengua castellana al idioma materno abordado.

Los recursos sugeridos para su implementación, son muy sencillos y de fácil acceso tanto para los estudiantes como para los docentes, porque forman parte de la vida diaria de los interesados y de su comunidad sociolingüística.

La metodología recomendada, se basa en el desarrollo previo de la conciencia fonológica, para que los estudiantes puedan identificar los catorce sonidos propios del *Mam*, así ubicar con precisión la letra que representa cada sonido. Este paso será presentado con imágenes y/o gráficas para facilitar de mejor manera la identificación de cada sonido.

Como posibles limitaciones se contemplan el debilitamiento del apoyo del equipo de estudiantes en el aula y la desmotivación de la docente responsable de segundo grado, por no tener competencia en el dominio del *Mam*.

INTRODUCCIÓN

El Currículum Nacional Base-CNB-, plantea que los estudiantes deben recibir la educación en su idioma materno, no solo porque es un derecho de ellos, sino también es para contribuir desde las aulas en la reafirmación de su identidad étnica; no obstante en la etapa de diagnóstico practicada en la escuela oficial rural mixta de la aldea La Joya del municipio de San Pablo, departamento de San Marcos, se confirma que en el horario semanal de clases, existe un espacio para el estudio del idioma *Mam*.

Se detectó que hay deficiencias para el desarrollo de la lectoescritura de este idioma en segundo grado primaria, debido a que el personal docente responsable de atender este grado en sus dos secciones, tiene poco conocimiento y preparación sobre la enseñanza de la lectoescritura de este idioma, por ser monolingües en castellano.

Para elaborar una propuesta válida, se realizó una etapa de observación y diagnóstico en el aula, aplicando instrumentos específicos, como resultado se confeccionó una propuesta de estrategias para desarrollar el principio alfabético *Mam* como L1 en segundo grado primaria, para abordar la enseñanza de su lectoescritura.

Esta investigación contiene una sección sobre los pasos del diagnóstico realizado, los resultados sirvieron de base para replantear el problema. Contiene una sección también sobre la fundamentación teórica de diferentes autores, que da sustento a las acciones sugeridas para el plan de intervención pedagógica en el aula con una duración de un mes, para lo cual se tomaron los aspectos más relevantes, que sirven de base en la formulación de un plan de seguimiento para ser ejecutado por la docente de segundo grado, con los pasos definidos. Para completar la propuesta, se diseñaron instrumentos didácticos con materiales especiales, y desechables, para que de una vez se eduque tanto a estudiantes como docentes a reutilizar materiales en desuso. Un apartado importante se dedica a las fases de evaluación, como estrategias esenciales para la retroalimentación de los conocimientos de los estudiantes, resaltando en este caso la evaluación formativa.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El Ministerio de Educación de Guatemala, en coordinación con el Programa de becas Frank Fairchild del proyecto “Leer y aprender” de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID y la Universidad Panamericana de Guatemala UPANA, implementan el proceso de formación y especialización académica a profesionales en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

Esta tendencia en la formación de profesionales en este campo, es en respuesta a la necesidad de preparar recurso humano, con capacidad de contribuir en la elevación de la calidad educativa en el país, especialmente en mejorar la enseñanza – aprendizaje de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

La USAID, la Universidad Panamericana y el Ministerio de Educación -Mineduc-, promueven la inclusión de personal técnico de las direcciones departamentales de educación y docentes en servicio bajo el renglón 011, para que tengan la oportunidad de especializarse en los conocimientos del aprendizaje de la lectoescritura del castellano e idiomas mayas.

Para detectar los aspectos débiles en el desarrollo de la lectura del *Mam* en segundo grado, se realizó un diagnóstico, revelando que no se atiende adecuadamente la lectura del idioma maya en mención, debido a que la docente del grado es monolingüe en castellano atendiendo estudiantes bilingües (*Mam* – castellano).

Por esta razón se presenta este plan de intervención metodológica en el aula, con el propósito de brindar técnicas específicas, utilizando las habilidades y destrezas lingüísticas dominadas por los estudiantes en la lectura del castellano, para implementar los pasos del principio alfabético en *Mam*.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

La etapa de diagnóstico sobre el desarrollo de la enseñanza de la lectoescritura del idioma *Mam*, se realizó en dos escuelas oficiales del departamento de San Marcos: escuela oficial rural mixta de la aldea La Joya del municipio de San Pablo, y la escuela oficial rural mixta de la comunidad agraria Colima I, del municipio de San Pablo, en los grados de párvulos y de primero a tercer grado primaria.

Es en la escuela oficial rural mixta de la aldea La Joya del municipio de San Pablo, donde se detectó un problema que merece la intervención y acompañamiento técnico pedagógico, concretamente sobre la lectoescritura del *Mam* en segundo grado, razón por la cual se focaliza este proyecto de intervención técnica pedagógica.

Los sujetos principales, son los estudiantes de segundo grado primaria, todos alrededor de ocho años de edad, del área rural, a quienes se les tiene que mejorar la calidad de su educación, también dos docentes de segundo grado, monolingües en castellano; el director de la escuela, por ser la autoridad educativa inmediata y los padres de familia.

La metodología aplicada en este trabajo es la investigación - acción, para asegurar el acceso de los afectados a ser actores y protagonistas principales del proyecto de intervención sobre el desarrollo conveniente del principio alfabético *Mam* en segundo grado primaria. Con esta metodología se asegura que los docentes mejoren sus habilidades y competencias en la enseñanza de la lectoescritura del idioma materno de los estudiantes.

Se acudió a la observación de clases en el aula tanto de las secciones de párvulos como las secciones de primero, segundo y tercero grado; otro elemento fue la aplicación de técnicas de encuestas y entrevistas, y el análisis de documentos estadísticos obtenidos en las supervisiones educativas, así también la revisión de materiales y recursos didácticos utilizados para el desarrollo de las clases en el aula.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

El aprendizaje de la lectoescritura, pasa por una serie de etapas, una de estas es la del principio alfabético y su relación grafema y fonema. Su base está en la adquisición de la conciencia fonológica, porque al hallar que las palabras están formadas por sonidos, esto facilita su escritura.

Definición del principio alfabético. Consiste en el conocimiento sobre que los fonemas que integran una palabra se pueden representar con grafemas, es decir con letras, como plantea el texto Aprendizaje de la lectoescritura USAID (2013). Todos los idiomas tienen un inventario de sonidos mínimos, a estos sonidos se les asigna una letra con el principio alfabético.

El proceso de aprendizaje de la lectoescritura se facilita si cada estudiante logra identificar las letras de cada sonido. Al fijar el trazo de la letra le permitirá recordar los sonidos correspondientes. Que el niño comprenda que cada sonido se puede representar gráficamente. El aprendizaje de la lectoescritura entonces se enfoca a la codificación y decodificación de los mensajes de acuerdo al alfabeto.

Shane y Stranovich (1995), citados En Aprendizaje de la Lectoescritura, indica que “La mejor manera de descifrar una palabra desconocida, es procesar visualmente las letras”. Por eso es importante darle la atención al principio alfabético y su proceso de adquisición, para que se aprenda correctamente a escribir y esto se logra manipulando las letras, utilizando diversos recursos.

Otra de las estrategias es enseñar el alfabeto del idioma que se quiere aprender a leer y escribir. Cuando los estudiantes logran sumergirse en el conocimiento del principio alfabético, comprenden que con las consonantes y vocales del alfabeto se pueden escribir: palabras, frases, oraciones, cuentos, leyendas, pensamientos, ideas completas y pueden escribirse grandes libros.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El presente proyecto de intervención consta de la aplicación de estrategias para el desarrollo del principio alfabético *Mam* como L1, en el segundo grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea La Joya del municipio de San Pablo, departamento de San Marcos; consiste básicamente en llevar al plano operativo el concepto de estrategia en la connotación de asesoramiento y acompañamiento pedagógico al docente en la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del *Mam*.

En tal sentido, el asesoramiento se enfoca en la adecuada aplicación de métodos, técnicas, recursos, instrumentos pedagógico didácticos, para el aprendizaje del principio alfabético y la conciencia fonológica del *Mam* como lengua materna, dándole a la docente la oportunidad de perfeccionar su intervención en la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del mismo, mejorando en el estudiante su nivel de autoestima por medio de una educación con pertinencia cultural y lingüística.

Cabe mencionar que las estrategias presentadas en el presente proyecto de intervención, han sido cuidadosamente seleccionadas y aplicadas en el marco de los principios y valores socioculturales de la comunidad, en atención a los planteamientos de la Educación Bilingüe Intercultural y a los ejes y políticas implementadas por el Currículo Nacional Base. Esta concatenación de procesos sujetos y elementos del hecho educativo, fortalecen el nivel de calidad educativa que deben recibir los niños y niñas de nuestro país.

Se involucró a la docente del grado en este proceso de manera activa, por ser la responsable directa de los pasos del aprendizaje de sus estudiantes y quien se mostró muy receptiva a conocer y aplicar nuevas estrategias, metodología, técnicas, procedimientos, formas, recursos que permitan elevar la calidad pedagógica en lectoescritura de la lengua materna.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

La implementación del proyecto de intervención pedagógica, permitió aplicar los principios de la técnica del COC y con ello se avanzó en el alcance de los objetivos definidos. Algunos resultados no fueron tan claros, porque no se utilizó correctamente el instrumento de observación, además el tiempo dedicado en su aplicación no fue controlado adecuadamente.

Para la realización de la pasantía, debe profundizarse antes sobre los detalles del proceso del Manual del Asesor Pedagógico, esto ayudará a elevar la confianza en la aplicación de cada aspecto.

El acompañamiento pedagógico en el aula desarrollado en la etapa de la intervención, llamó la atención de la docente a mejorar su actuación en su proceso de enseñanza-aprendizaje. Brindó la oportunidad de reflexionar y ordenar conocimientos y experiencias no solo en la enseñanza de la lectoescritura, sino de otras áreas de la enseñanza.

La observación de una clase presencial permitió brindar sugerencias de mejora más realistas y contextualizadas, además consintió a que el acompañante aprenda y entienda de mejor manera los problemas y necesidades pedagógicas diarias de la docente.

Al facilitar un ambiente de confianza entre la docente acompañada y el acompañante pedagógico, se logró una mejor reflexión sobre el quehacer en el aula, específicamente la implementación de las consonantes propias del *Mam*.

Los docentes en servicio tienen necesidad de ser acompañados pedagógicamente, por eso muestran interés en la plática o reflexión con su acompañante, tanto en la etapa de la pasantía como en la implementación del proyecto de intervención.

CONCLUSIONES

Se comprueba que el sistema de acompañamiento pedagógico es relevante para que el docente en servicio logre elevar la calidad de su actuación en el aula. Se acompaña de técnicas aplicables y muy sencillas, pero bien estructuradas, lo que permite llegar al fondo de las necesidades pedagógicas en el aula.

Se observó que el sistema de Acompañamiento Pedagógico –AP-, a través del COC, es una estrategia adecuada para mejorar la labor docente especialmente en lectoescritura, motivó a implementar nuevas formas y técnicas de trabajo en el aula, para perfeccionar el proceso de aprendizaje de los estudiantes.

Los estudiantes participan de manera más activa cuando se realizan actividades dentro de su contexto local, con elementos que tienen relación con su vida cotidiana, así con el uso de su idioma materno.

Al involucrar al director del establecimiento educativo, en el momento de la reflexión, permitió que se elaboraran mejores estrategias de mejora y con ello se elevó la calidad de conocimientos, habilidades y destrezas de los estudiantes de la lectoescritura.

Las fases del COC, (Conversación previa, observación y conversación al final de la observación) en el fondo son una forma de capacitación y actualización del docente, para mejorar su quehacer educativo.

REFERENCIAS

Ministerio de Educación (2016). *Curriculum Nacional Base*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación (S/F). *Código de Establecimiento No. 1219_1077*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación 2016. *Estadística escolar*, Guatemala: MINEDUC.

Nómina de personal Recursos Humanos (2016). Dirección Departamental de Educación, San Marcos Guatemala.

Baranguer, Denis (2004). *Epistemología y Metodología*. Buenos Aires.

United State Agency International Development (2012). *Asesor Pedagógico*. Guatemala: USAID.

SÍNTESIS EJECUTIVA 08

Herramienta de aprendizaje para el desarrollo de la lectoescritura inicial en el idioma Popti'

Manuela Verónica Díaz

RESUMEN

El proyecto de intervención se originó a partir del diagnóstico realizado de la pasantía, consistiendo en dar acompañamiento pedagógico a la docente, para la práctica de los elementos de la lectoescritura inicial, que se trabajó bajo la dirección de la Universidad Panamericana, con el apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América (USAID). El propósito, mejorar la educación del país.

Se puso en práctica los elementos clave para el aprendizaje de la lectoescritura inicial, adaptándose al *Popti'*, la conciencia fonológica, principio alfabético, fluidez, vocabulario, comprensión lectora y escritura.

Estos elementos se pueden vincular al área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2, no importando el idioma que domina el estudiante. Esta práctica permite el avance de los estándares educativos que propone el Currículo Nacional Base (CNB). Para que este avance pueda darse es necesario que los docentes deben ser asesorados o acompañados en su labor.

El proyecto se llevó a cabo en la región del occidente del país, específicamente, en el departamento de Huehuetenango, durante el mes de julio, 2016.

Este acompañamiento es obligación del Ministerio de Educación ejecutarlo, para lograr el Estándar de la educación, todo proceso debe iniciar con la lectura y la escritura.

El informe del proyecto de intervención está organizado de la siguiente manera: capítulo 1, marco contextual, capítulo 2 diagnóstico y detección del problema, capítulo 3 marco teórico, capítulo 4 proyecto de intervención y capítulo 5 que aborda las lecciones aprendidas y conclusiones de la intervención realizada.

INTRODUCCIÓN

La presente investigación surge a raíz de la pasantía que se llevó a cabo a través de la Universidad Panamericana y USAID Leer y Aprender del Programa de Becas Frank Fairchild Especialización en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, que se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Peb'il Pam, municipio de Jacaltenango, Huehuetenango.

Esta experiencia es de mucha validez para mejorar la calidad educativa, de la escuela donde fue aplicada, para que los estudiantes puedan tener un avance en su preparación académica, tener un mejor desempeño y enfrentarse a un mundo globalizado.

La pasantía consistió en la aplicación de los elementos clave para el aprendizaje de la lectoescritura inicial, tomado de USAID/Reforma educativa en el aula (2013). La conciencia fonológica (es la comprensión que los estudiantes adquieren de que las palabras están compuesta de fonemas), conocimiento de los principios alfabéticos (integra el conocimiento de los nombres y sonidos de las letras), fluidez (cuando lee con precisión, expresión adecuada y velocidad), vocabulario (es la habilidad de producir una palabra específica para un significado particular y entender palabras habladas o escritas), manejo de estrategias de comprensión del texto (es la interpretación del significado de lo que lee), escritura “trazo y producción de textos”, (plasmear ideas de los que se ha leído o escribir un tema seleccionado).

Estos elementos de la lectura inicial están preparados para mejorar el nivel de calidad de la educación del país, por lo cual se comparte para que otros docentes puedan agenciarse de nuevos conocimientos que enriquezcan el trabajo docente, dentro de esta intervención se incluyen cómo se fue trabajando cada uno de los elementos de la lectoescritura en mención.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID–, el Ministerio de Educación y la Universidad Panamericana, apoyan a docentes de los departamentos de Totonicapán, El Quiché, San Marcos, Huehuetenango y Quetzaltenango, mediante el programa de becas Frank Fairchild de especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, que consiste en la aprobación de diez módulos y la realización de un período de pasantía en tres escuelas asignadas, en la coordinación técnica administrativa y en la dirección departamental.

Para ingresar a este programa se cuenta con pensum cerrado de licenciatura y se realizan tres pruebas. Los docentes tienen el privilegio de participar en esta preparación académica que reconoce la preparación anterior que iniciaron como profesionales de diferentes universidades de Guatemala, respondiendo a la titulación de los profesores y entregando profesionales con un posgrado en lectoescritura y titulación de licenciatura en ambientes bilingües e interculturales.

En la etapa de la pasantía se aplicaron instrumentos de observación; el primer instrumento es: la conversación para conocer la planificación, herramientas y actividades que llevará a cabo el profesor o profesora para desarrollar su clase, el segundo paso es la observación que se realiza durante la clase y el tercer paso es la conversación con la docente o el docente después de la clase. Esta etapa de observación se realizó en tercer grado sección “A” de la Escuela Oficial Rural Mixta (EORM) aldea Peb’il Pam, Jacaltenango, Huehuetenango.

Se realiza con el objeto de recabar información relacionada a las fortalezas y debilidades que actualmente se están dando en el establecimiento. Durante la observación se pudo detectar que la profesora trabaja el idioma materno de los niños, el *Popti’*; eso es un punto a favor de la educación del bilingüismo que se debe practicar en el país.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

El diagnóstico se hizo con la intención de determinar las fortalezas y debilidades del centro educativo, verificar si utilizan estrategias para la lectura en los niños de párvulos, primero, segundo y tercero primaria. De esta forma seleccionar el problema de mayor rango que está afectando actualmente la escuela. Dentro del aula de tercer grado se observó que a los alumnos les cuesta adaptarse en la escritura y lectura en el *Popti'*, cometiéndose errores ortográficos en la escritura y se observa la dificultad en la lectura; tampoco se realiza lectura comprensiva con los niños, se les da poca oportunidad de expresarse en su idioma materno *Popti'*, en el desarrollo de las clases. Claro que hablan en su idioma con sus compañeros y lo hacen con la maestra, lo cual es ventaja, pero en una conversación fuera del aula.

La metodología que se tomó en cuenta para realizar la observación fue Conversación antes de la clase, observación de la clase, conversación después de la clase (COC). El formato de conversación pre observación se tomó del Protocolo de Acompañamiento Pedagógico. Este formato contiene datos del docente, grado, municipio y del acompañante pedagógico, y preguntas relacionadas a la clase del día, como el propósito de la lección, su evaluación, material para la clase.

Después de realizado el diagnóstico se detectaron las fortalezas y debilidades en el aula de tercer grado de primaria. Las fortalezas encontradas son: existe armonía, los alumnos se comunican en su idioma materno, la docente aporta su grano de arena para fortalecer el bilingüismo en el aula, realiza transferencia del español al *Popti'*. Algunas debilidades encontradas son: en el desarrollo de la clase de *Popti'*, no se practica la conversación, no se realiza interpretación de lectura, tampoco se pide que los alumnos escriban algún párrafo de interpretaciones en el idioma materno.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Importancia de la lengua materna. Es el primer idioma que aprende una persona, le sirve para comunicar sus ideas, sentimientos, su cultura, también la forma de aprender. Como se señala, la lengua materna “a menudo se le domina a la primera lengua aprendida por un hablante” (Los Idiomas de Guatemala, p.28).

El cerebro bilingüe. El cerebro bilingüe, se diferencia del cerebro monolingüe. En las personas bilingües su cerebro se activa de manera diferente que a los monolingües. En cambio el cerebro monolingüe la parte que más se ha estimulado es la del lenguaje” (Dahaene, 2015, p.11).

El cerebro y el aprendizaje de la lectura. El cerebro está dividido en dos regiones importantes: según (USAID, 2013, p.25) uno es “el sistema de reconocimiento de objetos y el otro es el circuito del lenguaje”. La adquisición de la lectura tiene tres etapas principales: Pictórica, Fonológica y Ortográfica.

Efectos de la lectoescritura en el cerebro. Las personas que leen se les estimula varias partes del cerebro, mientras que las personas que no saben leer, aunque vean muchas letras de un libro, una revista, no se estimula la caja de letras, porque desconocen el significado de lo que ven.

Elementos del aprendizaje de la lectoescritura inicial: a) Conciencia fonológica, b) Principio alfabético, c) Fluidez lectora, d) Vocabulario, e) Comprensión lectora y f) Proceso para la producción escrita.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

La aplicación de elementos de la lectoescritura inicial pasa ser parte fundamental para la labor docente, en la vida profesional, permitiendo que la educación mejore no solo en la participación activa sino en lectura, en escritura y en todo el ámbito educativo. La escritura se ha practicado muy poco en las escuelas, esta nueva forma de trabajar permite superar las dificultades que se ha tenido con esa labor tan delicada que es la educación de nuestra sociedad.

Estas actividades realizadas, emprender nuevas formas de trabajar, desde el momento de su aplicación, se realizó con alumnos de tercero primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Peb'il Pam, municipio de Jacaltenango, departamento de Huehuetenango.

Estos elementos se aplicaron con el objetivo de hacer la enseñanza de una forma fácil, amena y comprensible, para que los estudiantes de dicha escuela comprendan, ya que son netamente hablantes del maya *Popti'*. ¿Por qué precisamente en este idioma? Porque desde que ellos ingresaron en la escuela, fueron enseñados a leer y a escribir en español.

Entre los aspectos más importantes de la intervención están los siguientes: Facilitar herramientas para ser trabajadas con los estudiantes de tercero primaria y acompañar a la docente en el desarrollo de la aplicación de los elementos de la lectoescritura inicial en *Popti'*, en tercer grado de primaria en la EORM, Pebil Pam, jornada vespertina, Jacaltenango, Huehuetenango.

Uno de los objetivos propuestos fue acompañar a la docente en la aplicación de los elementos de la lectoescritura inicial que facilitan el aprendizaje de la lectoescritura, este objetivo se cumplió porque a través de las actividades se pudo observar que los estudiantes estuvieron atentos participando en el desarrollo de todas las actividades. Al estar participando en el desarrollo de cada una de las actividades aprenden, manipulan o elaboración de materiales.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Acompañantes pedagógicos ha habido en años anteriores, los docentes de las escuelas mencionan que no tiene relevancia, que no funciona. Aprendí que tener acompañamiento pedagógico es muy importante, juega un papel crucial dentro de las escuelas, como su nombre lo indica, apoya a los docentes en el proceso de enseñanza aprendizaje, con el fin de mejorar la práctica docente, y por su puesto la preparación académica de los estudiantes.

El proceso de reflexión debe ser con un tiempo más largo, para que se interiorice las actividades y aplicarlas con los estudiantes.

En las escuelas no se ha sabido que escritura es hacer que el niño escriba sus propios sentimientos, se ha manejado que los niños aprenden a escribir en primero primaria, pero se ha confundido este concepto con deletrear las grafías, ahora sé que escribir es darles tiempo a los estudiantes para que escriban sus sentimientos, pensamientos, poniendo en práctica los pasos para la escritura.

Un mes para dar acompañamiento pedagógico no es suficiente, en el campo pedagógico se necesita siempre que los docentes estén en constante actualización.

Para mí, aula letrada ha sido palabras que están pegadas en la pared, que no tienen mayor significado, ahora sé que tener aula letrada estimula la imaginación de los niños, las letras que se encuentran en el aula son absorbidas por la caja de letras, de esta manera enriquecen sus conocimientos.

CONCLUSIONES

La educación del país es muy criticada porque está por debajo de los estándares educativos que sugiere el Currículo Nacional Base (CNB), la educación primaria del primer ciclo es responsabilizada por no preparar académicamente a los estudiantes como exigen los estándares de egreso. Esta problemática se da desde la formación docente, porque poco se conoce de los elementos de la lectoescritura inicial que permiten tener una calidad educativa, entre ellos están: la conciencia fonológica, principio alfabético, fluidez, vocabulario, comprensión lectora y escritura.

La fluidez lectora, comprensión lectora y escritura se trabajan muy poco dentro de las escuelas, no se le da la importancia que se debía, razón por la cual los estudiantes no logran los estándares educativos que se exige.

Desde esta perspectiva se ve la necesidad de acompañantes pedagógicos en las escuelas para brindar apoyo a los docentes que diariamente se encuentra con cerebros que están dispuestos a ser explorados, los docentes tienen el compromiso de mejorar su trabajo a través de estrategias.

A través del área de comunicación y lenguaje L1 o L2, pueden ser vinculados los elementos de la lectoescritura inicial, que fue comprobado en su aplicación en *Popti'*, en el área de Comunicación y Lenguaje L1, en la aldea Peb'il Pam, municipio de Jacaltenango, departamento de Huehuetenango.

Con la implementación de los elementos de la lectoescritura inicial en la escuela, la docente está en capacidad de vincularlos en su agenda diaria, que ayudará a superar la problemática de la lectura y la escritura.

REFERENCIAS

Academias de Lenguas Mayas de Guatemala (2013). *Thitzoti' Yet Ab'xub'al Popti'*. Guatemala.

Camargo, G. y otros (2014). *Aprendizaje de la Lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC / USAID.

Dehaene S. (2015). *El Cerebro Lector*. Buenos Aires. Siglo veintiuno.

Delgado R, y otros,/Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (2007). *Gramática Normativa Popti'*. Guatemala.

Hernández y, Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (2015). *Investigación y Sistematización de la Comunidad Lingüística/Jakalteka*. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas

Ministerio de Educación / United States Agency for International Development. (2013). *Modelo Nacional, basado en estándares para la educación bilingüe intercultural enfocado en lectoescritura para preprimaria hasta 3o primaria*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación (2018). *CNB/Currículum Nacional Base*. Guatemala: MINEDUC

Ministerio de Educación (2012). *CNB/Currículum Nacional Base*. Guatemala. MINEDUC

Richards M. (3003). *Atlas Lingüístico de Guatemala*. Guatemala.

GIZ (2012). *Los Idiomas de Guatemala*. Guatemala: GIZ

SÍNTESIS EJECUTIVA 09

Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral en idioma español, en tercer grado primaria

César Leodan Hernández Noriega

RESUMEN

Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral en idioma español, es un proyecto de investigación acción centrado en la necesidad de vincular el proceso de la comprensión oral en las prácticas de enseñanza en este idioma como lengua materna, al interior del aula. Para ello, se partió de un diagnóstico institucional, que reflejó el escaso uso de estrategias e integración didáctica en este proceso en la enseñanza.

Se dio acompañamiento pedagógico a la docente, en el que se abordó aspectos teóricos y prácticos como la aplicación de estrategias que corresponden a cada uno de los momentos de la lectura y el uso de material didáctico con elementos reciclables, con la intención de evaluar la atención y comprensión de los niños. Esto generó un espacio propicio para el fortalecimiento del proceso de comprensión oral en situaciones escolares cotidianas, de igual manera para el seguimiento del proyecto se elaboró un plan de mejora para que la docente pudiera desarrollar algunas actividades que son necesarias de fortalecer durante el tiempo de la intervención.

INTRODUCCIÓN

Es importante la comprensión oral para todas las personas, especialmente para los estudiantes de los primeros años, en cuanto a que aprendan hacer propio el conocimiento de lo escuchado o leído, y de esta manera puedan aplicarlo a su vida diaria. Es necesario, asimismo, saber interpretar, explicar y traducir de manera fiel lo que se escucha o lee, sin tener que memorizarlo, para luego demostrarlo en una conversación, en una prueba o en cualquier otra circunstancia de la vida.

La comprensión oral es la llave del conocimiento humano, ya que en el mundo en el que se vive, está lleno de mensajes escritos, por lo tanto, se puede decir que se pasa el ser humano leyendo y escuchando toda la vida, por ello la comprensión oral debe ser uno de los objetivos primordiales que los docentes deben tomar en cuenta al momento de facilitar aprendizajes. Si los docentes logran que los alumnos lleguen a perfeccionar esta destreza habrán contribuido grandemente a que ingresen al mundo de la cultura de conocimientos.

Como una respuesta a la necesidad encontrada, se hizo necesario ejecutar el proyecto de intervención educativa cuyo título ha sido anotado antes, un proyecto que vincula el proceso de comprensión oral a la práctica de la enseñanza en el idioma español como lengua materna. Este consistió en dar acompañamiento pedagógico a la docente de tercer grado a través de doce sesiones ejecutadas en el mes de julio, en el proceso se abordó aspectos teóricos y prácticos tales como: la aplicación de diversas estrategias que corresponden a cada uno de los momentos de la lectura y al uso de material didáctico reciclable para fortalecer la comprensión oral de los niños.

Surgió de las necesidades identificadas en el diagnóstico institucional que se realizó en tercer grado de primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea El Jocote del municipio de Chicamán, El Quiché. La propuesta de intervención cumplió con los objetivos planteados ya que durante cada sesión de trabajo tanto la docente como los estudiantes se ejecutaron los aspectos teóricos y prácticos que paulatinamente fueron fortaleciendo la práctica pedagógica de la docente como la comprensión oral de los niños.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

Antecedentes

En forma tripartita USAID, el MINEDUC y la Universidad Panamericana de Guatemala desarrollan el programa de becas, el cual consta de tres componentes que responden al alcance del trabajo.

Se desarrolla mediante una pasantía, dividida en tres etapas, en la que se realiza un diagnóstico en tres establecimientos del distrito sur 14-19-32 del municipio de Chicamán, la Escuela Oficial Rural Mixta aldea El Jocote, la Escuela Oficial Rural Mixta aldea Rio Negro y la Escuela Oficial de párvulos Caserío Nuevo Río Negro Xixiquin, en donde con el apoyo de instrumentos de observación del protocolo y manual del asesor pedagógico se observaron algunas deficiencias en el área de Comunicación y Lenguaje

Con base a lo descrito anteriormente fue necesario implementar el proyecto de intervención denominado Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral en el idioma español, en tercer grado primaria, dentro del proceso la docente implementó estrategias, como el antes, el durante y el después para la obtención de conocimientos previos, el desarrollo de vocabulario y habilidades para extraer la conclusión de las lecturas asignadas, también aplicó esquemas gráficos para identificar los personajes principales y secundarios, aplicó cuadros comparativos y resúmenes de lecturas, análisis y comprensión de información de textos.

En la descripción se refieren datos generales de la institución educativa. En cuanto a la estructura organizativa se presenta un organigrama de la escuela. Finalmente se hace una descripción del área geográfica donde se ubica la institución con datos tales límites y se presenta un mapa correspondiente para ubicarla.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

El diagnóstico se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea El Jocote, municipio de Chicamán, departamento de El Quiché, en el nivel preprimario y ciclo I del nivel primario con el propósito de determinar cómo se da el proceso de lectoescritura específicamente para determinar la metodología y estrategias que utilizan los docentes para desarrollar habilidades de lectoescritura.

Durante este proceso se realizó una entrevista a la directora con el anexo 2 forma APVCE-I protocolo para visita inicial con el director escolar, anexo 3 forma DCE-2 Información básica del centro escolar, anexo 4 forma DCE-2-A Guía para el diagnóstico cualitativo del centro escolar del libro del Manual del Asesor pedagógico de USAID/Reforma en educativa en el aula 2012.

Como sujetos de investigación se contó con 12 estudiantes, una maestra de tercero y 12 padres de familia. La investigación acción se desarrolló en tres fases. El diagnóstico en el que se detectaron las circunstancias encontradas. El proyecto de intervención en el que se estableció una serie de actividades sobre acompañamiento pedagógico. El plan de seguimiento que establece actividades, estrategias y metodología para seguir fortaleciendo la lectoescritura.

La metodología utilizada en esta investigación tiene un carácter descriptivo, pero se realizó bajo los criterios de un estudio explicativo ya que buscaba ir más allá de la descripción de conceptos. Estuvo dirigida a responder a las causas del problema.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

La comprensión oral se concibe como un proceso que permite recibir mensajes en forma auditiva, es decir por medio de la escucha, para ello es importante poner atención, dar significado e interpretar lo que otra persona expresa verbalmente o lo que se lee en un texto.

En relación a esto, USAID (2013, p.11) en su libro *Aprendizaje de la lectoescritura* afirma que: la lectura desarrolla el sentido crítico, el cual es posible, gracias a la interacción con diversos materiales de la lectura, el lector conoce y analiza la realidad, confronta diversos autores e ideas y opina acerca de ellos de acuerdo con su código ético

Para el proceso de comprensión oral es fundamental saber escuchar para comprender el mensaje, cuando se hace entra en práctica un proceso cognitivo que da significado e interpretación a un discurso pronunciado verbalmente.

Al respecto USAID (2013, p. 91) en su libro *Aprendizaje de la lectoescritura* expone que la comprensión oral es el resultado de diversas estrategias para entender recordar y encontrar sentido a lo que se escucha o se lee. Esto fundamenta el uso de las siguientes estrategias:

Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral antes de la lectura: Constituyen planes de acción que posibilitan un objetivo. Son procesos ejecutivos mediante los cuales se eligen, coordinan y aplican las habilidades de aprendizaje al trabajar con estudiantes.

Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral durante la lectura: Son estrategias que se utilizan luego de explorar los conocimientos previos y se manipulan cuando existe la interacción directa con el texto.

Estrategias para el desarrollo de la comprensión oral después de la lectura: Son aquellas que se utilizan cuando ya ha ocurrido la actividad de lectura y se utilizan con el fin de comprobar si el estudiante asimiló, comprendió el contenido escuchado o leído de un texto.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Los resultados se tomaron como una oportunidad para realizar el proyecto de intervención en el que se brindó acompañamiento pedagógico utilizando la técnica que implicó conversación observación y conversación (COC) con la maestra.

Se desarrollaron actividades de modelaje sobre la forma correcta de aplicar las diferentes estrategias que se utilizan en los tres momentos de la lectura, se socializó con la docente el tema de los círculos de lectura y las herramientas para evaluar las actividades de los estudiantes.

Se utilizaron diversas estrategias de comprensión que corresponden a cada uno de los momentos de la lectura y se acompañó a la docente en la elaboración y uso de material didáctico hecho con recursos del contexto como material reciclable.

En este capítulo se expuso el plan de acción donde se abordaron aspectos teóricos y prácticos que van desde fortalecer la práctica docente mediante la aplicación de estrategias que vinculen los elementos de la lectura inicial en el proceso de enseñanza de la lectoescritura en estudiantes de primer grado hasta el involucramiento de los padres de familia a través de la escuela como apoyo a los estudiantes en el proceso del desarrollo de la comprensión oral.

Se exponen, además, los resultados del proceso de intervención educativa donde se consignan las actividades desarrolladas con los docentes, estudiantes y padres de familia relacionadas con la aplicación de estrategias para desarrollar la habilidad de escucha activa en el seguimiento de instrucciones orales.

Se diseñó un plan de seguimiento para que la docente de tercer grado ejecutará, ya que por motivo de tiempo no se ejecutaron a cabalidad.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El proceso de acompañamiento debe ser más extenso, para que el docente que está siendo acompañado se adapte a este y deje la resistencia al cambio para que participe voluntariamente, debido a que nadie puede obligar a participar, ni cambiar la mentalidad de otro, para ello debe existir una motivación intrínseca que permita dejarse acompañar.

Los maestros valoran el poder enseñarles a realizar material didáctico con recursos reciclables que se encuentran en la comunidad, ya que, con la mediación de los docentes y el uso adecuado de dicho material, pasa a convertirse en un producto valioso que los niños elaboren manualidades siguiendo las instrucciones del docente, desarrollando así la comprensión oral en los alumnos.

La técnica Conversación, Observación y Conversación (COC) fue clave para desarrollar el acompañamiento de la docente de tercer grado, porque permitió involucrarla en su propia práctica profesional, se logró que reflexionara sobre la misma, lo que permitió crear mejoras al momento de desarrollar las lecturas y clases con sus niños.

La comunicación y la confianza desarrollada con los docentes, es importante para llevar a cabo el proceso de acompañamiento, pues permite crear un ambiente agradable y el aprovechamiento del tiempo.

Las herramientas del acompañamiento pedagógico fortalecen el proceso educativo.

Las prácticas de estrategias docentes que han sido positivas deben ser constantes para que sean funcionales y generen cambios significativos en el aprendizaje de los estudiantes.

CONCLUSIONES

El proceso de acompañamiento debe ser más extenso, para que el docente que está siendo acompañado se adapte a este y deje la resistencia al cambio para que participe voluntariamente, debido a que nadie puede obligar a participar, ni cambiar la mentalidad de otro, para ello debe existir una motivación intrínseca que permita dejarse acompañar.

Los maestros valoran el poder enseñarles a realizar material didáctico con recursos reciclables que se encuentran en la comunidad, ya que, con la mediación de los docentes y el uso adecuado de dicho material, pasa a convertirse en un producto valioso que los niños elaboren manualidades siguiendo las instrucciones del docente, desarrollando así la comprensión oral en los alumnos.

La técnica Conversación, Observación y Conversación (COC) fue clave para desarrollar el acompañamiento de la docente de tercer grado, porque permitió involucrarla en su propia práctica profesional, se logró que reflexionara sobre la misma, lo que permitió crear mejoras al momento de desarrollar las lecturas y clases con sus niños.

La comunicación y la confianza desarrollada con los docentes, es importante para llevar a cabo el proceso de acompañamiento, pues permite crear un ambiente agradable y el aprovechamiento del tiempo.

Las herramientas del acompañamiento pedagógico fortalecen el proceso educativo.

Las prácticas de estrategias docentes que han sido positivas deben ser constantes para que sean funcionales y generen cambios significativos en el aprendizaje de los estudiantes.

REFERENCIAS

Camargo, G. y otros (2014). *Aprendizaje de la Lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC / USAID.

Condemarín, M. y Medina, A. Universidad Diego portales (1998). *Estrategias de lectura, antes durante y después. Lenguaje integrado II*. Chile: Ministerio de Educación.

Hernández, M. (2007). *Estrategias de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado, del nivel primario*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad San Carlos de Guatemala, Guatemala.

Madero, I. (2011). *El proceso de Comprensión Lectora en alumnos de tercero de secundaria*. (Tesis doctoral inédita). Guadalajara: Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente.

Ministerio de Educación, USAID/reforma educativa en el aula (2013). *Modelo Nacional, Basado en estándares para la Educación Bilingüe Intercultural enfocado en lectoescritura para preprimaria hasta 3° primaria*. Guatemala: MINEDUC

Ortiz. J. (2009). *Comprensión Oral: Un acercamiento al trabajo de aula* (tesis de maestría inédita). Bogotá: Universidad Pontificia Javeriana.

Roncal, f. Y Montepeque, s. (2011). *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica*. Saqil tzij. Guatemala.

United State Agency International Development/ Catedra Benjamín Bloom. (2010). *Seis estrategias de lectura con siete destrezas cognitivas, La combinación justa para entender cada texto*. Guatemala: USAID

SÍNTESIS EJECUTIVA 10

Estrategias para el desarrollo del vocabulario en idioma Mam como L1 en tercero primaria

Misaela Elda Laines Vásquez

RESUMEN

Como parte del programa de Posgrado de especialización en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y titulación de licenciatura con docentes en servicio del Ministerio de Educación de Guatemala-MINEDUC- en conjunto con la Universidad Panamericana y el Programa de Becas Frank Fairchild de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional-USAID-, se realizó el proyecto de Intervención Educativa en la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Saquichinlaj, municipio de Concepción Tutuapa, departamento de San Marcos, respondiendo a un proceso de investigación-acción a partir de pasantías, el cual, brindó apoyo a los docentes de tercer grado en el proceso de la enseñanza de lectoescritura inicial.

El proyecto de intervención lleva como contenido clave el desarrollo del vocabulario, que contribuye a incrementar la reserva de palabras del idioma materno del estudiante, así fortalecer y enriquecer su expresión escrita y oral, para lograr una buena comunicación cotidiana. En esta actividad se usaron diferentes estrategias

El presente trabajo consta de cinco capítulos. El primero contiene el marco contextual que nos ubica en el lugar de la investigación y de la propuesta educativa; el capítulo dos presenta el diagnóstico, análisis del mismo e identificación del problema; en el capítulo tres se fundamenta teóricamente el trabajo; el plan de intervención se encuentra en el capítulo cuatro, el que incluye también un plan de mejora que se deja al establecimiento educativo; en el capítulo cinco se presentan las lecciones aprendidas. Asimismo, se consignan las conclusiones, las referencias y los anexos correspondientes.

INTRODUCCIÓN

Por medio del aporte de Estados Unidos a través de USAID como también la Universidad Panamericana a través del programa de becas Frank Fairchild, se realizaron actividades con el propósito de apoyar la educación en ambientes bilingües e interculturales en las escuelas oficiales de San Marcos.

El presente trabajo consistió en varios procesos, primero se realizó un diagnóstico sobre la lectoescritura en las aulas de primero a tercero primario, por medio de los siguientes instrumentos: formato de conversación pre observación y formato de mini observaciones, como también el COC. Por medio de ello se llegó a conocer que el problema era la falta del desarrollo del vocabulario en idioma Mam.

El vocabulario es el conjunto de palabras que se aprende para enriquecer los conocimientos, así mismo es importante para el desarrollo del lenguaje oral y escrito del estudiante. Por eso se llegó a saber que es urgente fortalecer el vocabulario en *Mam* y fue autorizado el tema “Estrategias para fortalecer el vocabulario en Mam como L1 en tercero primaria”.

El proyecto de intervención consistió en el desarrollo del vocabulario en el idioma Mam a fin de formar estudiantes bilingües, que dominen exactamente dos idiomas, por un lado, el Mam como L1 y el español como el L2. El desarrollo del vocabulario es un elemento importante para llegar a la comprensión lectora y así el aprendizaje llega a ser significativo.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: Antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID–, el Ministerio de Educación y la Universidad Panamericana a través del programa de becas Frank Fairchild del proyecto “Leer y aprender”, apoyan al sector educativo mediante la implementación de becas para especialización del recurso humano en un posgrado en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

Por su parte, la misión y visión de la Universidad Panamericana es contribuir con la educación en Guatemala, por medio de los programas de formación y actualización docente en las escuelas primarias, que permita el acompañamiento pedagógico del nivel preprimaria y nivel primario en los grados de primero a tercero, para ello se utilizaron instrumentos de observación y técnicas de acompañamiento producidos por el proyecto USAID, en su documento protocolo del acompañamiento pedagógico.

Fue seleccionada la Escuela Oficial Rural Mixta -EORM. - de la aldea Saquichinlaj, Concepción Tutuapa, San Marcos, donde se realizó un diagnóstico, priorizando las situaciones encontradas, y así se planificaron las acciones enfocadas en el desarrollo de metodologías innovadoras de la enseñanza-aprendizaje de las estrategias para el desarrollo del vocabulario en *Mam*.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

En cuanto a la descripción del diagnóstico se indica que se realizó en el tercer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Saquichinlaj, municipio de Concepción Tutuapa y departamento de San Marcos, en 2 secciones con un total de 41 estudiantes, con la atención de dos docentes de grado y coordinado con el director del centro educativo.

Para el diagnóstico se realizaron observaciones en el aula a través del proceso COC, así mismo el diagnóstico situacional de lectura y escritura y conversaciones con el director y docentes para determinar las dificultades y la priorización del mismo.

Todo lo anteriormente descrito fue realizado por la necesidad de apoyar a los docentes en las actividades educativas, fortalecerles con algunas herramientas o estrategias que ellos desconocen para poder llevar a cabo la docencia. También porque se observó que hay escasez en la lectoescritura con el grado de tercero primaria, no hay evidencias de lectura para que los niños puedan desarrollar el vocabulario, el aula no está letrada, no hay rincón de aprendizaje. Por eso se priorizó fortalecer el vocabulario en idioma *Mam*, que es el idioma materno de los alumnos.

La metodología de investigación acción conllevó varios pasos: diagnóstico y reflexión, análisis y plan de acción, reflexión (resultados), informe (socialización).

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados al desarrollo de estrategias para fortalecer el vocabulario en idioma Mam. Además, para aumentar la permanencia de un vocablo, “es necesario ejercitar las estrategias para el desarrollo del vocabulario en cada uno de los estudiantes”. (Pérez, M. 2010, p, 2)

Es importante el desarrollo del vocabulario porque a través de este se llega a conocer nuevas palabras para la comprensión de los nuevos conocimientos del estudiante. Por otra parte, es necesario seleccionar y priorizar las palabras nuevas que no se conocían con anterioridad en el contexto donde se desenvuelve el estudiante. También es importante que una persona tenga la capacidad de producir nuevas palabras, frases y conversaciones.

En el abordaje de estos temas se consultó a expertos que han escrito sus opiniones sustentadas en estudios serios. Entre estos autores están: Pérez, M. (2010, p, 2) en su libro Estrategias y actividades para la enseñanza del vocabulario en el aula, USAID (2014, p.19) en su libro Aprendizaje de la lectoescritura, DIGEBI-MINEDUC (2004, P. 6) en el libro K´loj yol Mam, USAID (2013, p, 20 a 22) Herramientas de evaluación en el aula.

De los autores consultados se extrajeron citas textuales que sirvieron para reforzar los argumentos del sustento teórico del proyecto.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Por medio del diagnóstico realizado en las aulas de tercer grado se pudo observar la importancia de realizar diferentes estrategias que fortalezcan el idioma Mam de los estudiantes. Por ello se ejecutó la intervención educativa con los siguientes elementos: objetivos, competencias, indicadores de logro, contenidos, actividades, recursos, evaluación, estrategias, cronograma de actividades, fecha de ejecución, responsable. Todo se hizo con el propósito de ejecutar y realizar, las estrategias para fortalecer el vocabulario en idioma materno como L1 en tercero primaria.

La prioridad del proyecto es el desarrollo del vocabulario en el idioma Mam a fin de formar estudiantes bilingües, que dominen exactamente dos idiomas. El proyecto tuvo énfasis en el desarrollo del vocabulario de los estudiantes Mam hablantes.

En este capítulo se expuso el plan de acción donde se abordaron aspectos teóricos y prácticos que van para el desarrollo del tema. Además, se exponen los resultados del proceso de intervención educativa donde se consignan las actividades desarrolladas con los docentes, estudiantes y padres de familia relacionadas con la aplicación de estrategias para fortalecer el vocabulario en idioma Mam como L1 de tercero primaria.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El proceso de acompañamiento pedagógico en el aula, permite que el docente se sienta libre de plantear sus dudas con más confianza sobre la realización de su práctica de enseñanza aprendizaje con sus estudiantes.

Al utilizar contenidos relacionados con el contexto cultural y lingüístico de los docentes, se logra que participen con más frecuencia y por lo mismo adquieren y conocen más palabras que se agregan a su vocabulario para su uso cotidiano.

La ejecución de las pasantías y realización del proyecto de intervención, da oportunidad a los participantes a recrear sus conocimientos y experiencias adquiridas, y con ello formular y reformular nuevos conocimientos e ideas aplicables a las tareas educativas para la formación de nuevos ciudadanos.

La aplicación responsable del COC, o sea la conversación antes de la clase presencial, así también de la observación sobre la actuación del docente en las tareas de enseñanza aprendizaje y finalmente la conversación sobre lo actuado, hace que el acompañante y acompañado reflexionen sobre aspectos positivos y negativos en la actuación pedagógica, esto facilita el diseño de nuevas formas de transmitir los conocimientos a los estudiantes.

Con la selección de actividades específicas, se logra la cooperación de los participantes en la organización de grupos o equipos de trabajo, para alcanzar los propósitos, metas y objetivos propuestos para el fortalecimiento del vocabulario en idioma *Mam*.

CONCLUSIONES

El vocabulario en idioma *Mam* de docentes y estudiantes de tercero primaria de la escuela oficial rural mixta de la aldea Saquichinlaj, municipio de Concepción Tutuapa, San Marcos, está debilitado, y esto no permite el fortalecimiento de la identidad maya de los hablantes.

Con el apoyo de instrumentos específicos, se logró diagnosticar que hay debilidad o carencia de estrategias didácticas para el fortalecimiento del vocabulario en idioma Mam de los estudiantes de tercer grado primaria, de la aldea de Saquichinlaj, municipio de Concepción Tutuapa, San Marcos.

Existe anuencia de estudiantes y docentes, en participar en actividades tendientes a enriquecer el vocabulario en idioma materno, partiendo de contenidos generados desde las experiencias de cada estudiante.

En la ejecución del proyecto de intervención, se realizaron varias actividades como: armar rompecabezas, juego de dominó, juego de memoria, sopa de letras, investigar palabras del contexto de agricultura de animales domésticos y salvajes, plantas medicinales rompe para fortalecer el vocabulario en idioma Mam con los docentes y alumnos de tercero primaria.

Durante la realización de todas las actividades que concernían al proyecto se aprendió nuevos conocimientos, también se aportó lo aprendido en las clases presenciales para apoyar a los docentes en la enseñanza-aprendizaje de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

REFERENCIAS

ACEM (2006) *“Aprendiendo el idioma maya como segunda lengua”*. Guatemala: Asociación de Centros Educativos Mayas.

Camargo y otros (2014) *Aprendizaje de la lectoescritura*: Guatemala: USAID.

Pérez, M. (2010) *Estrategias y actividades para la enseñanza del vocabulario en el aula*. Recuperado el 11 de http://www.csicsif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_36. agosto de 2016.

Ministerio de Educación (2006). *Herramientas de evaluación en el aula*. Guatemala: MINEDUC

Ministerio de Educación/ DIGEBI (2004) *“K´lojyol Mam, vocabulario del neologismo pedagógico”*
Guatemala: MINEDUC

Pérez, M. (2010) *La enseñanza del vocabulario en el aula*. Revista No. 34 septiembre. España.

United State Agency International Development (2013) *Herramientas de evaluación en el aula*. Guatemala: USAID.

Yela, S. (2011). *Herramienta de evaluación*. Guatemala.

SÍNTESIS EJECUTIVA 11

*Desarrollo de la fluidez lectora en idioma Awakateko
como L1 en aula multigrado*

Lorenzo Valeriano López Hernández

RESUMEN

La fluidez lectora es una de las destrezas fundamentales que debe desarrollar el educando en los primeros años de formación, partiendo del conocimiento del contexto y la orientación de los aprendizajes para el desarrollo de la velocidad lectora, la velocidad de comprensión, el desarrollo de la prosodia. En este proyecto de intervención se sintetizan las estrategias efectivas para la estimulación de las habilidades lectoras en el idioma materno de los educandos, acción que debe generar una reflexión en el proceso de aprendizaje en el docente, los estudiantes y la participación significativa de los padres de familia en apoyar y fortalecer el trabajo del docente.

El desarrollo de la fluidez lectora en el idioma materno del educando facilita y aumenta significativamente la participación de la comunidad educativa en el proceso de formación y genera mayor confianza en su adquisición, esta participación activa genera avances en el proceso y permite la incorporación de nuevas alternativas de lectura

Es importante motivar el desarrollo de la fluidez lectora en el idioma *Awakateko* y la implementación del trabajo colaborativo en el aula multigrado como una innovación educativa para el fortalecimiento de la educación en ambientes bilingües e interculturales.

INTRODUCCIÓN

La fluidez es un proceso que implica establecer en el estudiante la habilidad de la decodificación y comprensión lectora, en este proceso el estudiante debe aprender primero a decodificar y practicar hasta que el proceso sea automatizado, un estudiante lee con entonación, ritmo, velocidad, precisión que indica la relación entre letras y sonidos, favoreciendo el éxito escolar ya que aumenta el interés de cada educando en mejorar el proceso de fluidez lectora.

La práctica de la fluidez lectora en el idioma Awakateko ofrece oportunidades a los estudiantes para fortalecer las habilidades lectoras estimuladas desde el ambiente familiar, implica una mayor efectividad en el desarrollo del proceso lector y toma como eje de aprendizaje los elementos del contexto de cada estudiante, además en su rendimiento demuestra mayor seguridad y mejora las relaciones entre la comunidad educativa.

La mayoría de los estudiantes demuestra el nivel de fluidez lectora si se realiza en su propio idioma y con ello aumenta frecuentemente sus oportunidades, facilita el desarrollo de la capacidad comprensiva y crítica del texto, por lo cual se deben plantear propuestas educativas que coadyuven acciones puntuales para el fortalecimiento de esta práctica, propuesta que surge desde el proceso de diagnóstico, conversatorio con docentes, observaciones directas de las actividades curriculares.

Este proyecto de intervención se realizó para el desarrollo de la fluidez lectora en idioma Awakateko como L1 en ambiente multigrado en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío las Pilas, cantón Aguacatán, siendo este su principal objetivo, mediante la aplicación de estrategias que orientaron y motivaron este proceso.

En el primer capítulo se menciona el contexto en donde fue realizado el proyecto, en el segundo capítulo se presenta el diagnóstico realizado, el tercer capítulo contiene el fundamento teórico, en el capítulo cuatro se presenta el plan del proyecto de intervención y en el quinto capítulo se manifiestan las lecciones aprendidas y conclusiones.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

Considerando la importancia de fortalecer los programas que ha puesto en marcha el Ministerio de Educación para aumentar la calidad educativa y generar competencias que les permita a los estudiantes el desenvolvimiento en la sociedad, los esfuerzos también se enfocan en la formación de los docentes en servicio en el sistema educativo nacional coadyuvando esfuerzos con instituciones internacionales.

El proyecto USAID Leer y Aprender ha brindado apoyo al Ministerio de Educación para el desarrollo de este proyecto, toma como principal objetivo el desarrollo efectivo de las competencias lectoras de los alumnos de los niveles de preprimaria y el primer ciclo de educación primaria en la región de occidente mediante la especialización de 45 docentes en servicio. La especialización de los docentes contempla la preparación académica basada en los descubrimientos científicos acerca del aprendizaje, el fortalecimiento de la educación bilingüe intercultural, el proceso de acompañamiento pedagógico, el conocimiento del coaching para el liderazgo educativo y el desarrollo de las etapas de la lectoescritura.

Este proceso formativo es desarrollado por la Universidad Panamericana de la ciudad de Quetzaltenango, entidad que ofrece una preparación académica de calidad, desarrollando módulos de aprendizaje y ejecución de un proceso de pasantías por parte de los estudiantes becarios en tres centros educativos del distrito escolar donde está asignado el docente, el programa de pasantía contempla la elaboración y ejecución de un proyecto de intervención educativa que surge del procesos de diagnóstico y la aplicación de la técnica del COC y aplicación de los anexos del protocolo de acompañamiento pedagógico: Anexo 1, Anexo 2 y Anexo 3, los resultados del diagnóstico muestran el nivel bajo de desarrollo de la fluidez lectora en los estudiantes del primer ciclo de educación primaria de la EORM caserío Las Pilas, cantón Aguacatán, centro educativo en ambiente multigrado

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

El proceso de diagnóstico se realizó según el procedimiento establecido en el protocolo de acompañamiento pedagógico, debiendo respetar el proceso administrativo y la jerarquía de mando: primero se realizó una reunión con el Coordinador Técnico Administrativo de los distritos escolares 13-27-048 y 049 del municipio de Aguacatán del departamento de Huehuetenango, informando del proceso de pasantía y lo relacionado al proyecto de intervención, luego la reunión con el director de la EORM caserío Las Pilas informándole del proceso, el director de la dependencia educativa demostró buenas intenciones de empoderarse del proceso y dio el aval para efectuar los procesos de conversación y observación con cada uno de los docentes.

La aplicación de los instrumentos de protocolo se aplicó en tres momentos: formato de conversación preobservación las preguntas del anexo 1, formato de mini observaciones los indicadores contenidos en el anexo 2, fortalezas y metas para mejorar la práctica del docente, son aspectos establecidos en el anexo 3, como resultado de estos procesos se determinan los siguientes hallazgos:

- Dificultades en la aplicación de metodologías y estrategias innovadoras para el desarrollo de las competencias de fluidez lectora en los estudiantes del primer ciclo de educación primaria del centro educativo.
- Los estudiantes demostraron baja competencias para el desarrollo de la fluidez lectora en el idioma Awakateko.
- No realizan lecturas en el idioma materno de todos los estudiantes.
- No se cuenta con material que estimule la lectura en el idioma Awakateko.
- No se aplican instrumentos de evaluación que determinen el nivel de fluidez de cada uno de los estudiantes.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la importancia y desarrollo de la fluidez lectora.

Rasinski (2004) en Borrero (2008) la fluidez con que se lee es el puente entre la decodificación y la comprensión de la lectura (...) Esta situación incide en el desempeño de los estudiantes como lectores, ya que, si leen deletreando y su expresión o entonación es deficiente, es difícil que el niño construya el significado, recuerde lo leído y pueda relacionar las ideas presentadas en el texto con otros conocimientos (citado por USAID 2013, p. 75).

Los niños deben establecer habilidades para decodificar, mantener la práctica para que el proceso sea automático, leer con precisión, mantener el ritmo y la entonación de lo que se lee ya que determina el conocimiento y la relación entre letras y sonidos, en este proceso se establece la interacción y comprensión del texto que se lee.

Según la Comisión Nacional de Lectura (NRP), creada a petición del Congreso de EEUU en el año 2000 (...) La fluidez lectora representa un aspecto esencial de la competencia lectora de los estudiantes (...) Desde el informe de esa comisión hasta hoy, son muchos los trabajos de investigación que han concluido la importancia de un aprendizaje temprano de la fluidez lectora (...) (citado por C, Andrés 2014, p. 34).

Es importante reconocer que la fluidez y sus componentes influyen significativamente en la comprensión lectora, promoviendo en si el éxito de los estudiantes, actualmente se ha convertido en un reto del sistema educativo nacional y exige la implementación de acciones que permitan desarrollar las habilidades de fluidez en los estudiantes desde las primeras etapas de su desarrollo.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El proyecto USAID Leer y Aprender coadyuva los esfuerzos con entidades del gobierno para apoyar el sector educativo mediante la implementación de programas de especialización del recurso humano en servicio, acciones que están orientadas hacia el mejoramiento de la calidad educativa y centrada en los estándares educativos.

Con este proceso se busca optimizar el esfuerzo de los docentes y motivar la participación, el interés en mejorar las actividades de aprendizaje que realiza diariamente, llevar a la práctica los conocimientos adquiridos en el proceso de formación que ofrece la Universidad Panamericana, formación capitalizada en forma integral y responde a un proceso de investigación acción generada a partir de pasantías y la conformación de la teoría con la práctica.

La Escuela Oficial Rural Mixta caserío las Pilas de los Distritos Escolares 17-27-048 y 049, es un centro educativo que alberga estudiantes hablantes del Awakateko, allí se realizó un diagnóstico utilizando la metodología de la investigación-acción, y cuyos resultados determinan la necesidad de efectuar proyecto de intervención sobre el desarrollo de la fluidez lectora en Awakateko como L1 en aula multigrado.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El docente multigrado se interesó en la aplicación de las estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora en *Awakateko*, calificándolos como una innovación para el desarrollo de las lecciones de lectura. El proceso de acompañamiento pedagógico fortalece el desempeño del docente ya que incide positivamente en el desarrollo de los elementos de la lectoescritura en las etapas emergente e inicial, y permite la realimentación de los procesos de aprendizaje en el aula.

Los directores y docentes de las escuelas en donde se realizaron pasantías, manifiestan la necesidad de compartir estrategias y saberes en actividades como festivales de lectura y comunidades de aprendizaje. La aplicación de las estrategias innovadoras motiva a los estudiantes de aula multigrado en el proceso de la lectoescritura y estimula las diferentes habilidades en el proceso enseñanza aprendizaje y al mismo tiempo favorece la dinámica de la clase.

La aplicación de COC como herramienta para el diagnóstico y el proceso de acercamiento con el docente, tiene un impacto significativo en los indicadores de los aspectos de avance y necesidades del proceso de aprendizaje de la lectoescritura en el idioma materno de los niños.

La actitud positiva de los docentes favorece el desarrollo de los procesos de acompañamiento pedagógico y quienes demuestran actitudes negativas en el proceso obstaculizan el logro de los propósitos de mejorar el desempeño docente en el aula y es necesario brindarles más acompañamiento.

El trabajo colaborativo en el aula multigrado favorece el ambiente y la dinámica de armonía en el desarrollo de las lecciones de lectoescritura, este proceso implica la planificación, por parte del docente, de lecciones que presenten grados diferentes de dificultad en relación al grado que cursa cada estudiante.

CONCLUSIONES

El acompañamiento pedagógico es un proceso importante en la aplicación de estrategias en el aula, para modificar el desempeño docente de forma positiva.

La fluidez lectora en el idioma materno de los estudiantes permite el fortalecimiento de la prosodia, automaticidad, velocidad lectora y velocidad para la comprensión.

Las estrategias innovadoras aplicadas en el proceso de aprendizaje de la lectoescritura favorecen las competencias de los estudiantes para mejorar la fluidez.

La enseñanza de la lectoescritura en contextos bilingües favorece la integración de los aprendizajes desde el idioma materno de los estudiantes.

El desarrollo del proceso lector determina significativamente el disfrute y la motivación de la lectoescritura. La escritura y la lectura son procesos que se desarrollan de forma paralela ya que un estudiante lee lo que escribe o escribe lo que lee.

El trabajo colaborativo es efectivo para su aplicación en el proceso de aprendizaje en aula multigrado.

REFERENCIAS

ALMG Comunidad Lingüística Awakateko a (2006). *monografía de Aguacatán*. Guatemala: ALMG.

ALMG, Comunidad Lingüística Awakateko (2005), *elementos de la cultura maya awakateka*. Guatemala: ALMG.

Calero, A. (2014). *Fluidez Lectora y Evaluación Formativa*.

Camargo y otros (2014) *Aprendizaje de la lectoescritura*: Guatemala: USAID.

López S. (2013). *La fluidez lectora en el primer ciclo de educación Primaria*. Valladolid: Universidad de Valladolid, departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura.

Ministerio de Educación (2002). *Propuesta metodológica para el mejoramiento de la enseñanza y el aprendizaje en el aula rural multigrado*. Lima: Ministerio de Educación.

Ministerio de Educación (2012). *Guía del docente para la comprensión lectora*. Guatemala: MINEDUC

Pinillos, R. (2002). *Leer para aprender*. Guatemala.

Popocha, C. y otros (2004). *La organización del trabajo en aula multigrado*. Argentina.

Rivadeneira, M. (2016) *Leer con fluidez*. Recuperado el 30 de julio 2016. <http://www.grupoeducar.cl/uploads/media/1537.Pdf>.

SÍNTESIS EJECUTIVA 12

Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma Mam como L1 en segundo grado

Edelmar Amílcar López Miranda

RESUMEN

El proyecto de intervención fue el desarrollo y aplicación de estrategias para el fortalecimiento del aprendizaje de la lectoescritura del *Mam* como L1 en segundo grado primaria, en la Escuela Oficial Rural Mixta cantón San Pablo, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, esto para dar cumplimiento a lo que establece el CNB específicamente en ambientes bilingües.

Dicho objetivo fue mejorar y fortalecer las estrategias y metodología del docente de segundo grado, reconociendo que los niños aprendieron la lectoescritura en el idioma español como L2, por lo que se propone el proyecto de intervención de la transferencia de la lectoescritura del español como L2 y *Mam* como L1, para reconocer los sonidos propios del idioma materno.

El idioma *Mam* tiene catorce sonidos propios y los otros sonidos del alfabeto de este idioma son comunes al idioma español, lo antes mencionado establece la necesidad de realizar la transferencia para la lectoescritura de los sonidos propios del idioma materno.

Para el desarrollo de la transferencia es necesario utilizar la conciencia fonológica y sus elementos de progresión tales como: la discriminación, conteo, combinación, segmentación, manipulación, para poder identificar los sonidos del *Mam*. Por otra parte se utilizaron imágenes que tienen el nombre con el sonido a aprender en *Mam*, utilización de los megalibros para la identificación e interpretación de los sonidos.

En el desarrollo de actividades de conciencia fonológica para la transferencia de habilidades lingüísticas, se implementó el modelaje de clases como lo establece el aprendizaje de la lectoescritura. Se dejó un plan de seguimiento de las actividades a desarrollar con segundo grado de primaria más los acuerdos de mejora con docentes y director.

INTRODUCCIÓN

En el sistema educativo nacional de Guatemala, dentro del Currículum Nacional Base CNB, se toma en cuenta que todos los niños deben aprender la lectoescritura desde su idioma materno, situación que en la Escuela Oficial Rural Mixta cantón San Pablo, del municipio de Comitancillo, los niños aprenden la lectoescritura en el español como L2.

Se evidenció las deficiencias para la aplicación de la lectoescritura del idioma *Mam* como lengua materna en segundo grado de primaria, considerando que el docente de primer grado inicia con el aprendizaje de la lectoescritura del idioma español como L2.

Como resultado del diagnóstico realizado en el aula por medio de la observación, aplicando instrumentos específicos, fue de suma importancia que se planificara una propuesta de estrategias y técnicas para la transferencia del idioma español como L2 al *Mam* como L1 en segundo grado, esto a través de la progresión para la enseñanza de la conciencia fonológica sistematizado desde la discriminación de sonidos, conteo, combinación, segmentación y manipulación.

Por otra parte, al desarrollar la conciencia fonológica como metodología en el idioma *Mam* como L1, es una condición para poder aplicar el principio alfabético, tomando en cuenta que estos dependen entre sí para el aprendizaje de la lectoescritura de *Mam* como lengua materna, siguiendo los pasos del andamiaje partiendo de la enseñanza explícita, modelaje, práctica guiada, práctica independiente, evaluación formativa y el apoyo constructivista.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El Ministerio de Educación de Guatemala, en coordinación con el Programa de becas Frank Fairchild del proyecto “Leer y aprender” de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID y la Universidad Panamericana de Guatemala UPANA, implementan el proceso de formación y especialización académica a profesionales en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

USAID y su proyecto Leer y aprender apoya al sector educativo mediante el programa de becas para la intervención en áreas educativas. Esto se desarrolla en los centros del nivel preprimario y el primer ciclo de primaria, así mismo donde se aplican instrumentos de observación y técnicas de acompañamiento pedagógico usando los protocolos.

El Mineduc, comprometido con el proyecto liberó a docentes bajo el renglón 011 (presupuestado) de diferentes escuelas, para poder especializarlos en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, que permite llegar a realizar las pasantías en las escuelas. Coordinado con las Direcciones Departamentales de Educación, Supervisión Educativa del sector de jurisdicción y escuelas, se llega al acompañamiento e intervención correspondiente.

El diagnóstico se realizó con la aplicación del protocolo para iniciar la utilización de la técnica denominada “Conversación Observación Conversación -COC-” y entrevista a los docentes de diferentes grados y niveles, basados en el desarrollo de clases en Comunicación y Lenguaje L1 y L2 en especial en Lectoescritura.

La intervención se hizo con el fin de brindar un acompañamiento pedagógico a los docentes de grado y a una intervención a las mejoras de desarrollo de clases en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

El diagnóstico fue realizado en segundo grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta cantón San Pablo, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, esto para dar cumplimiento a lo que establece el CNB específicamente en ambientes bilingües.

Participaron en el proceso, un supervisor, un director, 10 docentes, una persona operativa, 15 niños y padres de familia. La mayoría de los docentes trabaja y estudia en algunas de las universidades del país en carreras con fines pedagógicos.

La metodología utilizada fue investigación acción, para conocer los hallazgos, reflexionar sobre ellos y realizar una buena intervención educativa. Esta última fase reafirma la problemática encontrada, en la investigación, para iniciar con un plan de mejora y diversificar la práctica docente.

Se inició desde la Supervisión Educativa del sector No. 1204.1, con el director de la escuela en horarios hábiles en el aula para realizar el diagnóstico, durante el cual se realizaron conversaciones, observaciones directas, esto para conocer si el docente aplica estrategias para la transferencia de la lectoescritura al *Mam*; como resultado se obtuvo que los docentes trabajan únicamente la lectoescritura del idioma español en primer grado y por ende segundo grado le da el seguimiento con el español como L2, que es el segundo idioma del niño, teniendo en vista que el idioma materno de los niños es el *Mam*.

Se realizaron conversaciones con 7 niños y 8 niñas, ejercicios de conciencia fonológica en *Mam* de segundo grado de primaria para confirmar el idioma materno de los niños y niñas, teniendo como resultado el 100 % utilizan su idioma materno. También se llevaron a cabo diálogos con los padres de familia, con el propósito de concientizar y aceptar los grandes beneficios de aprender la lectoescritura desde el idioma materno de los niños, cuya reacción fue positiva de parte de los padres de familia.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Entre los aspectos teóricos relevantes se abordan las habilidades lingüísticas. Las cuatro habilidades lingüísticas son: escuchar, hablar, leer y escribir; también se clasifica como habilidades lingüísticas de recepción el saber leer y escuchar, asimismo está la emisión con escribir y hablar. Estas habilidades son las que se transfieren al segundo idioma.

Tirado (2004, p. 19) sostiene que:

Para el dominio total de los idiomas se requiere de cuatro habilidades a desarrollar, y las siguientes: Escuchar, hablar, leer y Escribir de igual manera Escuchar y leer se les conoce como habilidades lingüísticas de recepción, porque la persona sólo recibe los mensajes o estímulos de comunicación, mientras que hablar y escribir son habilidades lingüísticas de reproducción.

Transferencia en doble vía: Generalmente se piensa la transferencia de la lectoescritura solamente de la lengua materna, L1, a la segunda lengua, L2. Sin embargo, la transferencia se puede dar en dos vías de la L1 a la L2, también se puede dar a partir de un segundo idioma. Su principal bondad, es que ayuda a fortalecer el idioma materno. Loeza, Porfirio (2013)

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Como parte del procedimiento de la especialización, se realizó un diagnóstico para determinar el proceso de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales en la Escuela Oficial Rural Mixta cantón San Pablo, jornada matutina, área rural, del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

Los resultados del diagnóstico y su respectivo análisis establecieron que existe una deficiencia en cuanto a la aplicación y desarrollo de la lectoescritura en *Mam*, por lo mismo se propone el proyecto de intervención “Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al *Mam* como L1 en segundo grado”.

Para el fortalecimiento del idioma *Mam* en el proceso de aprendizaje de la lectoescritura en ambientes bilingües, es necesario incorporar estrategias y técnicas de acuerdo con el desarrollo de la conciencia fonológica desde la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura en contextos bilingües para la transferencia a la lengua materna, de ahí surge la necesidad del proyecto de intervención ya enunciado en el párrafo anterior.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Aplicar el instrumento Conversación Observación Conversación COC entre el docente y el Acompañamiento Pedagógico AP, se generó confianza entre ambos al establecer un diálogo de apoyo hacia la labor docente.

Planificar y desarrollar actividades como la aplicación de los elementos de la conciencia fonológica como su progresión: discriminación, conteo, combinación, segmentación, manipulación, ya que esto genera seguridad, confianza y positivismo.

Desarrollar actividades usando los momentos del andamiaje en sus momentos como: enseñanza explícita, modelaje, práctica guiada, práctica independiente, evaluación formativa y apoyo constructivista.

Desarrollar los elementos de la conciencia fonológica para un aprendizaje organizado y significativo.

CONCLUSIONES

Con el diagnóstico realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta Cantón San Pablo, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, se determinó que no se desarrolla adecuadamente la transferencia del idioma materno como aprendizaje en lectoescritura, especialmente en el nivel primario del ciclo I. De la misma surge el proyecto “Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma *Mam* como L1 en segundo grado”.

Partiendo del proyecto de intervención “Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma *Mam* como L1 en segundo grado”, se cumplió con el fundamento teórico, misma que contempla puntos de vista personal y de autores citados para un fortalecimiento de la base, desde la realidad de un mapa lingüístico, el bilingüismo, la transferencia, su importancia, dominio de las habilidades lingüísticas y su evaluación formativa.

Se implementó el proyecto de intervención “Transferencia de la lectoescritura del español como L2 al idioma *Mam* como L1 en segundo grado” en la Escuela Oficial Rural Mixta Cantón San Pablo, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, desarrollando estrategias y técnicas para la aplicación adecuada a la transferencia del idioma materno, usando como base el andamiaje en la progresión para la enseñanza de la conciencia fonológica con sus elementos: discriminación, conteo, combinación, segmentación y manipulación, así mismo el modelo de clases del *Mam* oral como L1, basado de sus elementos clave como: lenguaje oral, conciencia fonológica, escritura inicial, lectura y escritura inicial, vocabulario y evaluación formativa.

Se desarrollaron diferentes actividades a través de lecciones que sirven para distribuir cada uno de los elementos y etapas en cada actividad a desarrollar para el progreso de la transferencia al idioma materno como enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura en contextos bilingües.

REFERENCIAS

Camargo, G. y otros (2014). *Aprendizaje de la Lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC / USAID.

Cardona Giorgio, Raymondo (1991). *Diccionario de lingüística*. Barcelona: Editorial Ariel.

Halliday, M.A.K. (1998). *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. Bogotá: Editorial Fondo de Cultura Económica.

Martínez Escobedo, A. A. (2012). *Legislación Básica Educativa*. Décima Segunda Edición. Huehuetenango.

Ministerio de Educación, (2009). *El Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Guatemala: MINEDUC.

Ministerio de Educación/ DIGEBI. (2009) *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Guatemala: DIGEBI.

Ministerio de Educación (2009). *El Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Guatemala: MINEDUC.

Loeza, P. (2013). *Implementación de modelos de lectoescritura en contextos bilingües*. Cátedra Bloom Guatemala: USAID.

Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centro América PROEIMCA. (2007). *Desarrollo de las habilidades comunicativas en castellano como segunda lengua para los niveles preprimario y primario*. Guatemala.

Raymundo Velásquez, Jorge (1998). *Fundamentos de la educación bilingüe*. Volumen II. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

Tirado Romero, D. (2004). *Transferencia de habilidades de Lectoescritura del Castellano como segunda Lengua (L-2) al Idioma Maya como Lengua Materna (L-1)*. (Tesis de Maestría) Universidad Mariano Gálvez, Guatemala.

Universidad de San Carlos de Guatemala USAC (2013). *Módulo II Aprendizaje de la Lengua Materna (L: Garífuna, Xinca, Maya)*. Guatemala: Usac.

Verdugo de Lima, Lucía. (2000). *El español usado por estudiantes universitarios mayahablantes de Guatemala un análisis de errores*. Tesis. Houston: Rice University.

SÍNTESIS EJECUTIVA 13

Estrategias de transferencia de aprendizaje de la expresión escrita en idioma K'iche' como L1 en segundo grado

Miriam Odilia Tzaquitzal Castro

RESUMEN

Se proyectó el trabajo en la Escuela Oficial Rural Mixta paraje Chuisiguan, aldea Chinimabe, municipio de Momostenango departamento de Totonicapán donde luego de realizar un diagnóstico situacional por del acompañamiento pedagógico y aplicación del COC se determinó la necesidad de fortalecer a la docente con metodología para la enseñanza de la lectura y escritura en K'iche'.

Fundamentados en aportes provenientes de diversos autores que sustentan teóricamente la trascendencia de utilizar una metodología basada en el idioma materno de la niñez para la enseñanza de la lectoescritura.

Se plantea una propuesta de intervención basada en la asociación de los nombres de los glifos del calendario maya, que fortalece el aprendizaje de estas habilidades y la identidad cultural de la niñez; para ello se realizó un plan de acción por medio del cual se ejecutaron técnicas que benefician el aprendizaje desde el idioma y el desarrollo del pensamiento crítico de los estudiantes.

Finalmente se presentó un plan de seguimiento a la docente con la finalidad de lograr la mejora continua en la implementación de la metodología propuesta.

INTRODUCCIÓN

El sistema educativo guatemalteco establece en el Currículo Nacional Base que la enseñanza debe brindarse en el idioma que predomina en la comunidad, *K'iche'* en este caso, sin embargo, los docentes de acuerdo con el diagnóstico situacional realizado, desconocen metodologías que les permitan cumplir con este precepto.

Por ello se propuso realizar el proyecto de intervención “Asociación del nombre de los glifos del calendario maya para el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma *K'iche'* en segundo grado primaria” en la E.O.R.M. del paraje Chuisiguan, aldea Chinimabe, municipio de Momostenango, departamento de Totonicapán, para desarrollar los elementos de la lectoescritura inicial de forma significativa y constructiva.

Para fortalecer el marco teórico se realizó una investigación bibliográfica de autores que han escrito acerca de la importancia de que los niños y las niñas aprendan a leer y escribir en su idioma materno, proceso que les brinda confianza y la oportunidad de desarrollar su pensamiento el que está configurado en su idioma materno, además de fortalecer su identidad cultural.

Se ejecutó un plan de acción por medio del cual se aplicaron estrategias y técnicas para lograr el aprendizaje de las vocales y consonantes por medio de la asociación del nombre de los glifos del calendario maya.

Además, se elaboró un plan de seguimiento con la finalidad de que la docente siga implementando la metodología en el aula y consolidarla en los meses que restan del año escolar.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: Antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

El Ministerio de Educación, con la finalidad de fortalecer la calidad educativa brinda programas para formar, especializar y actualizar constantemente a los docentes; por lo que en coordinación con la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo -USAID- y el proyecto Leer y Aprender, por medio de la Universidad Panamericana implementaron un programa de becas denominado Frank Fairchild para graduar a nivel de licenciatura y obtener un posgrado de especialización en lectoescritura en ambientes bilingües interculturales.

Se detectó la necesidad de fortalecer el aprendizaje en la Escuela Oficial Rural Mixta del paraje Chuisiguan, aldea Chinimabé, municipio de Momostenango departamento de Totonicapán, específicamente en el grado de segundo primaria sección A.

En la justificación se menciona que el idioma materno es la base del pensamiento y conforma de una manera especial el observar la realidad, organizarse, de ver, de sentir la vida y el mundo que los rodea; es entonces un elemento clave e importante enseñar a leer y escribir en el idioma materno a la niñez que pertenece a este pueblo, por medio de la asociación del nombre de los glifos del calendario maya, para fortalecer la identidad cultural, historia, valores, idioma, sentimientos, símbolos de la niñez maya *K'iche* y además evitar actitudes disglósicas que desvalorizan la cultura del pueblo maya.

En la descripción se refieren datos generales de la institución educativa. En cuanto a la estructura organizativa se presenta un organigrama de la escuela. Finalmente se hace una descripción del área geográfica donde se ubica la institución con datos adyacentes que se presenta en el mapa correspondiente para ubicarla.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo conlleva la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema. El diagnóstico se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta del paraje Chuisiguan, aldea Chinimabé, municipio de Momostenango departamento de Totonicapán, específicamente en el grado de segundo primaria sección A, en el que se encuentran inscritos un total de 35 estudiantes.

Para el diagnóstico se realizaron cuatro observaciones por medio del protocolo e instrumentos de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales, en los cuales se pudo evidenciar que el docente es bilingüe K'iche español; la ambientación del aula no favorecía el aprendizaje de la lectura y escritura en el idioma maya, además no se evidenciaba que los estudiantes escribieran o leyeran en el idioma, el docente enseñaba en idioma español L2 y no manejaba una metodología para enseñar a leer y escribir en el idioma de los niños.

La metodología se aplicó en las tres fases utilizando la técnica –COC–, en la fase de observación se realizaron dos visitas con la finalidad de determinar la metodología empleada por el docente para brindar los conocimientos a la niñez, en la fase de reflexión se realizaron tres diálogos con la docente durante los cuales se puso de manifiesto su debilidad en la aplicación de una metodología para enseñar a leer y escribir desde el idioma materno de los niños, se analizaron las implicaciones en el aprendizaje de la niñez al no utilizar una metodología adecuada y finalmente se propuso como respuesta a la problemática realizar el proyecto de intervención “Asociación del nombre de los glifos del calendario maya para el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma K'iche' en segundo grado primaria”.

La metodología de investigación acción conllevó varios pasos: diagnóstico y reflexión, análisis y plan de acción, reflexión (resultados), informe (socialización).

CAPÍTULO 3

Marco teórico

La didáctica de aprendizaje de la lectura y escritura del idioma K'iche debe desarrollarse y producirse en la escuela teniendo en cuenta que se relacionará con otras culturas o diversos grupos sociales, es importante mencionar la relevancia de que el docente hable, escriba y lea en este idioma y posea la formación necesaria en metodología y aplicación de técnicas adecuadas para poder enseñarlo de forma efectiva.

Galdámez (2011) en su libro Enseñanza de Lengua Indígena como Lengua Materna expresa:

Hoy la sociedad requiere de individuos capaces de tomar la palabra para expresar opiniones, sentimientos, argumentos; lectores y productores de textos escritos diversificados y funcionales; personas que piensan crítica y creativamente, no sólo para comprender y desenvolverse en el mundo que les rodea sino para actuar sobre él y transformarlo de acuerdo a su necesidad de mejor calidad de vida.

Pitts (2009, p. 12) indica que “Los antiguos mayas crearon una civilización destacada en muchas maneras, inventaron un sistema completo de escritura”. Los mayas fueron grandes científicos, aún persiste en nuestro medio el calendario maya, este se puede utilizar para beneficiar la lectura y escritura de los diferentes idiomas indígenas que se hablan aún en Guatemala. Además de “fortalecer el conocimiento del nombre y uso de los días del calendario maya que contempla contenidos de aprendizaje del desarrollo sostenible de la humanidad porque involucra la sociedad, los animales, bosque aire tierra que representa la naturaleza”.

La unión de dos glifos, o más, forman palabras y estas a su vez conforman oraciones, las cuales comienzan, regularmente, por un marcador temporal, fecha o algún otro, al cual le sigue un verbo, el sujeto y el complemento (nombres de objetos y de lugares), cuando son verbos intransitivos el orden es: marcador temporal, objeto, verbo, sujeto, pero estos casos son raros y suelen tener mayor frecuencia en los códices.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

De acuerdo con el diagnóstico que se realizó en la escuela ya citada se detectó que el docente de segundo grado de primaria necesita ser fortalecido en la metodología de enseñanza de la lectoescritura desde el idioma maya *K'iche'*, para favorecer a la niñez en la comprensión, análisis y usar la información o conocimientos obtenidos por medio de la lectoescritura en su vida real.

La ejecución del proyecto de intervención estuvo enfocada en el desarrollo de una metodología de enseñanza de lectoescritura en idioma *K'iche'* basada en la asociación del nombre de los glifos del calendario maya en segundo grado primaria.

El docente aplica las estrategias para la asociación del nombre de los glifos del calendario maya como metodología para el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma *K'iche'* en segundo grado primaria. Además de fortalecer la identidad personal y social de la niñez por medio del conocimiento del alfabeto maya y el nombre de los días del calendario maya.

Los niños y niñas identifican y discriminan el sonido, grafema y nombre del glifo, lo leen y escriben en el idioma materno de una manera formativa y constructiva, experimentaron que la forma de escribir en su idioma es fácil, en estos resultados fue fundamental el involucramiento del docente a cargo de segundo grado primario.

Los niños pronuncian y escribieron palabras de acuerdo al nombre del glifo que estaban aprendiendo, ejemplo, el nombre de glifo "E=e" con su simbología, repasan la conciencia fonológica y reconocen a esa vocal porque también lo tiene el idioma castellano, recuerdan y practican el trazo correspondiente, y fortalecen mencionan palabras que empiecen con la vocal E en su idioma materno. Eq'an= Etab'al=.

Conciencia fonológica: ruleta para identificar y discriminar sonidos conocidos y desconocidos del nombre de los glifos: E, AJ, KEJ, N'OJ, AJPU. El cartel mata moscas para repasar las consonantes ya conocidas y aprender las nuevas en el idioma *K'iche'* con el sonido.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Concienciar al docente hacia el cambio para mejorar su estrategia y metodología en la enseñanza de la lectura y escritura al implementar el uso del calendario maya y fortalecer la cultura de los niños y niñas de la comunidad.

En la transferencia de un la lectura y escritura del idioma español al idioma materno *K'iche* es fundamental iniciar por el desarrollo de la conciencia fonológica y principio alfabético de grafemas y palabras de su contexto, para que puedan expresarse de forma escrita y leer el idioma.

Los materiales con glifos del calendario maya, motivan a la niñez a descubrir y aprender a partir de consonantes que coincidan en sonido y grafía en ambos idiomas, para luego pasar a las que no coinciden en sonido y grafía en ambos idiomas.

El docente se apropió de la metodología asociación del nombre de los glifos del calendario maya para el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma *K'iche*, esto lo demostró con el entusiasmo y liderazgo ejercido en la implementación del proyecto de intervención.

Los padres, madres y familiares de los niños se involucraron en el proceso y ofrecen materiales que poseían acerca del calendario maya como láminas de los glifos con su significado.

El perfil bilingüe del docente fue un elemento clave para obtener el éxito en la implementación del proyecto d intervención educativa.

CONCLUSIONES

Prevalece el dominio del idioma materno *K'iche* en los niños y niñas de segundo grado primario de la Escuela Oficial Rural Mixta paraje Chuisiguan, aldea Chinimabe, municipio de Momostenango, departamento de Totonicapán, esto queda comprobado por los resultados positivos en el aprendizaje de la lectura y escritura en el idioma materno durante la intervención educativa.

Para desarrollar el curso del idioma materno *K'iche* el docente debe ser creativo imaginario para implementar la forma de lectura y escritura del idioma indígena y realizar la transferencia de manera correcta.

La implementación de estrategias en este idioma materno por medio de la asociación de los nombres de los glifos del calendario maya contribuye al desarrollo de la lectura y escritura y permiten que la niñez exprese sus pensamientos de manera espontánea y confianza en su idioma.

Se utilizaron materiales reciclables del contexto del educando para desarrollar actividades de conciencia fonológica, principio alfabético y escritura.

Asociar el nombre de los glifos de los días del calendario maya *K'iche* en el proceso de lectura y escritura en este idioma materno le facilita el aprendizaje al educando porque se identifica con su cultura maya.

REFERENCIAS

Bulux, Z. (2014) *Dominio de la lectura en el idioma materno K'iche' en los niños (as) de segundo grado primario*. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar en Quiché, Guatemala. Recuperado: <http://recursosbiblio.url.edu.gt/tesisjcem/2014/05/82/Bulux-Zoila.pdf>

Dehaene, S. (2015) *Aprender a Leer de las ciencias cognitivas al aula*. Buenos Aires.

El Calendario maya (s.f.) en Centro de Estudios del Mundo Maya. Recuperado el 10 de agosto de 2016. <http://www.mayacalendar.com/loscalendariosmayas.html>.

Knórozov, Y. (2013) *Epigrafía maya introducción al método*. Guatemala: CEMYK.

Ministerio de Educación (2010). *Evaluación de los aprendizajes*. Recuperado el 7 de agosto de 2016.

http://www.mineduc.edu.gt/recursoseducativos/descarga/digezur/evaluacion_de_los_aprendizajes.pdf.

Pitts, M. (2009). *Los números mayas y el Calendario Maya. Una introducción no técnica a los glifos mayas*. Proyecto de Ayuda y Educación. Libro 2. <http://www.famsi.org/spanish/research/pitts/GlifosMayasLibro2.pdf>. Recuperado el 11 de julio de 2016.

Sac, A. (2007) *El calendario Maya, Método para el cómputo del tiempo*. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar en Quetzaltenango, Guatemala.

SÍNTESIS EJECUTIVA 14

Estrategias de enseñanza diferenciada para la lectoescritura en segundo grado primaria

Rosemary Margoth Clemente

RESUMEN

Como parte del programa de Posgrado de especialización en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y titulación de licenciatura con docentes en servicio del Ministerio de Educación de Guatemala-MINEDUC- en conjunto con la Universidad Panamericana y el Programa de Becas Frank Fairchild de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional-USAID-, se realizó el proyecto de intervención educativa en la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Champollap, del municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos, respondiendo a un proceso de investigación-acción a partir de pasantías, el cual, brindó apoyo a los docentes de segundo grado cumpliendo con la orientación y coordinación del trabajo docente y el desarrollo de actividades que promovieron efectividad de las técnicas y procedimientos pedagógicos en el aula.

El presente trabajo consta de cinco capítulos. El primero presenta el marco contextual que nos ubica en el lugar de la investigación y de la propuesta educativa; el capítulo dos presenta el diagnóstico, análisis del mismo e identificación del problema; en el capítulo tres se fundamenta teóricamente el trabajo; el plan de intervención se encuentra en el capítulo cuatro, el que incluye también un plan de mejora que se deja al establecimiento educativo; en el capítulo cinco se presentan las lecciones aprendidas. Asimismo, se presentan las conclusiones, las referencias y los anexos correspondientes.

INTRODUCCIÓN

Con el fin de contribuir con la mejora de la calidad educativa y el propósito de fortalecer las prácticas educativas de los docentes en segundo grado para mejorar los aprendizajes de los estudiantes de forma contextualizada y significativa, se realizó el proyecto de intervención con el fin de vincular a los estudiantes cuyos intereses difieren mucho en contenido e intensidad y algunos muestran ciertos aprendizajes en lectura y escritura, que pueden variar con el tiempo y según los aprendizajes que alcancen. Tomar conciencia de que los niños aprenden con distintos ritmos y que difieren en su capacidad para comprender ideas complejas, es como reconocer que los niños de determinada edad no tienen la misma estatura.

La atención diferenciada en el aula implica conciencia de parte de los docentes, la institución y la comunidad educativa en general, sobre lo que significa y debe hacerse para lograrla, así como realizar acciones organizadas y coordinadas en función de alcanzar esta meta. El propósito de la atención diferenciada es maximizar el éxito en el aprendizaje individual y el desarrollo de cada educando, atendiendo la situación de cada estudiante y apoyando su proceso de aprendizaje de la lectura y escritura.

La atención diferenciada requiere de materiales educativos diferenciados. Estos materiales educativos son un sustento muy importante. Podemos utilizar una variedad de recursos: fichas de aprendizaje que registren claramente las instrucciones de la actividad; textos diferenciados según niveles de comprensión lectora, loterías, rompecabezas, etc. Es importante que vayamos monitoreando los aprendizajes de los estudiantes que tuvieron dificultades. Este monitoreo se debe hacer periódicamente, después de cada actividad que se relaciona con la dificultad que estaban presentando. El monitoreo puede hacerse rápidamente poniéndole un nuevo ejercicio que dé cuenta del aprendizaje que se esperaba, o también puede hacerse observando periódicamente su desempeño en tales ejercicios. Es importante que tomemos nota de los avances y también de las dificultades que siga presentando el estudiante, para que un alumno no se mantenga en recuperación o apoyo indefinidamente, sino que tan pronto se verifica claramente que superó la dificultad, se integre al grupo general que no presenta esa dificultad.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: Antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

Considerando que el mejoramiento de la calidad de los docentes en servicio es fundamental para mejorar la calidad educativa, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID– brinda apoyo mediante la implementación del Programa de becas Frank Fairchild, para la especialización del recurso humano educativo, quienes, junto a la Universidad Panamericana, desarrollan el programa de posgrado “Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales”.

Fue asignada la Escuela Oficial Rural Mixta de aldea Piedra Grande, del municipio de San Pedro Sacatepéquez, Departamento de San Marcos, donde se realizó un diagnóstico, priorizando las situaciones encontradas, y así se planifican las acciones enfocadas en el desarrollo de estrategias de enseñanza diferenciada para la lectoescritura.

En cuanto a la justificación el proyecto de intervención en las aulas de segundo grado pretende brindar apoyo a los docentes en el proceso de enseñanza diferenciada o relacionada al tema de la integración curricular, los estilos de enseñanza y aprendizaje, el aprendizaje significativo, la enseñanza personalizada y cómo, dentro de este contexto es práctica en la atención a los estudiantes con problemas de aprendizaje, estudiantes talentosos académicamente y los talentosos en otras áreas.

En la descripción se refieren datos generales de la institución educativa. En cuanto a la estructura organizativa se presenta un organigrama de la escuela. Finalmente se hace una descripción del área geográfica donde se ubica la institución con datos tales límites y se presenta un mapa correspondiente para ubicarla.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

En cuanto a la descripción del diagnóstico se indica que se realizó en el segundo grado de la Escuela Oficial Rural Mixta de aldea Champollap, del municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos, en 2 secciones con un total de 47 estudiantes, con la atención de dos docentes de grado y la coordinación de una directora del centro educativo.

Para el diagnóstico se realizaron observaciones en el aula a través del proceso COC, así mismo el diagnóstico situacional de lectura y escritura y conversaciones con la directora y docentes para determinar las dificultades y la priorización de estas. La metodología de investigación acción conllevó varios pasos: diagnóstico y reflexión, análisis y plan de acción, reflexión (resultados), informe (socialización).

El proyecto de intervención se fundamentó en el anexo 2. Formato de mini-observaciones, ya que a través de este se pudo observar que los estudiantes en su mayoría confunden sonidos que corresponden a las siguientes letras y dígrafos: “J” y “G”, “B” y “V”, “C” “S” , “C” ,K” y Qu, “RR” y “R” “Y” y “LL” las palabras que llevan “H” al inicio o intercalada no la escriben, también presentan problemas de disgrafía lo que significa una escritura defectuosa sin haber un déficit neurológico independientemente si es zurdo o diestro; en una entrevista el docente manifestó que es por deficiencia en la adquisición de destrezas motoras por parte del docente de primer grado.

También se observó que utilizan media hora de lectura al final de la jornada a partir de las 12:30 a 13:00, los niños todos los días leen el libro de lectura el Sembrador Escolar, desde su escritorio, buscando siempre en su mayoría las lecturas más cortas, y muchas veces prefieren leer la misma lección diariamente, ocasionalmente el docente pregunta qué han leído o les pide que cuenten cuantas palabras han leído en un minuto, por lo que se reforzó esta área, acerca de cómo modelar la lectoescritura utilizando las estrategias adecuadas, y atendiendo a los estudiantes según su interés o habilidad.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la enseñanza diferenciada.

La educación es un derecho individual (Cabrera Méndez, 2011). Para poder ejercer dicho derecho se requiere un esfuerzo y crear las condiciones apropiadas dentro de las escuelas. “El derecho a la educación es una tarea de todos, pero serán los padres/madres, educadores/as quienes asumirán el mayor grado de responsabilidad”. Dentro de las escuelas aumenta la diversidad y nos obliga a reconsiderar profundamente el ejercicio de la educación.

Jiménez (2000, p. 114) recomienda “la adquisición de la lectoescritura como dominio del sistema fonológico y semántico, así como el razonamiento conceptual”.

El Modelo de la Enseñanza Diferenciada, lo define como:

una filosofía de enseñanza que se basa en la premisa que los estudiantes aprenden mejor cuando el docente toma en cuenta las diferencias de aprendizaje por la aptitud: Readiness, interés: Interests y perfil de aprendizaje: Learning Profile. Así como también por las múltiples formas de presentar el material a los alumnos para “proveer diferentes caminos para adquirir contenido, para procesar la información y para generar productos. (Tomlinson, 2005)

Keller (2009) apunta a la importancia de “estimular la curiosidad y mantener el interés por medio de la variedad en los elementos de instrucción, se deben incluir diferentes estilos de presentar el material, tecnología, tipos de interacción y diferentes formatos del material educativo”.

De los autores consultados se extrajeron citas textuales que sirvieron para reforzar los argumentos del sustentante. Asimismo, se realizaron paráfrasis sobre las ideas expuestas que dieron un mejor proceso de exposición de los temas tratados.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Como parte de las pasantías se aplicó un diagnóstico situacional a 2 docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Champollap, San Pedro Sacatepéquez, San Marcos. Se tuvo la oportunidad de trabajar con segundo grado secciones “A” y “B”. La sección “A”, a cargo de la profesora Anabelly Norma Orozco Velásquez, y la sección “B” a cargo del profesor Mario Rubén Fuentes Mejía, a quienes se les orientó sobre la importancia y la aplicación de estrategias de enseñanza diferenciada para la lectoescritura, ya que el diagnóstico reflejó deficiencia en estudiantes de ese grado.

Como pasante de la especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales se dio acompañamiento pedagógico, cumpliendo con lo siguiente:

- Orientación y coordinación del trabajo docente.
- Desarrollo de actividades que promovieron efectividad de las técnicas y procedimientos pedagógicos en el aula.

En este capítulo se expuso el plan de acción donde se abordaron aspectos teóricos y prácticos que van desde fortalecer la práctica docente mediante la aplicación de estrategias que orientación de cómo enfrentar el desafío de la enseñanza diferenciada, ya que no todos los estudiantes tienen la misma asimilación del conocimiento y su ritmo de aprendizaje varía en cada uno de ellos. Se les explicó que la educación diferenciada es un acercamiento por el cual los maestros ajustan sus programas de educación para el aprendizaje de todos los estudiantes, haciéndoles saber que la educación diferenciada no es una sola estrategia, sino un modelo que los maestros pueden utilizar para implementar una variedad de estrategias, muchas de las cuales están basadas en la evidencia.

Se exponen, además, los resultados del proceso de intervención educativa donde se consignan las actividades desarrolladas con los docentes, estudiantes y padres de familia.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

La importancia del acompañante pedagógico es llevar actividades para docentes como para los estudiantes, ya que si el docente ve que solamente se lleva para los niños ellos tienden a desaparecer del aula, presentando cualquier excusa.

Con la educación diferenciada se atiende de mejor manera al grupo de estudiantes, ya que al haber identificado a los niños con competencias similares se realiza la asignación de tareas de diferente dificultad según competencias de grupo.

Involucrar a los padres de familia para una atención personalizada al niño de acuerdo a sus necesidades y avances en el aula, mejoran el rendimiento académico de los alumnos.

La realización de actividades lúdicas, promovieron la socialización e integración grupal y una actitud positiva hacia el aprendizaje de la lectoescritura.

Después de implementar técnicas y estrategias para mejorar la lectoescritura, en conjunto con los docentes de grado se logró que el estudiante que tenía dificultades de aprendizaje mejorara y se experimentó en ellos un gran cambio tanto en su actitud como en su percepción de los juegos en lectoescritura, están con mayor disponibilidad en el aprendizaje.

El docente evidenció diferentes estilos de aprendizaje de los estudiantes lo que le permite atenderlos de mejor forma y con disponibilidad de atención hacia a ellos.

CONCLUSIONES

La atención diferenciada a los estudiantes según su nivel de desempeño es importante porque promueve el compromiso del docente con el aprendizaje de cada estudiante, además abre la participación de todos y cada uno de los estudiantes maximizando el tiempo de aprendizaje efectivo, ofreciendo objetivos claros antes de comenzar la enseñanza.

Una buena manera de comenzar el análisis de las diferencias en el aprendizaje de la lectura y la escritura es observar el aula según las categorías de estudiantes: los adelantados y los que tienen dificultades y es aquí donde se debe atender las características que corresponden a los estudiantes que presentan dificultades en el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Es importante que los docentes se dediquen y den seguimiento a los estudiantes con dificultades, ya que la recuperación puede tomar varios meses, aunque en la mayor parte de los casos el estudiante puede superar sus dificultades con un apoyo sistemático.

Los docentes deben organizar muy bien el trabajo didáctico para dar una atención diferenciada, mantener un clima de aula favorable para que todos los estudiantes se sientan aceptados, sin sentirse los “atrasados”, a pesar de sus dificultades, luego realizar una evaluación diagnóstica como punto de partida de la planificación de la enseñanza y por último agrupar a niños y niñas de manera que puedan realizar actividades grupales o individuales según las necesidades de aprendizaje identificadas.

REFERENCIAS

Blanco, M. (1990). *La atención a la diversidad en el aula y las adaptaciones del currículo*.

Keller, J. M. (2009). *Diseño de motivación para el aprendizaje y el rendimiento. El enfoque del modelo arcos*. Springer, New York.

Tomlinson, C. (2005). *Estrategias para trabajar con la diversidad en el aula*. Buenos Aires: Editorial Paidós.

Tomlinson, C. (2005). *El Aula Diversificada*. Buenos Aires: Editorial Octaedro.

UNESCO (1993) *Conjunto de materiales para la formación de maestros "Las necesidades especiales en el aula"*. París: UNESCO.

SÍNTESIS EJECUTIVA 15

Proceso de enseñanza del principio alfabético en primer grado primaria en el marco del Currículo Nacional Base

Wendy Violeta Joaquín Ramos de Fuentes

RESUMEN

A través del diagnóstico del protocolo del asesor pedagógico y el coaching se ejecutó el COC (Conversación antes de iniciar el proceso, Observación durante la clase y Conversación al finalizar la observación) detectando la deficiencia en el proceso de principio alfabético a través de la metodología del docente, se establece el proyecto de intervención titulado “Enseñanza del principio alfabético en primer grado en el marco del Currículo Nacional Base” ejecutado en la Escuela Oficial Rural Mixta aldea San Pedro Petz; municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos.

El proceso del principio alfabético integra los conocimientos de los nombres y sonidos de las letras, para poder enseñar la relación y diferenciar fonemas (sonidos) y las grafías (letras), las palabras escritas componen patrones de letras en representación de sonidos de las palabras habladas, que puede combinar los sonidos para leer palabras y segmentar estas en sonidos para deletrear. Conforme se apropian de este conocimiento, pueden combinar y agregar sonidos para leer y escribir palabras, incluso antes de dominar todas las posibles relaciones entre letras y los sonidos.

En el marco del Currículo Nacional Base la docente puede evaluar cuantas letras pueden aprender en la semana, detectar a los niños con mayores dificultades en el aprendizaje, atenderlos de acuerdo a su propio ritmo, organizar la enseñanza de forma sistemática y explícita iniciando por las letras más sencillas y continuando con la correspondencia o reglas ortográficas cada vez más complejas, a través de las competencias e indicadores de logro.

En el presente trabajo se aborda en el capítulo uno el marco contextual en donde se desarrolla el proyecto, en el capítulo 2 los resultados del diagnóstico realizado, el capítulo tres señala la fundamentación teórica que avala el proyecto, el capítulo cuatro plantea el proyecto de intervención y el capítulo cinco señala las lecciones aprendidas y conclusiones.

INTRODUCCIÓN

El mejoramiento de la calidad de los docentes en servicio es un elemento central para la calidad educativa, la agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional -USAID- mediante su programa educativo, ha brindado apoyo al Ministerio de Educación en los procesos de formación continua de los docentes durante varios años.

Ante esto, el proyecto USAID Leer y Aprender realiza esfuerzos para apoyar al sector educativo con el programa de becas Frank Fairchild que en su proceso tiene sesiones presenciales, virtuales y pasantías.

La Universidad Panamericana, como una institución de educación superior comprometida con la calidad en sus procesos formativos y con el propósito de llevar sus servicios a todas las regiones del país, ejecuta este programa en el que uno de los componentes principales es la pasantía realizada en tres espacios educativos: escuelas nacionales, coordinaciones técnicas administrativas y departamentales para aportar a la educación procesos formativos que ayuden a la calidad de la educación. Este proyecto se realizó en la Escuela Oficial Urbana Mixta aldea San Pedro Petz, en el municipio de San Pedro Sacatepéquez, San Marcos. El proyecto realizado se denominó “Proceso de Enseñanza del principio alfabético en primer grado en el marco del Currículum Nacional Base”.

Este proyecto de intervención permitió que la docente de primer grado pudiera desarrollar con facilidad el proceso de enseñanza de la lectoescritura inicial con la secuencia de enseñanza del principio alfabético en el marco del Currículum Nacional Base, logrando las competencias de grado; también permitió que el estudiante obtuviera los conocimientos básicos para poder ingresar al siguiente grado logrando así en forma integral los conocimientos adquiridos en el aula con la didáctica del docente para enseñar a leer y escribir en el año lectivo.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: Antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa. Considerando que el mejoramiento de la calidad de los docentes en servicio es fundamental para mejorar la calidad educativa, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID– brinda apoyo mediante la implementación del programa de becas Frank Fairchild, junto a la Universidad Panamericana, desarrollan el programa de posgrado “Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales”.

Fue asignada la Escuela Oficial Rural Mixta -E.O.R.M.- San Pedro Petz; municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos donde se realizó un diagnóstico, priorizando las situaciones encontradas, y así se planificaron las acciones enfocadas en el desarrollo de metodologías innovadoras de la enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura.

En cuanto a la justificación el proyecto de intervención en las aulas de primer grado pretendía integrar el principio alfabético en la asociación de los nombres y sonidos de las letras en la enseñanza de leer y escribir en primer grado. El proceso de la enseñanza del principio alfabético en el marco del Curriculum Nacional Base CNB es fundamental en la educación primaria en el primer ciclo, específicamente en el primer grado que es la base de la enseñanza de la lectoescritura inicial, un proceso que se desarrolla en etapas del aprendizaje y desarrollo de la lectoescritura en el proceso didáctico del docente.

En la descripción se refieren datos generales de la institución educativa. En cuanto a la estructura organizativa se presenta un organigrama de la escuela. Finalmente se hace una descripción del área geográfica donde se ubica la institución con datos tales límites y se presenta un mapa correspondiente para ubicarla.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

La Escuela Oficial Rural Mixta aldea San Pedro Petz JM con código 12 02 0077-43, tiene 222 estudiantes inscritos, 44 estudiantes en primer grado, 39 estudiantes en segundo grado, 30 estudiantes en tercer grado primaria, 36 estudiantes en cuarto grado, 37 estudiantes en quinto grado y 30 estudiantes en sexto grado de primaria, 12 docentes del nivel primario presupuestados, cuenta con dos secciones excepto el tercer grado primaria sólo hay un docente, una directora sin grado.

Para el diagnóstico se realizaron observaciones en el aula a través del proceso COC, así mismo el diagnóstico situacional de lectura y escritura y conversaciones con la directora y docentes para determinar las dificultades y la priorización de estas.

Dentro de los resultados obtenidos se puede establecer que el aprendizaje del principio alfabético es lúdico pero abarca mucho tiempo y no concluye en el aprendizaje, es alegre, emotivo, responsable, manifiesta que hay un desorden en el aprendizaje del abecedario porque no ubica las letras que se deberían enseñar, el proceso no se basa en el CNB aunque la planificación sea con base éste, utiliza competencias del CNB pero el orden de su enseñanza varía de acuerdo al libro de texto utilizado en la enseñanza de la lectoescritura.

Es necesario entonces establecer los parámetros necesarios para la correcta enseñanza del principio alfabético y poder evidenciar los avances del aprendizaje de la lectoescritura inicial.

La metodología de investigación acción conllevó varios pasos: diagnóstico y reflexión, análisis y plan de acción, reflexión (resultados), informe (socialización).

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la importancia y desarrollo de los elementos de la lectura inicial y su vinculación.

El principio alfabético integra el conocimiento de los nombres y sonidos de las letras siendo una habilidad para poder distinguir formas de las letras escritas y su nombre, así como los sonidos es una percepción fundamental que se desarrolla en los primeros años de los niños, a través de la instrucción, es el principio alfabético, la comprensión de que hay una relación sistemática entre letras y sonidos (Adams, 1990, pág. 370).

El idioma materno del niño o niña es fundamental para el proceso de aprendizaje y del desarrollo del proceso sistemático del principio alfabético que se fundamenta en base al Curriculum Nacional Base, afianzándose del aprendizaje en cada uno de los niveles del proceso sistemático de la educación guatemalteca.

Según Stanislas Dehaene “... para aprender rápido, el niño debe estar involucrado y activo. El aprendizaje será más eficaz; la atención en un aspecto del mundo exterior amplifica enormemente la respuesta cerebral que esta evoca, la atención acelera el aprendizaje.”

De acuerdo con las investigaciones de Yopp & Stapleton (2008) (pág. 61) una vez que las personas desarrollan la conciencia fonológica y el principio alfabético, pueden transferirlo al aprendizaje de otros idiomas. (Geraldina Camargo, 2013).

Borrero (2008) presenta una secuencia para el aprendizaje del principio alfabético. Recitar o cantar el alfabeto, asociar los nombres a las letras, asignar sonidos a las letras, escribir las letras, decodificar palabras con el texto controlado, escribir palabras con las letras introducidas.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El proyecto de intervención titulado “Proceso de Enseñanza del principio alfabético en primer grado en el marco del Currículum Nacional Base”, fue ejecutado en el la Escuela Oficial Rural Mixta aldea San Pedro Petz, municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos. Durante el proceso de diagnóstico se aplicaron varias herramientas, dentro de ellas el COC (Conversación antes de iniciar el proceso, Observación durante la clase y Conversación al finalizar la observación), que permitió un acercamiento con el docente y detectar algunas necesidades en lectoescritura, resultados que permitieron aplicar el proceso del principio alfabético que integra los conocimientos de los nombres y sonidos de las letras, para poder enseñar la relación y diferenciar fonemas (sonidos) y las grafías (letras).

El acompañamiento pedagógico a la docente permitió el trabajo del principio alfabético modelando algunas estrategias que facilitaron el aprendizaje de los estudiantes de una forma fácil y ordenada, haciendo la vinculación de las mismas con las competencias e indicadores del Currículum Nacional Base.

Para desarrollar el principio alfabético en los niños es importante evaluar cuantas letras pueden aprender en la semana, detectar a los niños con dificultades en el aprendizaje, atenderlos de acuerdo a su ritmo, la organización de la enseñanza debe ser sistemática y explícita iniciando por las letras más sencillas y continuando con la correspondencia o reglas ortográficas cada vez más complejas.

Si la docente realiza el aprendizaje con motivación, atención y disfrute del aprendizaje el niño estará motivado en el proceso, favorece la interiorización de las formas y nombres de las letras. La aplicación de evaluación formativa utilizando lista de cotejo. Portafolio, escalas de rango permitirá verificar avances en el proceso de la enseñanza del principio alfabético.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El liderazgo de un acompañante pedagógico es una fortaleza para apoyar a los docentes en servicio y mejorar el proceso pedagógico dentro del aula. Las herramientas del coaching permiten encontrar necesidades educativas y apoyar a los docentes en su proceso de enseñanza.

El andamiaje permite al acompañante pedagógico y docente llevar paso a paso el proceso educativo y los estudiantes aprender de forma paulatina, de acuerdo a su ritmo de aprendizaje.

El desarrollo de la secuencia para el aprendizaje del principio alfabético favorece la aplicación de estrategias y técnicas para que el docente aplique los momentos del andamiaje en el aula y los estudiantes aprendan a leer y escribir en el primer grado.

La práctica de una metodología lúdica en los primeros años de estudio facilita el aprendizaje de los estudiantes y ayuda a fortalecer las bases de un buen desarrollo en la lectoescritura. En este tema trabajar el principio alfabético como uno de los principales elementos predictores para el aprendizaje de la lectoescritura a través del juego es muy importante.

CONCLUSIONES

El acompañamiento pedagógico permitió que los docentes apliquen las estrategias que le son sugeridas para el desarrollo del principio alfabético. Es una herramienta de liderazgo estableciendo metas en el proceso de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales de nuestro país que permite afianzar autoestima, motiva al docente, establece métodos y estrategias de aprendizaje factibles para los niños y niñas que están en proceso de aprender a leer y escribir en primer grado y que contribuye a mejorar la calidad educativa.

El protocolo de acompañamiento pedagógico del Manual del Asesor Pedagógico, ayudó a establecer un diagnóstico en los establecimientos educativos, encontrando las deficiencias en el proceso de enseñanza de la lectoescritura, que permitieron poner en práctica diversos proyectos de intervención educativa con el fin de apoyar a los docentes en mejora de su quehacer docente.

El desconocimiento de los elementos de la lectoescritura inicial por los docentes y la forma de practicarlos en el aula hace un rendimiento muy pobre de los estudiantes en el campo de la lectoescritura haciéndolos muchas veces repetir primer grado.

Fortalecer el principio alfabético contribuye a un mejor resultado en el aprendizaje de la lectoescritura.

REFERENCIAS

Adams, M. (1990). *Beginning to Read*. Cambridge MA.

Borrero, L. (2011). "Pedagogía de la lectoescritura a la luz de la neurociencia" XI Congreso Latinoamericano. Managua, Nicaragua.

Bravo, V. L. (2013). *Lectura inicial y psicología cognitiva*. Universidad católica de Chile.

Donam, G. (2002). Los métodos para desarrollo de las inteligencias en la escuela . En D. Glenn, *Leer bien, al alcance de todos. El método Doman adaptado a la escuela*. Biblioteca Nueva, (pág. 35). madrid : quenosemeolvide.wordpress.com .

Fajardo Uribe, L. y Moya pardo, C. (1999). *Fundamentos neuropsicológicos del lenguaje*. Bogotá, Colombia: Universidad de Salamanca.

Camargo y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala/USAID

Camargo, R. M. (s.f.). *Ortografía de la lengua española*.

Lorenzo, J. R. (1.994). Principio alfabético y aprendizaje de la lectura. En J. R. Lorenzo, *Principio alfabético y aprendizaje de la lectura* (pág. 9). Argentina: DR Orjuela Chala, CA Peña Mendoza - 2014 - repository.javeriana.edu.co.

Papalia, D. W. (1990). *Desarrollo humano*. México: McGraw-Hill.

Linan-Thompson, P. (2013). Importancia de la lectoescritura inicial. En R. S. Geraldina Camargo, *Aprendizaje de lectoescritura*. Guatemala: USAID/Reforma educativa.

Teberosky, A. (2003). *Propuesta Constructivista en Técnicas de Estimulación en el Proceso de Lectura y Escritura*. Vicens Vives.

Thompson, S. L. (s.f.). *Importancia del desarrollo de la lectoescritura inicial*.

SÍNTESIS EJECUTIVA 16

*Estrategias para desarrollar el proceso lector en
tercer grado*

Gludia Lorenza López Rosales

RESUMEN

El proyecto de intervención denominado estrategias para desarrollar el proceso lector en tercer grado, nace a partir del diagnóstico para poder tipificar el perfil del proyecto de intervención en la Escuela Oficial Rural Mixta del Caserío Paconché San Lorenzo, San Marcos.

Al haber identificado el problema, se procedió a su análisis desde el punto de vista teórico, técnico, pedagógico, administrativo y práctico para la intervención de una manera eficiente, eficaz y efectiva, de tal manera que los alcances de la intervención, los objetivos y las metas, se alcanzaran sin ninguna dificultad.

En el proceso de análisis se contó con el apoyo de USAID, UPANA, MINEDUC, supervisor educativo, director del establecimiento y becaria, con el fin de que el trabajo tuviera respaldo en todo sentido.

Para la ejecución del proyecto se partió de la planificación, la cual fue avalada por las instancias cooperantes y autoridades educativas, lo cual permitió incrustarse en la comunidad educativa para la ejecución de las diferentes estrategias mediante talleres de capacitación y otras estrategias alusivas al proyecto.

El proyecto estuvo dimensionado en los siguientes momentos: diagnóstico áulico, diagnóstico comunitario y antecedentes.

INTRODUCCIÓN

Este informe aborda de manera objetiva los logros obtenidos después de realizar las diferentes etapas en el proceso de intervención en favor de la calidad de la educación y específicamente en estrategias para desarrollar el proceso lector en tercer grado.

El trabajo pudo ser desarrollado gracias al apoyo de USAID, UPANA y MINEDUC, entidades que apuestan por la calidad de la enseñanza aprendizaje que desde hace varios años vienen promoviendo acciones concretas a favor del mejoramiento del recurso humano en el sistema educativo nacional.

El proyecto de intervención fue de alto impacto en el caserío Paconché, porque es innovador, técnico, científico, participativo y dinámico, en torno a la mejora de la calidad de los aprendizajes y en especial en la lectoescritura puesto que se desconocía totalmente en que consistía el proceso lector.

Para la presentación, abordaje y desarrollo del presente proyecto, se contó con la sustentación teórica elaborada en base a autores e investigadores actualizados en el tema, con el fin que no se cayera en una actividad empírica tradicionalista y rutinaria.

En este proceso se logró acompañar al docente en las estrategias del proceso lector por cuanto el objetivo general del proyecto establece el acompañamiento, apoyo y capacitación docente; de esa cuenta también se logró reforzar con estrategias que faciliten la comprensión lectora tanto a maestros, director, niños y padres de familia.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El proceso dio inicio con el proyecto de intervención, a través de pasantías, considerando que los docentes en servicio de esta comunidad son elementos claves para mejorar la calidad educativa; es por ello que la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID- mediante sus programas educativos, ha propuesto contribuir con el Ministerio de Educación y la Universidad Panamericana en los procesos de formación educativa de su personal docente.

Ante esto, el Proyecto USAID Leer y Aprender continúa sus esfuerzos para apoyar al sector educativo mediante la implementación del programa de Becas Frank Fairchild con el Posgrado de Especialización en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, y titulación de licenciatura.

El supervisor educativo de San Lorenzo, en una asamblea general con docentes convocó a los interesados con cierre de pensum de licenciatura a continuar estudios que, tuvieran relación en pedagogía. Se estableció una fecha para capacitar a docentes para este proyecto, se establecieron cuatro procesos: la clasificación de expedientes, evaluación diagnóstica por la Universidad, un ensayo sobre temas de lectoescritura, una entrevista realizada por una terna evaluadora integrada por un representante del Proyecto USAID Leer y Aprender, uno del Ministerio de Educación y un representante de Universidad Panamericana.

En este proceso fueron seleccionados 45 docentes. Motiva también esta participación, el interés manifestado y comprobado en la visión y misión de la Universidad Panamericana de contribuir con la educación, del país al implementar diversos programas de formación docente con calidad, relevancia, pertinencia y novedosa.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

El diagnóstico se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta (EORM) caserío Paconché, San Lorenzo, San Marcos. Cuenta con 92 niños en toda la primaria. La atienden cinco docentes en el nivel primario y la escuela es multigrado monolingüe. Posee cuatro aulas, baños, cocina, bodega y una dirección.

La observación realizada en el aula de tercero primaria de la EORM caserío Paconché, de San Lorenzo, San Marcos, determinó debilidades en el aula ya que los estudiantes no evidencian hábitos de lectura, poco interés para propiciar el proceso lector de manera significativa por parte del docente, no se refleja práctica de comprensión lectora, existe desconocimiento de los momentos de la lectura como también una lectura que no es dirigida.

Participaron niños de tercer grado: 10 niños y 10 niñas. Todos ladinos ubicados en fila, los cuales son monolingües castellano hablantes, de religión católica, de escasos recursos. El docente que imparte este grado es monolingüe español.

Dentro de los métodos utilizados en el diagnóstico están el COC (Conversación, Observación, Conversación) y el coaching. Es el camino que determina estrategias, técnicas, procedimientos y formas de realizar un fenómeno, un trabajo científico o una intervención. Las técnicas utilizadas para determinar el diagnóstico fueron: la observación, entrevista, aplicación de Anexos I, II y III del protocolo de Acompañamiento Pedagógico, Dialogo socrático, Reflexión y análisis.

La deficiencia de la lectura es por la falta de práctica y fomento a la misma, en las comunidades tiene como resultado el poco interés por esta ya que estamos en una sociedad que no está habituada a leer. El diagnóstico determinó que no se evidencia el hábito de lectura en el aula.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

En el marco de la lectura las estrategias (Marín, 2008, p. 25) son los procesos mentales que el lector pone en acción para interactuar con el texto, es decir constituyen formas de actuar que realiza el lector para comprender. En tanto que el proceso lector se define como el camino, los pasos que siguen las personas al leer y que permite comprender, para lo cual se sugieren las estrategias que lleven implícito los pasos que a continuación se describen:

Este proceso de ubicación previa a la lectura es, en opinión de muchos investigadores e investigadoras, indispensable para llegar a comprender lo que se lee. Si el lector o lectora no logra identificar qué tipo de texto tiene enfrente, no podrá encontrar las palabras e ideas principales, precisamente porque no sabe qué debe buscar mientras lee.

Metafóricamente “antes de iniciar la lectura es necesario encender la luz de la habitación a la que se va a ingresar” (Roncal y Montepeque, 2012, p. 58). En el momento que inicia la lectura se activan las neuronas, están listas para captar el significado del texto. Corresponde para ese momento identificar el tipo de texto y su posible contenido. Para explorar la lectura, es importante hacer una revisión rápida del texto, fijando la atención a un conjunto de elementos que ofrecen pistas para identificar el tipo de texto y el posible contenido.

Corresponde a este proceso el acto de revisar previamente el tipo de texto que será leído, de esa manera, el lector pueda identificar la variedad de textos como lo son: científicos, periodísticos, poéticos que incluye cuentos, fábulas y leyendas. Para el efecto el lector debe tener ideas claras en relación a cada tipo de texto, para ejercitar cómo se deben leer y qué tipo de contenidos aborda cada texto y así tener cuidado sobre la forma de leerlos. “Conocerlo o descubrir lo que hay en él. Los aspectos que debemos explorar antes de leer son” (Roncal y Montepeque, 2012, p. 61).

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El proceso de intervención de comprensión lectora que se realizó en el caserío Paconché, San Lorenzo San Marcos fue un proceso de carácter técnico, científico y académico que da solución a los problemas encontrados en el diagnóstico, los cuales se refieren a la falta de evidencia en la comprensión lectora en el aula, poco interés para propiciar el proceso lector de manera significativa, poca iniciativa en la aplicación en la comprensión lectora y desconocimiento de los momentos de la lectura.

En el momento de la intervención se aplicaron técnicas de comprensión lectora que se circunscribieron en las siguientes estrategias, antes, durante y después de la lectura, temas que vinieron a resolver la problemática descritas anteriormente.

Es importante hacer mención que para la aplicación y desarrollo de estrategias lectoras se realizó una investigación documental para consolidar la científicidad de la intervención, de esa manera radicar paulatinamente los problemas encontrados en el proceso de intervención en la comprensión lectora.

El proyecto se dirigió a docente, niños, padres de familia, que son los actores inmediatos para desarrollar las estrategias del proceso lector en tercer grado, gracias al apoyo de USAID, la UPANA y el Mineduc, instituciones que se han preocupado por resolver los problemas suscitados en el contexto educativo sobre la comprensión lectora.

Cabe mencionar que los resultados obtenidos fueron: participación activa de los niños y niñas como también el docente, creación de un plan lector, los niños desarrollaron actividades de lectura como es la elaboración de periódico escolar, el docente aplica la lectura en pareja y evalúa la velocidad y fluidez en la lectura de los niños en la forma libros de Leo, el docente desarrolla competencias para la enseñanza de la comprensión lectora.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Después de haber realizado el proyecto de intervención se llegó a las siguientes lecciones aprendidas:

Si se le acompaña al docente en el aula de manera constante, su práctica pedagógica en la lectura escritura será más efectiva.

Al compartir docente y acompañante en el aula permite la reflexión y auto reflexión sobre la práctica pedagógica; dando como resultado procesos lectores con sentido y significado orientados hacia la comprensión lectora, en sus cuatro niveles: nivel literal, nivel inferencial, nivel crítico y nivel creativo.

No hay nada mejor que aplicar el coaching como un mecanismo para la reflexión pedagógica que conduce hacia el cambio de paradigmas en la práctica educativa.

Si al niño se le orienta con técnicas concretas y apropiadas sobre antes, durante y después de la lectura, éste desarrolla la comprensión lectora a plenitud.

Si se orienta a los padres de familia con talleres de lectura, ellos asumirán compromisos reales y concretos con sus hijos para mejorar la comprensión lectora.

La mejor forma de hacer acompañamiento docente es a través de la aplicación del COC, el cual induce al docente hacia la práctica innovadora enfocada a la comprensión lectora.

Solo la lectura comprensiva eleva el nivel cultural de las personas, al aplicar diversas técnicas para llegar a ser autores autónomos. Si se desarrollan continuamente talleres de comprensión lectora los educandos y los docentes se empoderan con más felicidad de los beneficios de la lectura.

Si se integran los esfuerzos de la comunidad educativa en la comprensión lectora los beneficios serán productivos en la lectura.

El desconocimiento del método, estrategias y técnicas en la comprensión lectora ha llevado a los educandos a la indiferencia en el proceso de lectura.

CONCLUSIONES

Todo lo planificado fue realizado sin ningún obstáculo de una manera integral, pedagógicamente hablando, los recursos técnicos y las estrategias abordadas fueron acordes a las necesidades e intereses y expectativas de la comunidad educativa.

El abordaje de las diferentes estrategias lectoras fue de una manera dinámica participativa y activa, también se concluye que hubo colaboración incondicional de autoridades educativa locales y municipales.

El proyecto de intervención se realizó en marco de actividades técnicas, científicas, humanísticas y contextuales de las estrategias del proceso lector.

Con la implementación de las diferentes estrategias lectoras a nivel del docente él manifestó una actitud positiva e innovadora en la facilitación de las estrategias lectoras.

Se han sentado las bases de una manera técnica, científica y operativa del proceso de la comprensión lectora en el aula.

Con la implementación del proyecto los niños están en proceso de desarrollar las cuatro habilidades de la comprensión lectora consistentes en: nivel literal, nivel inferencial, nivel crítico y nivel creativo.

REFERENCIAS

Ibarra, Guadalupe. (s.f.) *Estrategias Didácticas Durante y después de la Lectura*. Mexico.

Ministerio de Educación (2008). *Currículo Nacional Base, Segundo Grado*. Guatemala: DIGECADE

Ministerio de Educación (2013). *Guía Docente Leamos Juntos*. Guatemala: DIGECADE.

Roncal, F. y Montepeque, S. (2012) *Aprender a Leer de Forma comprensiva*. Guatemala: Editorial Saqil Tzij.

SÍNTESIS EJECUTIVA 17

*Aprendizaje cooperativo para fortalecer a lectoescritura
en el primer ciclo de la escuela unitaria*

Vilma Edelmira Miranda González

RESUMEN

Este informe presenta el trabajo realizado en la escuela oficial rural mixta, caserío La Laguna, aldea San Andrés Chípil, en donde a través del diagnóstico se detectó el bajo rendimiento en lectoescritura de los alumnos del primer ciclo nivel primario, es una escuela unitaria a la docente le falta tiempo para brindarles una educación de calidad a los cinco grados que tiene a su cargo.

Se realizaron varias etapas comenzando por la observación utilizando varias estrategias como el COC, conversaciones, observaciones y conversaciones con la docente, y los anexos, entrevistas y otros.

Se planificaron varias técnicas con la docente que le permitieron desarrollar eficientemente el aprendizaje, con los estudiantes y obtener resultados positivos en el proceso de la lectoescritura, se desarrollaron los momentos de la lectura, el modelaje y la práctica guiada, todo esto con acompañamiento pedagógico, para hacer que la docente promueva cambios innovadores, en la enseñanza y aprendizaje como una visión formativa creando equipos de trabajo como parte del aprendizaje cooperativo o colaborativo para ayudar al estudiante en su aprendizaje.

En este trabajo el capítulo 1 presenta el marco contextual en donde se da a conocer el contexto en que se desarrolló el proyecto de intervención. En el segundo capítulo se presentan los resultados del diagnóstico y la propuesta, fundamento teórico del todo el proyecto se presenta en el capítulo tres, en el capítulo cuatro se presenta el plan de acción realizado y en el capítulo cinco las lecciones aprendidas y conclusiones del trabajo realizado.

INTRODUCCIÓN

Como parte de la organización de selección de escuelas para realizar el proyecto de intervención se eligió la EORM del caserío La Laguna aldea San Andrés Chípil, se realizó un diagnóstico a través de observaciones para detectar sus fortalezas y debilidades detectando el problema que existiera en cualquiera de los grados del primer ciclo nivel primario.

Durante el transcurso que duró la pasantía se encontraron limitaciones de tiempo por ser una docente que atiende cinco grados (escuela unitaria) y con el cargo de directora del establecimiento, por lo que es de suma importancia realizar equipos de trabajo. Pequeños grupos de estudiantes, un aprendizaje cooperativo o colaborativo para facilitarles la enseñanza aprendizaje sobre la lectoescritura en los niños y niñas en el primer ciclo del nivel primario.

El proyecto de intervención se efectuó por la necesidad de la docente en organizar el tiempo que dedicaba a cada uno de los niveles educativos que atendía y utilizar material adecuado que le simplificara impartir sus clases con los cinco grados a su cargo, específicamente relacionado con la lectoescritura. Se realizó un taller con padres de familia para la elaboración de material didáctico para que los estudiantes trabajaran en equipo como técnica del aprendizaje cooperativo.

En el proceso de la pasantía se obtuvieron resultados positivos al conseguir que la docente aplicara técnicas del aprendizaje cooperativo en el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje en el aula de clases, con una actitud reflexiva, valora el aprendizaje cooperativo como una estrategia eficaz y real que permite adquirir conocimientos a partir de su interrelación con los estudiantes y el medio, dentro de un clima de perseverancia.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID, y la Universidad Panamericana mediante sus programas educativos han brindado apoyo al Ministerio de Educación en los procesos de formación continua a los docentes con su proyecto Leer y Aprender para apoyar el sector educativo. Con base en la capitalización de experiencia y el conocimiento en el desarrollo de programas de titulación, la Universidad Panamericana participa en la presente propuesta que busca generar el proceso integrativo de titulación de estudiantes con cierre de pensum y el desarrollo de un posgrado de lectoescritura en ambiente bilingüe e intercultural, investigación acción generada a partir de pasantías y confrontación de la teoría con la práctica en escuelas de su distrito escolar y dirección departamental de educación de su jurisdicción.

La lectoescritura es la base fundamental para la educación de toda persona, un proceso eficaz donde la creatividad es muy elemental más aún en la edad preescolar que estimula el desarrollo del pensamiento ya que es allí donde se establecen las bases de la formación. La lectura y la escritura son prácticas que marcan la vida del niño.

La práctica docente se debe desarrollar superando los obstáculos y limitaciones que nos pone el sistema escolar y los docentes que tomen su rol de educadores, guías, mediadores en el proceso de enseñanza y aprendizaje, la reciente investigación realizada demuestra que es necesario implementar estrategias de aprendizaje cooperativo en la escuela oficial rural mixta caserío La Laguna de la aldea San Andrés Chípil. La práctica educativa es recomendable para conducir el aprendizaje eficaz y lograr el desarrollo de habilidades cognitivas propias del alumno de educación primaria en el ciclo I que comprende los tres primeros grados.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

La investigación se realizó Escuela Oficial Rural Mixta caserío La Laguna, aldea San Andrés Chípil, San Pedro Sacatepéquez, San Marcos. Es una escuela unitaria, atiende dos ciclos Preprimaria: en sus tres etapas Primaria: de primero a quinto grado. Número de estudiantes: 29. Directora actual Sulendi Paola Tul López.

Esta se efectuó desde las siguientes fases: diagnóstico, planificación, desarrollo y evaluación. Fue ejecutada durante tres semanas. En el diagnóstico se involucró a la población infantil del establecimiento, los estudiantes de primaria en su primer ciclo correspondiente a los grados de primero a tercero y la docente Sulendi Paola Tul López.

A la maestra no le alcanza el tiempo para prestarles atención a los del primer grado porque atiende a los 5 grados, la calidad educativa es muy baja en los niños de primer ciclo. Los niños van muy atrasados en lectura y escritura. Se comprobó un retraso específicamente en lectoescritura. El aula es multigrada, por lo que la atención debe estar orientada a los diferentes niveles de dificultad que se maneja en los tres grados.

En la investigación se pudo manifestar la falta de lectura y escritura les cuesta pronunciar correctamente las palabras de cada párrafo escrito, los alumnos de segundo grado no pueden leer ni pronunciar las palabras correctamente.

La experiencia obtenida en lo profesional al abordar este tema fue conocer que el docente por ser maestra unitaria debe ser una persona actualizada, creativa, optimista y principalmente capaz de aprovechar el tiempo para la distribución de tareas con los estudiantes usando una metodología que les facilite el proceso enseñanza y aprendizaje de lectoescritura, en un ambiente socializador acorde a los intereses, necesidades y características de los infantes.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

El estudio de las categorías educativas, relacionadas con el aprendizaje dentro de un sistema de escuelas unitarias, orientado al fortalecimiento de la lectoescritura, tienen la acción inmediata del reconocimiento del fundamento de establecer lo que es una escuela unitaria, las características que la identifican y la intencionalidad del proceso educativo, de la misma manera determina cuál es el nivel de incidencia del aprendizaje cooperativo como una estrategia para fortalecer la eficiencia de la educación en el nivel primario, orientado específicamente al área de la lectoescritura.

El aprendizaje cooperativo desarrolla otros valores agregados que son fundamentales en el desarrollo integral de los estudiantes, su capacidad de comunicación efectiva, la tolerancia a la diversidad de opiniones, el respeto por el tiempo y espacio de los demás, la creación de un espíritu de liderazgo efectivo en función de una causa, la necesidad de participar con fundamento y el esfuerzo por la superación personal son sin duda muchas de las bondades que encierra el aprendizaje cooperativo.

Cooper (2005) nos presenta una definición de aprendizaje cooperativo: “Es una técnica de instrucción por la cual los estudiantes trabajan juntos en pequeños grupos fijos sobre una tarea especialmente estructurada”. Barbosa y Jófili (2004) nos indican que “los métodos de aprendizaje cooperativo son importantes tanto para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje como para preparar a la gente a trabajar en equipos comprometidos con los valores sociales y los principios de la solidaridad”. Kagan (2007) describe la necesidad del aprendizaje cooperativo y concluye: “Necesitamos incluir en nuestras aulas experiencias de aprendizaje cooperativo ya que muchas prácticas de socialización tradicionales actualmente están ausentes”.

El aprendizaje cooperativo en el aula trata de conseguir que los alumnos sean cada vez más autónomos, ya que son ellos mismos los responsables de su aprendizaje, que tengan un aprendizaje a su medida y a su ritmo personal y que les sirva para ayudarse mutuamente.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Después de la realización del diagnóstico en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío La Laguna, aldea San Andrés Chípil, del municipio de San Pedro Sacatepéquez, Departamento de San Marcos se determinó que es una escuela unitaria, atiende dos ciclos, preprimaria en sus tres etapas y primaria, de primero a quinto grado.

Presenta diferentes situaciones, la más frecuente es que cuenta con una docente para preprimaria y una docente a cargo de todos los grados de primaria con una necesidad latente de técnicas y estrategias para facilitar el aprendizaje de lectoescritura en los niños y niñas. No desarrolla una metodología que permita la atención y el interés de los estudiantes de forma individual ni grupal, el tiempo que se les brinda a los estudiantes del primer ciclo es insuficiente para cumplir con lo que establece el CNB.

El proyecto de intervención se realizó con la finalidad de que los estudiantes ampliaran conocimientos por medio de la lectura, así mismo formular una propuesta de mejora con la docente para que continúe con el proceso de desarrollo del proyecto de intervención, implementando y desarrollando las estrategias establecidas en el aprendizaje cooperativo trabajar en equipo facilita el proceso de aprendizaje en los niños y niñas del primer ciclo del nivel primario.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El acompañamiento pedagógico debe ser una actividad sistemática durante el ciclo escolar. El COC nos permite orientar al docente en el seguimiento del proceso de la lectoescritura.

Los docentes necesitan actualizarse constantemente con talleres que les impartan personas capacitadas con temas de actualidad.

Las estrategias de aprendizaje cooperativo son muy importantes en el aprendizaje de los estudiantes.

Con satisfacción los padres de familia realizaron material didáctico para facilitar el proceso de la lectoescritura en los estudiantes.

Trabajar en equipo en escuela unitaria facilita el aprendizaje de los estudiantes y hace la práctica de la lectoescritura más afectiva.

CONCLUSIONES

La investigación se realizó Escuela Oficial Rural Mixta caserío La Laguna, aldea San Andrés Chípil, San Pedro Sacatepéquez, San Marcos. Una escuela unitaria ubicada en el área rural del altiplano marquense; es recomendable un aprendizaje cooperativo para conducir el aprendizaje eficaz y lograr el desarrollo de habilidades cognitivas propias del alumno.

La experiencia obtenida en lo profesional al abordar este tema, fue conocer que el docente por ser maestra unitaria debe ser una persona actualizada, creativa, optimista y principalmente capaz de aprovechar el tiempo para la distribución de tareas como los estudiantes usando una metodología de aprendizaje.

Los docentes que trabajan en escuelas unitarias requieren de un sistema especial de planificación y activación de las actividades educativas, y necesitan actualizarse y tener un banco de actividades que les permitan la atención adecuada a los diferentes grados que atienden.

El proyecto de intervención se realizó con la finalidad de que los estudiantes ampliaran conocimientos por medio de la lectura, así mismo formular una propuesta de mejora con la docente para que continúe con el proceso de desarrollo del proyecto de intervención, implementando y desarrollando las estrategias establecidas con el aprendizaje cooperativo.

Se pudo determinar que todo lo aplicado favoreció el aprendizaje de los estudiantes en el tema de lectoescritura y enriqueció a la docente con el conocimiento de varias técnicas.

REFERENCIAS

Barbosa y Jófili. (2005). *Aprendizaje Cooperativo anexo cuadernillo “la reacción química y su representación”*. Chile.

Cooper, M. (2005). *Aprendizaje cooperativo*. En B. M.-M.-C. Emilio Balocchi¹, Anex cuadernillo La reacción química y su representación (pág. 470). Santiago: Univarsisda Santiago de Chile.

Delors. (2007). Fascículo 4: *El Aprendizaje Cooperativo y la Matemática*. En m. d. Velde, aprendizaje cooperativo. Lima: Editora El Comercio S.A.

Ministerio de Educación (2006). Módulos de capacitación a distancia a docentes “modelo pedagógico multigrado”. Guatemala: Centro Editorial Vile.

Toseland y Rivas (1,997). *Aprendizaje cooperativo Cuadernillo*. Chile.

SÍNTESIS EJECUTIVA 18

*Estrategias para desarrollar el principio alfabético en
primer grado de primaria*

Blanca Isabel Monterroso

RESUMEN

El proyecto de intervención llamado “Estrategias para desarrollar el principio alfabético”, se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Los Molinos, de la aldea San José Caben, municipio de San Pedro Sacatepéquez del departamento de San Marcos, en donde se detectó la ausencia de estrategias para desarrollar la secuencia del principio alfabético.

Se obtuvieron resultados positivos tales como ambientación del aula, principalmente con las letras del alfabeto, cambio de actitud en el docente, implementación de estrategias para enseñar la secuencia y el desarrollo de actividades del principio alfabético, desarrollo de los momentos de la lectura, modelaje y práctica guiada por el docente.

El acompañamiento pedagógico llevó al docente a realizar cambios significativos en su práctica pedagógica y de igual manera a enfrentar retos que antes no se enfrentaban para implementar nuevas ideas y cambiar su visión profesional.

El objetivo primordial de todo docente es la educación integral de los estudiantes, por lo tanto, durante el proyecto de intervención, el centro de toda actividad que se realizó estuvo encaminado al desarrollo del principio alfabético haciendo énfasis en el COC que se realizó con el docente la importancia de lograr este objetivo.

Para alcanzarlo se llevaron a cabo diferentes estrategias que dieron resultados positivos, que se observaron en el avance que obtuvieron los niños.

INTRODUCCIÓN

Como parte del proceso de selección de escuelas para realizar el proyecto de intervención se eligió la EORM del caserío Los Molinos de la aldea San José Caben, al realizarse un estudio a través de minuciosas observaciones para realizar un diagnóstico para detectar algún problema que se estuviera poniendo de manifiesto en algunos grados, se platicó con los docentes y director para explicarles el resultado del diagnóstico sobre las fortalezas y debilidades que se detectaron en cada una de las aulas observadas, específicamente en primer grado del nivel primario.

Los docentes en su mayoría usan estrategias y técnicas que los ayudan a desarrollar de una forma eficiente el trabajo pedagógico, por lo tanto es de mucha importancia establecer que para que se logren los objetivos, se deben planificar las actividades y usar materiales concretos e ir implementando dinámicas para mantener la motivación y el interés por el aprendizaje en los estudiantes, por ello, el proyecto de intervención se realizó por las necesidades detectadas, tales como la ausencia de estrategias para desarrollar la secuencia del principio alfabético, en primer grado sección “A”, de la escuela antes mencionada, cuando es la base fundamental para que los estudiantes lleguen a leer y escribir de una forma fluida, para llegar a la comprensión lectora.

Durante el proceso de pasantía se encontraron también limitantes, entre ellas: los docentes tienen que realizar actividades de comisiones extra aulas, motivo por el cual se ausentan periódicamente de sus aulas dejando a los alumnos con trabajos en grupo o lecturas sin dirección, afectando el desarrollo lector y en general el proceso enseñanza aprendizaje.

De igual manera se obtuvieron resultados positivos al lograr que el docente pusiera en práctica lo que se modelo y las pláticas que se le impartieron a través del COC, implementando cambios que vienen a beneficiar la educación de la niñez guatemalteca, siendo esta la visión que se tiene. Una Educación de Calidad para la niñez guatemalteca.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: Antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID-, a través del programa de becas Frank Fairchild, especialidad en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y titulación de licenciatura, contribuye con un programa de profesionalización de docentes con el fin de mejorar la calidad educativa en Guatemala en estas áreas.

El conocimiento de técnicas y estrategias de lectoescritura es de suma importancia. Para que los niños puedan leer y escribir, se deben desarrollar varios procesos, entre ellos el docente debe conocer los elementos de la lectura inicial para poder aplicarlos en el desempeño de su labor educativa. En las aulas se utilizan distintas formas para enseñar a leer y escribir, muchas carecen de los procedimientos adecuados ya que según estadísticas del Ministerio de Educación aún existen muchos niños que repiten el primer grado, por eso este programa contribuye a la educación aportando procesos basados en los elementos de la lectura inicial: conciencia fonológica, principio alfabético, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión de texto y escritura.

En el diagnóstico realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta, ubicada en el caserío Los Molinos, aldea San José Caben, municipio de San Pedro Sacatepéquez, se encuentra ubicada en el caserío Los Molinos, aldea San José Caben, municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos. En la escuela trabajan tres docentes de primaria y dos docentes de preprimaria, cuentan con una persona con la plaza de operativo.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

El diagnóstico se realizó a través de observaciones en 3 escuelas, EORM del caserío Los Molinos, aldea San José Caben, EORM del caserío Ixgual, aldea San Isidro Chamac, EORM del caserío San Miguel, aldea San Andrés Chápil, todas del municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos.

Las observaciones se hicieron con el propósito de encontrar debilidades en lectoescritura en los niños de nivel pre primario y nivel primario, en primero, segundo y tercer grado; se utilizó el protocolo de acompañamiento pedagógico utilizando 3 formatos, de conversación pre observación, de mini observaciones y otro para detectar fortalezas y metas para mejorar la práctica docente. En estos formatos se anotaron todos los hallazgos encontrados en los grados antes descritos.

El docente no tiene estrategias que ayuden al desarrollo del principio alfabético, el docente usa el lenguaje preciso y académicamente llano para dirigirse a los estudiantes; se detectó carencia de actividades en las cuales los estudiantes desarrollen gradualmente el vocabulario y oraciones con estructura formal.

Los niños no reconocen las letras, el nombre de estas, ni el enlace entre consonantes y vocales para poder formar palabras, se detectó a través del formato de mini observaciones que no se crean oportunidades para que los estudiantes utilicen palabras precisas, el lenguaje formal y propio de las áreas curriculares en diversas situaciones en el aula.

La metodología de investigación acción conllevó varios pasos: diagnóstico y reflexión, análisis y plan de acción, reflexión (resultados), informe (socialización).

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se realizó una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la importancia y desarrollo de los elementos de la lectura inicial y su vinculación.

El principio alfabético consiste en saber que cada grafema corresponde a un fonema y que cada fonema tiene por lo menos un grafema que lo representa de forma escrita. Es importante que los maestros identifiquen los conocimientos y destrezas que tienen los niños al ingresar a primer grado. De esta manera, si un niño o niña no pasó por un proceso de desarrollo de la lectoescritura emergente, el docente estará en la capacidad de apoyarlo con estrategias que le permitan iniciar el proceso de aprendizaje de la lectoescritura. En el caso particular del principio alfabético, se requiere que el niño tenga conciencia del lenguaje escrito.

El Currículum Nacional Base (CNB) establece que al finalizar el Nivel de Educación Preprimaria los estudiantes serán capaces de asociar el fonema y grafema correspondientes a cada letra. Adquirir el principio alfabético depende de una buena conciencia fonológica.

La enseñanza sistemática del principio alfabético, como lo afirma Linan-Thompson es “un enfoque de la enseñanza de la lectoescritura que enfatiza en la relación de letra y fonema, así como la relación de sonidos con las reglas generales de ortografía” (2004, p. 21).

Según Share y Stranovich (1995) en Borrero (2008), la mejor manera de descifrar una palabra desconocida es procesar visualmente las letras.

El principio alfabético integra el conocimiento de los nombres y sonidos de las letras. Relacionar el sonido (fonema) con las letras (grafía) le permitirá al estudiante encontrar las relaciones de estas en la palabra.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Periódicamente se realizaron visitas a la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Los Molinos de la aldea San José Caben, del municipio de San Pedro Sacatepéquez, departamento de San Marcos; en esta escuela se realizó el proyecto de intervención, por haber encontrado debilidades en primer grado, en la enseñanza del principio alfabético, el cual se enfocó en estrategias para desarrollarlo, tomando en cuenta que el principio alfabético, es la base fundamental para el aprendizaje de la lectoescritura inicial.

Se pensó en un proyecto que apoyara estas enseñanzas, tomando en cuenta que si el niño lee y escribe perfectamente será más efectivo su aprendizaje. Para llevar a cabo estas acciones se utilizó la técnica del COC, conversaciones con el docente haciéndole saber cuál era el motivo de realizar un diagnóstico, observaciones y modelaje de las técnicas que se desarrollarían, en las clases que él estaba impartiendo, detectándose el problema a través de dicho diagnóstico. Al finalizar las observaciones se tuvieron pláticas con él para hacerle saber cuáles fueron sus fortalezas y sus debilidades y en dónde podía mejorar.

El principio alfabético es uno de los elementos del aprendizaje de la lectoescritura, por ello se ha detectado que el aprendizaje de los niños de primer grado, de la escuela antes mencionada se encuentra en un atraso significativo, se ha realizado un proyecto de intervención para mejorar esta enseñanza, para que posteriormente el docente ponga en práctica estas estrategias. Se implementaron varias técnicas y juegos lingüísticos para impulsar a los niños en una explícita manipulación de segmentos de lectura y escritura, los niños han aprendido los nombres, formas y sonidos de algunas letras y pueden aplicarlos a una real lectura en contextos significativos; asimismo, niños han desarrollado habilidades para recitar o cantar el alfabeto, asocian los nombres a las letras, asignan los sonidos a las letras, escriben las letras, decodifican palabras y escriben palabras, aplicando estrategias en la secuencia del principio alfabético.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Se consignaron las siguientes lecciones aprendidas durante el proceso de intervención:

El acompañamiento pedagógico, es una actividad sistemática que debe durar, todo el ciclo escolar, para ello es importante que los docentes estén en constantemente actualizándose y acompañándose para que tengan una guía, una dirección, un modelaje de cómo realizar sus actividades.

La técnica del COC, (conversación, observación, conversación), nos permite orientar adecuadamente a los docentes.

Los docentes necesitan actualizarse constantemente con talleres que les impartan personas capacitadas con temas de actualidad. Principalmente con los elementos del aprendizaje de la lectoescritura y diferentes técnicas para desarrollarlos.

La enseñanza de los niños resulta efectiva a través de juegos y dinámicas novedosas, siempre los mantienen motivados.

El material que debe usarse para la enseñanza del principio alfabético, debe ser novedoso, colorido y llamativo. Es importante que los docentes conozcan las diferentes fases neurológicas de la lectura para que a través de ellas desarrollen el principio alfabético, como la fase pictórica que es el momento cuando el niño fotografía la letra.

El docente valora el material didáctico que se utilizó, en los momentos de modelaje cuando se le acompañó, porque considera que es de utilidad para el aprendizaje del principio alfabético.

CONCLUSIONES

En la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Los Molinos a través de diagnóstico realizado se detectó la ausencia de estrategias para enseñar la secuencia del principio alfabético, lo que da como resultado pobre comprensión y avance en lectoescritura de los estudiantes.

Las estrategias que se desarrollaron para el principio alfabético, dieron los resultados que se esperaban, cumpliendo con el objetivo propuesto, para que los estudiantes lean y escriban al final del ciclo escolar, sin ninguna dificultad, haciendo un aprendizaje efectivo en los niños.

Al desarrollar la secuencia del principio alfabético, se aprendieron varias estrategias didácticas, que el docente implementará en el aula, con el fin de convertir a los niños y niñas en lectores que lean independientemente.

REFERENCIAS

Condemarín, M. y Medina, A. Universidad Diego portales (1998) *Estrategias de lectura, antes durante y después. Lenguaje integrado II*. Chile: Ministerio de Educación.

Hernández, M. (2007) *Estrategias de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado, del nivel primario*. (Tesis de licenciatura inédita). Universidad San Carlos de Guatemala, Guatemala.

Madero, I. (2011) *El proceso de comprensión lectora en alumnos de tercero de secundaria*. (Tesis doctoral inédita). Guadalajara: Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente.

Ministerio de Educación, USAID/reforma educativa en el aula (2013) *Aprendizaje de la lectoescritura*. Saqil Tz'ij. Guatemala: Mineduc.

Ministerio de Educación, USAID/reforma educativa en el aula (2013). *Modelo Nacional, basado en estándares para la Educación Bilingüe Intercultural enfocado en lectoescritura para preprimaria*. Guatemala: MINEDUC

Ortiz, J. (2009) *Comprensión Oral: Un acercamiento al trabajo de aula*. Tesis de maestría inédita. Bogotá: Universidad Pontificia Javeriana.

Roncal, f. Y montepeque, s. (2011) *aprender a leer de forma comprensiva y crítica*. Guatemala: Saqil tz'ij.

United State Agency International Development (2010). Cátedra Benjamín Bloom. *Seis estrategias de lectura con siete destrezas cognitivas, La combinación justa para entender cada texto*. Jalapa. Recuperado el 1 de agosto de 2016. www.reaula.org/uploads/P2JALAPA.pdf 21/06/2016.

SÍNTESIS EJECUTIVA 19

Aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y escribir” para el aprendizaje de la lectura inicial en el aula de primer grado

Keiner Adolfo Pérez Carrillo

RESUMEN

Como parte del programa de Posgrado de especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y titulación de licenciatura con docentes en servicio del Ministerio de Educación de Guatemala-MINEDUC- en conjunto con la Universidad Panamericana y el Programa de Becas Frank Fairchild de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional-USAID-, se realizó elproyecto de intervención educativa en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tuizmó, municipio de Concepción Tutuapa, departamento de San Marcos, respondiendo a un proceso de investigación-acción a partir de pasantías, el cual, brindó apoyo a los docentes de primer grado en el proceso de la enseñanza de lectoescritura inicial y la aplicación de material educativo en el aula.

El presente trabajo consta de cinco capítulos. El primero presenta el marco contextual que nos ubica en el lugar de la investigación y de la propuesta educativa; el capítulo dos presenta el diagnóstico, análisis del mismo e identificación del problema; en el capítulo tres se fundamenta teóricamente el trabajo; el plan de intervención se encuentra en el capítulo cuatro, el que incluye también un plan de mejora que se deja al establecimiento educativo; en el capítulo cinco se presentan las lecciones aprendidas. Asimismo, se presentan las conclusiones, las referencias y los anexos correspondientes.

INTRODUCCIÓN

Con el fin de fortalecer la mejora de la calidad educativa y el propósito de fomentar las prácticas educativas de los docentes en primer grado, mejorar los aprendizajes de los estudiantes de forma integral y significativa, se realizó el proyecto de intervención aplicación del rotafolio “aprendo a leer y escribir”. Y los elementos de la lectura inicial: conciencia fonológica, conocimiento del principio alfabético, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión del texto, escritura.

Dicho proyecto se realizó a través del Programa de Becas Frank Fairchild que auspicia la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID– con docentes en servicio del Ministerio de Educación de Guatemala-MINEDUC- y el programa de Posgrado de especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y titulación de licenciatura de la Universidad Panamericana como una propuesta que respondiera a los componentes del proceso de pasantía bajo la normativa del sistema de egreso.

Se tuvo la colaboración de la supervisión educativa; se estableció contacto con los centros educativos para realizar un diagnóstico sobre lectura y escritura, en la cual identificaron necesidades y se seleccionó un centro educativo. Se coordinó el trabajo con el director y el docente para coadyuvar a resolver las situaciones diagnosticadas y desarrollar un plan de trabajo para fortalecer las prácticas docentes y facilitar el aprendizaje de la lectoescritura en estudiantes de primer grado.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual está conformado por antecedentes de la investigación, justificación, descripción del tipo de instituciones, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

Considerando que fortalecer la calidad académica de docentes en servicio es un avance para la calidad educativa, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional- USAID- a través de los programas educativos, brinda apoyo al Ministerio de educación de Guatemala para el progreso y mejora de la educación del país.

Por su parte, la Universidad Panamericana es una institución de educación superior comprometida con la calidad educativa del país y junto al Ministerio de Educación, participan en la presente propuesta en la selección de estudiantes con cierre de pensum a nivel de licenciatura y el desarrollo de posgrado en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

El presente plan de intervención consiste la aplicación de este recursos didácticos para el aprendizaje de la lectura inicial, en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tuizmó, municipio de Concepción Tutuapa, departamento de San Marcos, que buscaba desarrollar destrezas y prácticas para el mejoramiento continuo de la enseñanza de la lectoescritura; se trabajó con el docente del centro educativo con el fin de mejorar el aprendizaje en el grado de primero primaria.

En la descripción se consignaron los datos generales de la institución educativa, su estructura organizativa se presenta en un organigrama, descripción del área geográfica y se incluye un mapa para la ubicación de la institución educativa.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

En este capítulo se presenta descripción del diagnóstico, metodología, técnicas e instrumentos, sujetos de investigación, análisis del diagnóstico e identificación del problema. El diagnóstico se realizó en el primer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tuizmó municipio de Concepción Tutuapa, departamento de San Marcos en 1 sección con un total de 27 estudiantes, con la atención a 1 docentes de grado, un director del centro educativo y la coordinación del distrito.

Para el diagnóstico se realizaron observaciones en el aula a través del proceso COC, (conversación, observación y conversación) así mismo el diagnóstico situacional de lectura y escritura y conversatorios con el director y docente para determinar las dificultades y la priorización de las misma.

La aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y a escribir” y los elementos de la lectoescritura inicial: conciencia fonológica, conocimiento de los principios alfabéticos, fluidez, vocabulario, manejo de estrategias de comprensión del texto, escritura (trazo y producción de textos), el rotafolio Aprendo a Leer y Escribir en el aula de primer grado, recurso existente en el establecimiento educativo pero que tenían dificultad en el manejo, después de la aplicación del perfil lingüístico, se comprobó que los niños son bilingües incipientes, Mam y español pero más focalizados en el idioma español.

Con estos hallazgos se priorizó la investigación sobre la aplicación del rotafolio en el aula para la enseñanza de la lectoescritura. La metodología utilizada para este proceso fue la investigación acción ya que tenía como propósito conocer la problemática educativa del establecimiento, reflexionar sobre la misma y poder realizar un proyecto de intervención. La herramienta que se utilizó en esta investigación fue el COC. Conversación, observación y conversación.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

El marco teórico es la base que fundamenta el tema de la propuesta se presenta una investigación bibliográfica de los autores que han realizado estudios relacionados a la importancia y aplicación del rotafolio y los elementos de la lectura inicial. En el aula de primer grado, esta es un elemento imprescindible para la acción educativa en todos los centros educativos, ya que es la base de un aprendizaje, sólido, fructífero especialmente en los primeros años del ciclo de educación.

La lectoescritura inicial no se refiere únicamente a la identificación de letras, conlleva una serie de elementos que son necesarios para la comprensión lectora, “leer significa más que descifrar las letras, también implica comprender lo que se lee” (USAID/MINEDUC, 2013).

Entre los temas relacionados con el contenido abordado están: Definiciones de los elementos de la lectura inicial: conciencia fonológica, principio alfabético, fluidez, estrategias de comprensión del texto, vocabulario, escritura (trazo y producción de textos). Y la aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y a escribir”.

Entre los autores citados están: Camargo, G. (2013) Aprendizaje de la Lectoescritura. Experiencias exitosas en la evaluación oral de la lectura (2016). Lorenzo J. (2012) Principio alfabético y aprendizaje de la lectura. Valderrama, C. (2008) “*Ciudadanía y Comunicación, Saberes y Aceres Escolares*”, Morales C. (2008) – *Comprensión lectora*. Zúñiga R. rotafolio. Lorenzo, J. R. (2012). Principio alfabético y aprendizaje de la lectura. Jiménez. D. (2011). “*Neurociencia educativa: mente, cerebro y educación*”. Stanislas, D. (2015) Aprender a leer.

De los autores consultados se extrajeron citas textuales que sirvieron para reforzar los argumentos del sustentante. Asimismo se realizaron paráfrasis sobre las ideas expuestas que dieron un mejor proceso de exposición de los temas tratados.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Como parte de las pasantías se aplicó un diagnóstico situacional con un docente de la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tuizmó del municipio de Concepción Tutuapa, departamento de San Marcos. El resultado fue que el docente no utiliza los recursos didácticos existentes en el establecimiento educativo en el proceso de enseñanza y aprendizaje y la no aplicación o uso del material existente en el aula por desconocimiento del uso de los mismos lo que motiva la realización del presente proyecto educativo.

Es necesaria la actualización del docente con elementos o recursos que motiven el aprendizaje del estudiante, y le haga más fácil la tarea en el aula. Razón por el cual se llevó el acompañamiento con el proporcionándole el material o rotafolio para mejorar la calidad educativa.

En este capítulo se expuso el plan de acción donde se abordaron aspectos teóricos y prácticos que van desde fortalecer la práctica docente mediante la aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y escribir y los elementos de la lectura inicial en el proceso de enseñanza de la lectoescritura en estudiantes de primer grado.

Se exponen también, los resultados del proceso de intervención educativa donde se consignan las actividades desarrolladas con los docentes, estudiantes y padres de familia relacionadas con la aplicación del rotafolio y de los elementos de la lectoescritura inicial.

La neurociencia se ha ocupado a investigar y explicar, por qué los niños les es difícil aprender a leer y escribir, las respuestas a esas cuestiones comienzan a buscarse en los procesos lingüísticos, basados en que hablamos articulando sílabas, pero escribimos fonemas. El proyecto de intervención fortaleció la formación del docente en sus actividades pedagógicas y al mismo tiempo el aprendizaje de los niños y niñas, ya que este recurso contiene los elementos necesarios como los elementos del andamiaje.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El tema de acompañamiento pedagógico es un elemento muy esencial en las aulas ya que motiva, resuelve dudas, crea confianza con el docente, los niños están más fortalecidos, con las técnicas, estrategias, juegos lúdicos que se practican y los recursos que se presentan con ellos les favorecen los aprendizajes.

Es importante el proceso de socialización del plan de intervención de la pasantía con el director y docente del centro educativo, para llevar a cabo el proyecto de intervención con los niños de primer grado sección “A”.

Presentar el rotafolio “Aprendo a leer y a escribir” como recurso didáctico al director, docente de grado y a los niños como recurso indispensable para el aprendizaje de los contenidos fue una actividad motivadora por la metodología procesos que ésta presenta.

El rotafolio es un material que está bien explicado para el docente con puntos claros y comprensibles, para la labor pedagógica en el aula. Con este recurso el docente le facilita más su tarea y es cuestión de creatividad con otro material lo complementa para cooperar mucho más con la lectoescritura.

Al docente le facilitó la tarea de la enseñanza de los aprendizajes por que el contenido del recurso didáctico esta excelente y agradecidos con la institución por la donación de este recurso y se aplicará en tarea educativa. Pero aún más fructífero la comprensión del niño en sus aprendizajes con este recurso didáctico.

CONCLUSIONES

A través del diagnóstico realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tuizmó municipio de Concepción Tutuapa, San Marcos, se evidenció que el maestro no es orientado en el uso de material o recurso didáctico cuando se le dota ya que no saben cómo utilizarlo.

El acompañamiento pedagógico es un elemento trascendental para guiar al docente en su actividad pedagógica diaria, brindarle el apoyo necesario para elevar la calidad educativa de la niñez que está a su cargo y que también sea una persona comprometida con su responsabilidad y empeño en fortalecer cada día el proceso educativo.

La aplicación del rotafolio “Aprendo a leer y a escribir” es un recurso didáctico que fortalecerá la calidad de aprendizajes en el aula, ya que a través de este recurso se proyectan los elementos de la lectoescritura inicial y los elementos o pasos de la transferencia de aprendizajes para una mejora de la calidad educativa.

El proyecto de intervención y el proceso de acompañamiento fue una etapa para compartir experiencias, proponer estrategias, guiar al docente, motivar a los niños y niñas con cuentos, lecturas, videos, cantos dinámicos, elementos que funcionan en el proceso de aprendizaje de la niñez y motivan su instancia en el aula.

REFERENCIAS

Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. (2013). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala: USAID.

Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. (2013). *Modelo EBI. Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala: USAID.

Camargo y otros. (2014) *Aprendizaje de la Lectoescritura*. MINEDUC/USAID

Dehaene S. (2015). *Aprender a leer: De las ciencias cognitivas al aula*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno.

Ministerio de Educación. (2007). *Curriculum Nacional Base Primer Grado Nivel Primario*. Guatemala: MINEDUC.

Morales, C. (2008). *Comprensión lectora*. Lima: Instituto Nacional de Monterrico.

Naranjo, M., & Catalina, S. (2013). *Material didáctico creativo en el área de lenguaje para Desarrollar la conciencia fonológica a niños de 4 años del Centro Inicial*.

Valderrama, C. (2008). *Ciudadanía y comunicación, saberes y aceres escolares*. Bogotá: Editorial Siglo del Hombre.

Zúñiga E. y Rosales Y. (2013). *Rotafolio*. <http://tallerdelacomunicacioneducativa.blogspot.com/2011/04/importancia-de-los-rotafolios.html> 2. Recuperado el 10 de julio de 2016.

Stanislas, D. (2015). *Aprender a leer*. Argentina: Siglo Veintiuno Editores.

Stanislas, D. (2015). *El cerebro lector*. Argentina: Siglo Veintiuno Editores.

SÍNTESIS EJECUTIVA 20

*Estrategias para el desarrollo de habilidades
predictoras de lectoescritura*

Simeón Jacobo Pérez Domingo

RESUMEN

El proyecto de intervención titulado “Estrategias para el desarrollo de habilidades predictoras de la lectoescritura inicial”, fue realizado en primer grado para apoyar a un docente y veintiocho niños de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea La Florida, San Miguel Ixtahuacán, San Marcos durante el mes de julio de año dos mil dieciséis.

El diagnóstico permitió conocer todas las actividades desarrolladas en el proceso de adquisición de la lectoescritura, identificándose el rol de los sujetos de aprendizaje por medio de la metodología de la investigación acción, por medio de la observación, la entrevista, el análisis y la identificación del problema con mayor necesidad de solución.

La teoría es el fundamento que permite explicar todo lo relacionado a las estrategias para el desarrollo de las habilidades predictoras para la enseñanza de lectoescritura inicial y está basada en lo escrito por autores reconocidos quienes con conocimientos científicos afirman la importancia de la lectoescritura, las estrategias para su enseñanza y las diversas actividades a practicar por el docente, de la misma manera se establece su relación con los estándares, las competencias y la evaluación formativa contenidos en Currículum Nacional Base.

Este proceso describe todo lo relacionado al plan de acción con sus respectivas fases desde las estrategias, el cronograma de actividades, los recursos utilizados y los resultados obtenidos. El informe de avances recolecta toda la información que se logró desarrollar de las actividades programadas durante la intervención y al final el plan de seguimiento que propone actividades que no se lograron alcanzar y que deben ser desarrolladas el docente después de la intervención.

INTRODUCCIÓN

El presente informe del proyecto de intervención sobre estrategias para el desarrollo de las habilidades predictoras de la lectoescritura constituye un aporte para la experiencia del acompañamiento pedagógico en la práctica docente realizado en primer grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea La Florida, San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, que constituye parte del programa de Becas “Frank Fairchild” Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües interculturales.

Durante el diagnóstico se conocieron aspectos donde se requiere de la asesoría al docente para mejorar la práctica en el aula. Realizando un análisis objetivo de la realidad encontrada en la planificación, la metodología, las actividades y la evaluación se procede a intervenir en el proceso de aprendizaje para proponer estrategias adecuadas para desarrollar las habilidades necesarias para el aprendizaje de la lectoescritura, dentro de las que están la conciencia fonológica y el principio alfabético.

Se organizaron diferentes actividades, mismas que se desarrollaron con la participación activa del docente y los estudiantes logrando que en base a la experiencia y la propuesta de nuevas prácticas pedagógicas se logró el alcance de los objetivos planteados al inicio de la intervención.

El aporte realizado en el uso de la metodología y estrategias para el aprendizaje de la lectoescritura es muy importante para el quehacer docente en primer grado, ya que conociéndose las necesidades de mejora que tiene la educación en nuestro país en esta área que no deja de ser una de las más importantes en el nivel primario, se hace necesario el acompañamiento pedagógico para promover la metodología adecuada para el aprendizaje de la lectoescritura. Este es imprescindible en todas las escuelas del país para lograr el dominio de la metodología de parte de los docentes, y así contribuir a mejorar el nivel de la educación primaria.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El programa de titulación en Educación y la especialización en Lectoescritura promovida por USAID y la Universidad Panamericana como encargada de la coordinación y preparación académica de los docentes facilitan la entrega de módulos en el aula y coordinan la práctica de la pasantía en escuelas asignadas del municipio de San Miguel Ixtahuacán.

El proyecto de intervención se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, de la aldea la Florida, San Miguel Ixtahuacán, San Marcos con código doce cero cinco guión cero doscientos veintisiete guiones cuarenta y tres (1205-0227-43), es de modalidad rural, gradada, bilingüe, ubicada a ocho (8) kilómetros de la cabecera municipal de San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, fundada en el año mil novecientos sesenta y cuatro aproximadamente.

A través de un diagnóstico y la aplicación de los instrumentos del protocolo de acompañamiento se estableció el poco uso de estrategias para desarrollar las habilidades predictoras, haciendo difícil el proceso de aprendizaje, lo que hace indispensable la intervención pedagógica en lectoescritura en primer grado de dicha escuela.

La lectoescritura inicial en primer grado es la base fundamental para que el estudiante alcance la fluidez, el vocabulario, la comprensión y la producción escrita, por tal razón es de vital importancia el desarrollo de las habilidades principales para la lectoescritura inicial siendo estas la conciencia fonológica y el principio alfabético; la progresión de la enseñanza de conciencia fonológica es: la discriminación, conteo, combinación, segmentación y manipulación. La secuencia para el aprendizaje del principio alfabético es la siguiente: recitar el alfabeto, asociación de nombres, sonidos, trazo y escritura de palabras. El desarrollo de estas habilidades de la lectoescritura puede lograrse con la aplicación de estrategias adecuadas al nivel y al contexto del niño.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Con el objetivo de conocer la metodología, técnicas y estrategias utilizadas por el docente para el aprendizaje de la lectoescritura inicial en el aula de primer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea La Florida, Sector Educativo número 1205.4 del municipio de San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, se realizó el diagnóstico de desempeño docente en el aula por medio de entrevistas y mini observaciones desarrolladas en las visitas programadas durante la pasantía.

En la conversación directa sostenida con el docente demostró tener los documentos para el desarrollo de las actividades de aprendizaje, dentro de dichos documentos está la planificación y las herramientas de evaluación; manifestó tener dificultades en el uso correcto por tal razón centra todo su esfuerzo en los pocos materiales educativos disponibles tales como pizarrón, marcadores, carteles, cuadernos y lápices para desarrollar las actividades de aprendizaje.

Se observó que el docente desconoce la metodología del andamiaje y las habilidades predictoras de la lectoescritura y carece de estrategias que le permitan apoyar la enseñanza de este proceso en el aula.

En la observación del desempeño de los estudiantes se verificó debilidades en la adquisición de la habilidad de la conciencia fonológica (discriminación, conteo, combinación, segmentación y manipulación) y principio alfabético (asociación de los nombres de las letras, sonidos de las letras, escritura) que dificulta el aprendizaje.

Por lo descrito anteriormente es importante intervenir para apoyar al docente sobre el uso adecuado de estrategias necesarias para apoyar el proceso de aprendizaje y lograr elevar el nivel de los estudiantes en la lectoescritura inicial.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Montes (2013, p.5) indica que las habilidades predictoras importantes para el desarrollo de la lectoescritura son la conciencia fonológica y el principio alfabético, que además son la base fundamental para el aprendizaje de la lectura y la escritura, por tanto, se hace indispensable la aplicación de estrategias para desarrollar cada una de las habilidades tomando en cuenta los recursos educativos disponibles, ya que “Lo importante es que los niños asocien a su lenguaje hablado los signos del lenguaje escrito, con un mínimo de esfuerzos e inversión de tiempo y el máximo de resultados educativos y prácticos” (Guillen, 1966, p. 17).

La conciencia fonológica en el aprendizaje de la lectoescritura se refiere a que los estudiantes no solo deben pronunciar sino también entender y comprender los sonidos del idioma. La USAID (2014, p. 52) en el libro aprendizaje de la lectoescritura afirma que:

la comprensión que adquiere el estudiante de que las palabras habladas están compuestas de pequeños segmentos de sonidos o fonemas” (División of Research and Policy, 2002). Lina Thompson (2004;II). Es decir, se refiere a “la habilidad de escuchar, identificar y manipular sonidos del lenguaje oral.

El principio alfabético es la segunda habilidad predictoras que debe ser desarrollada en el aprendizaje de la lectoescritura inicial. En esta el estudiante empieza a relacionarse con el lenguaje escrito, de ahí progresivamente va comprendiendo que lo que hablamos también se puede representar con letras o signos escritos “Esta habilidad está relacionada con la capacidad de recordar las formas de las letras escritas, sus nombres, así como los sonidos” (USAID, 2014, p. 60) en este proceso el niño debe relacionar las grafías, sonidos y nombres y todas las demás relaciones existentes.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Como parte del programa de Becas “Frank Fairchild” Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües interculturales USAID/UPANA se realizó la intervención sobre estrategias para el desarrollo de las habilidades predictoras de la lectoescritura en primer grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea La Florida, San Miguel Ixtahuacán, San Marcos durante el mes de julio del año dos mil dieciséis.

En el desarrollo de la intervención se llevaron a cabo diferentes actividades, iniciándose con la observación en el aula realizada con la ayuda de los protocolos para el acompañamiento pedagógico (COC, observación conversación observación) la conversación con el docente para fijar objetivos, para compartir la teoría, la participación de los estudiantes y aplicación de la metodología.

Durante el desarrollo del plan de intervención se tomaron en cuenta las diferentes estrategias, elaboración del cronograma respectivo, y luego durante el desarrollo se realizó la inducción, el modelaje por el pasante, práctica del docente, y la conversación para la evaluación del alcance de las competencias.

Al analizar el plan de avances se identificó la necesidad de incluir algunas actividades muy importantes que no pudieron desarrollarse durante la intervención, por lo que se hizo necesaria la implementación del plan de seguimiento en el que se describen los objetivos y las actividades para implementar el rincón de aprendizaje con el que busca despertar el interés y el gusto por la lectoescritura, así como la evaluación formativa con el uso de las herramientas de evaluación que apoyan al docente para controlar el avance en el aprendizaje y la toma de decisiones para fortalecer las debilidades encontradas.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El acompañamiento pedagógico en el aula es necesario, como un medio para elevar la calidad de la educación en el país ya que durante este procedimiento se puede observar el desempeño del docente en el uso de la metodología, las estrategias, los recursos y el proceso de evaluación para la enseñanza en la lectoescritura y así sugerir nuevas estrategias y actividades que contribuyen a solucionar los problemas pedagógicos que afectan el proceso educativo.

En un alto porcentaje los docentes muestran su buena disposición para recibir el acompañamiento pedagógico (los que se niegan tienen poco dominio de la metodología) lo que es muy importante, con todo esto el acompañante pedagógico debe dominar los contenidos, metodología y estrategias y además tener presente todas las recomendaciones encontradas en el Manual del Asesor Pedagógico y el Coaching para el Liderazgo Educativo.

Para elevar la calidad en el desempeño es indispensable que los docentes al momento de planificar y desarrollar la misma conozcan los estándares, competencias, estrategias, técnicas y actividades para desarrollar el proceso de aprendizaje, solo así el éxito en el aprendizaje puede estar asegurado, de lo contrario se estaría lanzando a la labor docente sin el conocimiento de lo que se hace y seguramente al fracaso seguro.

Las estrategias son la guía general que contienen las técnicas y actividades para desarrollar el proceso de aprendizaje que dirige al alcance exitoso de las competencias, además proporcionan el espacio para que los estudiantes participen en la construcción de su aprendizaje.

CONCLUSIONES

Se determinó que en las comunidades rurales de San Miguel Ixtahuacán, San Marcos las familias son hablantes bilingües *Mam*-español y en un alto porcentaje los padres y madres de familia no saben leer ni escribir, por lo que se les hace difícil apoyar a sus hijos en el proceso de aprendizaje de la lectoescritura.

En las escuelas del área rural el proceso de enseñanza aprendizaje de la lectoescritura necesita del acompañamiento pedagógico para el uso de las estrategias en el desarrollo de habilidades predictoras de la lectoescritura y así alcanzar eficiencia y efectividad en el proceso.

El aprendizaje de la lectoescritura es muy importante en primer grado primaria, por tal razón se deben orientar todos los esfuerzos para facilitar el proceso, el docente necesita constantemente buscar información, actualizarse y buscar asesoría para conocer nuevas estrategias llevarlas al aula y lograr mejores resultados.

La intervención debe ser realizada en establecimientos del nivel primario y puede ser funcional siempre y cuando sean bien planificadas y desarrolladas responsablemente en todas y cada una de sus fases.

Los docentes tienen la disposición de recibir acompañamiento pedagógico proveniente de profesionales con el conocimiento y la capacidad de hacer aportes significativos para el proceso de aprendizaje en las escuelas de nuestro país.

REFERENCIAS

Camargo y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. MINEDUC/USAID

Dehaene, S. (2015). *Aprender a Leer*. Buenos Aires: Editorial Siglo XXI.

Dehaene, S. (2015). *El Cerebro Lector*. Buenos Aires: Editorial Siglo XXI.

Guillén, C. (1966). *Didáctica Especial*. Buenos Aires: Editorial Siglo XXI. Recuperado el 22 de [http://cnbguatemala.org/index.php?title=Proceso_Ense%C3%B1anzaAprendizaje_y_Evaluaci%C3%B3n_-EAE-_\(Elaboraci%C3%B3n_de_Materiales_de_Aprendizaje\)](http://cnbguatemala.org/index.php?title=Proceso_Ense%C3%B1anzaAprendizaje_y_Evaluaci%C3%B3n_-EAE-_(Elaboraci%C3%B3n_de_Materiales_de_Aprendizaje)). julio de 2016.

Ministerio de Educación, (2002). *Culturas e Idiomas de Guatemala*. Guatemala

Ministerio de Educación, (2008). *Currículo Nacional Base primer grado nivel primario*. Guatemala.

Ministerio de Educación, (2011). *Herramientas de Evaluación en el aula*. Guatemala.

Ministerio de Educación, /Reforma Educativa en el aula (2002) *Psicopedagogía*. Guatemala.

Muñoz, M. (1994). *Capacitación Lingüística*. Guatemala.

USAID/Programa estándares e investigación educativa, (2007). *Estándares educativos para Guatemala*. Guatemala.

SÍNTESIS EJECUTIVA 21

*Desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora
del idioma Mam como L1 en primer grado primaria*

Osberto Moisés Cinto Velásquez

RESUMEN

Este proyecto de intervención educativa abordó el tema “Desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma *Mam* como L1 en primer grado”. Debido al resultado del diagnóstico que se realizó en el centro educativo de la aldea Cabajchún, municipio de San Miguel Ixtahuacán, departamento de San Marcos, se detectó que la docente de primer grado primaria desarrolla sus clases en el idioma *Mam* y los estudiantes dominan en su mayoría el idioma.

Se le presentó a la docente una nueva metodología y estrategias adecuadas en el desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma *Mam*. Asimismo, se usó materiales innovadores para mejorar la calidad de lectoescritura en ambientes bilingües.

Con una buena orientación del COC ayudó a mejorar el acompañamiento pedagógico a la docente en el proceso del proyecto de intervención. Se estimuló a la docente a poner en práctica las sugerencias realizadas para elevar la calidad de aprendizaje en la lectura y escritura de los estudiantes.

Durante el proceso se realizaron actividades relacionadas con las estrategias para desarrollar el vocabulario para la comprensión lectora en el idioma *Mam*. Asimismo, se usó metodología del principio del andamiaje. La maestra demostró el interés de seguir implementando y desarrollando estas actividades porque son importantes para elevar la calidad de aprendizaje de lectoescritura, especialmente el vocabulario.

Se trabajó las estrategias de enseñanza previa, basada en las claves contextuales y a base de redes conceptuales; estas enseñaron a los estudiantes nuevos elementos de vocabulario y ayudó a establecer relaciones entre las palabras contenidas en un contexto determinado.

INTRODUCCIÓN

El proyecto USAID Leer y Aprender apoyó al Ministerio de Educación por medio de la implementación del programa de becas Frank Fairchild a docentes del renglón 011 para forjar un proceso integrado de titulación de estudiantes con cierre de pensum y el desarrollo de un posgrado en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales. El proyecto fue ejecutado por la Universidad Panamericana para elevar la eficacia pedagógica y la calidad del proceso de lectoescritura.

El proyecto de intervención educativa se realizó con el propósito de mejorar el desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma Mam como L1 de los estudiantes de primer grado primaria de la escuela Oficial Rural Mixta aldea Cabajchún, municipio de San Miguel Ixtahuacán, departamento de San Marcos. Así contar con estudiantes eficientes y eficaces para enfrentar situaciones reales en vida.

Se realizó acompañamiento pedagógico a la docente para dar a conocer una nueva metodología y estrategias innovadoras haciendo uso de materiales didácticos adecuados para lograr los objetivos planteados en dicho proyecto. También se hizo un modelaje utilizando los pasos del principio del andamiaje para que la docente observe el proceso de aprendizaje de la lectoescritura en el idioma materno de los niños.

El vocabulario es coherente con el aprendizaje en general y facilita la comprensión de textos. En otras palabras, a mayor vocabulario (oral o escrito) mejor comprensión del texto. Para desarrollar el vocabulario, los niños y las niñas necesitan ampliar sus conocimientos de las palabras escritas y habladas, el significado de estas, y cómo se usan. Se aprende en la medida en que se habla y se lee. Cuanto mayor sean las interacciones de calidad a partir de lecturas de libros, anécdotas y situaciones de vida, entre los niños y las personas adultas, mayor será la cantidad de palabras nuevas aprendidas.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID– a través del programa de becas Frank Fairchild y la Universidad Panamericana, apoyan al Ministerio de Educación en el proceso de formación a los docentes en servicio renglón 011, fundamental para elevar la eficacia pedagógica y la calidad del proceso educativo. Dicha experiencia se realizó en el campus del departamento de Quetzaltenango.

La Universidad Panamericana ejecuta este programa para forjar un proceso integrado de titulación de estudiantes con cierre de pensum y el desarrollo de un posgrado en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

El proyecto de intervención educativa es generado a partir de pasantías y confrontación de la teoría con la práctica en primer grado de la escuela Oficial Rural Mixta aldea Cabajchún, municipio de San Miguel Ixtahuacán, departamento de San Marcos.

El Proyecto de Intervención se realizó con el propósito de mejorar el desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma Mam de los estudiantes de primer grado primaria y así contar con estudiantes eficientes y eficaces para enfrentar situaciones reales en la vida.

Si los estudiantes practican el vocabulario del idioma *Mam* L1 constantemente tendrán un amplio desarrollo del lenguaje, mejores oportunidades, mejora el rendimiento escolar, conocimiento de palabras académicas, sentido crítico, expandir la memoria, facilidad al comunicarse con los demás, capacidad de análisis y reflexión y serán competentes en resolver sus propios problemas cotidianos.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

El problema se identificó a través de los anexos del protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales de preprimaria a tercer grado de primaria. Anexo 1, formato de conversación pre observación, anexo 2, formato mini observaciones, Anexo 3, fortalezas y metas para mejorar la práctica docente.

Se encontraron los siguientes hallazgos que a continuación se describen:

El idioma que los niños entienden y hablan es el *Mam* L1, además de ser su idioma materno.

La docente de primer grado necesitaba ser fortalecida con una metodología adecuada para el desarrollo del vocabulario en el idioma *Mam* como L1 quien le daba poca importancia a este tema. Los estudiantes requerían una buena comprensión lectora identificando palabras nuevas en el desarrollo de la lectura.

La docente utilizaba el idioma materno del estudiante (L1) la mayor parte del tiempo, oraciones completas, en lugar de mezclar idiomas, cuando es pertinente, introduce términos en el L2, pero los repite en raras ocasiones.

Además, necesitaba usar el lenguaje corporal, gestos o dibujos para que los estudiantes comprendieran mejor los términos, utilizaba de forma insuficiente vocabulario y oraciones con estructura formal para comunicarse sobre los temas abordados en otras áreas curriculares. Es decir, pasar de un lenguaje menos coloquial (de uso diario) a uno más académico (de uso escolar).

Se precisaba asignar tareas para que los estudiantes utilizaran las palabras del área de comunicación y lenguaje y crear oportunidades para que los estudiantes utilizaran el lenguaje formal y propio de las áreas curriculares en diversas situaciones en el aula.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Los pueblos en general tienen el derecho a desarrollar todas sus actividades en su propia lengua y aprender otras lenguas: en el ámbito personal y familiar, en su comunidad lingüística tienen derecho a codificar, estandarizar, preservar, desarrollar y promover su sistema lingüístico, sin interferencias inducidas o forzadas. A este respecto, el MINEDUC (2009, p. 39) en el libro *Modelo de educación Bilingüe Intercultural a severa*:

El fortalecimiento de los idiomas maternos en el proceso educativo, no solo contribuyen a la internalización y apropiación de nuevos conocimientos por parte de los estudiantes hablantes de dichas lenguas, sino también son indispensables en el mejoramiento de la calidad educativa.

Los seres humanos, desde la concepción o fecundación, empiezan a desarrollar el idioma que van a dominar durante su vida, para ello el primer idioma que aprenden los niños es el que empieza a comunicar desde el nacimiento y se denomina lengua materna. El uso del primer idioma facilita la adquisición y comprensión de un segundo idioma sin perjudicarlo, ya que estos conocimientos son la base para la adquisición de un segundo idioma.

USAID (2013, p. 81) en el libro *Aprendizaje de la lectoescritura* indica que: “El conocimiento del vocabulario favorece la comprensión lectora de los estudiantes, y la lectura favorece la adquisición del vocabulario”.

El vocabulario se aprende en la medida en que se habla y se lee porque está implícito en estas actividades. A este respecto, el USAID (2013, p.81) en el libro *aprendizaje de la lectoescritura* afirma que:

Los estudiantes que leen más tiempo están expuestos a más cantidad de palabras y, con ello, incrementan su vocabulario. Cuanto mayor sean las interacciones de calidad a partir de lecturas de libros, anécdotas y situaciones de vida, entre los niños y las personas adultas, mayor será la cantidad de palabras nuevas aprendidas.

Para desarrollar el vocabulario, los estudiantes necesitan ampliar sus conocimientos de las palabras escritas y habladas, el significado de estas, y cómo se usan.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Se definió el proyecto de intervención educativa como un proceso metódico y planificado que permitía a los actores conocer, identificar y describir un contexto, vincular esta realidad con la teoría educativa de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y formular propuestas de mejora, implementar, desarrollar y evaluar en el aula de primer grado primaria sección A de la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Cabajchún, municipio de San Miguel Ixtahuacán, San Marcos, el proyecto desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma Mam como L1 en primer grado.

El proyecto de intervención educativa trató el desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma Mam como L1. El resultado del diagnóstico que se realizó en el centro educativo estableció que la docente de primer grado primaria desarrollaba sus clases en el idioma Mam y los estudiantes lo dominan en su mayoría, por lo tanto, es importante trabajar estrategias y la aplicación de una nueva metodología de cómo desarrollar el vocabulario con la docente para mejorar el proceso de aprendizaje.

Este proyecto tiene la finalidad de dar prioridad al desarrollo del vocabulario en el idioma Mam a fin de formar estudiantes bilingües, que dominen exactamente dos idiomas, por un lado, el Mam como L1 y el español como L2. El desarrollo del vocabulario es un elemento importante para llegar a la comprensión.

La comprensión es el resultado de la adquisición de los elementos de la lectoescritura inicial como la conciencia fonológica, el conocimiento del principio alfabético, fluidez, vocabulario. El logro de la comprensión depende de las estrategias que se usan en cada uno de estos elementos, especialmente en este proyecto se le da énfasis al desarrollo del vocabulario.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

A través del acompañamiento pedagógico los docentes fortalecen sus actividades en lectoescritura, por medio de la aplicación de la conversación inicial, observación de las actividades de aprendizaje y conversación final –COC–, para hacer sugerencias en mejorar el proceso, pues se genera en el docente compromiso para mejorar su práctica pedagógica.

La metodología del andamiaje es una herramienta que brindó la oportunidad de llevar al alumno de un nivel de desarrollo real a un nivel de desarrollo próximo por medio del modelaje, la práctica guiada y la práctica independiente.

Para realizar este proyecto de intervención fue necesario tomar en cuenta temas de mucha relevancia. Importancia del idioma Mam, su vocabulario, estrategias para su desarrollo, la relación de éste con la comprensión y la evaluación.

Es importante iniciar con textos en el idioma Mam que pertenezcan al contexto de los estudiantes para facilitar el proceso, luego se pueden ir incluyendo otros textos de acuerdo con la progresión que presenten los estudiantes.

CONCLUSIONES

El proyecto de intervención educativa se realizó con el propósito de mejorar el desarrollo del vocabulario para la comprensión lectora en el idioma Mam y fue generada a partir de pasantías, confrontación de la teoría con la práctica en primer grado de la escuela Oficial Rural Mixta aldea Cabajchún, municipio de San Miguel Ixtahuacán, departamento de San Marcos.

El diagnóstico realizado dio a conocer que la docente debía ser fortalecida con la aplicación de metodología del andamiaje y estrategias para desarrollar el vocabulario para la comprensión lectora en el idioma Mam como L1 para elevar la calidad de aprendizaje de los estudiantes.

El acompañamiento pedagógico es una herramienta que permite conducir el trabajo del docente de forma progresiva hacia la mejora continua, al lograr el compromiso de los docentes con la lectura inicial.

La directora y la docente entendieron la importancia de desarrollar un vocabulario adecuado en la niñez, para mejorar la comprensión lectora y que esto trae una mejora en el rendimiento de las áreas de aprendizaje de la niñez.

En la aplicación de técnicas del desarrollo del vocabulario proporcionadas por el becario, la docente demostró interés y compromiso por seguir usándolas, pero sobre todo por investigar y generar otras técnicas que amplíen el léxico de los estudiantes.

REFERENCIAS

Camargo y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. MINEDUC/USAID

Dehaene, S. (2015). *Aprender a leer*. Buenos Aires: Siglo veintiuno.

Galdames, W. y otros (2011). *Enseñanza de lengua indígena como lengua materna*. Guatemala.

Menchú, R. (2008). *Guía de didáctica del idioma maya*. Guatemala.

Cooper D. (1998). *Cómo mejorar la comprensión lectora*. España.

SÍNTESIS EJECUTIVA 22

*Estrategias de lectura oral en idioma Mam como L1 en
segundo grado primaria*

Israel Aníbal Coronado Agustín

RESUMEN

El proyecto de intervención educativa denominado “Estrategias de lectura oral en idioma Mam como L-1 en segundo grado” se desarrolló en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Molino Viejo, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, en el grado de segundo primaria con el objetivo de fomentar la lectura en idioma materno del estudiante.

En esta investigación acción, en la cual se realizó la aplicación de un diagnóstico situacional del establecimiento educativo, donde se pudo detectar la necesidad de priorizar la lectura constante del L-1 de los niños; durante el proceso se contemplaron aspectos teóricos prácticos tales como la aplicación de estrategias de lectura oral en idioma Mam como L-1 en segundo grado por medio la lectura lecciones en los libros educativos, de géneros literarios en idioma en idioma materno y mega libros, con la docente y en el proceso de aprendizaje de niños y niñas.

Para el seguimiento del proyecto de intervención educativo se elaboró un plan de mejora, bajo la responsabilidad de la docente encargada de grado, padres de familia y la directora del establecimiento educativo con el propósito de llevar a la práctica la propuesta de las estrategias de lectura oral en *Mam* como L-1 en segundo grado de dicha escuela.

Dicho informe del proyecto de intervención educativa está organizado de esta manera: capítulo 1, marco contextual, capítulo 2, diagnóstico y detención del problema, capítulo 3 marco teórico, capítulo 4 proyecto de intervención educativa, capítulo 5 que aborda las lecciones aprendidas y conclusiones.

INTRODUCCIÓN

El proyecto de intervención educativa consiste en aplicar las estrategias de lectura oral en idioma *Mam* como L-1 en segundo grado, en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Molino Viejo, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

Este proyecto tiene como propósito mejorar la comprensión lectora de los estudiantes de segundo grado en el idioma materno de los niños, por consiguiente, resulta de suma importancia que se desenvuelva verbalmente en L-1 con eficiencia después del desarrollo de esta etapa, se induce la transferencia al idioma español para dominar las habilidades lingüísticas es decir escuchar, hablar, escribir y leer.

El problema antes mencionado se detectó mediante un diagnóstico aplicado a los docentes de segundo grado, ya que en la actualidad es importante fortalecer la lectura en el establecimiento educativo mencionado especialmente en L-1 de los niños, proponiendo el uso de textos de lectura, los géneros literarios educativos, historias propias de la comunidad y personajes importantes del lugar para dar a conocer en el proceso de aprendizaje en la escuela.

Durante el desarrollo del proyecto de intervención educativa, se lograron los objetivos propuestos con las actividades programadas en esta propuesta. Se deja un plan de seguimiento para que la docente y la directora ejecuten para dar seguimiento a este proyecto en mención.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El Ministerio de Educación de Guatemala, en coordinación con el proyecto “Leer y aprender” impulsado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional -USAID- y la Universidad Panamericana, ha iniciado un proceso de formación con la especialidad en lectoescritura en contextos bilingües e interculturales.

Dicha especialidad en lectoescritura dirigida a los docentes que se desempeñan en las escuelas primarias, permitió el acompañamiento pedagógico a docentes del nivel pre primario y del primer ciclo del nivel primario. Para ello se utilizaron instrumentos de observación y técnicas de acompañamiento producidos por el proyecto Leer y aprender de USAID, en su documento Protocolo de Acompañamiento Pedagógico.

El Mineduc ha brindado apoyo en la liberación de responsabilidades como docente para la dedicación a tiempo completo para realizar los estudios, la pasantía y la intervención en el centro educativo, asimismo se tuvo el apoyo de la Dirección Departamental de Educación de San Marcos. Mientras que de USAID, el apoyo recibido ha sido técnico, a través de metodología de intervención, materiales de lectoescritura, con la coordinación.

Se ha recibido apoyo de los centros educativos, de los directores y de los coordinadores técnicos administrativos para evaluar el desempeño de cada uno de los docentes, se observó las técnicas que ellos utilizan en el aprendizaje de los estudiantes.

El diagnóstico se realizó utilizando los anexos del protocolo de acompañamiento pedagógico con la docente del grado de segunda sección única. El proyecto de intervención educativa se realizó porque existe una deficiencia en el uso de estrategias de lectura oral en idioma Mam como L1 segundo grado de parte de la docente en aprendizaje de los estudiantes de la sección mencionada.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

En el aula de la docente de segundo grado sección única de la escuela oficial rural mixta, es escasa la promoción de la lectura oral en Mam como L-1 con los estudiantes, tampoco existe evidencia de materiales de lectura, el niño y la niña tienen poca habilidad de leer documentos, textos educativos y otros documentos escritos en el idioma mencionado.

Los niños y niñas de la clase no dominan eficientemente la lectura oral del Mam, en el L-1 se priorizan otras áreas de aprendizaje, no toma el tiempo indispensable para el área de idioma materno L-1.

Se optó por apoyar a la docente para que el niño se desenvuelva y que valore perfectamente su identidad cultural, de tal manera que, fortaleciendo la habilidad de leer, es un avance tan importante en la vida del niño y niña.

Los estudiantes de segundo grado sección única formada por once niños y doce niñas, todos son del área rural, comprendidos entre las edades de siete y ocho años. Todos son descendientes de los mayas y hablan el idioma Mam y el castellano, la distancia de la cabecera municipal de Comitancillo es de siete kilómetros, creado el primero de abril del año mil novecientos ochenta y nueve, los habitantes se dedican a la agricultura especialmente la siembra del maíz, frijol, hortalizas y otros.

La metodología utilizada fue la investigación acción en donde se detecta el problema, se reflexiona sobre este problema y se realiza la propuesta de intervención educativa. Se utilizaron instrumentos para recoger la información y la aplicación del Anexo I formato de conversación pre observación del protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales de preprimaria a tercer grado en los meses de marzo y abril de este año.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Las estrategias de lectura oral son actividades que realiza el docente para fortalecer el desarrollo de la fluidez, conocimientos, información de los estudiantes y que a su vez ellos utilizan para interpretar el tema o contenido que tiene un documento, libro, revista, periódico, diccionario y otros documentos. MINEDUC (2005, p. 38) señala que los niños escuchan lo que alguien más les lee. El lector o narrador transmite su entusiasmo por el tipo de texto, modela la lectura en voz al y muestra las virtudes del material de lectura.

La USAID (2013, p.121) establece que desde que nacen, los niños se relacionan con otras personas, aprenden a percibir, conocer e interpretar su mundo. Marin (2008, p.237) afirma que estrategias lectoras son los procesos mentales que el lector pone en acción para interactuar con el texto. Dicho de otro modo: son los modos de utilización de sus conocimientos previos y de los datos que el texto le proporciona, esta interacción es constante.

Las estrategias de lectura oral en idioma Mam valoran la identidad de los pueblos indígenas especialmente de los estudiantes de segundo grado de primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Molino Viejo, objeto de este estudio. También fomentan en los estudiantes los conocimientos ancestrales de la comunidad, de esa forma contribuye al desarrollo mental, seguridad en el proceso de aprendizaje, incrementa la habilidad de comunicarse con otras personas y ayuda a comprender y valorar las otras culturas de otros pueblos.

La USAID (2013, p.121) menciona que, según la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI- el uso y el desarrollo del idioma materno en el aula permite que las niñas y niños se expresen libremente con confianza y seguridad en sí mismos, aprenden más fácilmente y valoren su cultura”.

Roncal y Montepeque (2011) mencionan que leer es un proceso interactivo que consiste en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado de un texto.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El presente proyecto de intervención educativa se realizó por la observación de falta de estrategias por parte de la docente en la lectura oral en idioma *Mam* como L-1 en segundo grado sección única. Se detectó por medio del diagnóstico utilizando las herramientas del asesor pedagógico y los anexos de protocolos del acompañante en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Molino Viejo, Municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

Los resultados encontrados ponen de manifiesto la deficiencia en la aplicación de las estrategias de la lectura oral; por ello se desarrollaron algunas estrategias en idioma *Mam* como L-1 en segundo grado por medio del uso de los géneros literarios estableciendo los lineamientos y se modeló para el desarrollo con la docente del grado, se usó recursos concretos, didácticos y humanos para su ejecución.

Se aplicaron las estrategias de lectura oral en idioma *Mam* como L-1 en segundo grado que está basado en la ejercitación y aplicación con los estudiantes haciendo uso de la metodología del andamiaje con la idea de apoyar al docente con una metodología actualizada.

La docente de segundo grado fortaleció las estrategias de lectura oral en idioma *Mam* como L-1 en segundo grado por medio de los géneros literarios conjuntamente con los estudiantes poniendo en práctica lo visto durante el desarrollo del proyecto de intervención educativa.

Asimismo, implementó los géneros literarios en idioma *Mam* con los alumnos para desarrollar las habilidades y así desarrollar el proceso de aprendizaje durante la ejecución del proyecto de intervención educativa.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

La forma de aplicación de estrategias de lectura oral en idioma *Mam* como L-1 en segundo grado especialmente con la docente que le dificulta para priorizar dicha lectura.

En la clase se detectaron capacidades distintas en los estudiantes, por lo tanto, es importante contar con una metodología adecuada para el proceso de aprendizaje durante el ciclo escolar. En la lectura no respondieron a los objetivos propuestos por el pasante.

Durante el desarrollo del proyecto educativo se usó la tecnología, auxiliándose de archivos y facilitando el tema en la clase como estrategia con la docente y con los niños de segundo grado de primaria del establecimiento en mención.

La elaboración de materiales didácticos para desarrollar la lectura oral con los estudiantes es otra lección, ya que es importante que tengan una buena comprensión del contenido o mensaje de una obra literaria que da durante una buena lectura oral. La elaboración de la planificación de las actividades que se realizaron durante el desarrollo de las lecciones de los niños y niñas en el proceso de aprendizaje.

El uso de los anexos sugeridos por la Universidad Panamericana tales como la del asesor pedagógico, la del acompañante pedagógico y el COC, que se aplicaron con los docentes durante el diagnóstico en la escuela. Por otro lado, las instrucciones que se dieron a los niños durante el desarrollo de las estrategias de lectura oral en *Mam* como L-1 en segundo grado.

CONCLUSIONES

Las estrategias de la lectura oral en *Mam* como L1 en segundo grado, son importantes para fomentar la lectura en L-1 en el proceso de aprendizaje de los niños y niñas.

Los centros educativos deben promover la identidad de los estudiantes para que se desenvuelven en su cultura y que su aprendizaje en L-1.

El proyecto de intervención educativo ha contribuido a mejorar habilidad de la lectura por las estrategias que usa la docente para que los niños mejoren la voz y comprensión lectora en idioma Mam como L-1 para que se desenvuelva en la sociedad guatemalteca.

En el establecimiento educativo es importante la presencia del acompañamiento pedagógico ya que existen algunas debilidades en la metodología, es decir, estrategias, técnicas que utilizan los docentes.

REFERENCIAS

Camargo y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. MINEDUC/USAID

Dehaene, S. (2015). *Aprender a leer*. Argentina: Siglo veintiuno.

EseDIR, (2007). *Metodología de educación bilingüe intercultural*. Guatemala. Escuela Superior de Educación Integral Rural –ESEDIR- Mayab´ Saqarib´al (Amanecer Maya).

Galdámes, V. e Walqui, A. (2011). *Enseñanza de castellano como segunda lengua*. Guatemala: Serviprensa S.A.

Galdames, V. Walqui, A. y Gustafson, B. (2011). *Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna*. Guatemala: Serviprensa S. A.

Julián, P. (2010). *Definición de vocabulario*. (<http://definición de / vocabulario>). Recuperado el 11 de agosto de 2016.

Marin, M. (2008). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Argentina: Aique.

Mejía, C. (2006). *Cómo enseñar primer grado*. Guatemala: Piedra Santa.

Ministerio de Educación (2012) *Guía docente para la comprensión lectora*. Guatemala: MINEDUC.

Roncal, F. y Montepeque, S. (2011). *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica*. Guatemala: Saqil Tzij.

Silvia, P. (2014). *Estrategias que utiliza el docente bilingüe para desarrollar la habilidad lectora en idioma K´iche en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Santa Cruz del Quiché*. El Quiché: Universidad Rafael Landívar.

SÍNTESIS EJECUTIVA 23

*Desarrollo del vocabulario para la lectoescritura inicial
del idioma español en primer grado*

Rolando López Morales

RESUMEN

Para la ejecución del proyecto de intervención se tomó como base el resultado del diagnóstico realizado en el establecimiento educativo, después de la aplicación de los anexos 1, 2 y 3 del protocolo del acompañamiento pedagógico con los alumnos del centro educativo.

Como sujetos se tomaron los estudiantes de primer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta de aldea La Esmeralda, municipio de Tejutla, San Marcos. Para el efecto se desarrollaron las técnicas y estrategias para el incremento del enriquecimiento de “Desarrollo del vocabulario para la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado”, dichas técnicas fueron ejecutadas por la docente y estudiantes durante el período que duró la realización del proyecto en coordinación con el acompañamiento pedagógico.

Se tomó como fundamento del tema abordado las investigaciones científicas realizadas con anterioridad, por profesionales especialistas en el tema, de tal manera fue sustentado con teorías muy confiables, fortaleciendo la veracidad de los resultados de la intervención realizada.

Seguidamente se realizó una propuesta de mejoramiento planteada ante la deficiencia encontrada en la aplicación de técnicas y estrategias para el desarrollo del vocabulario, la cual se abordó a través de un plan de acción que integra objetivos, participantes, estrategias, cronograma de actividades y los resultados esperados y por ende se procedió a elaborar un plan de seguimiento a los docentes quienes tomaron parte de la comunidad de aprendizaje conformada en la Escuela Oficial Rural Mixta aldea La Esmeralda, Tejutla, San Marcos, para dar seguimiento al desarrollo sistemático del plan de mejora.

INTRODUCCIÓN

El proyecto de intervención se realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea La Esmeralda municipio de Tejutla, departamento de San Marcos, enfocado en el tema “Desarrollo del vocabulario para la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado”; se basó fundamentalmente en el diagnóstico realizado en las aulas a través de los anexos del protocolo del acompañamiento pedagógico donde los estudiantes se desarrollan de forma integral en su aprendizaje. El mismo buscaba mejorar prácticas docentes que beneficien la educación de los estudiantes de nuestra comunidad, de esta forma se involucra a los educadores con mecanismos pedagógicos que existen para mejorar la producción de material adecuado y el uso de los elementos de la conciencia fonológica en los alumnos para el desarrollo del vocabulario.

Conociendo cada una de los párrafos, hojas y el contenido de este proyecto de intervención, podrá identificar las debilidades y fortalezas que poseen los docentes de este establecimiento educativo que sirvió como transporte para determinar que quienes imparten primer grado, deben reforzar la creación de técnicas y estrategias para el enriquecimiento de su léxico a través de un proceso sistemático, introduciendo palabras nuevas en el desarrollo de los contenidos durante una clase, asimismo haciendo uso de sinónimos, antónimos, prefijos y sufijos.

La fundamentación teórica en los docentes y la aplicación de la técnica de “conversación antes, observación durante y conversación después de una clase -COC-” fueron determinantes para acompañar a los docentes pedagógicamente, de esta forma ellos posteriormente se apropiaron de los procesos de aprendizaje y los automatizan en su ejercicio profesional.

Es indispensable desarrollar un proceso sistemático para producir material didáctico con el propósito de fortalecer en los educandos la ejercitación y el enriquecimiento de su vocabulario. Los docentes de este establecimiento educativo organizados en comunidad de aprendizaje adquieren compromiso consigo mismos y con los estudiantes, por supuesto, con el apoyo de las autoridades específicas.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El Ministerio de Educación -Mineduc- de Guatemala, en coordinación con el programa de becas Frank Fairchild del proyecto “Leer y aprender” de USAID, y con la dirección académica de la Universidad Panamericana, ha iniciado un proceso de formación a docentes con la especialidad en lectoescritura en contextos bilingües interculturales.

El proyecto posibilitó el acompañamiento pedagógico a docentes del nivel preprimario y del primer ciclo del nivel primario. Para el proceso se utilizaron instrumentos de observación y técnicas de acompañamiento pedagógico, producidos por USAID, considerando el mejoramiento de la calidad de los docentes en servicio, como elemento indispensable para mejorar la calidad educativa durante varios años.

Conociendo la realidad de Guatemala, el proyecto USAID Leer y Aprender coadyuva con sus esfuerzos a apoyar al sector educativo mediante la implementación de talleres, para la formación y preparación académica del docente como recurso humano.

Con este proyecto se benefician específicamente los niños y las niñas a través de la aplicación del conocimiento adquirido por parte de los docentes durante el acompañamiento pedagógico, de profesionales especialistas en la lectoescritura inicial.

La Universidad Panamericana participa en la presente propuesta que busca generar un proceso integrador y participativo de los docentes en la educación guatemalteca, para esta formación se desarrollan 10 módulos y la pasantía que se realiza en establecimientos educativos, coordinación técnica administrativa y dirección departamental.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Se realizó una observación minuciosa a los educandos de primer grado primaria donde se atienden a 14 niños y 16 niñas, comprendidas entre las edades de 7 años, únicamente existe un niño de 8 años para este ciclo repite el grado, de la cantidad de alumnos se observó que dos niñas trabajan con la mano izquierda, no tienen ninguna dificultad en su aprendizaje, asimismo se observó que un niño siempre llega tarde por razones que su vivienda se ubica lejos del establecimiento educativo, recorre de treinta a treinta y cinco minutos de su casa a la escuela.

Se detectó que hay un niño que requiere educación especial, tiene poca retención de memoria, escasa planificación de actividades de readecuación curricular, hay cuatro estudiantes que necesitan refuerzo en su aprendizaje, no tienen la habilidad de escritura y lectura, la mayoría de los estudiantes necesita el apoyo de sus padres para realizar tareas en el hogar, sin embargo, muchos trabajan lejos y no los pueden atender.

En el establecimiento educativo laboran tres maestros, dos viven en el mismo municipio y el director radica en la cabecera departamental, y tres maestras, una vive en la cabecera de San Marcos y la docente de primer grado es monolingüe español, vive en la misma comunidad; profesa la religión evangélica, tiene nueve años en el servicio educativo, 7 años de trabajar solo con niños de primer grado.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

El vocabulario es una de las cualidades y habilidades indispensables en la formación del ser humano para poder comunicarse con los demás y se adquiere desde los primeros años de vida, por medio de la relación de quienes le rodean, según los planteamientos del especialista a través de los estudios realizados.

El niño cuando ingresa a un centro educativo alrededor de los seis años, conoce el significado de unas dos mil quinientas palabras y lo multiplica alrededor de mil palabras al año, para aprender palabras, se adquiere según el desarrollo intelectual y la estimulación del medio.

Para el aprendizaje del vocabulario es importante dotar de palabras nuevas en las actividades que el docente realiza con sus alumnos en el aula, al mismo tiempo es indispensable ir conociendo el significado de cada una, hacer que los niños comprendan lo que pronuncian, el docente debe propiciar un espacio en el salón de clases para el nuevo vocabulario y que de forma continua los niños lo utilicen para formar parte de su acervo cultural.

Respecto a vocabulario se cita una reflexión importante: Se ha demostrado que es inherente al aprendizaje en general y crea más oportunidades de comprender lo que se lee. Como dicen Jiménez y cols., (2008) a mayor vocabulario oral o escrito mayor comprensión del texto. Como indican Linan Thompson y Vaughn (2004), los estudiantes que leen más tiempo están expuestos a más cantidad de palabras y con ello incrementa su vocabulario. (USAID, 2013).

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Para la ejecución del proyecto de intervención se tomó como base primordial el diagnóstico realizado en el establecimiento educativo, a través de la aplicación de los anexos 1, 2 y 3 formato del protocolo del acompañamiento pedagógico.

Dicho diagnóstico sirvió para determinar el avance de la adquisición del proceso enseñanza-aprendizaje en ambientes bilingües e interculturales y detectar las necesidades de los estudiantes y de la docente en cuanto al desempeño de su docencia.

Los resultados del análisis del diagnóstico situacional determinaron que la docente tiene dificultades en la aplicación de técnicas y estrategias para el desarrollo del vocabulario, por lo que se propone el proyecto de intervención “Desarrollo del vocabulario para la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado”.

Con fundamento en el resultado del diagnóstico realizado en el establecimiento educativo, específicamente de la labor docente y del proceso de aprendizaje de los estudiantes, el proyecto se enfoca en el fortalecimiento y la aplicación de técnicas y estrategias en el “Desarrollo del vocabulario para la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado”.

Se pretende que de esta forma la docente logre superar dificultades encontradas en la labor educativa después de haber efectuado la observación detenidamente de la actividad pedagógica que se realiza en el grado de primero.

Durante el acompañamiento pedagógico a la docente, se le aplicó el COC para conocer la gama de conocimientos que tiene con relación a la ejercitación de técnicas y estrategias para mejorar la fluidez y el desarrollo del vocabulario de los estudiantes.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

La aplicación del instrumento del COC establece la confianza con el docente del grado y mejora las actividades pedagógicas.

El uso de los anexos del protocolo de acompañamiento contribuyó a detectar los problemas educativos que presentan los estudiantes.

El uso y aplicación del andamiaje en el proceso de enseñanza aprendizaje contribuye a la calidad de la educación.

El conocimiento de la importancia de acompañamiento pedagógico mejora el proceso de enseñanza.

El uso de material educativo lúdico para el desarrollo del vocabulario contribuye a un mejor aprendizaje.

Involucrar a los padres de familia en el proceso de aprendizaje es importante para orientar la forma de apoyar a sus hijos en el proceso de aprendizaje.

La orientación y participación de los docentes en talleres de metodología es importante porque puede modelarse la forma en que apliquen herramientas, técnicas o estrategias que ayudan a ampliar el vocabulario del niño.

CONCLUSIONES

El acompañamiento pedagógico en el aula fortalece la metodología de los docentes para aplicar las herramientas necesarias en el desarrollo del vocabulario en primer grado.

El conocimiento de cada uno de los elementos de la lectura inicial por los docentes de primer grado mejora la fluidez y comprensión de la lectura, así como amplía el vocabulario de los estudiantes.

En el desarrollo del proyecto de intervención, en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea La Esmeralda, Tejutla, San Marcos, cuyo objetivo era el “Desarrollo del vocabulario para la lectoescritura inicial del idioma español en primer grado” se logró una gama de experiencias y conocimientos en la aplicación de técnicas que contribuyeron a ampliar el vocabulario de los estudiantes.

Practicar la metodología del andamiaje en el proceso de enseñanza asegura la calidad de la educación en la clase.

REFERENCIAS

Alegría, J. (1985), *Aprendizaje de la lectura y sus dificultades*. MINEDUC/USAID.

Camargo, G y otros (2013). *Aprendizaje de la lectoescritura*. MINEDUC/USAID.

Cervero J. y F. Pichardo (2000) *Aprender a enseñar vocabulario*. Madrid.

Dehaene S. (2015). *Aprender a leer: de las ciencias cognitivas al aula*. - Buenos Aires: Editores 2015. Siglo Veintiuno.

Dolfo, F. (1982). *La dificultad de vivir. Familia y sellamientos*. Buenos Aires.

Graves, M.F. (2009). *Teaching Individual Words*. USA: Teachers College Press and International Reading Association.

Linan-Thompson y Vaughn (2014). *¿Qué es aprendizaje para la vida?* Guatemala: USAID/Leer y Aprender.

SEP (2013b). *Las estrategias y los instrumentos de evaluación desde el enfoque formativo*. México: SEP.

SÍNTESIS EJECUTIVA 24

*Estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa
en tercer grado*

Luis Fernando Samayoa de León

RESUMEN

Estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa, resulta de la investigación acción realizada en las escuelas, como una necesidad importante de abordar esta problemática. En la actualidad los niños desconocen la práctica e importancia de este tipo de lectura. Para responder a esta demanda se desarrollaron aspectos teóricos y prácticos como: implementar material impreso para la comprensión lectora, como estrategia de los momentos de la lectura, también círculos de lectura, los cuales permiten atraer el interés de los niños por leer y aprender. Para el seguimiento de este proyecto se elaboró un plan de mejora con actividades lúdicas e interactivas para los estudiantes y de esa forma afianzarse de la lectura.

El informe del proyecto de intervención está organizado de la siguiente manera: capítulo 1, marco contextual, capítulo 2 diagnóstico y detección del problema, capítulo 3 marco teórico, capítulo 4 proyecto de intervención y capítulo 5 que aborda las lecciones aprendidas y conclusiones de la intervención realizada.

INTRODUCCIÓN

Basados en la realidad educativa de Guatemala se impulsa el programa de becas Frank Fairchild, posgrado especialización en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, proyecto USAID Leer y Aprender, Ministerio de Educación y Universidad Panamericana.

Con relación a esta investigación se realizó el diagnóstico institucional con hallazgos interesantes indagados en los diferentes centros educativos objeto de la investigación acción, sobresalieron varios indicadores a los que se necesita dar el tratamiento debido. Entre esos hallazgos resalta la lectura silenciosa que trae como beneficio el desarrollo intelectual y cognitivo de una persona, a través de esta actividad el ser humano en su ámbito académico puede desarrollar más fácil sus habilidades.

Las estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa se fomentaron y aplicaron con los estudiantes de tercer grado sección “A” de la Escuela Oficial Urbana Mixta, barrio San Francisco, municipio de Cunén, departamento de Quiché. En este tema se realizaron actividades como las siguientes: conversatorio con la directora del establecimiento para plantearle la propuesta del plan de intervención, acompañamiento pedagógico a la docente para hacerle reflexionar sobre la importancia que se le debe dar al tema en mención, de igual forma se realizó cada momento de la lectura como una estrategia efectiva de aprendizaje con los niños.

Lo interesante de esto es la utilización de la biblioteca como una herramienta práctica para lograr la motivación de los niños en el ámbito de la lectura. Se fomentó también la escuela de padres de familia con el objeto de hacerles conciencia de los beneficios de la lectura de sus hijos, y las actividades probables que pueden realizar con ellos dentro de sus hogares.

Con estas actividades se obtuvo el logro de los objetivos, no solo en la aplicación de las estrategias sino en el interés que el niño le da a la lectura y todas aquellas actividades que son útiles para la priorización de la lectura silenciosa.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El proyecto se realizó con el auspicio de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID, por medio del programa de becas Frank Fairchild, posgrado de especialización en Lectoescritura en ambientes Bilingües e Interculturales con titulación de licenciatura. El Ministerio de Educación de Guatemala y la Universidad Panamericana, apoyaron a los docentes activos y que ya poseen cierre de pensum en ciencias de la educación. Para ello se llevó a cabo un proceso de selección de candidatos, iniciando con la entrega de expedientes, incluyendo un ensayo, luego se sustentó una evaluación escrita, siguiendo con el proceso se realizó la entrevista con cada uno de los participantes, para así llevar a cabo este proyecto.

Los beneficiados con esta beca son cuarenta y cinco docentes, presupuestados en el Ministerio de Educación, bajo el renglón 011. Este proyecto tiene como misión formar a los docentes para que lleguen a las escuelas con nuevas metodologías y técnicas, que permitan facilitar el aprendizaje de los niños y niñas, al mismo tiempo de apoyarlos, llegar a las coordinaciones municipales y direcciones departamentales para impulsar proyectos de intervención, relacionados a la enseñanza de la lectoescritura.

Esta especialización que se le brinda a los docentes para poder graduarse es importante, tomando en cuenta las demandas y desafíos que cada uno puede tener y sobre todo en el área de lectoescritura, que viene a fortalecerlos en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Como en todo proceso de investigación, existen resultados positivos y negativos, al realizar el diagnóstico en la escuela se evidenció que los maestros practican la lectura con los niños, ¿Pero por qué existe deficiencia, y por qué los niños y niñas no aprenden? ¿Será por qué no hay recursos? ¿Qué está pasando? El diagnóstico se realizó por medio de observaciones en las aulas, cómo el docente realiza su labor, se hicieron entrevistas con el objetivo encontrar hallazgos e información importante. Posteriormente se fijó la atención en tercer grado, de la Escuela Oficial Urbana Mixta, barrio San Francisco, Cunén.

Se detectó que los docentes que imparten este grado, desarrollaron diferentes tipos de lecturas, los niños pueden leer en voz alta. De esas lecturas hay algunas que a los niños les es difícil de leer y comprender. Las lecturas son muy grandes, se pierde el interés de los niños, los docentes practican lecturas individuales; cuando tienen que leer frente a un grupo les es difícil, el niño o la niña se siente con timidez, también realizan la lectura silenciosa, pero fue evidente que los niños tienden a aburrirse pronto, les da sueño, cuando les preguntan sobre la lectura no saben qué contestar, ante todo esto los niños muestran dificultades para leer.

En tercer grado sección “A” hay trece niños y veintiuna niñas. La mayoría de los niños son maya hablantes, otros son monolingües, sus edades están entre diez y once años, la mitad de los niños asiste a la iglesia católica, otra parte pertenece a la iglesia evangélica y otros no asisten a ninguna iglesia. La condición económica de cada niño es diferente y preocupante, algunos tienen una estabilidad económica aceptable y la mayoría su condición es de pobreza extrema. La distancia de los niños entre la casa y escuela para la mayoría es grande y no cuentan con los recursos para pagar transporte. Las actividades deportivas que a menudo practican los niños es el fútbol, solo ciertos niños tienen el hábito de leer por placer.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

“Leer es un proceso interactivo que consiste en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado de un texto”. MINEDUC (2012, p.8). La actividad de leer permite al lector interpretar cualquier tipo de signos en un texto, así mismo sirve para que se apropie de la información de su interés y adquirir nuevos conocimientos. En el ámbito escolar se debe fomentar el hábito de la lectura.

Leer es una actividad necesaria para el ser humano, por medio de ella obtiene diversos beneficios en la formación como persona, como estudiante o como un emprendedor de la vida, con deseos de descubrir el mundo y hacer de él una maravilla.

La comprensión lectora consiste en cómo el ser humano se interesa por adquirir el conocimiento a través de estrategias y formas efectivas para comprender lo que dice el autor, entender un texto. La lectura es un proceso que es necesario darle toda la importancia porque ayuda a desarrollar la memoria, el lenguaje y todos aquellos elementos que contribuyen al ser humano en su aprendizaje. USAID (2013, p. 9).

La lectura se centra especialmente en una actividad individual sin articular las glándulas acústicas, este tipo de lectura se realiza con niños, adolescentes y personas que deseen conocer e informarse.

Se considera también como la decodificación de los fonemas y las grafías de un idioma, es importante tener claro el desarrollo de esta lectura, poder conocer bien los sonidos de las letras así poder tener una lectura efectiva, con resultados favorables y de mucho aprendizaje. El proceso de la lectura en general y de igual forma con la lectura silenciosa, desde un enfoque biológico, es cuando la retina capta la grafía, para que sea trasladada al cerebro y procese la información de lo que se ha leído. “La lectura silenciosa consiste en que cada niño y niña lea de manera individual y en silencio, sólo con la vista. Es decir, sin emitir ningún sonido o palabra”. (Roncal y Montepeque, 2011 p.26).

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

El desarrollo de lectura silenciosa que se trabajó con los estudiantes de tercer grado, constituye una de las diversas estrategias educativas, que vienen a fortalecer los diferentes aspectos que se necesitan para lograr desarrollar las habilidades de cada uno de los alumnos.

También se fomentó la escuela de padres dentro del grado de tercero primaria de dicho establecimiento, con objeto primordial de incorporarlos en el proceso educativo de sus niños, esto en virtud de que ellos proporcionan una escasa participación, solo mandan a hijos a la escuela sin verificar los avances y debilidades que muestran.

Durante la ejecución del plan de intervención se logró abarcar diferentes elementos que son importantes, con el fin primordial de introducir a los estudiantes el hábito de la lectura y por consiguiente mejorar su rendimiento escolar. Para ello se toma en cuenta los elementos de la enseñanza de la lectoescritura.

Este proyecto de intervención con los estudiantes de tercer grado sirve como un modelo a seguir para la escuela en general.

A la lectura no se le ha dado una importancia dentro de los ámbitos que conforman el tejido curricular educativo nacional, a raíz de esto se crea una serie de problemáticas que conllevan a una calidad educativa decadente. En relación a esto y con el diagnóstico realizado se ha planteado la implementación de las estrategias que desarrollan la lectura silenciosa. Con un plan de intervención, se pretende establecer en primer contexto con la docente sobre los momentos de la lectura, su alcance, para luego concentrarse en los niños, y que sean ellos los partícipes fundamentales de estas estrategias que serán para ellos las puertas y ventanas que les abran el mundo de la imaginación, como resultado positivo la injerencia de nuevas perspectivas sobre el entorno del niño, como el aumento de su intelecto y formación de su personalidad.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

El acompañamiento pedagógico debe ser una actividad sistemática durante el ciclo escolar, con el propósito de motivar y encaminar al docente a lograr los resultados esperados durante el año. Esto con estrategias y técnicas que permitan encaminar al estudiante con un alto nivel de aprendizaje, que es el fin del tema.

Cuando existe una planificación de las actividades, los resultados se evidencian en los niños, existe mayor interés por aprender, muestran un nivel más alto por descubrir el mundo por medio de la lectura.

Involucrar a las autoridades educativas, docente y padres de familia en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los niños resulta como una forma efectiva y factible para obtener los resultados satisfactorios.

CONCLUSIONES

El trabajo de acompañamiento pedagógico basado en el contexto de los niños, que por su condición lingüística y étnica se convierte en una oportunidad clara que puede ayudar en el aprendizaje de los estudiantes y por ende a la educación de Guatemala. Conocer la identidad de los niños es impredecible en el proceso de enseñanza de la lectoescritura.

Por medio del diagnóstico se logró evidenciar hallazgos que son una oportunidad para intervenir con estrategias y técnicas, de esta forma hacer que el niño aprenda de mejor forma. La falta de estrategias y de técnicas son los factores que se observaron, aparte de esto la lectura silenciosa es desconocida por los niños y no aplicada por los docentes.

Con fundamento teórico y científico se abordan las estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa y que el niño sea capaz de asimilar con claridad y certeza cada una de las actividades que le son útiles en su vida académica o cotidiana, de igual manera detectar los beneficios y la importancia de leer.

El proyecto de intervención que se fomentó con estudiantes de tercer grado sección A de la Escuela Oficial Urbana Mixta, barrio San Francisco, Cunén, El Quiché, con el tema de las estrategias para el desarrollo de la lectura silenciosa, resultó ser útil para el desarrollo intelectual de los niños y/o capacidad de concentración, esto por medio de círculos de lectura y actividades de interesantes.

Como resultado positivo del proyecto de intervención, se logró utilizar de forma correcta todos los recursos literarios de la biblioteca del establecimiento, cuyo uso no era continuo anteriormente. Por primera vez se fomentó la escuela con padres de familia, quienes se sintieron involucrados en la enseñanza de sus hijos en relación a la lectura, por lo cual se observa el interés que demuestran los niños en el salón de clase debido a que en sus hogares se les motiva e incentiva por leer y aprender.

REFERENCIAS

- Bamberger R. (2005) *La promoción de la lectura*, Barcelona Paris Editorial UNESCO.
- Camargo y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. MINEDUC/USAID
- Dehaene S. (2015) *Aprender a leer*. Buenos Aires: Siglo veintiuno.
- Dehaene S. (2015) *El cerebro lector*. Buenos Aires: Siglo veintiuno.
- Ministerio de Educación (2007) *Curriculum Nacional Base de Guatemala*.
- Ministerio de Educación (2011) *Herramientas de evaluación en el aula*. Tercera Edición. Guatemala.
- Ministerio de Educación (2012) *Guía docente para la comprensión lectora*. Guatemala.
- Ministerio de Educación, (2013) *Reforma Educativa en el Aula*. Guatemala/USAID.
- Montepeque S. y F. Roncal. (2011) *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica, estrategias y herramientas*, Guatemala: Editorial Saqij Tzij.
- Morales, L. (2012) *Incidencia del programa de Lectura Silenciosa Sostenida en el nivel de comprensión lectora de las educandas de segundo básico de un colegio privado de señoritas ubicado en la ciudad de Guatemala*. (Tesis de Licenciatura) Universidad Rafael Landívar, Guatemala. Recuperado de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesis/2012/05/84/Morales-Luisa.pdf>

SÍNTESIS EJECUTIVA 25

Estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura en tercer grado primaria

Erica Elena Martinez Chun

RESUMEN

Para determinar el establecimiento donde se realizaría el proyecto de intervención educativa, se realizaron visitas a centros educativos, para realizar un estudio situacional de la lectoescritura, es así como se determinó realizar la intervención en la E.O.R.M. del paraje Chotzagüe, del municipio de San Barolo Aguas Calientes en tercer grado de primaria, donde se identificó dificultad en la ejecución del nivel ejecutivo de la escritura.

Fundamentados en teorías de autores como Casanny quien clasifica los niveles de la escritura en ejecutivo, funcional, epistémico e instrumental, el Currículum Nacional Base de tercer grado de primaria que establece que los estudiantes deben escribir las letras sobre el renglón y redactar oraciones, hacer uso de la ortografía y así adquirir el nivel ejecutivo de la escritura.

Se plantea una propuesta de intervención para implementar el desarrollo de estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura por medio de diálogo, modelaje y acompañamiento en la aplicación de técnicas de caligrafía, ortografía y redacción, para mejorar el aprendizaje y lograr que el estudiante pueda transmitir sus pensamientos y emociones de forma escrita, de modo que pueda ser comprendido por el lector.

Por medio de la implementación de estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo se logra que docentes se apropien de metodología, estrategias, evaluación para fortalecer el aprendizaje de los estudiantes y sobre todo que cada estudiante pueda expresarse de forma clara y comprensible por escrito.

INTRODUCCIÓN

En este documento se presenta el informe de la investigación acción de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, realizada en la Escuela Oficial Rural Mixta del paraje Chotzagüe, del municipio de San Bartolo Aguas Calientes, Totonicapán.

La escritura es un medio por el cual el ser humano puede transmitir sus sentimientos y pensamientos, que son adquiridos desde los primeros años de vida, Casanny nos indica que la escritura cuenta con cuatro niveles fundamentales que son: ejecutiva, funcional, epistémica, e instrumenta.

Este documento está enfocado en el nivel ejecutivo de la escritura. El estudiante, en los primeros años de vida, al ingresar a la escuela aprende el alfabeto, a realizar los trazos de cada una de las grafías, escritura de palabras y oraciones, con la separación correspondiente de cada uno, desarrollando en ello caligrafía, ortografía y lograr redactar, donde desarrolla habilidades motoras y pensamiento lógico en la redacción.

Se hizo uso del modelaje para que la docente se apropiara de la metodología y estrategias de implementación en el aula con los estudiantes y fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura en estudiantes de tercer grado.

Se realizó acompañamiento pedagógico como un elemento fundamental en el desarrollo de la escritura, para poder implementar estrategias según las necesidades de los estudiantes considerando que no todos aprenden de la misma forma.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por las siguientes secciones: antecedentes, justificación, descripción de la institución estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

La agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID–, consciente de la importancia de la formación docente para lograr la calidad educativa, en coordinación con el Ministerio de Educación –MINEDUC– y la Universidad Panamericana –UPANA– implementan un programa de becas denominado Frank Fair Child, al que podían optar docentes del renglón 011, que estuvieran en servicio y que contaran con cierre de pensum a nivel de licenciatura de carreras de educación o afines; en este proceso participaron un total de 45 docentes, en dos cohortes.

Durante el proceso de pasantías se realizó un diagnóstico en la Escuela Oficial Rural Mixta –EORM– del paraje Chotzagüe, del municipio de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán, por medio de 3 visitas en las que se aplicó la técnica denominada Conversación, Observación, Conversación –COC– del Protocolo de Acompañamiento de USAID y mediante el cual se definió fortalecer al docente en la aplicación de estrategias del nivel ejecutivo de la escritura en tercer grado primaria.

Escribir es un proceso que implica esquemas mentales de construcción, en el cual los niños toman en cuenta parte de la información dada e introducen siempre, al mismo tiempo, algo propio, el resultado de estas construcciones escritas dependerá de la comprensión de la naturaleza del sistema de escritura.

Para lograr esa comprensión es esencial iniciar por desarrollar un nivel ejecutivo eficiente pues en este los niños logran el control del código escrito, la capacidad de codificar y decodificar signos gráficos, además este nivel les da paso a los niveles: funcional, instrumental, epistémico, que exigen habilidades mentales más complejas de la niñez.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

Durante el proceso de pasantía se realizaron 3 visitas a tres establecimientos educativos, en las que se observaron debilidades en la producción escrita a nivel ejecutivo, especialmente en la –EORM– del paraje Chotzagüe del municipio de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán, en tercer grado primaria, escuela multigrado, de modalidad bilingüe.

Se aplicó el diagnóstico en este grado, para lo que se realizaron 3 visitas a la docente, durante donde se aplicaron los documentos de protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales de preprimaria a tercer grado de primaria, de USAID (Anexo 1,2 y 3); se observó en la docente la necesidad de fortalecer la aplicación de estrategias que guíen la construcción de la escritura a nivel ejecutivo de los niños.

La metodología de investigación acción conllevó varios pasos: diagnóstico, análisis, reflexión, y plan de acción, reflexión (resultados), informe (socialización).

De acuerdo con los instrumentos aplicados en el aula de tercer grado de primaria se detectó que los niños escriben las letras del mismo tamaño, escriben todas las palabras juntas sin separarlas, escriben mayúsculas entre minúsculas, los trazos de algunas letras los realizan de forma incorrecta.

Según los hallazgos encontrados, se realizó un análisis y una reflexión, donde el bajo rendimiento en la construcción escrita a nivel ejecutivo en tercer grado de primaria, afecta el buen desarrollo de la fluidez y comprensión lectora, debido a la falta de aplicación de estrategias que guíen el proceso.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

De acuerdo con Roncal y Montepeque (2011, p.13) “leer se puede definir como un proceso interactivo que consiste en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado de un texto”. Donde también se pueden mencionar a otros autores como: La USAID (2013, p.18).

Por su parte, Quiñones, (2014, p.10) en el libro El taller del escritor, indica que escritura “es el proceso mediante el cual se representan palabras y oraciones con la claridad necesaria para que puedan ser leídas por alguien que tenga el mismo código lingüístico”.

Niveles de la escritura: Según Cassany, los niveles de la escritura son ejecutivo, funcional, instrumental y epistémico.

Nivel ejecutivo: es el primer nivel de la escritura, en este se desarrolla el proceso del principio alfabético, se aprende a realizar los trazos de las letras del alfabeto, escriben palabras, se aprende a separarlas unas de otras. El estudiante escribe de izquierda a derecha, y separa cada una de las palabras, para poder transmitir información. Al respecto, definen Becerra (2016, p.2) y Composición Escrita, de ELE M. (2009, p.48) USAID (2013, p. 61) en el libro Aprendizaje de la lectoescritura asevera que: el nivel ejecutivo se desarrolla con la enseñanza del principio alfabético.

Becerra (2007, p. 2) en el artículo ¿Cómo generar la función epistémica del texto escrito en el aula escolar? define cada uno de los niveles de escritura. El uso de la metodología del Andamiaje que consta de cinco pasos: enseñanza explícita, modelaje, práctica guiada, práctica independiente, y evaluación. La aplicación de la evaluación formativa por medio de instrumentos como: la lista de cotejo, escala de rango que sugiere USAID, 2011, p.20), MINEDUC (2006, p.19) y MINEDUC (2007, pág. 187) Curriculum Nacional Base indica.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Se realizó un diagnóstico situacional en tercer grado de primaria en la EORM del paraje Chotzagüe, del municipio de San Barolo Aguas Calientes, en el que se pudo determinar que los estudiantes presentaban dificultades en la escritura, como la unión de palabras, letras del mismo tamaño y escritura de mayúsculas dentro de las minúsculas, debido a ello se decidió realizar el proyecto de intervención estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo.

Para implementar el proyecto se elaboró un plan de acción por medio del cual se ejecutaron acciones para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura, en el que se abordaron aspectos de caligrafía, ortografía y comprensión de textos.

Se realizó la socialización con la directora y la docente acerca de las acciones del plan de acción.

La aplicación de la metodología del andamiaje, vinculación de las técnicas con el –C.N.B.– y la aplicación de técnicas de ortografía, caligrafía y redacción para que los estudiantes logren transmitir sus ideas, pensamientos, conocimientos de forma clara y comprensible para el lector.

Se orientó a la docente en la teoría y práctica de la aplicación de técnicas de caligrafía, ortografía y redacción en el nivel ejecutivo de la escritura. Elaboración de material para la aplicación de las estrategias.

Aplicación de estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de la escritura en tercer grado. La aplicación de evaluación formativa por medio de la observación y aplicación de una escala de rango, para verificar el alcance de cada uno de los estudiantes en el proceso de escritura.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Durante el acompañamiento pedagógico en el aula se aplica la herramienta de Conversación, Observación y Conversación -COC- para conocer las necesidades, fortalecer la labor docente y el aprendizaje de los estudiantes del centro educativo.

En la aplicación del -COC- durante la conversación final con la docente se realizan sugerencias de estrategias o actividades que el docente puede aplicar según la necesidad, se le orienta para lograr las metas deseadas, se le lleva a la reflexión de la actividad que se realiza y los alcances que se tienen y a donde pretende llegar.

La aplicación de la metodología del andamiaje en el desarrollo de estrategias para el abordaje de un tema en el aula, permite un desarrollo sistemático para el aprendizaje del estudiante de inicio a fin.

La aplicación de caligrafía en el nivel ejecutivo de la escritura permite orientar la realización del trazo de las letras y el uso de la pizarra mágica permite que el alumno realice las letras con la ubicación espacial adecuada en los tres o cuatro renglones que se utilizan para escribir.

El conocimiento del uso de las letras mayúsculas permite fortalecer la ortografía, la redacción, desarrolla en el estudiante la habilidad de pensar y ordenar sus ideas para plantearlas por escrito. La caligrafía y ortografía estimulan una redacción estética y comprensión de los escritos que el estudiante realiza.

Como en todo proceso siempre existen limitaciones y en este proyecto se considera el tiempo como un factor insuficiente en el logro de la meta en un cien por ciento, considerándose la necesidad de utilizar más tiempo en la implementación y practica de estrategias.

CONCLUSIONES

Durante el proceso de implementación de las estrategias para fortalecer el nivel ejecutivo de escritura en tercer grado primaria, en la Escuela Oficial Rural Mixta del paraje Chotzagüe, del municipio de San Bartolo Aguas Calientes Totonicapán, la docente de grado implementó en el aula técnicas para desarrollar de forma adecuada la caligrafía, ortografía y redacción, con estudiantes que escribían las letras del mismo tamaño, palabras de corrido, y mayúsculas dentro de las minúsculas, logrando con ello un avance y mejora en la escritura de cada uno de los estudiantes.

Se realizó la orientación a la docente en la aplicación de estrategias para desarrollar caligrafía, mejorar la escritura de la grafía de las letras, al realizar la actividad en conjunto, con la orientación necesaria, realizando práctica guiada y evaluación de parte del docente.

La clasificación de las letras mayúsculas y minúsculas (altas, medianas y bajas), hace que el estudiante identifique que no todas las letras se ubican de la misma forma en el renglón, y que para ello es necesario conocer la direccionalidad y el tamaño de cada una, además identificar claramente las mayúsculas de las minúsculas, pues las mayúsculas son escritas sobre el renglón. Y las minúsculas tienen diferente ubicación.

Se desarrolló la capacidad de parte de los estudiantes de identificar errores que se cometen al escribir cada una de las grafías del abecedario sobre el renglón, el uso de mayúscula al iniciar un escrito y en nombres propios, pero sobre todo la separación de cada una de las palabras al escribir frases, oraciones y párrafos.

La separación de cada una de las palabras se logró con la lectura de lo escrito, donde se lee el texto y se identifica si van juntas o separadas, y con la práctica constante y sistemática de las estrategias, los estudiantes piensan qué y cómo es el objeto o sujeto a describir para saber si van juntas o separadas las palabras.

REFERENCIAS

Ministerio de Educación (2007). Currículum Nacional Base. Guatemala.

Ministerio de Educación (2006). Herramientas de evaluación en el aula. Guatemala.

Ministerio de Educación (2013). Aprendizaje de la lectoescritura. Guatemala.

Quiñones, A. (2014). El taller del escritor. Guatemala.

Romero L. (s/f). Aprendizaje de la lectoescritura. Perú.

Roncal F. y Montepeque S. (2011), *Aprender a leer de una forma comprensiva y crítica, estrategias y herramientas*, Guatemala: Editorial Saqil Tzij, 2011.

SÍNTESIS EJECUTIVA 26

Desarrollo sistemático de la escritura en tercer grado

Luis Fernando Sánchez Silva

RESUMEN

Por medio del proyecto de intervención fue posible identificar el contexto donde este se desarrolló, así como clarificar la debilidad en la práctica docente que se debía fortalecer, justificando adecuadamente por qué se debe intervenir.

Para la realización del diagnóstico situacional de la lectoescritura en el nivel de educación preprimaria, se puso en práctica un proceso de observación en tres centros educativos del municipio de Pajapita San Marcos, con la finalidad de diagnosticar adecuadamente el aspecto que se debía abordar y en su momento fortalecer a través del acompañamiento pedagógico. Al finalizar este se determinó la necesidad de establecer el proceso sistemático de la producción escrita.

Se fundamentó el proyecto de intervención con investigaciones científicas realizadas con anterioridad, por reconocidos profesionales, de tal manera que sustentaran cada fase del desarrollo de la producción escrita, con teorías confiables, que fortalecieran la veracidad de los resultados de la intervención realizada.

Posteriormente se llevó a cabo una propuesta de solución planteada ante la problemática encontrada en lectoescritura, la cual se abordó a través de un plan de acción que integra objetivos, participantes, estrategias, cronograma de actividades y los resultados esperados; asimismo se procedió a entregar un plan de seguimiento a los docentes de tercer grado de la EORM La Providencia, para dar seguimiento al desarrollo sistemático de la escritura de una forma adecuada y sistematizada.

Se concluye el proyecto dando a conocer las lecciones aprendidas durante el desarrollo de la intervención, donde se explica lo que se hizo bien y lo que debe seguir haciéndose, lo que se podría mejorar y lo que debería hacerse de manera diferente.

INTRODUCCIÓN

Realizar un proyecto de intervención en un centro educativo fue una experiencia muy enriquecedora, puesto que se buscaba mejorar prácticas docentes que beneficien la educación de la niñez.

Se hizo un diagnóstico situacional por medio del cual se determinó que los docentes de tercer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta de caserío La Providencia no aplicaban un proceso sistemático en la producción escrita con sus estudiantes.

El proyecto se fundamentó de forma teórica en varios autores que definen el proceso sistemático de la escritura, como una herramienta que le brinda a la niñez la oportunidad de tener una técnica para elaborar escritos con calidad y de forma comprensible para el lector.

En el desarrollo de la propuesta se aplicó con docentes la técnica de “conversación antes, observación y conversación después –COC–” la cual permitió acompañarlos pedagógicamente, de tal manera que ellos se apropiaron de los procesos de aprendizaje y los automatizaron en su quehacer profesional, desde el amplio conocimiento de la teoría.

Es muy importante desarrollar un proceso sistemático para producir material escrito, pero es más importante que el docente lo domine a la perfección, puesto que es el mecanismo que utilizan los mejores escritores para llenar sus producciones de coherencia y que lleve la finalidad de comunicar algo a las demás personas.

Se elaboró un plan de seguimiento al proceso de producción escrita, de tal manera que permita a los docentes continuar aplicando adecuadamente y de forma organizada, actividades que posibiliten a los estudiantes publicar sus creaciones escritas, para que se den cuenta del valioso aporte que realizan a la sociedad y sean ejemplo para otros compañeros. Ante estas circunstancias resulta fácil determinar la importancia del desarrollo sistemático de la escritura.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID– a través del proyecto “Leer y aprender”, unen esfuerzos con el Ministerio de Educación para fortalecer la formación docente en el área de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales; por lo que por medio de la Universidad Panamericana auspiciaron el programa de becas Frank Fairchild, posgrado en Lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales y titulación de licenciatura, al que podían optar docentes del renglón presupuestario 011, que estuvieran en servicio y que contaran con cierre de pensum a nivel de licenciatura de carreras de educación o afines; proceso en el cual se beneficiaron 45 docentes, divididos en dos cohortes.

Posteriormente, como requisito de egreso del proceso de actualización y cierre académico de licenciatura, fue necesario realizar un proceso de pasantías en tres centros educativos; que en este caso se realizó en Escuela Oficial Rural Mixta –EORM– de caserío La Providencia, EORM colonia San Miguel Arcángel y EORM Eco Residenciales Palmeras, todas del municipio de Pajapita, departamento de San Marcos, por medio de tres visitas a cada establecimiento, aplicándose la técnica conversación, observación, conversación –COC– del Protocolo de Acompañamiento de USAID (Anexo 1, 2 y 3).

En este proceso de pasantías se determinó realizar el proyecto de intervención en la EORM caserío La Providencia, municipio de Pajapita, departamento de San Marcos, pues se detectó mayor necesidad de fortalecer las estrategias de creación de materiales escritos para comunicarse de una forma sistemática.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Este capítulo está compuesto por la descripción del diagnóstico, análisis de resultados e identificación del problema.

Durante el proceso de diagnóstico se realizaron 3 visitas de observación, al tercer grado de primaria del establecimiento educativo –EORM– de caserío La Providencia, para aplicar el –COC– anexo 1, 2 y 3 del protocolo de acompañamiento pedagógico, donde se determinó poca motivación para producir textos escritos, la falta de aplicación de un procedimiento sistemático para realizar las producciones escritas, así como la falta de estrategias que permitan al docente iniciar el proceso desde los conocimientos previos o las ideas preconcebidas de la niñez que se conjugan con las nuevas ideas que se le presentan al estudiante al momento de escribir, el desarrollo de la producción escrita en sí, así como la revisión del producto.

Las producciones escritas de los estudiantes reflejaban lo siguiente: la falta de un enfoque procesual para la producción de la escritura, no mantienen el tema, no manifiestan ideas claras y relevantes, sin un desarrollo coherente como introducción, desarrollo y conclusión, cometen faltas de ortografía, desorden en los elementos de las frases y la ausencia de un léxico enriquecido.

Por lo que de acuerdo al análisis realizado se concluyó que existía la necesidad de fortalecer al docente con acompañamiento pedagógico para implementar un proceso sistemático con fases definidas que parte desde la planificación, primera versión borrador, conversación acerca del texto entre el docente y el estudiante, nuevo borrador y revisión de la forma; como respuesta a la necesidad de ayudar a superar las deficiencias encontradas en los estudiantes.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

De los autores consultados se extrajeron citas textuales que sirvieron para reforzar los argumentos del sustentante. Asimismo, se realizaron paráfrasis sobre las ideas expuestas que dieron un mejor proceso de exposición de los temas tratados. Cassany (1990, p. 71) asevera que: “no se corrige el producto sino el proceso de redacción. No interesa tanto erradicar las faltas de gramática del escrito como que el alumno mejore sus hábitos de composición: que supere los bloqueos, que gane en agilidad”.

Timothy Shanahan (1998, p. 19) expresa que “a medida que los individuos van sintiéndose más cómodos en el reconocimiento básico de las palabras y su ortografía, la atención se desplaza hacia otras cuestiones relacionadas con la interpretación y comunicación”.

USAID, en su libro *Aprendizaje de la lectoescritura*, (2013, pag. 107) indica las fases del proceso de escritura. La Planificación consiste en seleccionar el tema, y determinar el propósito y la audiencia. Para ello puede usar varias estrategias, tales como discutir en el grupo o propiciar una lluvia de ideas.

Producir la primera versión cada estudiante organiza la información y desarrolla el tema, de acuerdo con el tipo de texto que escribirá. USAID agrega la fase conversación acerca del texto entre docente y estudiante. El maestro debe resaltar los aspectos positivos del texto. Dar sugerencias específicas sobre el contenido y organización. Asegurar que la estructura del texto está alineada con el propósito. Escuchar el punto de vista del autor.

Después, el maestro pedirá al niño que escriba una nueva versión. Es posible que un niño necesite escribir varios borradores y recibir retroalimentación. A continuación, se hará la revisión de la forma, la cual se basará en la gramática del idioma, ortografía y puntuación. En la última fase, la publicación, los estudiantes pasan en limpio el borrador revisado, agregando detalles y previendo compartir su escrito.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Como parte de las pasantías se realizó un diagnóstico situacional para determinar el avance en la adquisición de lectoescritura en el tercer grado de primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío la Providencia, Pajapita, San Marcos, dando como resultado evidente, la falta de producción de material escrito y un procedimiento especial para desarrollarlo.

Por ello se perfiló como un campo de oportunidad para realizar el proyecto de intervención con la finalidad de colaborar con la formación de la niñez en la producción de material escrito a través de un proceso sistematizado, que se desarrolló a partir del acompañamiento pedagógico, para hacer reflexionar al docente a mejorar su fundamentación teórica y práctica.

Para fortalecer la producción escrita a través de un proceso sistematizado es oportuno que los docentes de tercer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta de caserío La Providencia, incorporen a sus prácticas un procedimiento adecuado para producir material escrito de tal manera que superen el temor de plasmar sus ideas en textos. De aquí surge la necesidad de realizar el proyecto de intervención “Desarrollo sistemático de la escritura en tercer grado”.

Se aplicó como estrategia para el desarrollo sistemático de la escritura el acompañamiento pedagógico, a través de la técnica de la Conversación antes, observación y conversación después –COC-, por medio de la cual los docentes pudieron reflexionar, experimentar y evaluar el rendimiento de los estudiantes de tercer grado, con la finalidad de producir escritos de manera adecuada, coherente y que responda a las normas de redacción de textos académicos y con ortografía

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

La ejecución de conversatorios para compartir opiniones, dar sugerencias y aportar ideas para automatizar el proceso sistemático de la escritura, da mucha confianza y positivismo al docente, aunado a ello la técnica del COC los hace reflexionar para mejorar sus prácticas docentes, de tal manera que se autoevalúen y mejoren en todos los aspectos.

La fundamentación teórica fue el pilar fundamental para instruir adecuadamente a los docentes, para que ellos con seguridad puedan instruir a los estudiantes de tercer grado sobre el proceso sistemático de la escritura y velar en todo momento que esta práctica sea automatizada en la escritura de los niños.

Fue importante acompañar pedagógicamente a los docentes, puesto que se pudo retroalimentar, refinar, reflexionar, preguntar, escuchar, pero sobre todo lograr autonomía en sus prácticas docentes y alcanzar el liderazgo que se necesita para innovar los procedimientos pedagógicos.

Se debe fortalecer el involucramiento de autoridades educativas y civiles para dar la importancia que merece la producción escrita, para que se pueda replicar el desarrollo sistemático de la escritura en varias ocasiones a nivel municipal, de tal manera que sirva para la socialización a los demás docentes.

Se debe promover la producción de material escrito en dispositivos tecnológicos como computadoras, tabletas electrónicas, teléfonos inteligentes u otros que puedan ser utilizados como herramienta para corregir errores ortográficos, fuentes de información y primordialmente como medio de publicación a través de la red de internet.

CONCLUSIONES

Se llevó a cabo un proceso de observación para diagnosticar tres centros educativos escolares, lo cual dio como resultado que los docentes de tercer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta de caserío La Providencia, Pajapita, San Marcos, no aplicaban adecuadamente un proceso sistemático para la producción de material escrito de los estudiantes.

La técnica del COC fue la herramienta pedagógica que presentó mayor importancia durante el proyecto de intervención, puesto que los docentes reflexionaban sobre sus propias prácticas y mejoraban continuamente a tal grado de perfeccionar la técnica y automatizar la escritura en los alumnos.

Se alcanzó el objetivo de desarrollar un proceso sistemático para producir material escrito en los estudiantes de tercer grado, a tal grado que motivó a los demás docentes del establecimiento educativo, a realizar el mismo proceso con sus respectivos alumnos.

La fundamentación teórica es el elemento vital para que subsista un desarrollo sistemático de escritura, puesto que, al estar los docentes con el pleno conocimiento de la teoría, fueron precisos en instruir adecuadamente a los alumnos y disipar las dudas.

REFERENCIAS

Camargo, y otros (2014). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala: MINEDUC/USAID.

Cassany, D. (1990). Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita. En D. Cassany, *Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita* Madrid: Comunicación, lenguaje y educación.

Digecade., M. d. (2011). *Herramientas de evaluación en el aula*. Guatemala: MINEDUC.

Graves, D. (2002). *Didáctica de la escritura*. Madrid: Morata.

Kohan, S. A. (2002). *La escritura como búsqueda*. Madrid: Alba.

Larrañaga, Y. (2007). *Escribir para crear, leer para imaginar. La escritura creativa y su relación con el hábito lector*. Cerrillo,P.: Cuenca: Cepli.

United State Agency International Development. (2013). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala: Reforma Educativa en el Aula.

Vásquez, A., Matteoda, M. C., & Rosales, P. ((2000)). Tareas de escritura y estrategias interactivas para favorecer el procesamiento de la información científica. En: . *Revista Lectura y Vida*, 18-29.

Velásquez, C. (1999). *Comunicación, semiología del lenguaje escrito*. Guatemala: Posguerra.

Verdejo, M. y. (1999). *Evaluación del aprendizaje*. Obtenido de Alternativas y nuevos desarrollos. [:https://mail.google.com/mail/u/0/#inbox/1549d0527468fa44?projector=1](https://mail.google.com/mail/u/0/#inbox/1549d0527468fa44?projector=1)

SÍNTESIS EJECUTIVA 27

La lectura como herramienta para el aprendizaje de medio social y natural en tercer grado primaria

Juana Eunice Echeverría Cuadra

RESUMEN

Con el proyecto de intervención educativa se realizó un marco contextual para abordar los antecedentes de la investigación, se estableció el problema a estudiar, se justificó la importancia que tiene analizar el problema y los aportes que brindaba la teoría como la práctica.

El objetivo primordial del diagnóstico era encontrar las deficiencias en el proceso de lectoescritura en el ciclo I del nivel primario y establecer una propuesta de intervención y abordaje a las necesidades encontradas para lograr una mejor eficacia en el desempeño de labor docente. Aprovechar al máximo la implementación de la metodología y estrategias de lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

Se fundamentó con aportes provenientes de diversos autores que sustentan teóricamente la trascendencia de la lectura como herramienta de aprendizaje en textos informativos, científicos como también artículos seleccionados relacionados con la lectura y escritura de años recientes.

Estos elementos permitieron sustentar el proceso de investigación con referencias bibliográficas y puntos de vista de diferentes autores.

La propuesta de solución planteada ante la problemática encontrada en lectoescritura, consistió en realizar un proyecto de intervención educativa con un plan de acción, que establecía objetivos, participantes, estrategias, un cronograma para desarrollarlas y los resultados esperados después de la aplicación del plan de acción. Además, se elaboró un plan de seguimiento para que la docente acompañada durante el proyecto continúe con el proceso durante el año escolar y vaya incorporando a su labor pedagógica las estrategias planteadas.

Finalmente se elaboraron lecciones aprendidas y conclusiones, que determinan la efectividad de lo aplicado como también los aspectos desfavorables durante el proceso.

INTRODUCCIÓN

Se realizó un diagnóstico situacional en tres establecimientos educativos del nivel de educación primaria del municipio de Ayutla, San Marcos, en el que se determinó la debilidad en el uso de la lectura como herramienta para el aprendizaje de las diferentes áreas del conocimiento, en tercer grado de primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de caserío La Independencia, del municipio de Ayutla, departamento de San Marcos.

La falta de la aplicación de estrategias de comprensión, para usar la lectura como herramienta del aprendizaje refleja una educación tradicionalista que no permite tener a los alumnos un análisis de los conocimientos y crear su propio criterio acerca de los mismos.

Por su importancia este proyecto se enfocó en el uso de la lectura como herramienta para aprender los conocimientos en el área curricular de Medio Social y Natural porque esta permite una interacción con el ámbito social, cultural, familiar sobre todo educativo. Con este enfoque se pueden desarrollar diversas habilidades como el razonamiento crítico, destrezas de pensamiento además de fortalecer el hábito lector y disfrute o placer por la lectura.

La lectura como herramienta para el aprendizaje, es la base para que los estudiantes adquieran nuevos conocimientos, enriquezcan los que tienen, y profundicen el contenido de un texto ya sea narrativo, descriptivo o científico.

Por ello se considera que el desarrollo de habilidades lectoras no involucra solamente el mejoramiento del aprovechamiento de un área en particular, sino al desarrollo de las capacidades necesarias y suficientes para enfrentar a los estudiantes a la vida. Dada la trascendencia de la lectura en la conformación del individuo y, por tanto, de la sociedad, la adquisición y consolidación del hábito lector debe ser un objetivo prioritario de la política educativa.

CAPÍTULO 1

Marco contextual

El marco contextual estuvo conformado por: antecedentes, justificación, descripción de la institución, estructura organizativa y ubicación geográfica de la institución educativa.

El Ministerio de Educación -MINEDUC- en la formación de docentes actualizados realizó un proceso de intervención para la mejora del desarrollo de una educación de calidad en los departamentos de El Quiché, Totonicapán, Quetzaltenango y San Marcos, con el apoyo del Proyecto Leer y Aprender de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional -USAID-, por medio de la Universidad Panamericana -UPANA-, implementaron un programa de becas denominado Frank Fairchild, para la especialización del recurso humano educativo en el área de lectoescritura, para docentes del renglón 011 que cuenta con un cierre de pensum, pero que por alguna razón no han complementado las actividades finales del plan de carrera.

Como requisito de graduación se realizó un proceso de pasantía durante el cual se debía implementar un proyecto de intervención educativa, con la finalidad de conocer e identificar la realidad de los sucesos en las aulas respecto a la lectoescritura para vincular la teoría a esta realidad y formular una propuesta de intervención educativa que permita aumentar la calidad en esta área a través del acompañamiento pedagógico.

La lectura es un componente importante porque por medio de ella se aprende a apropiarse y modificar nuevos conocimientos, esto significa llegar a ser competente para interactuar con diferentes tipos de textos de manera significativa que permitan lograr el éxito escolar en todas las áreas establecidas en el Curriculum Nacional Base del Nivel de Educación Primaria.

La Escuela Oficial Rural Mixta de caserío La Independencia cuenta en su matrícula escolar del año 2,016 con 67 alumnos del nivel pre primario 38 masculino y 29 femenino, 3 docentes de género femenino que atienden las tres etapas de 4, 5 y 6 años. Las docentes todas son del renglón 011 presupuestadas por el MINEDUC, con nombramiento monolingüe español.

CAPÍTULO 2

Diagnóstico y detección del problema

Para determinar el grado en el que se realizaría el proyecto de intervención se aplicaron los tres instrumentos de la técnica de conversación pre-observación, observación, conversación después de la observación. –COC- del Protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales de preprimaria a tercer grado de primaria para docentes de USAID/UVG, LEER Y APRENDER. (2015). (Anexo 3 al 5). Los instrumentos del Manual del Asesor Pedagógico, Sistema Nacional de Acompañamiento Escolar, USAID/REFORMA EDUCATIVA EN EL AULA. (2012). (Anexo 6 al 11).

Al realizar este proceso se determinó que la docente de tercer grado de primaria, utilizaba con poca frecuencia la lectura como herramienta para el desarrollo del aprendizaje, los estudiantes resumían, transcribían el contenido que aparece en los textos.

Durante la media hora de lectura asignaba algunos se dedicaban a hacerlo, pero en su gran mayoría solo jugaban con las páginas, veían la portada y contraportada y se inventaban el contenido al responder las preguntas que se les realizaba acerca de lo leído, a lo que la docente respondía con indiferencia, esto puso de manifiesto que ella no había leído los libros por lo tanto desconocía su contenido.

No había un modelaje de lectura en voz alta, una enseñanza explícita y tampoco una práctica guiada, la docente pretendía alcanzar una comprensión lectora, pero no aplicaba la lectura de forma adecuada debido a que manifestó desconocer los elementos de la lectura inicial. La evaluación la realizaba por medio de observación con lista de cotejo y escala de rango.

Por lo tanto, se propuso implementar en este establecimiento educativo en tercer grado de primaria el proyecto de intervención “La lectura como herramienta fundamental para el aprendizaje de medio social y natural en tercer grado”, para fortalecer el proceso de la lectura y los niños puedan utilizarla para obtener información de los textos.

CAPÍTULO 3

Marco teórico

Se buscó bibliografía relacionada con el tema a utilizar, autores que han hecho estudios sobre esta problemática.

“Leer es un proceso interactivo que consiste en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado de un texto” (Roncal y Montepeque, 2011, p. 13). La lectura es una herramienta importante dentro del proceso educativo para la adquisición de conocimientos, para ello es necesario que los estudiantes adquieran las habilidades de comprender, valorar y utilizar el significado de un texto, así garantizarles el éxito escolar. “La lectura no es un simple instrumento para la transmisión de un saber científico bien establecido, sino que es una forma de construirlo y utilizarlo” (Sanmartí, 2006, p.2).

La enseñanza de la lectura, se debe basar en los siguientes aspectos: saber, ser y hacer, es decir, brindar los conocimientos necesarios para abordar el aprendizaje; si la enseñanza de la lectura se imparte de esta manera, se puede lograr que los estudiantes se conviertan en lectores autónomos, con capacidad de buscar experiencias de construcción del conocimiento por medio de la interacción con un texto. (CNB, 2007, p. 24).

Sanmartí, (2006, p. 2) en el artículo, *Leer para aprender* afirma: La actividad lectora es la base de muchas estrategias que son básicas para aprender ciencias, ya que posibilita establecer relaciones, comparar, generar preguntas, analizar críticamente, enriquecer el vocabulario, apropiarse de modelos textuales para la escritura y muy especialmente, es una fuente de placer. Cuando a un alumno le gusta leer, difícilmente tendrá problemas de aprendizaje.

Se consultaron expertos en la materia. Sanmartí, N.(2006) artículo Leer para aprender ciencias. Chartier, R. (2008). Aprender a leer, leer para aprender. Roncal, F. y Montepeque, S. (2011). Aprender a leer de forma comprensiva y crítica. MINEDUC. (2007). Currículum Nacional Base tercer grado nivel primario.

CAPÍTULO 4

Proyecto de Intervención Educativa

Según el diagnóstico realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta de Caserío la Independencia, del municipio de Ayutla, departamento de San Marcos, se determinó la necesidad de fortalecer la lectura como herramienta para el aprendizaje del medio social y natural en tercer grado primaria sección “A”, se trabajó con una docente, treinta y ocho estudiantes. El proyecto de intervención se realizó con la finalidad que los estudiantes desarrollaran la capacidad de adquirir y aumentar conocimientos por medio de la lectura, en el área de medio social y natural.

El procedimiento consistió en desarrollar la lectura para aprender, obtención de datos, construir conocimientos y estrategias de comprensión lectora como: la idea principal, detalles y resumen, secuencia, similitudes y diferencias, causa y efecto. Asimismo, formular una propuesta de mejora con la docente para que continúe con el proceso de desarrollo del proyecto de intervención, implementando y desarrollando las estrategias establecidas.

La implementación del proyecto de intervención se inició con una visita a la directora y docente del establecimiento con la finalidad de socializar el plan de acción que se realizaría para lograr que los estudiantes usaran la lectura como una herramienta de aprendizaje en el área de medio social y natural.

Para el desarrollo del plan de acción se realizó el acompañamiento pedagógico a través de la aplicación del –COC-, este consistió en una conversación antes, observación durante y conversación después de observada la clase, visitas diarias, conversatorios, círculos de lectura y modelaje del andamiaje.

Además, se llevó acabo la feria de estrategias de comprensión lectora con el tema: el tiempo atmosférico y el clima, finalmente se realizó un proceso de evaluación formativa para verificar el avance de la niñez en el aprendizaje de los alumnos en el área de medio social y natural al utilizar la lectura como una herramienta.

CAPÍTULO 5

Lecciones aprendidas

Como estudiantes del programa de Becas Frank Fairchild del proyecto de las Agencias de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID-, se llevaron a cabo procesos de acompañamiento pedagógico con docentes del nivel pre primario y primario del ciclo I para lograr avances en la lectoescritura emergente e inicial.

La consolidación del proyecto de intervención radicó en la aplicación de estrategias de comprensión lectora con la finalidad de desarrollar en la niñez un pensamiento crítico acerca de los aprendizajes, tema trascendental que atrajo la atención de la docente involucrada motivando su disposición en la aplicación del mismo en su labor docente.

El acompañamiento pedagógico es una estrategia de apoyo que permite adentrar en las necesidades educativas ya que el acercamiento a la labor docente nos lleva al análisis de situaciones favorables y desfavorables que se suscitan en el marco del hecho educativo, lo que permite fortalecer la calidad educativa.

Establecer un clima de confianza y una actitud profesional al aplicar la técnica del COC, conversación inicial, observación de una clase de cinco minutos y conversación final promueve en el docente el compromiso para mejorar sus técnicas de enseñanza.

CONCLUSIONES

Como parte del programa de Becas Frank Fairchild del proyecto de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional –USAID-, se llevaron a cabo procesos de acompañamiento pedagógico con docentes del nivel pre primario y primario del ciclo I para lograr avances en la lectoescritura emergente e inicial.

Durante el proceso de diagnóstico se llevó a la docente a la reflexión por medio de la aplicación de la técnica: conversación antes, observación durante la práctica docente y conversación después –COC– que permitió el planteamiento de fortalezas, debilidades y metas para mejorar la labor docente en el ámbito educativo.

Se estableció la lectura como herramienta de aprendizaje para el desarrollo del área de medio social y natural en tercer grado, por medio del desarrollo de estrategias de comprensión lectora para desarrollar el análisis crítico de los estudiantes en los textos que leen.

El andamiaje fue un proceso vital para desarrollar con los docentes la aplicación de estrategias. Permitted el avance del proyecto de intervención educativa en sus diferentes fases.

REFERENCIAS

Chartier, R. (2008). *Aprender a leer, leer para aprender*. <http://www.lalectura.es/2008/chartier.pdf>. Recuperado el 11 de mayo de 2016.

Ministerio de Educación (2007). *Currículo Nacional Base tercer grado nivel primario*. Guatemala: MINEDUC

Ministerio de Educación del Ecuador (2014). *Entorno natural y social 3*. Guía para el docente. Quito: Editorial Don Bosco.

Roncal, F. y Montepeque, S. (2011). *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica*. Guatemala: Saqil Tzij.

Sacristán, F. (2007). *La lectura como instrumento clave en el aprendizaje escolar*. Brasil: Práxis Educativa.

Sanmartí, N. (2006). *Leer para aprender ciencias*. España: http://leer.es/documents/235507/242734/art_prof_eso_leerciencias_neussanmarti.pdf/b350741_3-ca58-4a00-bf37-c30c619b627f. Recuperado el 7 de mayo de 2016.

United State Agency International Development (2011). *Herramientas de evaluación en el aula*. REAULA/USAID. MINEDUC/ USAID.

United State Agency International Development (2013) *Aprendizaje de la lectoescritura*, Guatemala: MINEDUC/ USAID.

ANEXOS

Instrumentos

Guía 1

Programa de Becas Frank Fairchild
Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales
Sistematización de Experiencias

Guía para elaborar el Compendio de Proyectos de Intervención

Presentación

Esta guía fue preparada con el propósito de orientar a los estudiantes de la segunda cohorte del Posgrado de Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, para la elaboración del Compendio de los Informes de Proyectos de Intervención Educativa, el cual forma parte del sistema de egreso de dicha especialización. La guía consta de dos partes: la primera está destinada al trabajo personal que cada participante realizará del 3 al 13 de octubre, como insumo para la segunda parte que consiste en un trabajo colaborativo que se llevará a cabo en un taller programado para el jueves 20 de octubre en el Campus de Upana en Quetzaltenango, de 8:00 a 13:00 horas. Este Compendio está dirigido a maestros, directores de escuelas y centros educativos, estudiantes, y profesionales del campo educativo que estén interesados en la enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

Información inicial

¿Qué es un Compendio?

“Breve y sumaria exposición, oral o escrita, de lo más sustancial de una materia ya expuesta latamente”.
(RAE; 2016)

“Es un conjunto de elementos que son similares entre si y por esta razón se encuentran agrupados en un solo documento amplio”
(<http://quees.lal>; 2016)

¿Para qué sirve un Compendio?

Los Compendios facilitan la revisión y análisis de la documentación más importante en el progreso de un programa, proyecto, investigación, etc., porque cuentan con información breve y clara sobre el contenido de los documentos. Además, ofrecen referencias de una selección de autores y la fuente de procedencia. Permiten formar criterios de los objetivos y los elementos más destacados de las metodologías empleadas y los resultados alcanzados. Facilitan la difusión y divulgación de experiencias y lecciones de la práctica. Permiten la información rápida y concisa a lectores en materias específicas, como insumo para futuras consultas.

¿Cuáles son los objetivos del presente Compendio?

Objetivos generales

Contribuir a la generación de conocimientos en el campo de la implementación de Proyectos de Intervención Educativa en el tema de enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales en Guatemala.

Compilar las experiencias y lecciones de la práctica de los Proyectos de Intervención Educativa de la Fase de pasantías de estudiantes del Programa de Becas Frank Fairchild para facilitar su difusión y consulta.

Objetivos específicos

- Describir y presentar las experiencias de los estudiantes del programa de becas Frank Fairchild, durante la etapa de pasantías del Posgrado de Enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.
- Favorecer el análisis de una variedad de experiencias de enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales en el ámbito nacional.
- Promover la comprensión de los lectores del Compendio sobre los desafíos que plantea entender y trabajar en ambientes bilingües interculturales, tomando en cuenta las lecciones aprendidas en su práctica.

¿Cuál es la estructura del Compendio?

Primera Parte

- Análisis e interpretación de la interrelación entre los temas tratados en los Proyectos de Intervención Educativa

Segunda Parte

- Síntesis ejecutiva de los Proyectos de Intervención
- Fichas técnicas de cada proyecto
- Conclusiones generales
- Anexos
- Fotos, formatos, mapas.

¿Cuál es el hilo conductor de todas las experiencias que se están analizando?

La enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües interculturales.

¿Cuál es el enfoque principal que sustenta el Compendio?

El enfoque del documento está centrado en los procesos de enseñanza en ambientes bilingües e interculturales, su diagnóstico situacional, la toma de decisiones para el diseño y desarrollo de Proyectos de Intervención Educativa, las teorías de aprendizaje, estrategias didácticas y recursos para la planificación e implementación con pertinencia cultural en el contexto nacional.

¿Qué temas se incluirán en el Compendio?

Se incluirán los Proyectos de Intervención Educativa agrupados de acuerdo con los siguientes aspectos:

1. Lectoescritura emergente (preparación para el aprendizaje de la lectoescritura)
2. Enseñanza aprendizaje de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.
3. Aprendizaje y enseñanza de la lectoescritura (conciencia fonológica, principio alfabético, fluidez, vocabulario y comprensión).
4. Enseñanza y aprendizaje de la comprensión lectora.

Primera parte

Instrucciones: Los becarios recibirán esta guía el 22 de agosto con el propósito que la completen con información de su Proyecto de Intervención y la lleven a un taller que se efectuará el 25 de agosto, de 8:00 a 13:00 horas en el campus de Upana en Quetzaltenango. El taller estará a cargo de la licenciada Eva Sazo de Méndez.

Dado que su informe de graduación ya fue editado, se le solicita que seleccione textos del mismo para completar las partes de esta guía.

Trabajo personal

1. Revise la información inicial
2. Extraiga los conceptos fundamentales de su informe de Proyecto de Intervención (no más de 5) con su respectiva definición y fuentes consultadas y colóquelos en los cuadros siguientes:

Interrelación entre práctica y teoría

Principales autores que sustentan su proyecto de intervención	Conceptos fundamentales	Forma en que se sustenta su práctica con la teoría

Etapas	Estrategias puestas en práctica	Resultados
Diagnóstico		
Diseño del proyecto de intervención		
Intervención e implementación		
Evaluación y monitoreo		

Información del proyecto de intervención educativa

¿Cómo se hizo el diagnóstico?

Nombre del proyecto	Lugar	Objetivo	Metodología para el diagnóstico	Instrumentos utilizados para el diagnóstico	Tiempo de aplicación de los instrumentos	Resultados

Estrategias implementadas

Nombre del proyecto	Actividades realizadas	Objetivos	Indicadores de logro

Evaluación

Nombre del proyecto	Metodología de evaluación y monitoreo

Resultados

Nombre del proyecto	Objetivos planteados	Actividades realizadas	Resultados del objetivo

Lecciones de la práctica

1. Analice, seleccione y resuma la descripción de dos o tres lecciones de la práctica de su proyecto de intervención.
2. Seleccione fotos, vídeos e imágenes de materiales educativos producidos para incluirlos en Anexo.
3. Anote las referencias bibliográficas seleccionadas.

Guía 2

Programa de Becas Frank Fairchild
Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales

Sistematización de Experiencias
Guía 2 para elaborar el Compendio de Proyectos de Intervención

Presentación

Esta guía fue preparada con el propósito de orientar a los estudiantes de la segunda cohorte del Posgrado de Especialización en lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales, para la elaboración del Compendio de los Informes de Proyectos de Intervención Educativa, el cual forma parte del sistema de egreso de dicha especialización. Esta guía orienta la segunda parte que consiste en un trabajo colaborativo que se llevará a cabo en un taller programado para el jueves 20 de octubre en el Campus de Upana en Quetzaltenango, de 14:00 a 17:30 horas. Este Compendio está dirigido a maestros, directores de escuelas y centros educativos, estudiantes, y profesionales del campo educativo que estén interesados en la enseñanza de la lectoescritura en ambientes bilingües e interculturales.

Segunda parte

Instrucciones: En grupo, los estudiantes completarán en forma colaborativa esta guía el 1 de septiembre en el campus de Upana en Quetzaltenango. El taller estará a cargo de la licenciada Eva Sazo de Méndez.

Trabajo colaborativo

1. Organícense en grupos según los temas de los Proyectos de Intervención y compartan
2. sus hojas personales. (20 minutos)
Integren la información de los temas de cada Proyecto de Intervención en cada uno de los siguientes cuadros. (40 minutos)
 - Detecten repeticiones y dejen solo una vez.
 - Reflexionen sobre el ejercicio.
- 2.1 Extraigan los conceptos fundamentales de los informes de Proyecto de Intervención con su respectiva definición y fuentes consultadas y colóquenlos en los cuadros siguientes: (20 minutos)

Interrelación entre práctica y teoría

Principales autores que sustentan su proyecto de intervención	Conceptos fundamentales	Forma en que se sustenta su práctica con la teoría
<ul style="list-style-type: none"> - Galdamez - Cabrera - Mineduc - Fishman 	Lengua materna	La utilización del idioma materno entre el educador y el educando, garantiza la comprensión lingüística, la expresión de confianza, y el aprendizaje.

2.2 Anoten la información relativa a cómo se hizo el diagnóstico en cada Proyecto de Intervención y colóquenla en el cuadro siguiente: (20 minutos)

¿Cómo se hizo el diagnóstico?

Nombre del proyecto	Lugar	Objetivo	Metodología para el diagnóstico	Instrumentos utilizados para el diagnóstico	Tiempo de aplicación de los instrumentos	Resultados
Desarrollo de la conciencia fonológica para el aprendizaje de la lectoescritura del idioma K'iche'	Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Piedras Negras. San Miguel Us-pantán, Quiché	Establecer si el docente de primer grado desarrolla la conciencia fonológica en idioma K'iche' en sus	Investigación-acción	Anexo 3 del manual del acompañante pedagógico. Escala de rango para la observación docente. Lista de cotejo para observación de estudiantes	2 semanas	Evidencia de dificultad en la aplicación de estrategias que contribuyen al desarrollo de la conciencia fonológica. Falta de ejercitación de la progresión de la conciencia fonológica.

2.3 Describan en forma breve las estrategias implementadas en cada Proyecto de Intervención y colóquenlas en el cuadro siguiente: (20 minutos)

Estrategias implementadas

Nombre del proyecto	Actividades realizadas	Objetivos	Indicadores de logro
El rincón de lectura como estrategia para desarrollar la comprensión oral en idioma <i>Mam</i> como L.1, en el nivel preprimario.	Inducción sobre elementos de la lectoescritura emergente y su aplicación en el rincón de lectura	Implementar el rincón de lectura como estrategia para desarrollar la comprensión oral en idioma <i>Mam</i> como L 1.	El rincón de lectura se encuentra organizado con materiales adecuados y pertinentes a la edad y cultura de los niños.
	Conversatorio con las docentes acerca de los rincones de aprendizaje.	Utilizar el rincón de lectura para aplicar estrategias en idioma <i>Mam</i> para el desarrollo de la comprensión oral.	Evidencia de aplicación de estrategias en idioma <i>w</i> con el uso del rincón de lectura para el desarrollo de comprensión oral.
	Seleccionar estrategias de comprensión oral con los docentes para aplicar en el rincón de lectura		
Modelaje de las estrategias seleccionadas: Lectura en voz alta, juegos lingüísticos, dramatización con títeres, jugar a leer.			

2.4 Anoten los procedimientos utilizados para la evaluación en cada Proyecto de Intervención y colóquenlos en el cuadro siguiente: (20 minutos)

Evaluación

Nombre del proyecto	Metodología de evaluación y monitoreo

2.5 Anoten los procedimientos utilizados para la evaluación en cada Proyecto de Intervención y colóquenlos en el cuadro siguiente: (20 minutos)

Nombre del proyecto de intervención	Lecciones de la práctica
Taller para la elaboración del Compendio de Proyectos de Intervención Educativa	1. La guía 2 para la elaboración del Compendio tenía cuadros con datos repetidos. Se revisó para el taller del 1 de septiembre y para la segunda cohorte.
	2. La guía presentó dificultades para su resolución. Se rediseñó agregando ejemplos.
	1.
	2.
	1.
	2.
	1.
	2.

3. Elaboren conclusiones por grupo (20 minutos)

Conclusiones
Para la ejecución de un proyecto de intervención en el tema de la lectoescritura, es importante tomar en cuenta el idioma materno, para facilitar el proceso de aprendizaje, lo cual es fundamental para aplicar estrategias que desarrollan la comprensión lectora en idioma K'iche' en aula multigrado.

4. Anoten las referencias bibliográficas seleccionadas. (10 minutos)

5. En este punto contaremos con cada capítulo integrado en sus aspectos con lo que aportó cada grupo (40 minutos)

6. Puesta en común. (20 minutos)